



澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第20/2017號行政長官公告，命令公佈中華人民共和國政府和印度共和國政府就印度共和國在香港特別行政區保留總領事館的協定。 6783

第21/2017號行政長官公告，命令公佈中華人民共和國政府和俄羅斯聯邦政府就俄羅斯聯邦在香港特別行政區保留總領事館的協定。 6788

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 20/2017, que manda publicar o Acordo entre o Governo da República Popular da China e o Governo da República da Índia relativo à manutenção do Consulado-Geral da República da Índia na Região Administrativa Especial de Hong Kong. 6783

Aviso do Chefe do Executivo n.º 21/2017, que manda publicar o Acordo entre o Governo da República Popular da China e o Governo da Federação Russa relativo à manutenção do Consulado-Geral da Federação Russa na Região Administrativa Especial de Hong Kong. 6788

第22/2017號行政長官公告，命令公佈德意志聯邦共和國政府和中華人民共和國政府就德意志聯邦共和國駐香港特別行政區總領事館在澳門特別行政區繼續執行領事職務達成的協議。.....	6793	Aviso do Chefe do Executivo n.º 22/2017, que manda publicar o Acordo entre o Governo da República Federal da Alemanha e o Governo da República Popular da China relativo à continuação do exercício das funções consulares na Região Administrativa Especial de Macau por parte do Consulado-Geral da República Federal da Alemanha na Região Administrativa Especial de Hong Kong.	6793
第23/2017號行政長官公告，命令公佈智利共和國政府和中華人民共和國政府就智利共和國駐香港特別行政區總領事館在澳門特別行政區執行領事職務達成的協議。.....	6797	Aviso do Chefe do Executivo n.º 23/2017, que manda publicar o Acordo entre o Governo da República do Chile e o Governo da República Popular da China relativo ao exercício de funções consulares na Região Administrativa Especial de Macau por parte do Consulado-Geral da República do Chile na Região Administrativa Especial de Hong Kong.	6797
政府總部輔助部門：			
批示摘錄一份。.....	6800		
保安司司長辦公室：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄一份。.....	6801	Extracto de despacho.	6800
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第39/2017號社會文化司司長批示，續任教育暨青年局副局長為青年事務委員會的委員。.....	6801	Extracto de despacho.	6801
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第32/2017號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島金龍巷的土地的批給。.....	6802	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 39/2017, que renova o mandato do subdirector da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, como vogal do Conselho de Juventude.	6801
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
批示摘錄一份。.....	6809	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 32/2017, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, na Travessa do Fogo.	6802
聲明書一份。.....	6809	Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
檢察長辦公室：		Extracto de despacho.	6809
批示摘錄數份。.....	6809	Declaração.	6809
澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄一份。.....	6810	Extractos de despachos.	6809
個人資料保護辦公室：		Delegação Económica e Comercial de Macau, Junto da Organização Mundial do Comércio:	
批示摘錄數份。.....	6810	Extracto de despacho.	6810
澳門特別行政區政府政策研究室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
批示摘錄一份。.....	6810	Extractos de despachos.	6810
行政公職局：		Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:	
批示摘錄數份。.....	6811	Extracto de despacho.	6810
聲明書一份。.....	6812	Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
法務局：		Extractos de despachos.	6811
批示摘錄數份。.....	6813	Declaração.	6812
印務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄一份。.....	6814	Extractos de despachos.	6813
		Imprensa Oficial:	
		Extracto de despacho.	6814

澳門公共行政福利基金：

批示摘錄一份。..... 6814

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 6815

財政局：

批示摘錄一份。..... 6820

聲明書數份。..... 6821

統計暨普查局：

批示摘錄數份。..... 6863

勞工事務局：

批示摘錄數份。..... 6863

金融情報辦公室：

批示摘錄一份。..... 6864

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 6865

治安警察局：

批示摘錄一份。..... 6867

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 6867

消防局：

批示摘錄一份。..... 6870

衛生局：

批示摘錄數份。..... 6871

聲明書數份。..... 6878

文化局：

批示摘錄數份。..... 6879

旅遊局：

准照摘錄一份。..... 6881

體育局：

批示摘錄數份。..... 6881

聲明書數份。..... 6882

旅遊學院：

批示摘錄數份。..... 6882

旅遊危機處理辦公室：

批示摘錄一份。..... 6883

文化產業基金：

批示摘錄一份。..... 6883

Fundo Social da Administração Pública de Macau:

Extracto de despacho. 6814

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 6815

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extracto de despacho. 6820

Declarações. 6821

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extractos de despachos. 6863

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 6863

Gabinete de Informação Financeira:

Extracto de despacho. 6864

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 6865

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extracto de despacho. 6867

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 6867

Corpo de Bombeiros:

Extracto de despacho. 6870

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 6871

Declarações. 6878

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 6879

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extracto de licença. 6881

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos. 6881

Declarações. 6882

Instituto de Formação Turística:

Extractos de despachos. 6882

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:

Extracto de despacho. 6883

Fundo das Indústrias Culturais:

Extracto de despacho. 6883

文化遺產委員會：

批示摘錄一份。..... 6884

土地工務運輸局：

批示摘錄一份。..... 6884

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄一份。..... 6884

海事及水務局：

批示摘錄數份。..... 6885

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份。..... 6886

建設發展辦公室：

批示摘錄數份。..... 6886

政府機關通告及公告**政府總部輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的
投考人臨時名單。..... 6888

審計署佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員七缺
晉級開考的通告。..... 6888

海關佈告：

通告一則，關於為取得“保安/保衛用品——避彈
衣”進行公開招標。..... 6889

檢察長辦公室佈告：

獲錄取就讀為主任書記員的任用而設的培訓課程
學員的最後評核名單。..... 6890

公告一則，關於重新張貼為填補一等技術員五缺
入職開考的投考人臨時名單。..... 6891

新聞局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺
晉級開考的准考人臨時名單。..... 6891

個人資料保護辦公室佈告：

為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成
績表。..... 6892

公告一則，關於張貼為填補主任翻譯員一缺晉級
開考的通告。..... 6893

行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員
兩缺晉級開考的通告。..... 6893

Conselho do Património Cultural:

Extracto de despacho. 6884

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Trans-
portes:**

Extracto de despacho. 6884

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extracto de despacho. 6884

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de
Água:**

Extractos de despachos. 6885

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho. 6886

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Extractos de despachos. 6886

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos
candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi-
mento de várias vagas. 6888

Comissariado da Auditoria:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de aces-
so, para o preenchimento de sete vagas de técnico
superior principal. 6888

Serviços de Alfândega:

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição
de «Material de defesa/segurança — Vestuário à pro-
va de bala». 6889

Gabinete do Procurador:

Lista de classificação final dos formandos admitidos à
frequência do curso de formação para acesso à cate-
goria de escrivão de direito. 6890

Anúncio sobre a republicação da lista provisória dos
candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchi-
mento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe. 6891

Gabinete de Comunicação Social:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candida-
to ao concurso de acesso, para o preenchimento de
uma vaga de técnico especialista principal. 6891

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso,
para o preenchimento de uma vaga de adjunto-
técnico especialista. 6892

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de aces-
so, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-
tradutor chefe. 6893

**Direcção dos Serviços de Administração e Função
Pública:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de aces-
so, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-
técnico especialista principal. 6893

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	6894	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	6894
公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員一百八十三缺統一管理對外開考的綜合能力評估程序的成績名單。.....	6894	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da etapa de avaliação de competências integradas do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de cento e oitenta e três vagas de técnico superior de 2.ª classe.	6894
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	6894	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	6894
法務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺及公眾接待範疇首席技術輔導員五缺晉級開考的通告。.....	6896	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe e cinco de adjunto-técnico principal, área de atendimento público.	6896
將若干職權授予並轉授予法律草擬廳廳長。.....	6896	Delegação e subdelegação de competências no chefe do Departamento de Produção Legislativa.	6896
身份證明局佈告：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺及首席特級技術員兩缺（資訊範疇）晉級開考的通告。.....	6897	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal e duas de técnico especialista principal, área de informática.	6897
印務局佈告：		Imprensa Oficial:	
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	6898	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista.	6898
民政總署佈告：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
為填補首席特級資訊助理技術員一缺晉級開考的准考人成績表。.....	6898	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de informática especialista principal.	6898
二零一七年第一季度的資助名單。.....	6899	Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2017.	6899
公告一則，關於港澳碼頭行車天橋及連接車道重鋪瀝青路面工程的公開招標。.....	6901	Anúncio referente ao concurso público da obra de repavimentação com asfalto entre viaduto do Terminal Marítimo de Macau e caminho de ligação.	6901
公告一則，關於承包“為蓮花路一帶提供綠化保養及維護”、“為蓮花海濱大馬路一帶提供綠化保養及維護”及“為路環區提供綠化保養及維護”的公開招標。.....	6902	Anúncio referente aos concursos públicos para a «Prestação de serviços de manutenção e gestão da arborização da zona da Estrada Flor de Lótus», para a «Prestação de serviços de manutenção e gestão da arborização da zona da Avenida Marginal Flor de Lótus» e para a «Prestação de serviços de manutenção e gestão de arborização de Coloane».	6902
公告一則，關於為民政總署購買化驗所微生物範疇溫度控制設備的公開招標。.....	6904	Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição dos equipamentos de aparelho de controlo de temperatura da Área Microbiológica para Laboratório do IACM».	6904
公告一則，關於承包澳門司打口及舊港區一帶提供綠化保養以及維護進行公開招標。.....	6905	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e manutenção das zonas próximas da Praça de Ponte e Horta e do Porto Antigo de Macau».	6905
告示一則，關於該署市民事務辦公室一名勤雜人員的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。.....	6906	Édito respeitante à habilitação do interessado nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias por um falecido auxiliar do Gabinete do Cidadão deste Instituto.	6906
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	6906	Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	6906

為填補二等技術員（工商管理範疇）兩缺入職開考的投考人最後成績名單。.....	6908	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de gestão de empresas.	6908
告示一則，關於治安警察局一名已故退休警員的遺屬申領其撫卹金的資格。.....	6910	Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido guarda, aposentado, do Corpo da Polícia de Segurança Pública.	6910
告示一則，關於治安警察局一名已故退休副警長的遺屬申領其撫卹金。.....	6910	Édito respeitante à habilitação dos interessados na pensão de sobrevivência deixada por um falecido subchefe, aposentado, do Corpo da Polícia de Segurança Pública.	6910
經濟局佈告：		Direcção dos Serviços de Economia:	
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	6911	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	6911
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員三缺入職開考的投考人最後成績名單。.....	6911	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa.	6911
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	6912	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	6912
將若干權限轉授予樓宇管理及保養處處長。.....	6914	Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios.	6914
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
為填補特級技術員六缺晉級開考的應考人成績表。.....	6915	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico especialista.	6915
為填補特級技術輔導員七缺晉級開考的應考人成績表。.....	6916	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico especialista.	6916
博彩監察協調局佈告：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	6917	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	6917
公告一則，關於張貼為填補顧問督察一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	6919	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor.	6919
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺及特級行政技術助理員四缺晉級開考的通告。.....	6919	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal e quatro de assistente técnico administrativo especialista.	6919
消費者委員會佈告：		Conselho de Consumidores:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	6920	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	6920
公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺晉級開考的通告。.....	6920	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal.	6920
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
二零一七年三月三十一日澳門財政儲備的資產負債分析表。.....	6922	Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 31 de Março de 2017.	6922
工商業發展基金佈告：		Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:	
二零一七年第一季度的資助名單。.....	6924	Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2017.	6924

金融情報辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 6941

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 6941

公告一則，關於為取得「皮靴」、「空調設備」及「輕型車輛」進行公開招標。..... 6945

公告一則，關於張貼為填補首席繪圖員一缺晉級開考的通告。..... 6948

將若干權限授予行政管理廳廳長。..... 6948

司法警察局佈告：

為填補一等行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 6949

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（法律範疇）一缺及首席翻譯員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 6950

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員兩缺晉級開考的通告。..... 6950

懲教管理局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 6951

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 6951

衛生局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 6952

為填補首席高級衛生技術員（化驗職務範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 6955

公告一則，關於張貼為填補首席高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）一缺晉級開考的通告。..... 6956

公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（麻醉科）主治醫生一缺對外開考的投考人知識考試成績名單。..... 6956

教育暨青年局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員（教育學）一缺入職開考的准考人專業面試的相關資料。.... 6957

Gabinete de Informação Financeira:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 6941

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 6941

Anúncio referente aos concursos públicos para a aquisição de «Botas de cabedal», de «Aparelhos de ar condicionado» e de «Veículos ligeiros». 6945

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de desenhador principal. 6948

Delegação de competências no chefe do Departamento de Administração. 6948

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 6949

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área jurídica, e duas de intérprete-tradutor principal. 6950

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 6950

Direcção dos Serviços Correccionais:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 6951

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de assistente técnico administrativo especialista. 6951

Serviços de Saúde:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 6952

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde principal, área funcional laboratorial. 6955

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde principal, área funcional de reabilitação — fisioterapia. 6956

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (anestesiologia). 6956

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Anúncio sobre a afixação das informações referentes à realização da entrevista profissional dos candidatos admitidos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de ciências da educação. 6957

公告一則，關於張貼為填補不同範疇中學教育、 幼兒教育及小學教育一級教師職缺，以考核方 式開考的准考人筆試（知識考試第一階段）成 績名單。.....	6957	Anúncio sobre a afixação das listas classificativas da prova escrita (1.ª fase das provas de conhecimentos) relativa ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de vagas de docente do ensino secun- dário de nível 1 e de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, de diversas áreas.	6957
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
為填補一等技術員一缺及首席顧問高級技術員一 缺晉級開考的准考人成績表。.....	6958	Listas classificativas dos candidatos ao concurso de aces- so, para o preenchimento de uma vaga técnico de 1.ª classe e uma de técnico superior assessor principal. ...	6958
為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成 績表。.....	6959	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto- -técnico de 1.ª classe.	6959
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺 晉級開考的准考人臨時名單。.....	6960	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candida- to ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	6960
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級 開考的准考人臨時名單。.....	6960	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candida- to ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	6960
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
二零一六年第四季度的資助名單。.....	6961	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2016.	6961
體育局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於「為第64屆澳門格蘭披治大賽 車購買金屬防撞欄及有關配料」及「第4號工 程——為第64屆澳門格蘭披治大賽車製造及安 裝防撞車呔及Tecpro、圍欄、站台及賽道的一 般維修」的公開招標。.....	7021	Anúncio referente aos concursos públicos para a «Aquisição de barreiras metálicas de protecção e os respectivos acessórios sobressalentes para a 64.ª Edi- ção do Grande Prémio de Macau» e da «Empreitada da obra n.º 4 — Manufactura e instalação de barre- iras de pneus e Tecpro, de vedações e plataformas e a conservação geral do circuito para a 64.ª Edição do Grande Prémio de Macau».	7021
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
公告一則，關於“澳門大學——N22科研大樓八 樓中華醫藥研究院製藥工程中心設計及建造工 程”的公開招標。.....	7024	Anúncio referente ao concurso público para «A em- preitada de concepção e construção do Centro de Engenharia Farmacêutica do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, localizado no 8.º andar do Edifício de Investigação Científica N22 da Universidade de Macau».	7024
公告一則，關於延長“澳門大學——S8薈萃坊公 眾區域設計及建造工程”公開招標之遞交投標 書期限。.....	7026	Anúncio referente à prolongação do prazo para a entre- ga das propostas relativas ao concurso público para a «Empreitada de concepção e construção da área pública do Centro Comercial (S8) da Universidade de Macau».	7026
將若干職權授予多名人員。.....	7027	Delegação de competências em várias entidades.	7027
社會保障基金佈告：		Fundo de Segurança Social:	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	7031	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	7031
公告一則，關於張貼為填補特級技術員（資訊範 疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	7034	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candida- tos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, área de informática.	7034
旅遊危機處理辦公室佈告：		Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:	
為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	7034	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	7034
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級 開考的通告。.....	7035	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de aces- so, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	7035

文化遺產委員會佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。... 7035

海事及水務局佈告：

公告一則，關於購買三艘小型快艇的公開招標。 7036

郵電局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（郵政管理範疇）一缺入職開考的投考人專業面試名單。.... 7038

房屋局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 7038

環境保護局佈告：

為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 7039

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 7040

能源業發展辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺（工程範疇）晉級開考的通告。..... 7041

運輸基建辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 7041

交通事務局佈告：

公告一則，關於宋玉生廣場停車場、栢力停車場、亞馬喇前地停車場及蓮花路停車場之管理及經營的公開招標。..... 7042

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 7046

公證署公告及其他公告

澳門坑尾（英美）同鄉會——章程。..... 7047

澳門青年職人發展協會——章程。..... 7047

澳門國際文化產業繁榮促進會——章程。..... 7048

澳門健康推廣協會——章程。..... 7049

澳門低碳經濟發展促進會——章程。..... 7050

Conselho do Património Cultural:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. 7035

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Anúncio referente ao concurso para a aquisição de três lanchas pequenas. 7036

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão postal. 7038

Instituto de Habitação:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 7038

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 7039

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 7040

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de engenharia. 7041

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. 7041

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio referente ao concurso público para a gestão e exploração do Auto-Silo da Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, do Auto-Silo Pak Lek, do Auto-Silo Praça de Ferreira do Amaral e do Auto-Silo da Estrada da Flor de Lótus. 7042

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 7046

Anúncios notariais e outros

Associação de Conterrâneos Keng Wei (Ying Mei) de Macau. — Estatutos. 7047

Associação para Desenvolvimento dos Jovens dos Empregados de Macau. — Estatutos. 7047

Associação de Promoção da Indústria da Prosperidade de Macau Cultural Internacional — Estatutos. 7048

Macau Wellness Promotion Association. — Estatutos. ... 7049

澳門低碳經濟發展促進會. — Estatutos. 7050

澳門反洗錢師專業協會——章程。.....	7050	Macau Anti-Money Laundering Specialists Association. — Estatutos.	7050
澳門上海聯誼會——章程。.....	7053	澳門上海聯誼會. — Estatutos.	7053
澳門職工之家——章程。.....	7054	Macau Casa dos Trabalhadores. — Estatutos.	7054
澳門胡氏宗親會——章程。.....	7054	Macao Wu Clan Association. — Estatutos.	7054
澳門新女性發展協會——章程。.....	7055	Associação para Desenvolvimento de Mulher Nova de Macau. — Estatutos.	7055
中國澳門古隆（塔姆）協會——章程。.....	7056	Associação de Gurung (Tamu) Macau da China. — Estatutos.	7056
藝駿青年發展協會——修改章程。.....	7059	Associação de Desenvolvimento da Juventude de Ngai Chon. — Alteração dos estatutos.	7059
作曲家、作家及出版社協會——修改章程。.....	7060	Associação dos Compositores, Autores e Editores de Macau. — Alteração dos estatutos.	7060
京澳經濟文化交流促進會——修改章程。.....	7060	Associação de Promoção e Intercâmbio da Economia e da Cultura entre Macau e Pequim. — Alteração dos estatutos.	7060
澳門民生協進會——修改章程。.....	7060	澳門民生協進會. — Alteração dos estatutos.	7060
國情教育（澳門）協會——修改章程。.....	7060	National Conditions Education Association (Macau). — Alteração dos estatutos.	7060
通告一則，關於私人公證員之替代。.....	7060	Aviso sobre a substituição do Notário Privado.	7060
儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構——試算表於二零一七年三月三十一日。.....	7062	Caixa Geral de Depósitos, S.A. — Sucursal Offshore de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2017.	7062
澳門華人銀行股份有限公司——試算表於二零一六年十二月三十一日（更正）。.....	7063	Banco Chinês de Macau, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2016 (Rectificação).	7063
澳門華人銀行股份有限公司——試算表於二零一七年三月三十一日。.....	7064	Banco Chinês de Macau, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2017.	7064
澳門通股份有限公司——試算表於二零一七年三月三十一日。.....	7065	Macau Pass, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2017.	7065
星展銀行（香港）有限公司澳門分行——二零一六年度營業帳目報告。.....	7066	DBS Bank (Hong Kong) Ltd., Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2016.	7066
創興銀行有限公司澳門分行——二零一六年度營業帳目報告。.....	7071	Chong Hing Bank Ltd., Macau Branch. — Relatório das contas do exercício de 2016.	7071
中國銀行股份有限公司澳門分行——二零一六年度營業帳目報告。.....	7077	Banco da China, Limitada, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2016.	7077
澳門港口管理股份有限公司——更正二零一六年度營業帳目報告。.....	7084	MACAUPORT — Sociedade de Administração de Portos, S.A. — Rectificação do Relatório das contas do exercício de 2016.	7084
第一商業銀行股份有限公司澳門分行——二零一六年度營業帳目報告。.....	7085	Banco Comercial Primeiro, S.A., Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2016.	7085

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 20/2017 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 20/2017

中華人民共和國政府和印度共和國政府就印度共和國在香港特別行政區保留總領事館於一九九六年十一月二十九日在新德里簽訂了協定（下稱“協定”）。按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈協定的中文、印地文和英文正式文本，以及相應的葡文譯本。

根據協定的第三款規定，協定自一九九九年十二月二十日起對澳門特別行政區產生效力。

二零一七年五月二日發佈。

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, o Acordo entre o Governo da República Popular da China e o Governo da República da Índia, relativo à manutenção do Consulado-Geral da República da Índia na Região Administrativa Especial de Hong Kong, concluído em Nova Deli em 29 de Novembro de 1996 (Acordo), nos seus textos autênticos em línguas chinesa, hindi, e inglesa, acompanhados da tradução para a língua portuguesa.

Mais se torna público que, nos termos do seu n.º 3, o Acordo produziu efeitos em relação à Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Promulgado em 2 de Maio de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

中華人民共和國政府和印度共和國政府

關於印度共和國在中華人民共和國

香港特別行政區保留總領事館的協定

中華人民共和國政府和印度共和國政府（以下簡稱“雙方”），本着發展兩國之間友好關係和加強兩國之間領事關係的共同願望，達成協議如下：

一、中華人民共和國政府同意印度共和國政府在中華人民共和國香港特別行政區保留總領事館。

二、中華人民共和國政府根據一九六三年四月二十四日《維也納領事關係公約》以及中華人民共和國有關法律和規定，為印度共和國駐香港總領事館執行領事職務提供必要的協助和便利。

三、中華人民共和國政府注意到印度共和國駐香港總領事館同時在澳門執行領事職務的情況，並同意自一九九九年十二月二十日中華人民共和國政府恢復對澳門行使主權之日起繼續此種安排。

四、印度共和國駐中華人民共和國香港特別行政區總領事館的運作，包括特權與豁免，應遵循一九六三年四月二十四日《維也納領事關係公約》的規定。

五、雙方將本着友好合作的精神在平等互利的基礎上處理兩國間的領事事務。

六、本協定自一九九七年七月一日起生效。雙方在此日期前完成本協定生效必須的所有國內法律及憲法程序，並通知另一方。

本協定於一九九六年十一月二十九日在新德里簽訂，一式兩份，每份都用中文、印地文和英文寫成，所有文本具有同等效力。如有分歧，以英文文本為準。

中華人民共和國政府代表
(簽署)

印度共和國政府代表
(簽署)

चीन लोक गणराज्य के विशेष प्रशासनिक क्षेत्र हंगकांग में
भारत गणराज्य के प्रधान कौंसलावास के रखरखाव के संबंध में
चीन लोक गणराज्य की सरकार और भारत गणराज्य की सरकार
के बीच करार

चीन लोक गणराज्य की सरकार और भारत गणराज्य की सरकार (जिन्हें इसमें इसके बाद 'दो पक्ष' कहा गया है), दोनों देशों के बीच मैत्रीपूर्ण संबंधों का विकास करने और कौंसली संबंधों का संवर्धन करने की इच्छा से, नीचे लिखे अनुसार सहमत हुई हैं :

1. चीन लोक गणराज्य की सरकार भारत गणराज्य की सरकार को इस बात की मंजूरी देगी कि वह चीन लोक गणराज्य की सरकार के विशेष प्रशासनिक क्षेत्र हंगकांग में अपने प्रधान कौंसलावास का रखरखाव करे ।
2. चीन लोक गणराज्य की सरकार भारत गणराज्य की सरकार के प्रधान कौंसलावास के कौंसली क्रियाकलापों को अंजाम देने में उसे 24 अप्रैल, 1963 के कौंसली संबंधों से संबंधित वियना अभिसमय और चीन लोक गणराज्य के संबंधित कानूनों और विनियमों के अनुसार आवश्यक सहायता तथा सुविधा प्रदान करेगी ।
3. चीन लोक गणराज्य की सरकार ने इस तथ्य पर गौर किया है कि हंगकांग स्थित भारत गणराज्य का प्रधान कौंसलावास सहप्रत्यायन के तौर पर मकाउ में भी कौंसली कार्य सम्पन्न करता है और इस बात पर सहमत हो गई है कि 20 दिसम्बर, 1999 से मकाउ पर चीन लोक गणराज्य की प्रभुसत्ता फिर से कायम हो जाने के बाद यह व्यवस्था जारी रहेगी ।
4. चीन लोक गणराज्य के विशेष प्रशासनिक क्षेत्र हंगकांग में भारत गणराज्य के प्रधान कौंसलावास का संचालन इसके विशेषाधिकारों और उन्मुक्तियों सहित 24 अप्रैल, 1963 के कौंसली संबंधों से संबंधित वियना अभिसमय द्वारा विनियमित होगा ।

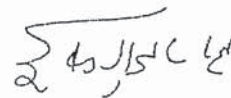
5. दोनों पक्ष अपने बीच के कौंसली मामलों को समानता और आपसी लाभ के आधार पर भेरीपूर्ण और सहयोग की भावना से निपटाएंगे।

6. यह करार 1 जुलाई, 1997 से प्रभावी होगा। दोनों पक्ष इस तारीख से पहले इस करार को प्रभावी बनाने के लिए आवश्यक अपनी-अपनी कानूनी और सैधानिक प्रक्रियाओं को पूरा करेंगे और दूसरे पक्ष को तदनुसार सूचित करेंगे।

आज नई दिल्ली में एक हजार नौ सौ छियानवे के नवंबर माह के 25 वें दिन चीनी, हिन्दी और अंग्रेजी भाषाओं में दो-दो पाठों में सम्पन्न, सभी पाठ समान रूप से प्रामाणिक हैं। शंका की स्थिति में अंग्रेजी पाठ सर्वोपरि होगा।



चीन लोक गणराज्य की
सरकार की ओर से



भारत गणराज्य की
सरकार की ओर से

AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA
CONCERNING THE MAINTENANCE OF THE CONSULATE GENERAL OF THE
REPUBLIC OF INDIA IN THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE
REGION OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

The Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of India (hereinafter referred to as "the two Parties"), with the common desire to develop friendly relations and enhance consular relations between the two countries, have agreed as follows:

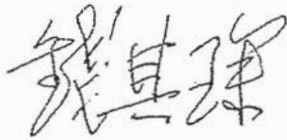
1. The Government of the People's Republic of China gives its consent to the maintenance by the Government of the Republic of India of its Consulate General in the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.
2. The Government of the People's Republic of China shall, in accordance with the Vienna Convention on Consular Relations of 24 April, 1963 and relevant laws and regulations of the People's Republic of China, accord necessary assistance and facilities to the Consulate General of the Republic of India in the exercise of consular functions.
3. The Government of the People's Republic of China takes note of the fact that the Consulate General of the Republic of India in Hong Kong concurrently performs consular functions in Macau and agrees to the continuation of this arrangement after the Government of the People's Republic of China resumes the exercise of sovereignty over Macau with effect from 20 December, 1999.

4. The operation of the Consulate General of the Republic of India in the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China, including its privileges and immunities, shall be regulated by the Vienna Convention on Consular Relations of 24 April, 1963.

5. The two Parties shall handle consular matters between them in a friendly and cooperative spirit on the basis of equality and mutual benefit.

6. The present Agreement shall enter into force on 1 July, 1997. The two Parties shall complete their respective domestic legal and constitutional processes that are necessary to give effect to this Agreement before this date and notify the other Party accordingly.

Done in New Delhi on 29 November, 1996 in duplicate in the Chinese, Hindi and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence, the English text shall prevail.



For the Government of
the People's Republic of China



For the Government of
the Republic of India

Acordo entre o Governo da República Popular da China e o Governo da República da Índia relativo à manutenção do Consulado-Geral da República da Índia na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China

O Governo da República Popular da China e o Governo da República da Índia (daqui em diante designados por «as duas Partes»), no desejo comum de desenvolver as relações de amizade e de promover as relações consulares entre os dois países, acordaram no seguinte:

1. O Governo da República Popular da China dá o seu consentimento à manutenção por parte do Governo da República da Índia do seu Consulado-Geral na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China.
 2. O Governo da República Popular da China deve, em conformidade com a Convenção de Viena sobre Relações Consulares de 24 de Abril de 1963 e com as leis e regulamentos pertinentes da República Popular da China, conceder a assistência e as facilidades necessárias ao Consulado-Geral da República da Índia no exercício das funções consulares.
 3. O Governo da República Popular da China toma nota do facto de que o Consulado-Geral da República da Índia em Hong Kong exerce concomitantemente funções consulares em Macau e concorda com a continuação desta disposição depois de o Governo da República Popular da China voltar a assumir o exercício da soberania sobre Macau, com efeitos a partir de 20 de Dezembro de 1999.
 4. O funcionamento do Consulado-Geral da República da Índia na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China, incluindo os seus privilégios e imunidades, é regulado pela Convenção de Viena sobre Relações Consulares de 24 de Abril de 1963.
 5. As duas Partes devem tratar os assuntos consulares entre si num espírito de amizade e de cooperação na base da igualdade e do benefício mútuo.
 6. O presente Acordo entra em vigor em 1 de Julho de 1997. As duas Partes devem concluir, antes desta data, os respectivos procedimentos legais e constitucionais internos necessários para efeitos da aplicação do presente Acordo, e notificar a outra Parte em conformidade.
- Concluído em Nova Deli, aos 29 de Novembro de 1996, em duplicado nas línguas chinesa, hindi e inglesa, fazendo todos os textos igualmente fé. Em caso de divergência, prevalece o texto em inglês.

Pelo Governo da
República Popular da China
(assinatura)

Pelo Governo da
República da Índia
(assinatura)

第 21/2017 號行政長官公告

中華人民共和國政府和俄羅斯聯邦政府就俄羅斯聯邦在香港特別行政區保留總領事館於一九九七年六月二十七日在北京簽訂了協定（下稱“協定”）。按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈協定的中文和俄文正式文本，以及相應的葡文譯本。

根據協定的第五款規定，協定自一九九九年十二月二十日起對澳門特別行政區產生效力。

二零一七年五月二日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 21/2017

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, o Acordo entre o Governo da República Popular da China e o Governo da Federação Russa, relativo à manutenção do Consulado-Geral da Federação Russa na Região Administrativa Especial de Hong Kong, concluído em Pequim em 27 de Junho de 1997 (Acordo), nos seus textos autênticos em línguas chinesa e russa, acompanhados da tradução para a língua portuguesa.

Mais se torna público que, nos termos do seu n.º 5, o Acordo produziu efeitos em relação à Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Promulgado em 2 de Maio de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

中華人民共和國政府和俄羅斯聯邦政府 關於保留俄羅斯聯邦在中華人民共和國 香港特別行政區總領事館的協定

中華人民共和國政府和俄羅斯聯邦政府（以下簡稱“締約雙方”），為了進一步發展兩國間的雙邊互利關係，並考慮到香港特別行政區根據《中華人民共和國香港特別行政區基本法》享有的特殊地位和高度自治，就保留俄羅斯聯邦駐香港特別行政區總領事館問題同意如下：

一、中華人民共和國政府同意俄羅斯聯邦政府在香港特別行政區保留俄羅斯聯邦總領事館，領區為香港特別行政區。

二、俄羅斯聯邦政府同意中華人民共和國政府在俄羅斯聯邦設立一總領事館。有關中華人民共和國總領事館的所在地、領區範圍和開館時間問題將由締約雙方在適當時候另行協商解決。

三、兩國總領事館成員人數將由締約雙方根據領事機構執行領事職務的需要自行確定。

四、締約雙方根據各自國家的法律和規定，為對方保留和設立總領事館以及執行領事職務提供必要的協助。

五、中華人民共和國政府同意俄羅斯聯邦駐香港特別行政區總領事館自一九九九年十二月二十日中華人民共和國對澳門恢復行使主權之日起可繼續在澳門特別行政區執行領事職務，並為總領事館執行領事職務提供必要的協助。

六、締約雙方將本着友好與互諒的精神，並根據國際法準則和國際慣例處理雙方之間存在的領事問題。

七、本協定自一九九七年七月一日起生效。

本協定於一九九七年六月二十七日在北京簽訂，一式兩份，每份都用中文和俄文寫成，兩種文本同等作準。

中華人民共和國政府代表

俄羅斯聯邦政府代表

（簽署）

（簽署）

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Китайской Народной Республики
и Правительством Российской Федерации
о сохранении Генерального консульства Российской Федерации
в Специальном административном районе Гонконг (Сянган)
Китайской Народной Республики

Правительство Китайской Народной Республики и Правительство Российской Федерации, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

стремясь к дальнейшему развитию взаимовыгодных двусторонних отношений между странами,

учитывая особый статус и высокую степень автономии Гонконга (Сянгана) в соответствии с Основным законом Специального административного района Гонконг (Сянган) Китайской Народной Республики,

согласились о нижеследующем:

Статья I

Правительство Китайской Народной Республики согласилось с тем, что Правительство Российской Федерации сохранит Генеральное консульство Российской Федерации в Специальном административном районе Гонконг (Сянган). Его консульским округом является Специальный административный район Гонконг (Сянган).

Статья 2

Правительство Российской Федерации согласилось с тем, что Правительство Китайской Народной Республики откроет свое Генеральное консульство на территории Российской Федерации. Вопросы о местонахождении Генерального консульства Китайской Народной Республики, консульском округе и сроках открытия будут отдельно решаться Договаривающимися Сторонами путем консультаций в удобное для них время.

Статья 3

Численность консульского персонала генеральных консульств обоих государств определяется самостоятельно каждой направляющей Договаривающейся Стороной с учетом потребностей консульского учреждения, вытекающих из выполнения им консульских функций.

Статья 4

Договаривающиеся Стороны на основе своих законов и правил оказывают друг другу необходимое содействие в сохранении и открытии соответствующих генеральных консульств, а также в выполнении консульских функций.

Статья 5

Правительство Китайской Народной Республики согласилось с тем, что Генеральное консульство Российской Федерации в Специальном административном районе Гонконг (Сянган) может продолжить осуществлять консульские функции в Специальном административном районе Макао (Аомэнь) с момента восстановления Китайской Народной Республикой суверенитета над Макао (Аомэнь), то есть с 20 декабря 1999 года, а также будет оказывать Генеральному консульству необходимое содействие в выполнении консульских функций.

Статья 6

Консульские вопросы между Договаривающимися Сторонами будут решаться в духе дружбы и взаимопонимания и в соответствии с нормами международного права и международными обычаями.

Статья 7

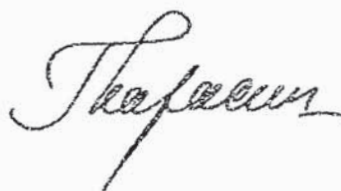
Настоящее Соглашение вступает в силу с I июля 1997 года.

Совершено в Пекине "27" июня 1997 года, в двух экземплярах, каждый на китайском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ



ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



Acordo entre o Governo da República Popular da China e o Governo da Federação Russa relativo à manutenção do Consulado-Geral da Federação Russa na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China

O Governo da República Popular da China e o Governo da Federação Russa (daqui em diante designados por «as duas Partes»), no desejo comum de desenvolver as relações de amizade e tendo em conta o estatuto especial e o alto grau de autonomia que a Região Administrativa Especial de Hong Kong goza nos termos da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Hong Kong

da República Popular da China, a propósito da manutenção do Consulado-Geral da Federação Russa na Região Administrativa Especial de Hong Kong acordaram no seguinte:

1. O Governo da República Popular da China dá o seu consentimento à manutenção por parte do Governo da Federação Russa do seu Consulado-Geral na Região Administrativa Especial de Hong Kong, a qual é a sua área de jurisdição consular.

2. O Governo da Federação Russa dá o seu consentimento ao estabelecimento por parte do Governo da República Popular da China do seu Consulado-Geral na Federação Russa. As questões relativas à localização e à área de jurisdição consular do Consulado-Geral da República Popular da China, bem como a data para a sua entrada em funcionamento, serão resolvidas em tempo oportuno por meio de negociação entre as duas Partes.

3. O número de elementos de ambos os Consulados-Gerais será determinado entre as duas Partes de acordo com as necessidades das entidades consulares no exercício das suas funções consulares.

4. As duas Partes devem, em conformidade com as suas leis e regulamentos, conceder a assistência necessária à manutenção e ao estabelecimento do Consulado-Geral, bem como ao exercício das funções consulares.

5. O Governo da República Popular da China dá o seu consentimento à continuação do exercício das funções consulares na Região Administrativa Especial de Macau por parte do Consulado-Geral da Federação Russa na Região Administrativa Especial de Hong Kong, prestando-lhe o apoio necessário ao exercício destas funções, depois de o Governo da República Popular da China voltar a assumir o exercício da soberania sobre Macau, com efeitos a partir de 20 de Dezembro de 1999.

6. As duas Partes devem tratar entre si, com base nas normas do direito internacional e nas práticas internacionais, as questões decorrentes dos assuntos consulares, num espírito de amizade e cooperação na base da igualdade e do benefício mútuo.

7. O presente Acordo entra em vigor em 1 de Julho de 1997.

Concluído em Pequim, aos 27 de Junho de 1997, em duplicado nas línguas chinesa e russa, fazendo ambos os textos igualmente fé.

Pelo Governo da
República Popular da China
(assinatura)

Pelo Governo da
Federação Russa
(assinatura)

第 22/2017 號行政長官公告

德意志聯邦共和國政府和中華人民共和國政府分別於一九九七年六月十八日和一九九七年六月二十三日以換文方式，就德意志聯邦共和國駐香港特別行政區總領事館在澳門特別行政區繼續執行領事職務達成協議（下稱“協議”）。按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈德意志聯邦共和國照會的德文正式文本及其中文和葡文譯本，以及中華人民共和國照會的中文正式文本及其葡文譯本。

協議自一九九九年十二月二十日起對澳門特別行政區產生效力。

二零一七年五月二日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 22/2017

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, o Acordo entre o Governo da República Federal da Alemanha e o Governo da República Popular da China, relativo à continuação do exercício das funções consulares na Região Administrativa Especial de Macau por parte do Consulado-Geral da República Federal da Alemanha na Região Administrativa Especial de Hong Kong, concluído por troca de Notas datadas, respectivamente, de 18 de Junho de 1997 e de 23 de Junho de 1997 (Acordo), a primeira no seu texto autêntico em língua alemã, acompanhada das traduções para a língua chinesa e portuguesa, e a segunda no seu texto autêntico em língua chinesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa.

Mais se torna público que o Acordo produziu efeitos em relação à Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Promulgado em 2 de Maio de 2017.

O Chefe do Executivo, Chui Sai On.



Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
PEKING

Gz.: Pol 321.00/1 GR 9

Nr.189 /97

Verbalnote

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland begrüßt das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Volksrepublik China und beehrt sich, dem Ministerium im Namen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland unter Bezugnahme auf die kürzlich geführten Gespräche über die Aufrechterhaltung des Generalkonsulats der Bundesrepublik Deutschland in der Sonderverwaltungsregion Hongkong der Volksrepublik China folgende Vereinbarung vorzuschlagen:

1. Die Regierung der Volksrepublik China stimmt zu, daß die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ihr Generalkonsulat in der Sonderverwaltungsregion Hongkong der Volksrepublik China fortführt.
2. Die Regierung der Volksrepublik China nimmt zur Kenntnis, daß das Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in Hongkong konsularische Aufgaben in Macau wahrnimmt. Sie stimmt der Fortführung dieser Aufgaben nach der Wiederherstellung der Souveränität der Volksrepublik China über Macau ab dem 20. Dezember 1999 zu.
3. Für die Tätigkeit des Generalkonsulats der Bundesrepublik Deutschland in der Sonderverwaltungsregion Hongkong gilt das Wiener Übereinkommen vom 24. April 1963 über konsularische Beziehungen. Die konsularischen Angelegenheiten werden auf der Grundlage der Gleichheit und des gegenseitigen Vorteils und im Geiste der freundschaftlichen Zusammenarbeit geregelt.
4. Diese Vereinbarung wird in deutscher und chinesischer Sprache geschlossen, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Falls sich die Regierung der Volksrepublik China mit den unter den Nummern 1 bis 4 gemachten Vorschlägen einverstanden erklärt, werden diese Note und die das Einverständnis der Regierung der Volksrepublik China zum Ausdruck bringende Antwortnote eine Vereinbarung zwischen unseren Regierungen bilden, die am 1. Juli 1997 in Kraft tritt.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland benutzt diesen Anlaß, das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Volksrepublik China erneut ihrer ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Peking, den 18.06.1997

An das
Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten
der Volksrepublik China
Peking



(譯文)

第189/97號

照會

中華人民共和國外交部：

德意志聯邦共和國大使館向中華人民共和國外交部致意並根據最近就保留德意志聯邦共和國駐中華人民共和國香港特別行政區總領事館所舉行的會談，謹代表德意志聯邦共和國政府向中華人民共和國外交部建議達成如下協議：

- 1、中華人民共和國政府同意德意志聯邦共和國政府繼續保留其駐中華人民共和國香港特別行政區總領事館。
- 2、中華人民共和國政府注意到德意志聯邦共和國駐香港總領事館在澳門執行領事職務的情況，並同意其自一九九九年十二月二十日中華人民共和國對澳門恢復行使主權後繼續執行這些職務。
- 3、一九六三年四月二十四日簽署的《維也納領事關係公約》適用於德意志聯邦共和國駐香港特別行政區總領事館的工作。領事事務將在平等互利的基礎上本着友好合作的精神予以處理。
- 4、本協定用德中兩種文字書寫，兩種文本具有同等效力。

如中華人民共和國政府表示同意上述一至四條建議，本照會和中華人民共和國政府表示同意的覆照將構成我們兩國政府間的一項協議。該協議將於一九九七年七月一日生效。

順致崇高的敬意。

一九九七年六月十八日，於北京

Embaixada da República Federal da Alemanha

Ao Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China

Pequim

N.º 189/97

Nota Verbal

A Embaixada da República Federal da Alemanha saúda atentamente o Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China e em conformidade com a reunião de negociação recentemente realizada a propósito da manutenção do Consulado-Geral da República Federal da Alemanha na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China, em nome do Governo da República Federal da Alemanha, tem a honra de propor que as duas Partes cheguem ao seguinte acordo:

1. O Governo da República Popular da China concorda com a continuação da manutenção por parte do Governo da República Federal da Alemanha do seu Consulado-Geral na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China.

2. O Governo da República Popular da China toma nota das funções consulares que o Consulado-Geral na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China exerce em Macau, e concorda com a continuação do exercício destas funções depois de o Governo da República Popular da China voltar a assumir o exercício da soberania sobre Macau, com efeitos a partir de 20 de Dezembro de 1999.

3. O funcionamento do Consulado-Geral da República Federal da Alemanha na Região Administrativa Especial de Hong Kong será regulado em conformidade com os princípios da Convenção de Viena sobre Relações Consulares de 24 de Abril de 1963. Os assuntos consulares serão tratados com base na igualdade e no benefício mútuo e num espírito de amizade e cooperação.

4. O presente Acordo é redigido nas línguas chinesa e alemã, fazendo ambos os textos igualmente fé.

Se o Governo da República Popular da China manifestar a sua concordância quanto às propostas mencionadas nos números 1 a 4, a presente Nota juntamente com a Nota de resposta afirmativa constituirão um Acordo entre os dois Governos, que entrará em vigor em 1 de Julho de 1997.

A Embaixada da República Federal da Alemanha aproveita esta oportunidade para reiterar ao Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China os protestos da sua mais elevada consideração.

Pequim, 18 de Junho de 1997

(*carimbo*)

(97) 部領五字第127號

Bu Ling Wu Zi n.º 127 (97)

德意志聯邦共和國駐華大使館：

中華人民共和國外交部向德意志聯邦共和國駐華大使館致意，並榮幸地收到大使館一九九七年六月十八日第189/97號照會，內容如下：

“德意志聯邦共和國大使館向中華人民共和國外交部致意並根據最近就保留德意志聯邦共和國駐中華人民共和國香港特別行政區總領事館所舉行的會談，謹代表德意志聯邦共和國政府向中華人民共和國外交部建議達成如下協議：

一、中華人民共和國政府同意德意志聯邦共和國政府繼續保留其駐中華人民共和國香港特別行政區總領事館。

À Embaixada da República Federal da Alemanha na República Popular da China,

O Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China apresenta os seus cumprimentos à Embaixada da República Federal da Alemanha na República Popular da China e tem a honra de acusar a recepção da Nota da Embaixada n.º 189/97 datada de 18 de Junho de 1997 com o seguinte conteúdo:

«A Embaixada da República Federal da Alemanha saúda atentamente o Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China e em conformidade com a reunião de negociação recentemente realizada a propósito da manutenção do Consulado-Geral da República Federal da Alemanha na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China, em nome do Governo da República Federal da Alemanha, tem a honra de propor que as duas Partes cheguem ao seguinte acordo:

1. O Governo da República Popular da China concorda com a continuação da manutenção por parte do Governo da República Federal da Alemanha do seu Consulado-Geral na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China.

二、中華人民共和國政府注意到德意志聯邦共和國駐香港總領事館在澳門執行領事職務的情況，並同意其自一九九九年十二月二十日中華人民共和國對澳門恢復行使主權後繼續執行這些職務。

三、一九六三年四月二十四日簽署的《維也納領事關係公約》適用於德意志聯邦共和國駐香港特別行政區總領事館的工作。領事事務將在平等互利的基礎上本着友好合作的精神予以處理。

四、本協議用德中兩種文字書寫，兩種文本具有同等效力。

如中華人民共和國政府表示同意上述一至四條建議，本照會和中華人民共和國政府表示同意的覆照將構成我們兩國政府間的一項協議。該協議將於一九九七年七月一日生效。”

中華人民共和國外交部謹代表中華人民共和國政府確認，同意上述照會內容。

順致崇高的敬意。

中華人民共和國外交部（印）

一九九七年六月二十三日於北京

第 23/2017 號行政長官公告

智利共和國政府和中華人民共和國政府分別於一九九八年五月四日和一九九八年五月六日以換文方式，就智利共和國駐香港特別行政區總領事館在澳門特別行政區執行領事職務達成協議（下稱“協議”）。按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈智利共和國照會的西班牙文正式文本及其中文和葡文譯本，以及中華人民共和國照會的中文正式文本及其葡文譯本。

協議自一九九九年十二月二十日起對澳門特別行政區產生效力。

二零一七年五月二日發佈。

行政長官 崔世安

2. O Governo da República Popular da China toma nota das funções consulares que o Consulado-Geral na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China exerce em Macau, e concorda com a continuação do exercício destas funções depois de o Governo da República Popular da China voltar a assumir o exercício da soberania sobre Macau, com efeitos a partir de 20 de Dezembro de 1999.

3. O funcionamento do Consulado-Geral da República Federal da Alemanha na Região Administrativa Especial de Hong Kong será regulado em conformidade com os princípios da Convenção de Viena sobre Relações Consulares de 24 de Abril de 1963. Os assuntos consulares serão tratados com base na igualdade e no benefício mútuo e num espírito de amizade e cooperação.

4. O presente Acordo é redigido nas línguas chinesa e alemã, fazendo ambos os textos igualmente fé.

Se o Governo da República Popular da China manifestar a sua concordância quanto às propostas mencionadas nos números 1 a 4, a presente Nota juntamente com a Nota de resposta afirmativa constituirão um Acordo entre os dois Governos, que entrará em vigor em 1 de Julho de 1997.»

O Ministério dos Negócios Estrangeiros, em nome do Governo da República Popular da China, tem a honra de confirmar que concorda com o conteúdo da *supra* referida Nota.

O Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China aproveita esta oportunidade para reiterar à Embaixada da República Federal da Alemanha os protestos da sua mais elevada consideração.

Ministério dos Negócios Estrangeiros
da República Popular da China

(*carimbo*)

Pequim, 23 de Junho de 1997

Aviso do Chefe do Executivo n.º 23/2017

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, o Acordo entre o Governo da República do Chile e o Governo da República Popular da China, relativo ao exercício de funções consulares na Região Administrativa Especial de Macau por parte do Consulado-Geral da República do Chile na Região Administrativa Especial de Hong Kong, concluído por troca de Notas datadas, respectivamente, de 4 de Maio de 1998 e de 6 de Maio de 1998 (Acordo), a primeira no seu texto autêntico em língua espanhola, acompanhada das traduções para a língua chinesa e portuguesa, e a segunda no seu texto autêntico em língua chinesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa.

Mais se torna público que o Acordo produziu efeitos em relação à Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999.

Promulgado em 2 de Maio de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**EMBAJADA DE CHILE****NRO. 081/98**

La Embajada de la República de Chile saluda atentamente al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular China y, en nombre del Gobierno de la República de Chile, tiene el honor de proponer que las dos partes lleguen al siguiente acuerdo:

El Gobierno de la República Popular China está de acuerdo en que el Consulado General de la República de Chile en la Región Administrativa Especial de Hong Kong, pueda ejercer sus funciones consulares en la Región Administrativa Especial de Macao, después que el Gobierno de la República Popular China reasuma el ejercicio de su soberanía en Macao, con efecto desde el veinte de diciembre de mil novecientos noventa y nueve.

Si el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular China confirmara favorablemente en representación de su Gobierno lo anteriormente mencionado, esta Nota y la Nota de Respuesta del Ministerio constituirían parte integral del acuerdo de intercambio de notas entre los dos Gobiernos concernientes a la mantención del Consulado General de la República de Chile en la Región Administrativa Especial de Hong Kong de la República Popular China, firmado en Santiago, el seis de noviembre de 1996, y entraría en vigor simultáneamente con dicho acuerdo.

La Embajada de la República de Chile se vale de esta ocasión para reiterar al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular China las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

BEIJING, 4 de mayo de 1998

**AL
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES DE LA REPUBLICA
POPULAR CHINA
BEIJING**

(譯文)

智利共和國駐華大使館向中華人民共和國外交部致意，並謹代表智利共和國政府建議，雙方達成協議如下：

中華人民共和國政府同意智利共和國駐香港特別行政區總領事館自一九九九年十二月二十日中華人民共和國政府對澳門恢復行使主權之日起在澳門特別行政區執行領事職務。

上述內容，如蒙外交部代表中華人民共和國政府覆照確認，本照會以及外交部的覆照即構成我們兩國政府於一九九六年十一月六日在聖地牙哥簽訂的關於智利共和國在中華人民共和國香港特別行政區保留總領事館換文的組成部分，並自換文之日起生效。

順致最崇高的敬意。

智利駐華大使館（印）

一九九八年五月六日於北京

Embaixada do Chile

Ao Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China
Pequim

N.º 081/98

A Embaixada da República do Chile saúda atenciosamente o Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China e, em nome do Governo da República do Chile, tem a honra de propor que as duas Partes cheguem ao seguinte acordo:

O Governo da República Popular da China concorda em que o Consulado-Geral da República do Chile na Região Administrativa Especial de Hong Kong possa exercer as suas funções consulares na Região Administrativa Especial de Macau depois de o Governo da República Popular da China voltar a assumir o exercício da sua soberania sobre Macau, com efeitos a partir de vinte de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove.

Caso o Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China confirme favoravelmente em representação do seu Governo o anteriormente mencionado, a presente Nota e a Nota de resposta do Ministério constituirão parte integrante do Acordo por troca de Notas entre os dois Governos relativo à manutenção do Consulado-Geral da República do Chile na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China, assinado em Santiago, em seis de Novembro de 1996, e entrarão em vigor no momento da entrada em vigor do referido Acordo.

A Embaixada da República do Chile aproveita esta oportunidade para reiterar ao Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China os protestos da sua mais elevada consideração.

Pequim, 4 de Maio de 1998

(assinatura e carimbo)

(98) 部領二字第49號

Bu Ling Er Zi n.º 49 (98)

智利共和國駐華大使館：

À Embaixada da República do Chile na República Popular da China,

中華人民共和國外交部向智利共和國駐華大使館致意，並榮幸地收到大使館一九九八年五月六日第081/98號來照，內容如下：

O Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China apresenta os seus cumprimentos à Embaixada da República do Chile na República Popular da China e tem a honra de acusar a recepção da Nota n.º 081/98 da Embaixada datada de 6 de Maio de 1998 com o seguinte conteúdo:

“智利共和國駐華大使館向中華人民共和國外交部致意，並謹代表智利共和國政府建議，雙方達成協議如下：

«A Embaixada da República do Chile na República Popular da China saúda atenciosamente o Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China e, em nome do Governo da República do Chile, tem a honra de propor que as duas Partes cheguem ao seguinte acordo:

中華人民共和國政府同意智利共和國駐香港特別行政區總領事館自一九九九年十二月二十日中華人民共和國政府對澳門恢復行使主權之日起在澳門特別行政區執行領事職務。

上述內容，如蒙外交部代表中華人民共和國政府覆照確認，本照會以及外交部的覆照即構成我們兩國政府於一九九六年十一月六日在聖地牙哥簽訂的關於智利共和國在中華人民共和國香港特別行政區保留總領事館換文的組成部分，並自換文之日起生效。”

外交部謹代表中華人民共和國政府確認，同意上述照會內容。

順致最崇高的敬意。

中華人民共和國外交部（印）

一九九八年五月六日於北京

二零一七年五月二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

O Governo da República Popular da China concorda em que o Consulado-Geral da República do Chile na Região Administrativa Especial de Hong Kong possa exercer as suas funções consulares na Região Administrativa Especial de Macau depois de o Governo da República Popular da China voltar a assumir o exercício da sua soberania sobre Macau, com efeitos a partir de vinte de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove.

Caso o Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China confirme favoravelmente em representação do seu Governo o anteriormente mencionado, a presente Nota e a Nota de resposta do Ministério constituirão parte integrante do Acordo por troca de Notas entre os dois Governos relativo à manutenção do Consulado-Geral da República do Chile na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China, assinado em Santiago, em seis de Novembro de 1996, e entrarão em vigor no momento da entrada em vigor do referido Acordo.»

O Ministério dos Negócios Estrangeiros, em nome do Governo da República Popular da China, tem a honra de confirmar que concorda com o conteúdo da supra referida Nota.

O Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China aproveita esta oportunidade para reiterar à Embaixada da República do Chile os protestos da sua mais elevada consideração.

Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China

(*carimbo*)

Pequim, 6 de Maio de 1998

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 2 de Maio de 2017. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一七年四月十八日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第二款（二）項及（四）項，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款如下所列，自下述日期起生效：

李雪源，自二零一七年五月六日晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330點；

馮玉蘭及林秀美，自二零一七年五月二十日晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點；

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 18 de Abril de 2017:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, alíneas 2) e 4), da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado, a partir das datas a seguir indicadas:

Lei Sut Un, progride para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 6 de Maio de 2017;

Fong Iok Lan e Lam Sao Mei, progridem para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 20 de Maio de 2017;

鍾杏梅及余漢彪，自二零一七年五月十三日晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點。

二零一七年五月五日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Chong Hang Mui e U Hon Pio, progridem para auxiliares, 3.º escalão, índice 130, a partir de 13 de Maio de 2017.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Maio de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

保安司司長辦公室

批示摘錄

透過保安司司長二零一七年三月十五日的批示：

羅艷蘭——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第八款的規定，以定期委任方式續任為本辦公室司長助理，為期一年，自二零一七年五月十七日起生效。

二零一七年五月八日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Março de 2017:

Lo Im Lan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunta do Secretário do Gabinete do Secretário para a Segurança, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.º 8, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 17 de Maio de 2017.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 8 de Maio de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

第 39/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/2012號行政法規修改的第12/2002號行政法規第二條第四款（七）項，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、續任教育暨青年局副局長老柏生為青年事務委員會的委員，任期兩年。

二、本批示自公布翌日生效，效力追溯至二零一七年三月九日。

二零一七年四月二十八日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一七年五月五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 39/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 7) do n.º 4 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2002, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2012, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovado o mandato de Lou Pak Sang, subdirector da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, como vogal do Conselho de Juventude, pelo período de dois anos.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 9 de Março de 2017.

28 de Abril de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 5 de Maio de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

運輸工務司司長辦公室

第 32/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積122平方米，位於澳門半島金龍巷，其上建有7號樓宇，標示於物業登記局第23051號的土地的批給，以興建一幢樓高5層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一七年五月八日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2218.02號案卷及
土地委員會第1/2017號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——黃榮佳、其配偶譚肖珍及巫少雄。

鑒於：

一、黃榮佳及其配偶譚肖珍以取得共同財產制結婚，和巫少雄，男性，已婚，其婚姻的財產制度為取得財產分享制，通訊處位於澳門南灣大馬路中華廣場14字樓E，根據以其名義作出的第261899G號登錄，該等人士為一幅面積122平方米，位於澳門半島金龍巷，其上建有7號樓宇，標示於物業登記局第23051號的土地的利用權持有人。

二、承批人擬重新利用該土地興建一幢樓高5層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，因此於二零一六年六月二日向土地工務運輸局遞交了修改建築計劃。根據該局城市建設廳廳長於二零一六年八月二日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 32/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 122 m², situado na península de Macau, na Travessa do Fogo, onde se encontra construído o prédio com o n.º 7, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 23 051, para aproveitamento com a construção de um edifício de 5 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

8 de Maio de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 218.02 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 1/2017 da Comissão
de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Huang Rongjia e cônjuge Tan Xiaozhen, e Wu Shaoxiong, como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Huang Rongjia e cônjuge Tan Xiaozhen, casados no regime da comunhão de adquiridos, e Wu Shaoxiong, casado no regime da participação nos adquiridos, com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 14.º andar E, são titulares do domínio útil do terreno com a área de 122 m², situado na península de Macau, na Travessa do Fogo, onde se encontra construído o prédio com o n.º 7, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 23 051, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 261 899G.

2. Pretendendo procederem ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 5 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, os concessionários submeteram, em 2 de Junho de 2016, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o projecto de alteração de arquitectura, que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do chefe do Departamento de Urbanização da DSSOPT, de 2 de Agosto de 2016.

三、承批人於二零一六年九月二十一日根據第10/2013號法律第一百三十九條的規定，請求批准按照已遞交土地工務運輸局的計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

四、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂修改批給的合同擬本。承批人透過於二零一七年一月六日遞交的聲明書，表示接納該擬本。

五、合同標的土地的面積為122平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一六年三月十五日發出的第4558/1993號地籍圖中定界及標示。

六、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一七年一月二十六日舉行會議，同意批准有關申請。

七、行政長官於二零一七年二月十日在運輸工務司司長的二零一七年二月二日意見書上作出批示，根據土地委員會意見書上的建議，批准修改批給的申請。

八、已將以本批示作為憑證的修改批給合同的條件通知承批人。承批人透過於二零一七年三月十日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

九、承批人已繳付以本批示作為憑證的合同第三條款第一款所訂定的經調整的利用權價金和第七條款所規定的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積122（壹佰貳拾貳）平方米，位於澳門半島，其上建有金龍巷7號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一六年三月十五日發出的第4558/1993號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局第23051號及其利用權以乙方名義登錄於第261899G號的土地的批給合同。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高5（伍）層的樓宇，其用途按分配如下：

- 1) 住宅：..... 建築面積507平方米；
- 2) 商業：..... 建築面積21平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢驗時可作修改。

3. Em 21 de Setembro de 2016, os concessionários solicitaram autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013.

4. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que foi aceite pelos concessionários, mediante declaração apresentada em 6 de Janeiro de 2017.

5. O terreno objecto do contrato, com a área de 122 m², encontra-se demarcado e assinalado na planta n.º 4 558/1993, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 15 de Março de 2016.

6. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 26 de Janeiro de 2017, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

7. Por despacho do Chefe do Executivo, de 10 de Fevereiro de 2017, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 2 de Fevereiro de 2017, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

8. As condições do contrato de revisão de concessão titulado pelo presente despacho foram notificadas aos concessionários e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 10 de Março de 2017.

9. Os concessionários pagaram o preço actualizado do domínio útil e o prémio, estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão do contrato de concessão, por aforamento, do terreno, com a área de 122 m² (cento e vinte e dois metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 7 da Travessa do Fogo, demarcado e assinalado na planta n.º 4 558/1993, emitida pela DSCC, em 15 de Março de 2016, descrito na CRP sob o n.º 23 051 e cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 261 899G a favor dos segundos outorgantes.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 5 (cinco) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação: com a área bruta de construção de 507 m²;
- 2) Comércio: com a área bruta de construção de 21 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventual rectificação, no momento do pedido de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$10,780.00（澳門幣壹萬零柒佰捌拾元整）。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交動工申請；

3) 完成工程的期間為工程准照所載者。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一六年三月十五日發出的第4558/1993號地籍圖中定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

3. Os segundos outorgantes são obrigados a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 10 780,00 (dez mil, setecentas e oitenta patacas).

2. O preço do domínio útil actualizado, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão da concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelos segundos outorgantes, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Os segundos outorgantes devem observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para o pedido de início da obra.

3) O prazo estabelecido na licença de obras para a conclusão das mesmas.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento dos segundos outorgantes, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 4 558/1993, emitida pela DSCC, em 15 de Março de 2016, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須向甲方一次性全數繳付總金額為\$2,609,131.00（澳門幣貳佰陸拾萬玖仟壹佰叁拾壹元整）的合同溢價金。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為時，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

4. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第九條款——使用准照

使用准照僅在清繳尚有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e considerado justificativo pela primeira outorgante.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, os segundos outorgantes pagam à primeira outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 2 609 131,00 (dois milhões, seiscentas e nove mil, cento e trinta e uma patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do reaproveitamento, os segundos outorgantes só podem constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的重新利用；

2) 不履行第五條款訂定的義務；

3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

6) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權消滅；

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte dos segundos outorgantes, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, reverterem para a primeira outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse dos concessionários sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não autorizada, da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;

4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款5) 項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

2) Reversão para a primeira outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo os segundos outorgantes direito à indemnização a fixar por aquela.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

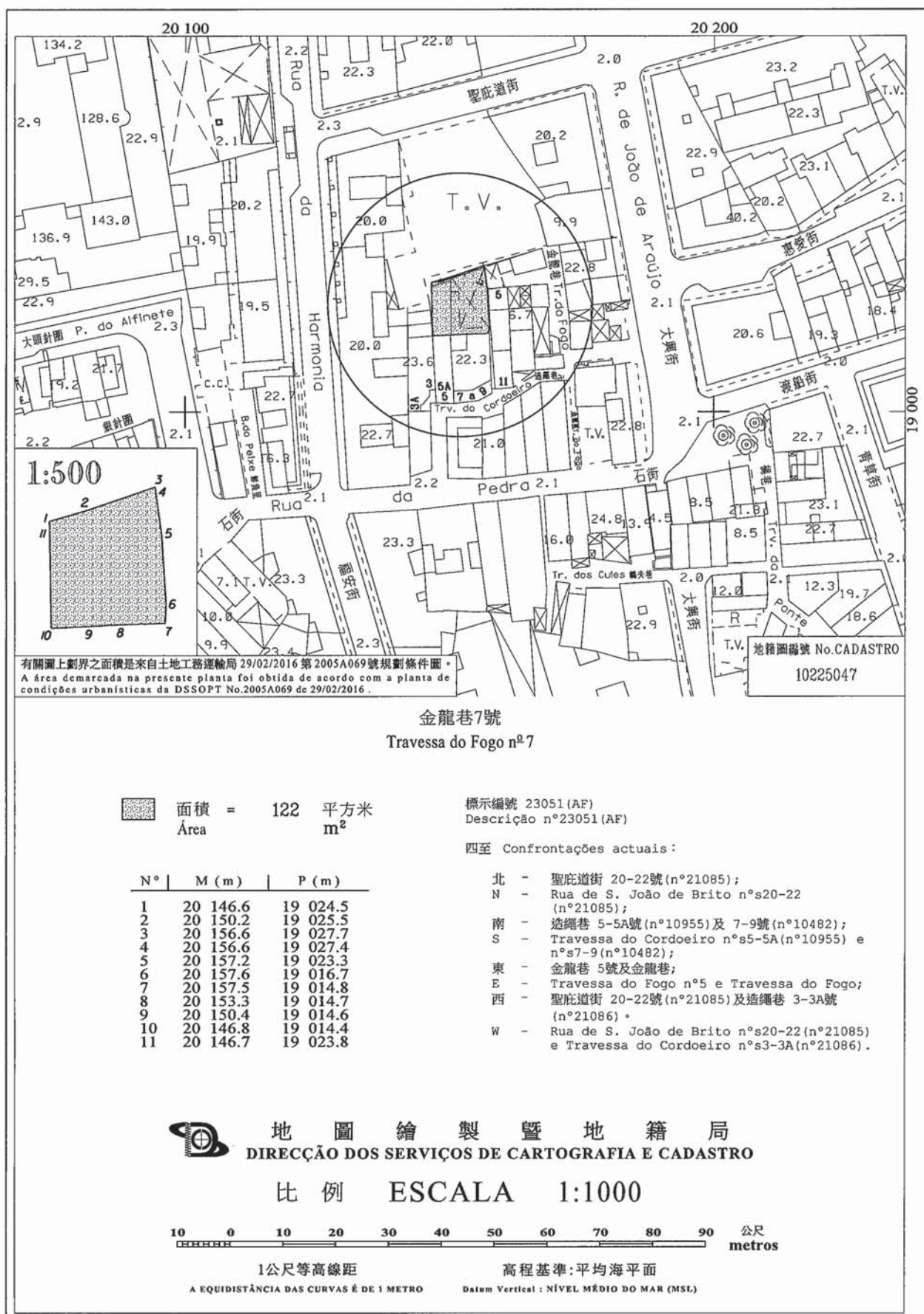
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 5) do n.º 1 da presente cláusula, os segundos outorgantes têm direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



批示編號 32 / 運輸工務司 /2017
Despacho no. STOP

土地委員會意見書編號 10/2017 於 26/01/2017
Parecer da C.T. no. de

4558/1993 於 15/03/2016
de

二零一七年五月八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 8 de Maio de 2017. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零一七年五月四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機李偉光的不具期限的行政任用合同獲更改為第五職階，薪俸點200，自二零一七年四月二十七日起生效。

聲 明

茲聲明，初級法院編制內第二職階法院初級書記員梁卓宏，現應關係人的要求，由二零一七年五月十九日起，終止其在該法院的職務。

二零一七年五月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢 察 長 辦 公 室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零一七年四月二十五日的批示：

Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha——根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年四月二十二日起晉階為第四職階首席特級行政技術助理員。

摘錄自辦公室主任於二零一七年五月五日的批示：

陳裕貴——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第三條款，自二零一七年四月三十日起晉階為第三職階特級行政技術助理員。

二零一七年五月十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extracto de despacho**

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 4 de Maio de 2017:

Lei Vai Kong, motorista de ligeiros, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 5.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 27 de Abril de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Cheok Wang, escrivão judicial auxiliar, 2.º escalão, do quadro do pessoal do Tribunal Judicial de Base, cessa funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 19 de Maio de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Maio de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR**Extractos de despachos**

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 25 de Abril de 2017:

Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Abril de 2017.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 5 de Maio de 2017:

Chan U Kuai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para assistente técnico administrativa especialista, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Abril de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 11 de Maio de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一七年五月四日作出的批示：

根據第20/2003號行政法規第二條第三款之規定，梁潔盈在澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）任職的臨時定期委任自二零一七年七月一日起續期一年。

二零一七年五月五日於澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）

辦事處主任 馮炳權

個人資料保護辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一七年四月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改第四職階首席顧問高級技術員 Luis Manuel Pacheco de Matos Rôlo之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，自二零一七年二月十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年四月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，第一職階輕型車輛司機黎世榮在本辦公室擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年五月三日起生效。

二零一七年五月九日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

澳門特別行政區政府
政策研究室

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一七年三月六日作出的批示：

應葉桂平的請求，其在本室擔任第三職階顧問高級技術員職務的行政任用合同自二零一七年五月八日起予以解除。

二零一七年五月十一日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU,
JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 4 de Maio de 2017:

Leong Kit Ieng — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, para exercer funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, nos termos do artigo 2.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, a partir de 1 de Julho de 2017.

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, aos 5 de Maio de 2017. — O Chefe da Delegação, *Fung Ping Kuen*.

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Abril de 2017:

Luis Manuel Pacheco de Matos Rôlo — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do signatário, de 26 de Abril de 2017:

Lai Sai Weng — renovada o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2017.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 9 de Maio de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 6 de Março de 2017:

Ip Kuai Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico superior assessor, 3.º escalão, neste Gabinete, a partir de 8 de Maio de 2017.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 11 de Maio de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

行政公職局

批 示 摘 錄

按代局長於二零一七年三月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同職級、職階、日期及薪俸點如下：

江沛恒、梁姍姍、阮錫源、林詩雅、吳文軒及鍾慧貞，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年五月十五日起續期一年，薪俸點為260點；

何穎恬，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年六月一日起續期兩年，薪俸點為260點；

陳逸健，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年七月十五日起續期一年，薪俸點為260點。

按局長於二零一七年三月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期兩年，職級、職階、日期及薪俸點如下：

林莉娜、許靜芳及鄭棋欣，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年五月十五日起，薪俸點為260點；

楊嘉韻，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年五月十八日起，薪俸點為260點；

楊樂欣，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年五月二十六日起，薪俸點為260點；

施麗沙，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年六月一日起，薪俸點為260點。

按副局長於二零一七年三月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

李兆東，自二零一七年三月二十五日起晉階為第二職階一等技術員，薪俸點為420點；

楊穎珊，自二零一七年三月二十五日起晉階為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點。

按局長於二零一七年三月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期兩年，職級、職階、日期及薪俸點如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, de 3 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kong Pui Hang, Leong San San, Un Sek Un, Lam Si Nga, Ung Man Hin e Chong Wai Cheng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, pelo período de um ano, a partir de 15 de Maio de 2017;

Ho Weng Tim, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Junho de 2017;

Chan Iat Kin, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, pelo período de um ano, a partir de 15 de Julho de 2017.

Por despachos do director, de 9 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lam Lei Na, Hoi Cheng Fong e Cheang Kei Ian, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Maio de 2017;

Jeong Ka Wan, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Maio de 2017;

Yeung Lok Yan, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 26 de Maio de 2017;

Si Lai Sa, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Junho de 2017.

Por despachos da subdirectora, de 9 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Lei Sio Tong, progredindo ao técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 25 de Março de 2017;

Jeong Weng San, progredindo a adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 25 de Março de 2017.

Por despachos do director, de 10 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

曾景威，第二職階二等技術輔導員，自二零一七年四月二十日起，薪俸點為275點；

余翠雲，第二職階二等技術輔導員，自二零一七年四月二十七日起，薪俸點為275點。

按副局長於二零一七年三月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

毛俊良，自二零一七年一月十三日起晉階為第二職階特級技術員，薪俸點為525點；

梁佩琮，自二零一七年三月二十五日起晉階為第二職階一等技術員，薪俸點為420點。

按副局長於二零一七年三月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改麥瑞華在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一七年二月十七日起生效。

按局長於二零一七年三月二十日作出的批示：

Duarte Jorge Rodrigues Esmeriz及Rui Manuel Morais的個人勞動合同，分別自二零一七年六月二日及六月二十日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一七年三月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，梁佩琮及李兆東在本局擔任第二職階一等技術員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，薪俸點為420點，分別自二零一七年二月十日及二月十三日起生效。

按副局長於二零一七年三月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改張燕君在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點565點，自二零一七年三月二十五日起生效。

Chang Keng Wai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 20 de Abril de 2017;

U Choi Wan, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 27 de Abril de 2017.

Por despachos da subdirectora, de 10 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Mou Chon Leong, progredindo ao técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 13 de Janeiro de 2017;

Leong Pui Keng, progredindo a técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 25 de Março de 2017.

Por despacho da subdirectora, de 17 de Março de 2017:

Mak Soi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Fevereiro de 2017, respectivamente.

Por despachos do director, de 20 de Março de 2017:

Duarte Jorge Rodrigues Ezmeriz e Rui Manuel Morais — renovados os seus contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 2 e 20 de Junho de 2017, respectivamente.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2017:

Leong Pui Keng e Lei Sio Tong — alterados os seus contratos administrativos de provimentos de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 e 13 de Fevereiro de 2017, respectivamente.

Por despacho da subdirectora, de 27 de Março de 2017:

Cheong In Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Março de 2017.

Declaração

Para o devido efeito se declara que Fong Mei Lin, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes

聲明

為有關效力，茲聲明，本局編制內人員第一職階首席翻譯員

馮美蓮，應其要求，自二零一七年三月二十六日起終止其在本局之職務。

特此聲明

二零一七年五月五日於行政公職局

代局長 馮若儀

Serviços — cessou, a seu pedido, as suas funções nestes Serviços, a partir de 26 de Março de 2017.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 5 de Maio de 2017. — A Directora, substituta, *Joana Maria Noronha*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一七年三月二十八日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款之規定，本局第八職階勤雜人員梁明的行政任用合同第三條款修改為同一職級第九職階，薪俸點220，自二零一七年三月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款之規定，本局第一職階勤雜人員鍾蘭的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點120，自二零一七年三月二十二日起生效。

按本局副局長於二零一七年三月三十一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款之規定，本局第三職階輕型車輛司機劉海峰及Arnaldo dos Santos Iu的行政任用合同第三條款修改為同一職級第四職階，薪俸點180，分別自二零一七年三月二十一日及三月三十日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年四月三日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局第一職階顧問文案龍裕琛的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年三月二十七日起生效。

按本局副局長於二零一七年四月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局的臨時委任第一職階二等翻譯員霍安輝，獲確定委任出任該職位，自二零一七年三月二十四日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年四月二十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，法律及司法培訓中心第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 28 de Março de 2017:

Leong Meng, auxiliar, 8.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 9.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Março de 2017.

Chong Lan, auxiliar, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Março de 2017.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 31 de Março de 2017:

Lai Hoi Fong e Arnaldo dos Santos Iu, motoristas de ligeiros, 3.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 e 30 de Março de 2017, respectivamente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Abril de 2017:

Long U Sam, letrado assessor, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Março de 2017.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 11 de Abril de 2017:

André Filipe César Faustino, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Março de 2017.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Abril de 2017:

Lei Ka Wai, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica principal, 1.º

二職階一等技術員李嘉慧的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一七年四月二十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局行政輔助範疇第二職階一等行政技術助理員梁凱莎的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265，自二零一七年四月二十四日起生效。

按簽署人於二零一七年四月二十五日作出的批示：

根據十一月一日第66/99/M號法令的規定，現公告私人公證員Rui Afonso學士，於二零一七年三月十七日因死亡而終止其私人公證員職務。

二零一七年五月十日於法務局

局長 劉德學

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一七年四月二十日的批示：

本局第一職階輕型車輛司機林青山，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，有關合同獲續期一年，自二零一七年五月二十五日起生效。

二零一七年五月四日於印務局

局長 杜志文

澳 門 公 共 行 政 福 利 基 金

批 示 摘 錄

根據經第426/2009號行政長官批示重新公佈之經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條規定，茲公佈經行政法務司司長於二零一七年五月二日批准的澳門公共行政福利基金二零一七財政年度本身預算第一次修改：

escalão, índice 450, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Abril de 2017.

Leong Hoi Sa, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, área de apoio administrativo, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Abril de 2017.

Por despacho do signatário, de 25 de Abril de 2017:

Nos termos e para os efeitos previstos no Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro, torna-se público que o licenciado Rui Afonso cessou funções como notário privado, por motivo de morte, em 17 de Março de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 20 de Abril de 2017:

Lin Qingshan, motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Maio de 2017.

Imprensa Oficial, aos 4 de Maio de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA DE MACAU

Extracto de despacho

Nos termos do disposto dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alteradas o Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau para o ano económico de 2017, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Maio do mesmo ano:

二零一七財政年度澳門公共行政福利基金本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração

Pública de Macau, relativo ao ano económico de 2017

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	07	00		其他非耐用用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	\$ 850,000.00	
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	\$ 500,000.00	
04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes		
04	03	00	00		私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		\$ 1,350,000.00
					總計 Total	\$ 1,350,000.00	\$ 1,350,000.00

二零一七年四月二十五日於澳門公共行政福利基金——行政
管理委員會——主席：高炳坤——委員：伍雪賢、梁少峰

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 25 de
Abril de 2017. — O Conselho Administrativo. — O Presidente,
Kou Peng Kuan. — Os Vogais, Ng Sut In — Leong Sio Fong.

退 休 基 金 會

FUNDO DE PENSÕES

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

退休/撫卹金的訂定

Fixação de pensões

按照行政法務司司長於二零一七年五月二日作出的批示：

（一）海事及水務局第一職階首席特級行政技術助理員歐若堅，退休及撫卹制度會員編號23540，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Maio de 2017:

1. Joaquim Jose Au, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 23540 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária

第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年四月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的345點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)以定期委任方式擔任科長之身份證明局第四職階首席特級行政技術助理員Ana Maria da Luz Cordeiro，退休及撫卹制度會員編號83445，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一七年四月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的410點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)社會工作局第二職階首席特級行政技術助理員伍權想，退休及撫卹制度會員編號83674，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一七年四月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的270點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)海關第四職階副關務督察馬海倫，退休及撫卹制度會員編號32093，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年四月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

por declaração — fixada, com início em 18 de Abril de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 345 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ana Maria da Luz Cordeiro, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Identificação, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de secção, com o número de subscritor 83445 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Abril de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 410 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Kun Seong, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 83674 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Abril de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 270 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Maria Helena Fernandes Meira, subinspectora alfandegária, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 32093 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 18 de Abril de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任助理海關關長之海關第二職階關務總長黃國松，退休及撫卹制度會員編號33928，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年四月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的1015點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第六職階關務督察蕭子瑛，退休及撫卹制度會員編號34045，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年四月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第三職階高級護士湯燕芳，退休及撫卹制度會員編號173169，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十七年工作年數作計算，由二零一七年四月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的215點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年五月四日作出的批示：

(一) 衛生局以定期委任方式擔任仁伯爵綜合醫院領導層助理之衛生局第四職階護士監督周美嫦，退休及撫卹制度會員編號13455，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Kuok Chong, intendente alfandegário, 2.º escalão, dos Serviços de Alfândega, exercendo em comissão de serviço o cargo de adjunto do director-geral, com o número de subscritor 33928 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 19 de Abril de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 1015 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sio Chi Ieng, inspector alfandegário, 6.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 34045 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 18 de Abril de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tong In Fong, enfermeiro-graduado, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 173169 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Abril de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 215 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 17 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2017:

1. Ana Maria Chao, enfermeira-supervisora, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, exercendo em comissão de serviço o cargo de enfermeira-adjunta da Direcção do Centro Hospitalar Conde de São Januário, com o número de subscritor 13455 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do

二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年四月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的850點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)海關第四職階首席關員李金陵，退休及撫卹制度會員編號85065，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年四月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年五月二日作出的批示：

廉政公署高級技術員黃素瓊，供款人編號3007234，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年四月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十。

衛生局高級護士陳志樺，供款人編號3009741，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年四月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一級護士梁棗蘭，供款人編號6001503，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年四月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第

serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 18 de Abril de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 850 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Kam Leng, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 85065 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 12 de Abril de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Maio de 2017:

Wong Sou Keng, técnica superior do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 3007234, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Chi Wa, enfermeira-graduada dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3009741, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Chou Lan, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6001503, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos

四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

勞工事務局輕型車輛司機杜耀榮，供款人編號6018236，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年四月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

地圖繪製暨地籍局輕型車輛司機黎國基，供款人編號6027359，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年四月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員李健新，供款人編號6048259，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年四月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

廉政公署調查員劉彬，供款人編號6138460，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年四月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

個人資料保護辦公室技術輔導員容嘉麒，供款人編號6196142，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年四月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Tou Io Weng, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6018236, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lai Kuok Kei, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de contribuinte 6027359, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Kin San, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6048259, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Liu Bin, investigador do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 6138460, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Iong Ka Kei, adjunto-técnico do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, com o número de contribuinte 6196142, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一七年五月四日作出的批示：

體育局勤雜人員黃錫權，供款人編號6015741，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年四月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一七年五月五日作出的批示：

民政總署勤雜人員譚月有，供款人編號6035513，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年四月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零一七年五月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2017:

Wong Seik Khun, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6015741, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Maio de 2017:

Tam Ut Iao, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6035513, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Abril de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 11 de Maio de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一七年四月二十八日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鄧世杰因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公共會計廳廳長的定期委任自二零一七年五月八日起獲續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Abril de 2017:

Tang Sai Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Contabilidade Pública destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 8 de Maio de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

聲明書
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
01-20			一般事務 - 建設發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS			"08/03/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 08/03/2017"
	8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	1,090,000.00		
	8-01-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支（新帳目）	Despesas eventuais e não especificadas (nova rubrica)	5,000.00		
	8-01-0	07-04-00-00-01	街道及橋樑	Estradas e pontes		1,095,000.00	
總額 Total					1,095,000.00	1,095,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算（二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-21			一般事務 - 能源發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO			"27/03/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 27/03/2017"
	8-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	37,000.00		
	8-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	386,000.00		
	8-01-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	17,000.00		
	8-01-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		300,000.00	
	8-01-0	02-03-05-03-02	其他	Outros	20,000.00		
	8-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM		173,000.00	
	8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		140,000.00	
	8-01-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	150,000.00		
	8-01-0	05-02-01-00-00	人員	Pessoal	3,000.00		
			總額 Total		613,000.00	613,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
01-29			一般事務 - 澳門經濟文化辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU			"08/03/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 08/03/2017"
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	40,000.00		
	1-01-1	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		40,000.00	
總額 Total					40,000.00	40,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算（二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
03-01	1-01-3	01-01-01-01-00	行政公職局 - 行政公職局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA		4,260,000.00	"30/03/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 30/03/2017"
			薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários			
	1-01-3	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	1,330,000.00		
	1-01-3	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	3,230,000.00		
	1-01-3	01-10-10-00-99	其他	Outros		300,000.00	
	1-01-3	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		600,000.00	
	1-01-3	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		1,580,000.00	
	1-01-3	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	1,800,000.00		
	1-01-3	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis		500,000.00	
	1-01-3	02-03-08-00-99	其他	Outros	1,380,000.00		
	1-01-3	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor		2,350,000.00	
	1-01-3	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	1,850,000.00		
			總額 Total		9,590,000.00	9,590,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"16/03/2017之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 16/03/2017"
	1-01-2	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	586,400.00	586,400.00	
	1-01-2	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM			
				總額 Total	586,400.00	586,400.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"29/03/2017之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/03/2017"
	9-03-0	05-03-00-00-99	其他	Outras	13,000,000.00		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		13,000,000.00	
				總額 Total	13,000,000.00	13,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"09/03/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 09/03/2017"
	5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會 - 退休及撫卹制度(僱主方)	F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	14,872,404.00		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		14,872,404.00	
總額 Total					14,872,404.00	14,872,404.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"16/03/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 16/03/2017"
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		200,000,000.00	
	8-04-3	08-04-00-00-00	外地	Exterior	200,000,000.00		
總額 Total					200,000,000.00	200,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
21-00			澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"27/03/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 27/03/2017"
	2-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		300,000.00	
	2-01-0	01-02-10-00-09	導師報酬	Remunerações para formação	150,000.00		
	2-01-0	01-02-10-00-99	其他	Outros	150,000.00		
總額 Total					300,000.00	300,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
22-00		地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS			"27/3/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 27/3/2017"
	7-04-0	其他	Outros		110,000.00	
	7-04-0	各類資產	Diversos		250,000.00	
	7-04-0	水及氣體費	Água e gás	37,000.00		
	7-04-0	動產（新帳目）	Bens móveis (nova rubrica)	14,000.00		
	3-03-0	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	269,000.00		
	7-04-0	樓宇	Edifícios	50,000.00		
	7-04-0	各項建設	Construções diversas	290,000.00		
	7-04-0	運輸物料	Material de transporte			
總額 Total				660,000.00	660,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
26-00		博彩監察協調局	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			"29/03/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/03/2017"
	1-01-2	其他	Outros	30,000.00		
	1-01-2	禮品	Prendas	50,000.00		
	1-01-2	動產（新帳目）	Bens móveis (nova rubrica)	20,000.00		
	1-01-2	公幹交通費（新帳目）	Passagens para missão oficial (nova rubrica)	5,000.00		
	1-01-2	在外地市場之活動（新帳目）	Acções em mercados externos (nova rubrica)	300,000.00		
	1-01-2	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		405,000.00	
	1-01-2	資訊設備	Equipamentos informáticos		200,000.00	
	1-01-2	其他	Outros	200,000.00		
總額 Total				605,000.00	605,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
27-01			海事及水務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA			"17/03/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 17/03/2017"
	1-01-3	02-02-07-00-07	原水	Água bruta		5,500,000.00	
	1-01-3	02-02-07-00-99	其他	Outros	300,000.00		
	1-01-3	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		4,000,000.00	
	1-01-3	02-03-05-03-02	其他	Outros	200,000.00		
	1-01-3	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte	5,000,000.00		
27-02	1-01-3	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	4,000,000.00		
			海事及水務局－海事博物館	DSAMA - MUSEU MARÍTIMO			
	7-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		190,000.00	
	7-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	90,000.00		
	7-01-0	07-10-00-00-99	其他	Outros	100,000.00		
總額 Total					9,690,000.00	9,690,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"21/03/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 21/03/2017"
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		246,290.00	
27-03			海事及水務局－航海學校	DSAMA - ESCOLA DE PILOTAGEM			
	3-03-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfecção	10,000.00		
	3-03-0	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	41,000.00		
	3-03-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação	3,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-05	教學	Formação académica	192,290.00		
總額 Total					246,290.00	246,290.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
27-04		海事及水務局－政府船塢	DSAMA - OFICINAS NAVAIS			"28/03/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 28/03/2017"
	8-03-2	研究、顧問及翻譯（新帳目）	Estudos, consultadoria e tradução (nova rubrica)	200,000.00		
	8-03-2	工場及餐廳用品	Material fabril e de restaurante	169,421.00		
12-00		共用開支	DESPESAS COMUNS		369,421.00	
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional			
			總額 Total	369,421.00	369,421.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
28-01		澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"21/03/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 21/03/2017"
	2-01-0	建設及大型裝修（新帳目）	Construções e grandes reparações (nova rubrica)	1,500,000.00		
	2-01-0	彈藥、爆炸品及花炮	Munições, explosivos e artificios		1,500,000.00	
			總額 Total	1,500,000.00	1,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
33-00			環境保護局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL			"17/3/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 17/3/2017"
	8-09-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		1,000,000.00	
	8-09-0	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		1,400,000.00	
	8-09-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	2,400,000.00		
	8-09-0	02-01-08-00-00	其他耐用品（新帳目）	Outros bens duradouros (nova rubrica)	1,000,000.00		
	8-09-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfecção	500,000.00		
	8-09-0	02-02-07-00-99	其他	Outros	181,000.00		
	8-09-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	800,000.00		
	8-09-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		8,000,000.00	
	8-09-0	02-03-08-00-99	其他	Outros		14,064,000.00	
	8-09-0	07-06-00-00-02	各項建設（新帳目）	Construções diversas (nova rubrica)	1,583,000.00		
	8-09-0	07-12-00-00-02	廢料處理營運及監測（新帳目）	Exploração e vigilância de tratamento de resíduos (nova rubrica)	18,000,000.00		
總額 Total					24,464,000.00	24,464,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica				
34-01			法務局 - 法務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA			"27/03/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 27/03/2017"
	1-02-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		140,000.00	
	1-02-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsidio de Natal		200,000.00	
	1-02-1	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	100,000.00		
	1-02-1	01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença	50,000.00		
	1-02-1	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	80,000.00		
	1-02-1	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	200,000.00		
	1-02-1	04-01-05-00-67	基本法活動	Actividades de Lei Básica		41,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)		155,000.00	
	1-02-1	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支(新帳目)	Despesas eventuais e não especificadas (nova rubrica)	10,000.00		
	1-02-1	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte	96,000.00		
總額 Total					536,000.00	536,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00		共用開支	DESPESAS COMUNS			"21/03/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 21/03/2017"
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		3,416,200.00	
37-00		體育局	INSTITUTO DO DESPORTO			
	7-02-0	房屋津貼	Subsídio de residência	3,416,200.00		
			總額 Total	3,416,200.00	3,416,200.00	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第11/2016號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類7-01-0經濟分類04-01-05-00-62，項目為“經常轉移——公營部門——其他——文化產業委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 11/2016, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52 (Suplemento), I Série, de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 7-01-0 e económica 04-01-05-00-62 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para as Indústrias Culturais», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	5,000.00		"27/3/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 27/3/2017"
01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	90,000.00		
02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		155,000.00	
02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	60,000.00		
		總額 Total	155,000.00	155,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-02	1-01-1	01-01-01-01-00	一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			"21/04/2017之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 21/04/2017"
			新俸或服務費	Vencimentos ou honorários	520,000.00	525,000.00	
	1-01-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário			
	1-01-1	01-02-03-00-02	輪班工作	Trabalho por turnos	5,000.00		
	1-01-1	02-02-07-00-09	禮品	Prendas		180,000.00	
	1-01-1	02-02-07-00-99	其他	Outros		300,000.00	
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		1,220,000.00	
	1-01-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		200,000.00	
	1-01-1	02-03-05-03-02	其他	Outros		100,000.00	
	1-01-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	500,000.00		
	1-01-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		150,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		500,000.00	
	1-01-1	07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios	3,000,000.00		
	1-01-1	07-10-00-00-08	傢具	Móveis	150,000.00		
	1-01-1	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos		1,000,000.00	
總額 Total					4,175,000.00	4,175,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-08		一般事務 - 保安司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA			"20/04/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 20/04/2017"
	1-01-1	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		135,000.00	
	1-01-1	額外工作	Trabalho extraordinário		500,000.00	
	1-01-1	房屋津貼	Subsídio de residência	35,000.00		
	1-01-1	其他	Outros	600,000.00		
	1-01-1	宣傳品及獎品（新帳目）	Materiais de propaganda e ofertas (nova rubrica)	160,000.00		
	1-01-1	各類資產	Diversos		20,000.00	
	1-01-1	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM		160,000.00	
	1-01-1	雜項（新帳目）	Diversos (nova rubrica)	20,000.00		
總額 Total				815,000.00	815,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-09		一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA			"05/04/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 05/04/2017"
	1-01-1	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	300,000.00		
	1-01-1	年資獎金	Prémio de antiguidade	50,000.00		
	1-01-1	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	150,000.00		
	1-01-1	年資獎金（行政任用合同）	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	25,000.00		
	1-01-1	固定及長期招待費	Representação certa e permanente	125,000.00		
	1-01-1	房屋津貼	Subsidio de residência	220,000.00		
	1-01-1	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	100,000.00		
	1-01-1	廣告費用	Encargos com anúncios	500,000.00		
	1-01-1	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	1,680,000.00		
	1-01-1	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	1,000,000.00		
	3-03-0	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	350,000.00		
	1-01-1	公務訪問及交流活動	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	500,000.00		
	9-03-0	社團及組織	Associações e organizações		5,000,000.00	
轉下頁 A transportar				5,000,000.00	5,000,000.00	

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
	經濟 Económica		承上頁 <i>Transporte</i>	5,000,000.00	5,000,000.00	
			總額 Total	5,000,000.00	5,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-22	經濟 Económica	一般事務 - 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室	ENCARGOS GERAIS - GAB. DE APOIO AO SECRET. PERM. DO FÓRUM PARA A COOPER. ECONÓMICA E COMER. ENTRE A CHINA - PLP			"06/04/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 06/04/2017"
8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		200,000.00	
8-01-0	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		300,000.00	
8-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	500,000.00		
8-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	100,000.00		
8-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		100,000.00	
8-01-0	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações		200,000.00	
8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		20,000.00	
8-01-0	07-09-00-00-00	運輸物料（新帳目）	Material de transporte (nova rubrica)	190,000.00		
8-01-0	07-10-00-00-08	傢具	Mobilias	30,000.00		
			總額 Total	820,000.00	820,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
01-25			一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA- ESTRUTURAS DE TRANSPORTES Formação técnica ou especializada Mobílias	80,000.00	80,000.00	"10/04/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 10/04/2017"
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓				
	8-05-1	07-10-00-00-08	傢具				
總額 Total					80,000.00	80,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-28	1-01-3	01-01-03-01-00	一般事務 - 澳門特別行政區政府政策研究室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"20/04/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 20/04/2017"
			報酬	Remunerações	530,000.00		
	1-01-3	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		570,000.00	
	1-01-3	01-01-03-04-00	年資獎金（行政任用合同）	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	25,000.00		
	1-01-3	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	70,000.00		
	1-01-3	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário		490,000.00	
	1-01-3	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	435,000.00		
	1-01-3	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		30,000.00	
	1-01-3	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		120,000.00	
	1-01-3	07-10-00-00-07	版權（新帳目）	Direito de autor (nova rubrica)	150,000.00		
總額 Total					1,210,000.00	1,210,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-31	1-01-3	01-01-07-00-03	一般事務 - 人才發展委員會	ENCARGOS GERAIS - COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS			"11/04/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 11/04/2017"
			職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado		49,800.00	
	1-01-3	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	93,000.00		
	1-01-3	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família		50,000.00	
	1-01-3	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		400,000.00	
	1-01-3	02-01-07-00-03	文儀器材	Máquinas de escritório	5,000.00		
	1-01-3	02-01-07-00-99	其他	Outros	10,000.00		
	1-01-3	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	10,000.00		
	1-01-3	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfecção	10,000.00		
	1-01-3	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	20,000.00		
	1-01-3	02-02-07-00-99	其他	Outros	25,000.00		
	1-01-3	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		50,000.00	
	1-01-3	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		120,000.00	
	1-01-3	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações		32,000.00	
	1-01-3	02-03-05-03-02	其他	Outros		5,000.00	
	1-01-3	02-03-08-00-99	其他	Outros	687,800.00		
	1-01-3	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		147,000.00	
轉下頁 A transportar					860,800.00	853,800.00	

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
	1-01-3	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 傢具 資訊設備 文儀器材 其他	Actividades culturais, desportivas e recreativas Mobílias Equipamentos informáticos Máquinas de escritorio Outros	860,800.00	853,800.00	
	1-01-3	07-10-00-00-08			3,000.00	130,000.00	
	1-01-3	07-10-00-00-09				50,000.00	
	1-01-3	07-10-00-00-10				60,000.00	
	1-01-3	07-10-00-00-99				230,000.00	
				總額 Total	1,093,800.00	1,093,800.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
08-00		電信管理局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES			"06/04/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 06/04/2017"
8-06-2	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		12,180,700.00	
8-06-2	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade		366,500.00	
8-06-2	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações		683,500.00	
8-06-2	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade		21,600.00	
8-06-2	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		34,317,000.00	
8-06-2	01-01-03-04-00	年資獎金（行政任用合同）	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)		1,037,000.00	
8-06-2	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		1,158,000.00	
8-06-2	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado		398,400.00	
8-06-2	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		4,401,100.00	
8-06-2	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias		4,201,300.00	
8-06-2	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário		2,206,400.00	
8-06-2	01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença		34,800.00	
8-06-2	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência		3,082,300.00	
8-06-2	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho		62,600.00	
8-06-2	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		112,800.00	
8-06-2	01-03-01-00-00	私人電話	Telefones individuais		28,000.00	
轉下頁 A transportar				0.00	64,292,000.00	

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
	8-06-2	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	承上頁 Transporte	0.00	64,292,000.00	
	8-06-2	01-05-01-00-00	家庭津貼	Vestuário e artigos pessoais - espécie		50,100.00	
	8-06-2	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	Subsidio de familia		1,332,100.00	
	8-06-2	01-06-03-01-00	啟程津貼	Abonos diversos - previdência social		74,700.00	
	8-06-2	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo de embarque		47,100.00	
	8-06-2	01-06-03-03-01	其他公幹負擔	Ajudas de custo diárias		434,500.00	
	8-06-2	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço		10,000.00	
	8-06-2	02-01-04-00-02	書刊及技術文件	Construções e grandes reparações		4,800,000.00	
	8-06-2	02-01-06-00-00	榮譽及招待物品	Livros e documentação técnica		5,000.00	
	8-06-2	02-01-07-00-01	傢具	Material honorífico e de representação		2,000.00	
	8-06-2	02-01-07-00-02	資訊設備	Mobílias		5,000.00	
	8-06-2	02-01-07-00-03	文儀器材	Equipamentos informáticos		40,000.00	
	8-06-2	02-01-07-00-99	其他	Máquinas de escritório		30,000.00	
	8-06-2	02-01-08-00-00	其他耐用物品	Outros		5,000.00	
	8-06-2	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Outros bens duradouros		10,000.00	
	8-06-2	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Combustíveis e lubrificantes		50,000.00	
	8-06-2	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Consumos de secretaria		600,000.00	
	8-06-2	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Material de limpeza e desinfecção		35,000.00	
	8-06-2	02-02-07-00-09	禮品	Materiais de propaganda e ofertas		180,000.00	
	8-06-2	02-02-07-00-99	其他	Prendas		12,000.00	
	8-06-2	02-03-01-00-05	各類資產	Outros		120,000.00	
	8-06-2	02-03-02-01-00	電費	Diversos		5,900,000.00	
	8-06-2	02-03-02-02-01	水及氣體費	Energia eléctrica		600,000.00	
	8-06-2	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Água e gás		7,000.00	
				Higiene e limpeza		500,000.00	
				轉下頁 A transportar	0.00	79,141,500.00	

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
	8-06-2	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	0.00	79,141,500.00	
	8-06-2	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		1,400,000.00	
	8-06-2	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis		763,000.00	
	8-06-2	02-03-05-02-02	公幹交通費	Passagens para missão oficial		40,000.00	
	8-06-2	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações		30,000.00	
	8-06-2	02-03-05-03-02	其他	Outros		650,000.00	
	8-06-2	02-03-06-00-00	招待費	Representação		540,000.00	
	8-06-2	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		475,900.00	
	8-06-2	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		1,000,000.00	
	8-06-2	02-03-07-00-03	在外地市場之活動	Ações em mercados externos		800,000.00	
	8-06-2	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		35,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		8,970,000.00	
	8-06-2	02-03-08-00-99	其他	Outros		300,000.00	
	8-06-2	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos		20,000.00	
	8-06-2	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		1,000,000.00	
	8-06-2	02-03-09-00-06	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente		67,200.00	
	8-06-2	02-03-09-00-08	公共電訊服務開支	Despesas com o serviço de Telecomunicações públicas		20,000.00	
	8-06-2	02-03-09-00-99	其他	Outros		42,000,000.00	
	8-06-2	04-02-00-00-02	社團及組織	Associações e organizações		50,000.00	
	8-06-2	04-03-00-00-01	企業	Empresas		340,000.00	
	8-06-2	04-03-00-00-02	家庭及個人	Famílias e indivíduos		16,000,000.00	
	8-06-2	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費	Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior		50,000.00	
	8-06-2	05-02-01-00-00	人員	Pessoal		370,000.00	
	8-06-2	05-02-02-00-00	物料	Material		4,300.00	
						5,000.00	
				轉下頁 A transportar	0.00	154,071,900.00	

分門 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	8-06-2	05-02-04-00-00	車輛	Viaturas	0.00	154,071,900.00	
	8-06-2	05-02-05-00-00	雜項	Diversos		22,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)		10,000.00	
	8-06-2	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte		66,000.00	
	8-06-2	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor		290,000.00	
	8-06-2	07-10-00-00-08	傢具	Mobilias		320,000.00	
	8-06-2	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos		200,000.00	
	8-06-2	07-10-00-00-10	文儀器材	Máquinas de escritório		14,780,000.00	
	8-06-2	07-10-00-00-99	其他	Outros		190,000.00	
			共用開支	DESPESAS COMUNS		1,150,000.00	
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional	171,099,900.00		
總額 Total					171,099,900.00	171,099,900.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgão.	職能 Func.	經濟 Económica					
09-00			財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			"11/04/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 11/04/2017"
	1-01-2	02-01-01-00-00	建設及大型裝修（新帳目）	Construções e grandes reparações (nova rubrica)	7,300.00		
	1-01-2	02-01-07-00-99	其他	Outros	80,000.00		
	1-01-2	02-02-07-00-09	禮品	Prendas	10,000.00		
	1-01-2	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		185,300.00	
	1-01-2	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	80,000.00		
	1-01-2	05-02-01-00-00	人員	Pessoal	6,500.00		
	1-01-2	05-02-05-00-00	雜項	Diversos	1,500.00		
總額 Total					185,300.00	185,300.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"26/04/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 26/04/2017"
	1-01-2	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM	650,000.00		
	1-01-2	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	20,000.00		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		670,000.00	
總額 Total					670,000.00	670,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"06/04/2017之經濟財 政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 06/04/2017"
	1-01-2	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	900,000.00		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		900,000.00	
					900,000.00	900,000.00	
總額 Total					900,000.00	900,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	1-01-2	02-03-01-00-07	共用開支	DESPESAS COMUNS Rede de iluminações públicas Dotação provisional	7,971,707.73	7,971,707.73	"27/4/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/4/2017"
	9-03-0	05-04-00-00-90	公共照明網絡 備用撥款				
	總額 Total				7,971,707.73	7,971,707.73	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgão	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
13-00			高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR			"20/04/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 20/04/2017"
	3-01-0	01-02-10-00-09	導師報酬	Remunerações para formação		31,100.00	
	3-01-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie		5,000.00	
	3-01-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		8,000.00	
	3-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		5,500.00	
	3-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfecção		1,000.00	
	3-01-0	02-02-07-00-09	禮品	Prendas	20,500.00		
	3-01-0	02-02-07-00-99	其他	Outros	70,200.00		
	3-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		125,400.00	
	3-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		14,200.00	
	3-01-0	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	25,000.00		
	3-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	50,000.00		
	3-01-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動	Ações em mercados externos	24,700.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	45,300.00		
	3-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos		14,600.00	
	9-02-0	04-01-01-03-29	澳門大學（新帳目）	Universidade de Macau (nova rubrica)	800,000.00		
	9-02-0	04-01-01-03-31	澳門理工學院（新帳目）	Instituto Politécnico de Macau (nova rubrica)	800,000.00		
					1,835,700.00	204,800.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
	3-02-2	04-02-00-00-01	財團法人 給予外地組織的共同分擔及會費 版權	Fundações Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior Direito de autor	1,835,700.00	204,800.00	
	3-01-0	04-04-00-00-02			1,600,000.00		
	3-01-0	07-10-00-00-07			7,100.00	38,000.00	
總額 Total					1,842,800.00	1,842,800.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgão	職能 Func.	經濟 Económica					
14-00			交通事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO			"11/04/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 11/04/2017"
	8-05-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		1,800,000.00	
	8-05-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		200,000.00	
	8-05-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias		300,000.00	
	8-05-1	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	100,000.00		
	8-05-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修（新帳目）	Construções e grandes reparações (nova rubrica)	604,000.00		
	8-05-1	02-01-08-00-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	70,000.00		
	8-05-1	02-02-07-00-99	其他	Outros		2,000,000.00	
	8-05-1	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás		200,000.00	
	8-05-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		614,000.00	
	8-05-1	02-03-05-03-02	其他	Outros		2,930,000.00	
	8-05-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	7,240,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		550,000.00	
	8-05-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		550,000.00	
	8-05-1	07-10-00-00-03	交通用品	Material de transportes	1,000,000.00		
	8-05-1	07-10-00-00-08	傢具	Mobiliário	130,000.00		
轉下頁 A transportar					9,144,000.00	9,144,000.00	

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
				承上頁 <i>Transporte</i>	9,144,000.00	9,144,000.00	
				總額 Total	9,144,000.00	9,144,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
19-00			經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			"18/04/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 18/04/2017"
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		697,000.00	
	8-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	142,000.00		
	8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	555,000.00		
	8-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		130,000.00	
	8-01-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	150,000.00		
	8-01-0	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	30,000.00		
	8-01-0	02-03-05-02-02	公幹交通費	Passagens para missão oficial	30,000.00		
	8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		730,000.00	
	8-01-0	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費	Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	200,000.00		
	8-01-0	04-04-00-00-99	其他	Outras		150,000.00	
	8-01-0	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte	250,000.00		
	8-01-0	07-10-00-00-07	版權（新帳目）	Direito de autor (nova rubrica)	700,000.00		
	8-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos		700,000.00	
	8-01-0	07-10-00-00-99	其他	Outros	350,000.00		
				總額 Total	2,407,000.00	2,407,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類	Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica				
20-00			懲教管理局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS			"11/04/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 11/04/2017"
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		2,300,000.00	
	1-02-1	01-01-07-00-05	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais		450,000.00	
	1-02-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	3,000,000.00		
	1-02-1	01-03-02-00-00	膳食及住宿 - 實物	Alimentação e alojamento - espécie		250,000.00	
	1-02-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	374,000.00		
	1-02-1	02-01-02-00-00	保衛及保安用品	Material de defesa e segurança	648,000.00		
	1-02-1	02-01-04-00-02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica	11,000.00		
	1-02-1	02-01-07-00-03	文儀器材	Máquinas de escritório	22,000.00		
	1-02-1	02-02-03-00-00	彈藥、爆炸品及花炮	Munições, explosivos e artificios	52,000.00		
	1-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		200,000.00	
	1-02-1	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações		227,000.00	
	1-02-1	02-03-08-00-99	其他	Outros		380,000.00	
	1-02-1	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte		300,000.00	
總額 Total					4,107,000.00	4,107,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
24-00			新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL			"05/04/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 05/04/2017"
	7-06-0	01-01-03-01-00	報酬（新帳目）	Remunerações (nova rubrica)	232,400.00		
	7-06-0	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		1,181,400.00	
	7-06-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	549,000.00		
	7-06-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	400,000.00		
總額 Total					1,181,400.00	1,181,400.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算/二零一七〉款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
12-00		共用開支	DESPESAS COMUNS			"26/04/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 26/04/2017"
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		3,517,600.00	
25-00		警察總局	SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS			
	2-01-0	固定及長期招待費	Representação certa e permanente	7,600.00		
	2-01-0	樓宇（新帳目）	Edifícios (nova rubrica)	2,300,000.00		
	2-01-0	版權	Direito de autor	90,000.00		
	2-01-0	傢具	Móveis	610,000.00		
	2-01-0	資訊設備	Equipamentos informáticos	150,000.00		
	2-01-0	文儀器材	Máquinas de escritório	50,000.00		
	2-01-0	其他	Outros	310,000.00		
			總額 Total	3,517,600.00	3,517,600.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"06/04/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 06/04/2017"
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		1,200,000.00	
31-00			地圖繪製暨地籍局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO			
	7-05-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	1,200,000.00		
	7-05-0	01-02-10-00-99	其他（新帳目）	Outros (nova rubrica)	9,000.00		
	7-05-0	02-01-08-00-00	其他耐用品	Outros bens duradouros		9,000.00	
	7-05-0	05-02-02-00-00	物料（新帳目）	Material (nova rubrica)	500.00		
	7-05-0	05-02-05-00-00	雜項	Diversos		500.00	
總額 Total					1,209,500.00	1,209,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
32-00			司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			"03/04/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 03/04/2017"
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	80,000.00	2,006,300.00	
	1-02-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	640,000.00		
	1-02-1	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	710,000.00		
	1-02-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	200,000.00		
	1-02-1	02-01-02-00-00	保衛及保安用品	Material de defesa e segurança	250,300.00		
	1-02-1	02-01-05-00-00	工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficial e de laboratório	200,000.00		
	1-02-1	02-02-03-00-00	彈藥、爆炸品及花炮	Munições, explosivos e artificios			
	1-02-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	2,045,200.00		
	1-02-1	05-04-00-00-10	經法律許可之機密開支	Despesas confidenciais permitidas por lei	361,200.00		
	1-02-1	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte	750,000.00		
	1-02-1	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor	310,000.00		
	1-02-1	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	550,000.00		
	總額 Total				4,051,500.00	4,051,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
35-00			土地工務運輸局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES			"03/04/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 03/04/2017"
	8-01-0	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		400,000.00	
	8-01-0	02-03-09-00-99	其他	Outros	400,000.00		
	8-01-0	05-02-01-00-00	人員	Pessoal	100,000.00		
	8-01-0	05-02-03-00-00	不動產	Imóveis		100,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)		2,400.00	
	8-01-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支（新帳目）	Despesas eventuais e não especificadas (nova rubrica)	2,400.00		
總額 Total					502,400.00	502,400.00	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第11/2016號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類8-08-0經濟分類04-01-05-00-66，項目為“經常轉移——公營部門——其他——旅遊發展委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 11/2016, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52 (Suplemento), I Série, de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 8-08-0 e económica 04-01-05-00-66 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para o Desenvolvimento Turístico», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-03-05-02-02	公幹交通費	Passagens para missão oficial	8,000.00	8,000.00	"5/4/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 5/4/2017"
02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada			
總額 Total			8,000.00	8,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
24-00		新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL			"04/05/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 04/05/2017"
	7-06-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑		30,000.00	
	7-06-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗		25,000.00	
	7-06-0	02-02-05-00-00	膳食		9,000.00	
	7-06-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品		126,000.00	
	7-06-0	02-02-07-00-99	其他	90,000.00	60,000.00	
	7-06-0	02-03-04-00-02	動產	100,000.00		
	7-06-0	02-03-05-03-01	通訊	60,000.00		
	7-06-0	02-03-05-03-02	其他			
			總額 Total	250,000.00	250,000.00	

二零一七年五月十日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年一月二十六日作出的批示：

黃震文——在二零一七年一月四日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的第一職階重型車輛司機評核成績表中排名第一，根據第14/2009號法律第十二條第一款、第三款的規定，再根據第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款的規定，以長期行政任用合同方式擔任本局第一職階重型車輛司機，薪俸點為170，試用期六個月，自二零一七年四月十二日起生效。

摘錄自本人於二零一七年四月五日作出的批示：

蕭永賢，為本局第三職階首席特級普查暨調查員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第四職階首席特級普查暨調查員，薪俸點為385，自二零一七年四月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年四月六日作出的批示：

黎嘉駿——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊系統管理組組長的定期委任獲續期一年，自二零一七年七月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年四月十日作出的批示：

郭金妹，為本局第二職階勤雜人員，薪俸點為120，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其合同修改為長期行政任用合同，職級及職階不變，自二零一七年四月六日起生效，為期三年。

二零一七年五月九日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年四月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改丁倩勤及蕭

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Janeiro de 2017:

Wong Chan Man, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2017, II Série, de 4 de Janeiro — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como motorista de pesados, índice 170, nestes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Abril de 2017.

Por despacho do signatário, de 5 de Abril de 2017:

Sio Weng In, agente de censos e inquéritos especialista principal, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato para agente de censos e inquéritos especialista principal, 4.º escalão, índice 385, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea I), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Abril de 2017:

Lai Ka Chon — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Sector de Administração do Sistema Informático destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Abril de 2017:

Kuok Kam Mui, auxiliar, 2.º escalão, índice 120, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 10 de Abril de 2017:

Teng Sin Kan e Sio Kun Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento

冠榮在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點，由二零一七年四月九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改招文漢在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點，由二零一七年四月九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改曾偉星及甘巧雲在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階一等技術員職務，薪俸點為420點，由二零一七年四月九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鄭碧琦及黃添花在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階一等技術員職務，薪俸點為420點，由二零一七年四月九日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年四月十一日作出的批示：

陳艷芳、仇健彬、楊郁潔、曾震宇、馮潔雯、劉永泰、陳廣菱、陳倩薇及林永康，本局確定委任第二職階二等技術輔導員，於二零一七年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公布開考的最後成績名單中，分別排名第一至第九名應考人，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及第14/2016號行政法規第三十七條連同《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階一等技術輔導員。

二零一七年五月十日於勞工事務局

局長 黃志雄

sem termo, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2017.

Chio Man Hon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2017.

Chang Wai Seng e Kam Hao Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2017.

Cheang Pek Kei e Wong Tim Fa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Abril de 2017:

Chan Im Fong, Chao Kin Pan, Ieong Iok Kit, Chang Chan U, Fong Kit Man, Lao Weng Tai, Chan Kuong Leng, Chan Sin Mei e Lam Weng Hong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 9.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 12/2017, II Série, de 22 de Março — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年五月五日所作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，下列工作人員在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，職級、職階及日期如下：

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 5 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para as categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

李樹明、司徒嘉穎、黃嘉賢，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年六月一日起生效，薪俸點為260點；

丘婉雯，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年六月八日起生效，薪俸點為260點。

二零一七年五月八日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

Lei Su Meng, Si Tou Ka Weng e Wong Ka In, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Junho de 2017;

Iao Un Man, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 8 de Junho de 2017.

Gabinete de Informação Financeira, aos 8 de Maio de 2017.
— A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年三月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一七年五月二日起，與劉江華簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階重型車輛司機之職務，薪俸點為170。

摘錄本局代副局長於二零一七年四月十二日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改李秀芳在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200，自二零一六年十二月二十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自下指相應日期起，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

黃遲妹晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零一七年二月十七日起生效；

余麗芬、勞曦明及梁廣彬晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一七年三月三十一日起生效。

自二零一七年三月十七日起：

盧惠泉及粘世英晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420；

蘇淑麗晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

阮笑群晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Março de 2017:

Lao Kong Wa — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Maio de 2017.

Por despachos do subdirector, substituto, destes Serviços, de 12 de Abril de 2017:

Lei Sao Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Dezembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Wong Chi Mui progride para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 17 de Fevereiro de 2017;

U Lai Fan, Lo Hei Meng e Leong Kuong Pan progridem para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 31 de Março de 2017.

A partir de 17 de Março de 2017:

Lou Wai Chun e Chim Sai Ieng progridem para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

So Sok Lai progride para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415;

Un Sio Kuan progride para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365.

自二零一七年三月二十四日起：

李栩陽、馮高泉及陳志榮晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525；

陳申炫晉階至第二職階一等繪圖員，薪俸點為280；

王敏婷晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自下指相應日期起，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

林樹雄晉階至第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一七年三月一日起生效；

歐偉賢、黃敬樵、何彩績、葉惠芳、黃志龍、蘇瑞珠、何長結、李鄧輝、黃俏琮、李彩艷及謝玉滔晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一七年三月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自下指相應日期起，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

歐陽鳳媚晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一七年三月二日起生效；

曾少文及黃聲勤晉階至第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一七年三月十四日起生效；

郭麗燕及陳笑琮晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一七年三月二十三日起生效；

區盧細妹晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一七年三月二十五日起生效；

何永釗、梁偉華、陳仔、梁錫昌、盧耀光、曾吉華及李全昌晉階至第四職階技術工人，薪俸點為180，自二零一七年三月三十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年四月十三日之批示：

應本局確定委任第二職階二等行政技術助理員許梁欽之申請，自二零一七年五月四日起免職。

A partir de 24 de Março de 2017:

Lei Hoi Ieong, Fong Kou Chun e Chan Chi Weng progridem para técnicos especialista, 2.º escalão, índice 525;

Chan San Un progride para desenhadora de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 280;

Wong Man Teng progride para assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Lam Su Hung progride para operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Março de 2017,

Ao Vai Iun, Wong Keng Chio, Ho Choi Chek, Ip Wai Fong, Vong Chi Long, Sou Soi Chu, Ho Cheong Kit, Lei Tang Fai, Wong Chio Keng, Lei Choi Im e Che Iok Tou progridem para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 31 de Março de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Ao Ieong Fong Mei progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Março de 2017;

Chang Sio Man e Wong Seng Kan progridem para operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, a partir de 14 de Março de 2017;

Kuok Lai In e Chan Sio Keng progridem para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, a partir de 23 de Março de 2017;

Ao Lou Sai Mui progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 25 de Março de 2017;

Ho Weng Chio, Leong Wai Wa, Chan Chai, Leong Sek Cheong, Lo Io Kuong, Chang Kat Wa e Lei Chun Cheong progridem para operários qualificados, 4.º escalão, índice 180, a partir de 30 de Março de 2017.

Por despacho da signatária, de 13 de Abril de 2017:

Hoi Leong Iam, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, na situação de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerado, a seu pedido, a partir de 4 de Maio de 2017.

二零一七年五月五日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Maio de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, Kok Fong Mei.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年五月四日所作之第68/2017號批示：

批准治安警察局下列人員自二零一七年五月九日起，延續在司法警察局之特別委任，直至其就職為該局二等刑事偵查員之日為止。

警員	187071	梁洪健	警員	181111	張宇翔
"	152081	梁錦榮	"	221110	阮嘉敏
"	206081	羅健新	"	236111	張飛揚
"	239091	陳永鴻	"	297111	鍾旭威
"	256091	梁家駿	"	327111	呂輝堯
"	122101	林小斌	"	101121	鄭宇恆
"	189101	梁德文	"	106121	關豪輝
"	103110	吳婉欣	"	176121	陳尚智
"	112111	林平滿	"	237121	鄭志輝
"	113111	江家偉	"	258121	余立基
"	167111	余國宇	"	140130	陳嘉敏
"	180111	蘇欣傑			

二零一七年五月八日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 068/2017, de 4 de Maio de 2017:

O pessoal abaixo indicado, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — autorizado a prorrogar a comissão especial na Polícia Judiciária, a partir de 9 de Maio de 2017, até à data da tomada de posse como investigadores criminais de 2.ª classe da mesma Polícia:

Guarda	187 071	Leong Hong Kin	Guarda	181 111	Cheong U Cheong
»	152 081	Leong Kam Weng	»	221 110	Un Ka Man
»	206 081	Lo Kin San	»	236 111	Cheong Carlos
»	239 091	Chan Weng Hong	»	297 111	Chong Iok Wai
»	256 091	Leong Ka Chon	»	327 111	Loi Fai Io
»	122 101	Lam Sio Pan	»	101 121	Cheang U Hang
»	189 101	Leong Tak Man	»	106 121	Kwan Ho Fai
»	103 110	Ng Un Ian	»	176 121	Chan Seong Chi
»	112 111	Lam Peng Mun	»	237 121	Kuong Chi Fai
»	113 111	Kong Ka Wai	»	258 121	U Lap Kei
»	167 111	Yu Kuok U	»	140 130	Chan Ka Man
»	180 111	Sou Ian Kit			

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Maio de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年三月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第三條第二款、第四條及第五條第一款，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用陳錦華擔任本局第五職階技術工人之職務，自二零一七年四月二十五日起，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之200點。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Março de 2017:

Chan Kam Wa — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 25 de Abril de 2017.

摘錄自保安司司長於二零一七年四月六日作出的批示：

梁佩琮、曾江萍、葉綺雯、梁思茵、盧慕賢、麥永健、蘇嘉達、盧貴芳、楊燕玲、譚瑞紅、梁麗明、張敏儀、李淑怡、張麗影及李仲良，司法警察局確定委任之第二職階二等行政技術助理員。在刊登於二零一七年三月二十二日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第十五名。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項，第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階一等行政技術助理員。

摘錄自本人於二零一七年四月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等技術員李海鋒、張小聰及岑健龍，自二零一七年三月二十五日起，獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等行政技術助理員蔡燕雲及趙靜，自二零一七年三月二十五日起，獲確定委任出任該職位。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與譚開華簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年三月二十九日起，更改為第四職階輕型車輛司機，薪俸為現行薪俸表之180點。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Abril de 2017:

Leong Pui Keng, Zeng Jiangping, Ip I Man, Leong Sze Yan, Lou Mou In, Mak Weng Kin, Sou Ka Tat, Lou Kuai Fong, Ieong In Leng, Tam Soi Hong, Leong Lai Meng, Cheong Man I, Lei Sok I, Cheung Lai Ieng e Lei Chong Leong, assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 15.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 12/2017, II Série, de 22 de Março — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos de 1.^a classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do signatário, de 11 de Abril de 2017:

Lei Hoi Fong, Cheong Sio Chong e Shum Kin Long, técnicos de 2.^a classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 25 de Março de 2017.

Choi In Wan e Chio Cheng, assistentes técnicas administrativas de 2.^a classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeadas, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 25 de Março de 2017.

Tam Hoi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 29 de Março de 2017.

摘錄自本人於二零一七年四月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，Maria Celeste Florêncio Moreno Monteiro在本局擔任第一職階首席特級技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一七年六月二十日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第九十七條第六款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與林錫松簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年四月二日起，更改為第四職階輕型車輛司機，薪俸為現行薪俸表之180點。

摘錄自保安司司長於二零一七年四月二十日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條（四）項及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（二）項、第九條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局博彩及經濟罪案調查廳廳長陳堅雄因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年五月二十日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（三）項、第十二-B條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局情報及支援廳廳長馮浩賢因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年五月二十日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款

Por despachos do signatário, de 12 de Abril de 2017:

Maria Celeste Florêncio Moreno Monteiro — renovado o respectivo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 20 de Junho de 2017.

Lam Sek Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 97.º, n.º 6, do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 2 de Abril de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Abril de 2017:

Chan Kin Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 4), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 2), 9.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Maio de 2017.

Fong Hou In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Informações e Apoio desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 3), 12.º-B, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Maio de 2017.

Ieong Chon Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão e Planeamento desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e

(六)項、第十七條、第二十四條第一款(一)項、第二款及第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(一)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局管理及計劃廳廳長楊春麗因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年五月二十日起，續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一七年四月二十一日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十七條第二款(二)項、第十九條、第二十四條第一款(一)項、第二款及第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局財政及財產處處長高麗娟因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年五月二十日起，續期一年。

二零一七年五月十一日於司法警察局

局長 周偉光

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零一七年四月二十八日第63/2017號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條第一款及第七十五條第二款a)項之規定，批准下列軍事化人員由二零一七年五月九日起，延長在司法警察局之特別委任，直至其等就職為該局刑事偵查員之日為止，並按照同一通則第九十八條b)項所載，維持“附於編制”狀況。

消防員	編號 406111	梁昊仁
"	編號 408131	曾震霆

二零一七年五月十一日於消防局

局長 梁毓森消防總監

20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 6), 17.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 1), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Abril de 2017:

Kou Lai Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração Financeira e Patrimonial desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 17.º, n.º 2, alínea 2), 19.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Maio de 2017.

Polícia Judiciária, aos 11 de Maio de 2017. — O Director, Chau Wai Kuong.

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 63/2017, de 28 de Abril de 2017:

Os militarizados abaixo discriminados — prolongado o estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal da Polícia Judiciária, no regime de comissão especial, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 72.º, n.º 1 e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e mantenham a sua situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto, desde 9 de Maio de 2017, até a data da tomada de posse como investigadores criminais da mesma Polícia:

Bombeiro	n.º 406 111	Leung Antonio
»	n.º 408 131	Chang Chan Teng

Corpo de Bombeiros, aos 11 de Maio de 2017. — O Comandante, Leong Iok Sam, chefe-mor.

衛生局

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一七年一月十七日之批示：

郭麗芳——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年三月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階主治醫生，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一七年一月二十五日之批示：

陳志樺，本局確定委任第四職階高級護士，應其要求自二零一七年四月四日起免職。

摘錄自局長於二零一七年一月二十六日之批示：

黃銘希——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年三月十三日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一七年二月八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，黃敏嫻在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一七年三月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，張芬娜在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，自二零一七年三月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳嘉琪、蘇嘉雯及黃群萃在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，自二零一七年三月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，呂菁菁在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，自二零一七年三月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，駱月華在本局擔任行政任用合同第一

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 17 de Janeiro de 2017:

Kok Lai Fong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como médico assistente, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2017:

Chan Chi Wa — exonerado, a seu pedido, do quadro do pessoal destes Serviços, como enfermeiro-graduado, 4.º escalão, de nomeação definitiva, a partir de 4 de Abril de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Janeiro de 2017:

Wong Meng Hei — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Março de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Fevereiro de 2017:

Wong Man Han, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Março de 2017.

Cheong Fan Na, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Março de 2017.

Chan Ka Kei, Sou Ka Man e Wong Kuan Soi, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Março de 2017.

Loi Cheng Cheng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Março de 2017.

Lok Ut Wa, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provi-

職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，自二零一七年三月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，何婷婷在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，自二零一七年三月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，盧綺汶、蔡瑩瑩、吳淑怡、梁雯靜及楊嘉影在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，自二零一七年三月二日起生效。

摘錄自局長於二零一七年二月九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，Nogueira Li, Cecilia、何婉婷及區志昕在本局擔任行政任用合同第一職階二等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級衛生技術員，自二零一七年三月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，譚惠然及楊素玲在本局擔任行政任用合同第一職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階普通科醫生，自二零一七年三月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，陳佩茵、黎璧瑩、陳佩莉及龍少茵在本局擔任行政任用合同第一職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階普通科醫生，自二零一七年三月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，鍾家榮在本局擔任行政任用合同第一職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階普通科醫生，自二零一七年三月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，潘詠珊在本局擔任行政任用合同第一職

mento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Março de 2017.

Ho Teng Teng, assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Março de 2017.

Lou I Man, Choi Ieng Ieng, Ung Sok I, Leong Man Cheng e Ieong Ka Ieng, assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Março de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Fevereiro de 2017:

Nogueira Li, Cecilia, Ho Yuen Ting e Ao Chi Ian, técnicos superiores de saúde de 2.^a classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde de 2.^a classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Março de 2017.

Tam Wai In e Ieong Sou Leng, médicos gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de médico geral, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Março de 2017.

Chan Pui Yan, Lai Pek Ieng, Chan Pui Lei e Long Sio Ian, médicos gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de médico geral, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Março de 2017.

Chung Ka Weng, médico geral, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de médico geral, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Março de 2017.

Pun Weng San, intérprete-tradutor de 3.^a classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do

階三等翻譯員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階三等翻譯員，自二零一七年三月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項之規定，梁日雄在本局擔任行政任用合同第一職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階重型車輛司機，自二零一七年三月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，林紅艷在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一七年三月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，鄭力恆在本局擔任行政任用合同第三職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一六年二月六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，余嘉燕在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，自二零一七年二月十日起生效。

摘錄自局長於二零一七年二月二十一日之批示：

方健彪和張仲嫻——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年三月二十七日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階普通科醫生，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一七年二月二十四日之批示：

孫潞昕、趙嘉豪、蔣康達、李明麗、李靜儀和郭惠平——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年三月九日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一七年二月二十八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士彭韞，自二零一七年三月一日起生效；

contrato com referência à categoria de intérprete-tradutor de 3.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Março de 2017.

Leong Iat Hong, motorista de pesados, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Março de 2017.

Lam Hong Im, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 18 de Março de 2017.

Cheang Lek Hang, médico consultor, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

U Ka Ian, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Fevereiro de 2017:

Willys Stanley e Cheong Chong In — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como médicos gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Março de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Fevereiro de 2017:

Sun Lou Ian, Chiu Ka Hou, Cheong Hong Tat, Lei Meng Lai, Lei Cheng I e Kuok Wai Peng — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Março de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Fevereiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Pang Wan, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2017;

第四職階勤雜人員陳錦賢，自二零一七年四月五日起生效；

第一職階二等診療技術員李恆基，自二零一七年三月七日起生效；

第一職階一級護士陳靜雯及吳彬彬，自二零一七年五月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月二日之批示：

許孟雄和劉芷其——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一七年三月十三日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級衛生技術員，為期一年。

摘錄自局長於二零一七年三月三日之批示：

張德洪——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第三款（二）項及第六條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條第一至第三款的規定，並按第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一，以行政任用合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，收取薪俸點860點的百分之五十作為報酬，從二零一七年三月十五日起，為期一年。

摘錄自局長於二零一七年三月七日之批示：

陳翠碧、陸倩凝、梁兆璋、何善為、梁鍵桑、陳美娟、梁綺婷、黃達洋、何妍欣、黃泳珊、鄭斌、吳穎思、羅尚芊、彭智濠、馮小翠、陳幼綿和吳嘉琪——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一七年三月十三日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級衛生技術員，為期一年。

摘錄自局長於二零一七年三月八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術員曾淑華的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年四月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術員陳雅媛的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年四月五日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月十五日之批示：

應吳雪蘭之要求，其在本局擔任第一職階二等護理助理員之行政任用合同，自二零一七年四月二十一起予以解除。

摘錄自局長於二零一七年三月二十日之批示：

應陳嘉慧之要求，其在本局擔任第一職階一級護士之行政任用合同，自二零一七年四月四日起予以解除。

Chan Kam In, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 5 de Abril de 2017;

Lei Hang Kei, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Março de 2017;

Chan Cheng Man e Wu Binbin, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Março de 2017:

Hoi Mang Hong e Lau Jacqueline — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Março de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Março de 2017:

Cheong Tak Hong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 3, alínea 2), e 6.º da Lei n.º 12/2015, 268.º, n.ºs 1 a 3, do ETAPM, vigente e do mapa 1 anexo do regime da carreira médica da Lei n.º 10/2010, como médico consultor, 4.º escalão, com direito a 50% do índice 860, a partir de 15 de Março de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Março de 2017:

Chan Choi Pek, Lok Sin Ieng, Leung Siu Cheung, Ho Sin Wai, Leong Carlos Alberto, Chan Mei Kun, Leong I Teng, Vong Tat Ieong, Ho In Ian, Wong Weng San, Cheang Pang, Ng Veng Si, Lo Seong Chin, Pang Chi Hou, Fong Sio Choi, Chan Iao Min e Ng Ka Kei — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Março de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Março de 2017:

Chang Selina — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2017.

Chan Nga Wun — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Abril de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Março de 2017:

Wu Xuelan — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 21 de Abril de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Março de 2017:

Chan Ka Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Abril de 2017.

摘錄自局長於二零一七年三月二十二日之批示：

應李慧筠之要求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員之行政任用合同，自二零一七年四月三日起予以解除。

按照二零一七年四月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

信賴綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0388，其營業地點位於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場（興海閣、建富閣）L10，持牌人為易好綜合醫療有限公司，法人住所位於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場（興海閣、建富閣）L10。

（是項刊登費用為 \$362.00）

按照二零一七年五月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

林靜韻、張雲——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2754、E-2755。

（是項刊登費用為 \$284.00）

賴廣麟——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2312。

（是項刊登費用為 \$264.00）

取消梁敏慧第T-0174號治療師（物理治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照副局長於二零一七年五月五日之批示：

核准准照編號為第266號的藥物產品出入口及批發商號“賽步行”的東主——澳門賽步藥業有限公司法人地址的變更，新址位於澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業大廈10樓V座。

（是項刊登費用為 \$333.00）

核准向瑞景（澳門）一人有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“瑞景行”准照，編號為第270號以及其營業地點為澳門陳樂巷38-B號樂華樓地下B座，法人地址位於澳門陳樂巷38-B號樂華樓地下B座。

（是項刊登費用為 \$362.00）

按照二零一七年五月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

范毅傑——應其要求，中止第D-0211號牙科醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Março de 2017:

Lei Wai Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Abril de 2017.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Abril de 2017:

Concedido o alvará para o funcionamento do Policlínica Shun Lai, situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.º 258, Praça Kin Heng Long-Heng Hoi Kuok, Kin Fu Kuok, L10, Macau, alvará n.º AL-0388, cuja titularidade pertence a Companhia de Médico Integrado Yee Ho Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.º 258, Praça Kin Heng Long-Heng Hoi Kuok, Kin Fu Kuok, L10, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Maio de 2017:

Lam Cheng Wan e Cheong Wan — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2754 e E-2755.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lai Kwong Lun — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2312.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Leong Man Wai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0174.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 5 de Maio de 2017:

Foi autorizada a mudança da sede da Macau Saiboons Farmacêutica, Sociedade Limitada, titular do alvará n.º 266 pertencente à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Saiboons». O novo endereço da sede está situado na Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Ind. Kek Seng, 10.º andar «V», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 270 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Soi Keng Hong», com local de funcionamento na Travessa de Chan Loc, n.º 38-B, Edifício Lok Wa, r/c «B», Macau, à Soi Keng (Macau) — Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Travessa de Chan Loc, n.º 38-B, Edifício Lok Wa, r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Maio de 2017:

Fan Ngai Kit — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0211.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

取消黃佩儀第W-0433號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

許可准照第AL-0152號，及營業地點位於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈1樓A座之原中文名稱為澳門植牙中心，英文名稱為Macau Dental Implant Center更改中文名稱為澳門口腔中心，英文名稱為Macao Oral Center，及增加葡文名稱為Centro de Estomatologia de Macau。

(是項刊登費用為 \$392.00)

許可准照第AL-0212號，及營業地點位於澳門罉些喇提督大馬路（提督馬路）97-E號榮勝大廈地下C座之原中文名稱為嘉仁醫療中心，英文名稱為Kind Polyclinic更改英文名稱為Kind Medical Centre，及增加葡文名稱為Centro Médico Amável。

(是項刊登費用為 \$362.00)

許可准照第AL-0258號，及營業地點位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈6樓E座之原中文名稱為積醫生醫療中心，英文名稱為Dr. J Clinic更改中文名稱為積醫療中心，英文名稱為J Medical Center，及增加葡文名稱為Centro Médico J。

(是項刊登費用為 \$362.00)

許可准照第AL-0272號，及營業地點位於澳門凨星海大馬路105號金龍中心6樓L座之原中文名稱為悠生醫療中心，英文名稱為Fit For Life Medical Center更改英文名稱為Yau Sang Medical Centre，及增加葡文名稱為Centro Médico Yâu Sâng。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照副局長於二零一七年五月八日之批示：

應准照持有人施純霖先生的申請，取消編號為第176號以及商號名為“新馬路藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門紅窗門街180號華栢大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零一七年五月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消Ana Filipa Beato Conde第M-1639號、李嘉麗第M-1845號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$333.00)

Wong Pui I — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0433.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0152 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 澳門植牙中心 e Macau Dental Implant Center, situado na Av. da Praia Grande, n.º 409, Edf. dos Serviços Jurídicos da China, 1.º andar A, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 澳門口腔中心 e Macao Oral Center, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro de Estomatologia de Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0212 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 嘉仁醫療中心 e Kind Polyclinic, situado na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 97-E, Weng Seng, r/c-C, Macau, a designação seja alterada em língua inglesa para Kind Medical Centre, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Amável.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0258 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 積醫生醫療中心 e Dr. J Clinic, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 599, Comercial Rodrigues, 6.º andar E, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 積醫療中心 e J Medical Center, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico J.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0272 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 悠生醫療中心 e Fit For Life Medical Center, situado na Avenida Xian Xing Hai n.º 105, Centro Golden Dragon/Golden Dragon Centre, 6.º andar L, Macau, a designação seja alterada em língua inglesa para Yau Sang Medical Centre, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Yâu Sâng.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 8 de Maio de 2017:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Si, Son Lam, é cancelado o alvará n.º 176, da farmácia «San Ma Lou», com local de funcionamento registado na Rua da Alfândega n.º 180, Edifício Wa Pak, r/c «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Maio de 2017:

Ana Filipa Beato Conde e Lei Ka Lai — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1639 e M-1845.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

取消王康明第M-2222號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304,00)

取消吳國威第W-0434號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314,00)

取消何家豪第T-0246號治療師（物理治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314,00)

許可准照第AL-0029號，及營業地點位於澳門新馬路99號南華商業大廈6樓608室之原中文名稱為加拿大健康醫療中心，英文名稱為Canadian Health Clinic更改中文名稱為加拿大醫療中心，英文名稱為Canadian Medical Centre，及增加葡文名稱為Centro Médico Canadano。

(是項刊登費用為 \$392,00)

許可准照第AL-0061號，及營業地點位於澳門高士德大馬路89-93號高士德商業中心2樓B座之原中文名稱為澳門寶康醫療中心，葡文名稱為Centro de Policlínica Concordia Macau更改葡文名稱為Centro Médico Concórdia de Macau，及增加英文名稱為Macau Concordia Medical Centre。

(是項刊登費用為 \$392,00)

許可准照第AL-0089號，及營業地點位於澳門殷皇子大馬路47-53號澳門廣場10樓B座之宏康牙科醫療中心，英文名稱為Novocare Dental Centre，增加葡文名稱為Centro Médico Dentário Novocare。

(是項刊登費用為 \$353,00)

許可准照第AL-0144號，及營業地點位於澳門何光來巷4號威來大廈地下A座之原中文名稱為君康中西醫療中心，英文名稱為Kuan Hong Traditional Chinese and Western Medical Treatment Center更改中文名稱為澳門君康醫療中心，英文名稱為Macao Junkang Medical Center，及增加葡文名稱為Centro Médico Junkang Macau。

(是項刊登費用為 \$421,00)

許可准照第AL-0180號，及營業地點位於澳門和樂大馬路109L-109M號宏建第七座地下D座之原中文名稱為民眾醫療中心

Wong Hong Meng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-2222.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Ng Kok Vai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0434.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ho Ka Hou — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0246.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0029 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 加拿大健康醫療中心 e Canadian Health Clinic, situado na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 99, Edifício Comercial Nam Wah, 6.º andar, 608, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 加拿大醫療中心 e Canadian Medical Centre, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Canadano.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0061 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 澳門寶康醫療中心 e Centro de Policlínica Concordia Macau, situado na Avenida de Horta e Costa, Edifício Centro Comercial Costa, 2.º andar B, Macau, a designação seja alterada em língua portuguesa para Centro Médico Concórdia de Macau, assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de Macau Concordia Medical Centre.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0089 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 宏康牙科醫療中心 e Novocare Dental Centre, respectivamente, situado na Av. do Infante D. Henrique, n.ºs 47-53, Macau Square, 10.º andar B, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Dentário Novocare.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0144 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 君康中西醫療中心 e Kuan Hong Traditional Chinese and Western Medical Treatment Center, situado na Travessa de Ho Cong Loi, n.º 4, Edf. Vai Loi, r/c-A, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 澳門君康醫療中心 e Macao Junkang Medical Center, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Junkang Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0180 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 民眾醫療中心 (筷子基) e The Medical Center of People (Fai Chi

(筷子基)，英文名稱為The Medical Center of People (Fai Chi Kei)更改英文名稱為People Medical Center (Fai Chi Kei)，及增加葡文名稱為Centro Médico do Povo (Fai Chi Kei)。

(是項刊登費用為 \$402.00)

許可准照第AL-0196號，及營業地點位於澳門氹仔埃武拉街454號百利寶花園地下O座之原中文名稱為迪康醫療中心，英文名稱為Madison Health Clinic更改英文名稱為Madison Medical Centre，及增加葡文名稱為Centro Médico Madison。

(是項刊登費用為 \$362.00)

取消澳門工會聯合總會工人醫療所(馬黑祐分所)第AL-0243號准照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$333.00)

許可准照第AL-0331號，及營業地點位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑(光輝商業中心)3樓N座之原中文名稱為康誠綜合診所，英文名稱為Hong Sang Medical Center更改英文名稱為Hong Sang Polyclinic，及增加葡文名稱為Policlínica Hong Sang。

(是項刊登費用為 \$392.00)

眾生醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0389，其營業地點位於澳門祐漢新村第四街73號黃金商場地下AL座，持牌人為眾生醫療服務有限公司，法人住所位於澳門祐漢新村第四街73號黃金商場地下AL座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

梅奧(澳門)醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Mayo (Macau)，英文名稱為Mayo (Macao) Medical Center——獲准許營業，准照編號：AL-0390，其營業地點位於澳門南灣湖景大馬路810號H20，持牌人為諾亞(澳門)醫療投資有限公司，法人住所位於澳門南灣湖景大馬路810號B13。

(是項刊登費用為 \$392.00)

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等行政技術助理員趙嘉豪，自二零一七年四月十日起，即在懲教管理局擔任職務之日起終止於本局的職務。

Kei)，situado na Avenida da Concórdia, n.º 109-L-109-M, Edifício Residencial Wang Kin, Bloco VII, r/c-D, Macau, a designação seja alterada em língua inglesa para People Medical Center (Fai Chi Kei), assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico do Povo (Fai Chi Kei).

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0196 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 迪康醫療中心 e Madison Health Clinic, situado na Rua de Évora, n.º 454, Treasure Garden, r/c-O, Taipa, a designação seja alterada em língua inglesa para Madison Medical Centre, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Madison.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da Clínica dos Operários da União das Associações de Operários de Macau (Hipódromo Areia Preta Iao Hon Sucursal), alvará n.º AL-0243.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0331 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 康誠綜合診所 e Hong Sang Medical Center, situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo, 3.º andar N, Macau, a designação seja alterada em língua inglesa para Hong Sang Polyclinic, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Policlínica Hong Sang.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Chong Sang, situado na Rua Quatro Bairro Iao Hon n.º 73, Centro Comercial Vong Kam, r/c-AL, Macau, alvará n.º AL-0389, cuja titularidade pertence a Companhia dos Cuidados de Saúde Chong Sang Limitada, com sede na Rua Quatro Bairro Iao Hon n.º 73, Centro Comercial Vong Kam, r/c-AL, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Mayo (Macau), com designação em língua chinesa e inglesa de 梅奧(澳門)醫療中心 e Mayo (Macao) Medical Center, situado na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.º 810, H20, Macau, alvará n.º AL-0390, cuja titularidade pertence a Noah (Macau) Investimentos Médicos Companhia Limitada, com sede na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.º 810, B13, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chiu Ka Hou, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2017, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços Correccionais.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局不具期限的行政任用合同第一職階首席技術輔導員薛新琳，自二零一七年四月十八日起，即在文化局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階普通科醫生張暢，自二零一七年四月二十日起，即在懲教管理局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第二職階二等行政技術助理員周婉琪，自二零一七年四月二十四日起，即在教育暨青年局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等行政技術助理員曹美娟，自二零一七年四月二十四日起，即在民政總署擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等行政技術助理員吳詩彤，自二零一七年四月二十四日起，即在民政總署擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第五職階技術工人陳錦華，自二零一七年四月二十五日起，即在司法警察局擔任職務之日起終止於本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第五職階一級護士梁藺蘭，自二零一七年四月三日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，終止其在本局之職務。

二零一七年五月十一日於衛生局

局長 李展潤

— Para os devidos efeitos se declara que Sit San Lam, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Abril de 2017, data em que iniciou funções no Instituto Cultural.

— Para os devidos efeitos se declara que Cheung Cheong, médico geral, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Abril de 2017, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços Correccionais.

— Para os devidos efeitos se declara que Chao Un Kei, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Abril de 2017, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

— Para os devidos efeitos se declara que Chou Mei Kun, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Abril de 2017, data em que iniciou funções no Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

— Para os devidos efeitos se declara que Ng Si Tong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Abril de 2017, data em que iniciou funções no Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Kam Wa, operário qualificado, 5.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Abril de 2017, data em que iniciou funções na Polícia Judiciária.

— Para os devidos efeitos se declara que Leong Chou Lan, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Abril de 2017.

Serviços de Saúde, aos 11 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2017:

Chan Mei Kei, Lei Chan Man, Kou Soi Hong, Wong Hang Choi e Leong Wai Kin — contratados por contratos admi-

規定，以行政任用合同方式聘請陳美琪、李振文、高瑞虹、黃杏翠及梁偉健在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一七年五月八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年四月二十四日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第12/2015號法律第十八條第五款及第三十條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以附註形式修改閻峰及李娜在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同第五條第一款，並根據經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，分別追溯自二零一七年二月三日及二月二十三日起生效。

摘錄自本局局長於二零一七年四月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

郭志明及黃穎緹——第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一七年四月二十三日起生效；

何嘉欣、李羅卿、余偉業及歐陽偉然——第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一七年四月二十三日起生效；

莫經綸——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年四月二十一日起生效；

趙國祥——第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一七年四月二十三日起生效；

陳淑嫻——第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一七年四月二十三日起生效；

陳敬文、謝自福、鄭啟雄、禰俊傑、郭添根及麥理——第二職階首席攝影師及視聽器材操作員，薪俸點為275，自二零一七年四月二十三日起生效。

摘錄自本局局長於二零一七年四月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款的規定，與本局第一職階二等技術員陳理理、張詠華、方斌、裴先美及張非池訂立行政任用合同，並根據第14/2009號法律第十三條的規定，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，首四位自二零一七年四月十九日起生效，最後一位自二零一七年四月二十日起生效。

二零一七年五月十一日於文化局

代局長 楊子健

nistrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 8 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2017:

Yan Feng e Li Na, músicos da Orquestra de Macau deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, dos seus contratos individuais de trabalho, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 5, e 30.º da Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, e ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 3 e 23 de Fevereiro de 2017, respectivamente.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 26 de Abril de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Kok Chi Meng e Wong Wing Tai, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 23 de Abril de 2017;

Ho Ka Ian, Lei Lo Heng, Yu Vai Ip e Ao Ieong Wai In, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 23 de Abril de 2017;

Mok Keng Lon, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 21 de Abril de 2017;

Chio Kuok Cheong, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 23 de Abril de 2017;

Chan Sok Han, para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 23 de Abril de 2017;

Chan Keng Man, Che Chi Fok, Cheang Kai Hong, Hun Chon Kit Patrício, Kwok Tim Kan e Mak Lei, para fotógrafos e operadores de meios audiovisuais principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 23 de Abril de 2017.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 28 de Abril de 2017:

Chan Lei Lei, Cheong Veng Va, Fong Pan, Pui Sin Mei e Cheong Fei Chi, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, e progredindo para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Abril de 2017 para os quatro primeiros e 20 de Abril de 2017 para o último.

Instituto Cultural, aos 11 de Maio de 2017. — O Presidente do Instituto, substituto, *Ieong Chi Kin*.

旅 遊 局

准 照 摘 錄

“卓越國際旅行社有限公司”，其葡文名稱為“Agência de Viagens e Turismo Internacional Cheok Ut Limitada”及英文名稱為“Amazing International Travel Agency Limited”，於二零一七年五月二日獲發第0267號旅行社准照，旅行社名稱為“卓越國際旅行社有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens e Turismo Internacional Cheok Ut Limitada”及英文名稱為“Amazing International Travel Agency Limited”，位於澳門瘋堂新街10號新豐大廈地下B及閣仔。

(是項刊登費用為 \$451.00)

二零一七年五月八日於旅遊局

局長 文綺華

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0267, em 2 de Maio de 2017, em nome da Sociedade “卓越國際旅行社有限公司”, «Agência de Viagens e Turismo Internacional Cheok Ut Limitada» em português e «Amazing International Travel Agency Limited» em inglês, para a agência de viagens “卓越國際旅行社有限公司”, «Agência de Viagens e Turismo Internacional Cheok Ut Limitada» em português e «Amazing International Travel Agency Limited» em inglês, sita na Rua Nova de S. Lázaro n.º 10, Edifício «Sun Fung», rés-do-chão «B» com kok-chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Maio de 2017. —
A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

體 育 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年四月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人顧問高級技術員陳孝永，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人特級行政技術助理員繆炯鈺，獲確定委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註方式修改蘇盈康在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自二零一七年五月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註方式修改王萌萌在本局擔任職務

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Abril de 2017:

Chan Hao Weng, técnico superior assessor, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Mio Kueng Iok, assistente técnica administrativa especialista, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Sou Ieng Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, ascende a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Maio de 2017.

Wong Mang Mang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento, ascende a assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão,

的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，自二零一七年五月二日起生效。

聲 明

為著有關之效力，茲聲明本局不具期限的行政任用合同第七職階勤雜人員黃錫權，因達年齡上限，自二零一七年四月二十四日起終止職務。

為著有關之效力，茲聲明本局不具期限的行政任用合同第一職階特級技術員李倩敏，根據第12/2015號法律第九條的規定，自二零一七年五月八日調職至法務局之日起，終止在本局的職務。

二零一七年五月十二日於體育局

局長 潘永權

índice 230, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Maio de 2017.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Wong Seik Khun, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Instituto, cessou as suas funções, por atingir o limite de idade, desde 24 de Abril de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Sin Man, técnica especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções neste Instituto, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Maio de 2017, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, em caso de mobilidade.

Instituto do Desporto, aos 12 de Maio de 2017. — O Presidente, *Pun Weng Kun*.

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據社會文化司司長於二零一七年二月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條，以及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用蘇詠詩在本院擔任第一職階二等技術員，為期六個月試用期，自二零一七年五月八日起生效。

根據社會文化司司長於二零一七年四月二十五日之批示：

孔珮瑩，本學院第二職階一等高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，由二零一七年五月四日起生效。

阮振南，本院確定委任第二職階二等高級技術員，於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一投考人，根據第14/2016號行政法規第三十七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制內第一職階一等高級技術員。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Fevereiro de 2017:

Sou Weng Si — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Abril de 2017:

Hong Pui Yeng, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2017.

Un Chan Nam, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 13/2017, II Série, de 29 de Março — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

張頤芳，本院確定委任第二職階二等技術輔導員，於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一投考人，根據第14/2016號行政法規第三十七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制內第一職階一等技術輔導員。

二零一七年五月十一日於旅遊學院

代院長 甄美娟

Cheong I Fong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 13/2017, II Série, de 29 de Março — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Instituto de Formação Turística, aos 11 de Maio de 2017. —
A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

旅 遊 危 機 處 理 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年四月二十八日作出的批示：

林惠瑜——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款之規定，其在本辦公室擔任第二職階勤雜人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年三月三十一日起生效。

二零一七年五月五日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Abril de 2017:

Lam Wai U — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como auxiliar, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 31 de Março de 2017.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 5 de Maio de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

文 化 產 業 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年四月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，So, Teresa在本基金擔任第二職階二等技術輔導員職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年五月二十六日起生效。

二零一七年五月五日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Abril de 2017:

So, Teresa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2017.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 5 de Maio de 2017. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

文化遺產委員會

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本委員會下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉階至緊接職階，自下列日期起生效：

劉凌——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年三月八日起生效；

Arquimino Fernandes da Silva Chan——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年三月二十二日起生效；

楊倩敏——第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年三月八日起生效。

二零一七年五月九日於文化遺產委員會

秘書長 蔡志雄

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年四月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（二）項之規定，本局第二職階一等高級技術員黃劍愷之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，由二零一七年四月二十二日起生效。

二零一七年五月十日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第14/2016號行政法規，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式

CONSELHO DO PATRIMÓNIO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo ao escalão imediato, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015 e 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Lao Leng, para técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 8 de Março de 2017;

Arquimino Fernandes da Silva Chan, para técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 22 de Março de 2017;

Ieong Sin Man, para adjunta-técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, a partir de 8 de Março de 2017.

Conselho do Património Cultural, aos 9 de Maio de 2017. — O Secretário-geral do Conselho do Património Cultural, *Choi Chi Hong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 24 de Abril de 2017:

Wong Kim Hoi, técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.^o, n.ºs 2 e 3, e 24.^o, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Abril de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos administrativos de

修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一七年四月十日起生效：

張剛明，獲任用為第一職階特級技術員，薪俸點505點；

廖冠紅，獲任用為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點。

二零一七年五月九日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Abril de 2017:

Cheong Kong Meng, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Lio Kun Hong, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 9 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年三月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用李偉得為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一七年五月八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年三月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用王雅倫為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一七年五月八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年三月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用麥家捷及梁偉麟為第一職階二等水文員，薪俸點260點，為期六個月試用期，自二零一七年五月八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年三月二十八日作出的批示：

本局技術工人譚卓均於二零一七年五月三日起因達年齡上限，故其不具期限的行政任用合同亦於同日起失效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年三月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用梁日滔為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一七年五月八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Março de 2017:

Lei Wai Tak — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Março de 2017:

Wong Nga Lon — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março de 2017:

Mak Ka Chit e Leong Wai Lon — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como hidrógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Maio de 2017.

Por despacho da signatária, de 28 de Março de 2017:

Tam Cheok Kuan, operário qualificado, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento sem termo, por atingir o limite de idade, a partir de 3 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Março de 2017:

Leong Iat Tou — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Maio de 2017.

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月二十七日作出的批示：

本局一等海事人員吳廣智及施兆強，在二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中分別排名第一位及第二位的合格准考人，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，獲確定委任為本局人員編制內海事人員職程第一職階首席海事人員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，李雪玲在本局擔任職務的行政任用合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，由二零一七年五月四日起生效。

二零一七年五月九日於海事及水務局

局長 黃穗文

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月五日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第二十四條第三款（一）項之規定，以附註形式修改梁銘峰在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的行政任用合同的第二條款，轉為長期行政任用合同，自二零一七年四月二十六日起生效。

二零一七年五月九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

建 設 發 展 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室代主任於二零一七年四月十一日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第（二）項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril de 2017:

Ng Kong Chi e Si Siu Keong, pessoal marítimo de 1.^a classe nestes Serviços, candidatos classificados em 1.^o e 2.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — nomeados, definitivamente, para o lugar de pessoal marítimo principal, 1.^o escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, 37.^o, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Lei Sut Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico principal, 1.^o escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.^o, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 9 de Maio de 2017. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Maio de 2017:

Leong Meng Fong, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a do seu contrato administrativo de provimento para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.^o, n.º 2, e 24.^o, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 9 de Maio de 2017. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 11 de Abril de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos

度》之規定，以附註形式修改以下人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一七年四月十七日起生效：

劉覺威，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565；

鍾少燕，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625；

李春麗，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415。

摘錄自本辦公室代主任於二零一七年四月十八日作出的批示：

梁錦龍——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第（二）項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一七年四月十四日起生效。

二零一七年五月八日於建設發展辦公室

主任 周惠民

de provimento, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conforme a seguir discriminado, a partir de 17 de Abril de 2017:

Lao Kok Wai, com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565;

Chong Siu In, com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625;

Lei Chon Lai, com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415.

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 18 de Abril de 2017:

Leong Kam Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 14 de Abril de 2017.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 8 de Maio de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

公告

經刊登於二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為以行政任用合同方式填補下列空缺而舉行通過審查文件方式的限制性晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（行政技術輔助範疇）壹缺。

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺。

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該等名單視為確定名單。

二零一七年五月五日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas no Edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregadas nos sítios da *internet* dos mesmos serviços (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, dos seguintes lugares dos SASG, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de apoio técnico-administrativo;

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo;

Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Maio de 2017.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

審計署

公告

為填補經由審計署以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員七缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Torna-se público, que nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e publicado nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso,

二十樓審計署行政財政處告示板，並於本署網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的首個工作日起計十天內作出。

二零一七年五月十一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 11 de Maio de 2017.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

海 關

通 告

第02/2017/DAF/SA號公開招標

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一七年三月二十三日作出的批示，為取得——“保安/保衛用品——避彈衣”進行公開招標。

有關《招標方案》及《承投規則》存放於媽閣上街嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

標書必須於二零一七年六月十三日下午五時前遞交至上址之海關辦事處。

承投商號除須遞交《招標方案》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣貳萬伍仟元整（\$25,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交（抬頭人為「澳門海關」），應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標日期將於二零一七年六月十四日上午十時於媽閣上街嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零一七年五月八日於海關

關長 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Aviso

Concurso Público n.º 02/2017/DAF/SA

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Março de 2017, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Material de defesa/segurança – Vestuário à prova de bala».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis na Secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, podendo os mesmos ser consultados nos dias úteis e nas horas de expediente. Os interessados precisam de pagar para adquirirem as fotocópias dos documentos acima referidos.

As propostas devem ser entregues à Secretaria dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas do dia 13 de Junho de 2017.

Para além dos documentos acima referidos, exigidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve o concorrente entregar ainda o documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de vinte e cinco mil patacas (\$ 25 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro (em nome dos Serviços de Alfândega de Macau) ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectuada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,00 horas, no dia 14 de Junho de 2017.

Serviços de Alfândega, aos 8 de Maio de 2017.

O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

名單

按照刊登於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組的獲錄取就讀為主任書記員的任用而設的培訓課程學員名單，現根據第30/2004號行政法規第三十四條的規定，公佈最後評核名單：

合格學員：	最後評核
1.º 梁錦輝.....	16.98
2.º 馬俊彥.....	16.69
3.º 林燕生.....	16.28
4.º 崔惠賢.....	16.23
5.º 梁燕玲.....	16.19
6.º 舒展程.....	16.18
7.º 陳慶芳.....	15.59
8.º 李慧君.....	15.55
9.º 陳鑑倫.....	15.20 a)
10.º 鄭紹康.....	15.20
11.º 黃海濤.....	14.74
12.º Daniel Jose Borges	14.53
13.º 區國棠.....	14.48
14.º 李曉冬.....	14.38
15.º 布文迪.....	14.04
16.º 謝廣衛.....	14.03 b)
17.º Albertino Antonio Maximo do Rosario	14.03
18.º Judas Lao	13.90
19.º 莊國偉.....	13.64
20.º 李學文.....	13.53
21.º 梁梨芝.....	13.33
22.º Carmen Campos de Souza.....	13.14
23.º 丘曼露.....	13.09
24.º Fernando Augusto de Jesus Nascimento	13.08
25.º 羅路易.....	12.28
26.º 栢麗絲.....	12.25
27.º Victor Manuel Amada Ung	11.96

a) 根據第30/2004號行政法規第三十四條第二款（一）項的規定，工作評核的得分較高；

b) 根據第30/2004號行政法規第三十四條第二款（三）項的規定，於原職程的年資較長。

Lista

De acordo com a lista dos formandos admitidos à frequência do curso de formação para acesso à categoria de escrivão de direito, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016, publica-se nos termos do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, a lista de classificação final:

Formandos aprovados:	Classificação final
1.º Leong Kam Fai.....	16,98
2.º Manuel Machado da Silva.....	16,69
3.º Lam In Sang.....	16,28
4.º Choi Wai In	16,23
5.º Leong In Leng	16,19
6.º Su Chin Cheng.....	16,18
7.º Chan Heng Fong.....	15,59
8.º Lei Wai Kuan.....	15,55
9.º Chan Kam Lon.....	15,20 a)
10.º Cheang Sio Hong.....	15,20
11.º Wong Hoi Tou.....	14,74
12.º Daniel Jose Borges.....	14,53
13.º Ao Kok Tong.....	14,48
14.º Lei Io Tong	14,38
15.º Amadeu Guilherme Morais Borges	14,04
16.º Che Kong Vai Fernando Marques	14,03 b)
17.º Albertino Antonio Maximo do Rosario.....	14,03
18.º Judas Lao.....	13,90
19.º Cheng Kwok Wai	13,64
20.º Carlos Ventura Pereira.....	13,53
21.º Leong Lei Chi Lydie.....	13,33
22.º Carmen Campos de Souza.....	13,14
23.º Iao Man Lou	13,09
24.º Fernando Augusto de Jesus Nascimento	13,08
25.º Luis Manuel Mendes e Rosario	12,28
26.º Patricia Jesus.....	12,25
27.º Victor Manuel Amada Ung	11,96

a) Nos termos da alínea 1) do n.º 2 do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, por melhor classificação de serviço;

b) Nos termos da alínea 3) do n.º 2 do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, por maior antiguidade na carreira.

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，學員可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考實體提起上訴。

(上述最後評核名單經二零一七年五月十一日檢察長批示認可)

二零一七年五月九日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察官 陳美芬

正選委員：檢察官 郭健雄

辦公室副主任 胡潔如

(是項刊登費用為 \$2,757.00)

公 告

在二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登、為填補檢察長辦公室編制內的第一職階一等技術員五缺的普通對外入職開考的臨時名單及確定名單中，部份中、葡文姓名相同的投考人的身份資料未有作出充分的認別，該一瑕疵導致有投考人參加考試的權利受到影響。

就此，檢察長二零一七年五月八日批示決定，根據《行政程序法典》第一百二十四條、第一百二十五條及第一百三十條的規定，廢止相關開考自編製臨時名單起計的各項後續行為，同時，根據適用於該次開考的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款及第二十條第三款的規定，重新公佈有關投考人臨時名單。

相關臨時名單將於二零一七年五月十七日在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室張貼，並可於檢察院網頁 (<http://www.mp.gov.mo>) 查閱。

二零一七年五月十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

新 聞 局

公 告

新聞局為填補人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os formandos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(A lista de classificação final acima mencionada foi homologada por despacho do procurador, de 11 de Maio de 2017).

Gabinete do Procurador, aos 9 de Maio de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan da Costa Roque Mei Fan, delegada do Procurador.

Vogais efectivos: Kuok Kin Hong, delegado do Procurador; e Wu Kit I, chefe-adjunta do Gabinete.

(Custo desta publicação \$ 2 757,00)

Anúncio

Foi verificada insuficiência de identificação de alguns dos candidatos com nome idêntico, quer em chinês, quer em português, nas listas provisória e definitiva do concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2016, vício esse que prejudicava o direito dos candidatos em causa de participarem na respectiva prova.

Assim, por despacho do procurador, datado de 8 de Maio de 2017, foram determinadas, ao abrigo do disposto nos artigos 124.º, 125.º e 130.º do Código do Procedimento Administrativo, a revogação de todos os actos praticados no âmbito deste concurso a partir do momento da elaboração da lista provisória, assim como a republicação da lista provisória, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º e do n.º 3 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), que se aplica ao concurso em causa.

A referida lista provisória encontrar-se-á afixada no Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar, e disponível no *website* do Ministério Público (<http://www.mp.gov.mo>), a partir de 17 de Maio de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 11 de Maio de 2017.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, bem como está

政區公報》第二組公佈以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載於行政公職局網頁。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年五月十一日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

disponível na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 11 de Maio de 2017.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

個人資料保護辦公室

名單

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經刊登於二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組的公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現公佈投考人的評核成績如下：

合格投考人：	分
伍玉明.....	84.33

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一七年五月二日的批示認可)

二零一七年四月二十四日於個人資料保護辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李敏濤

正選委員：顧問高級技術員 江啟苗

後補委員：首席高級技術員 鍾雪儀

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Iok Meng	84,33

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Maio de 2017).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 24 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Lei Man Tou, técnica superior assessora.

Vogal efectiva: Kong Kai Mio, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Chong Sut I, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公 告

Anúncio

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈，報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內作出。

二零一七年五月九日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 馮文莊

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar, A-F, e também publicado nas páginas electrónicas deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 9 de Maio de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

行 政 公 職 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

公 告

Anúncios

為填補行政公職局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年五月四日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Maio de 2017.

A Directora, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

為填補行政公職局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>），報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年五月八日於行政公職局

局長 高炳坤

（是項刊登費用為 \$852.00）

為填補公共部門第一職階二等高級技術員一百八十三個（183）職缺以及未來兩年將出現的同一部門的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組），現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將綜合能力評估程序的成績名單張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下行政公職局接待處（查閱時間：周一至周四上午九時至下午五時四十五分；周五上午九時至下午五時三十分），並上載於行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年五月九日於行政公職局

局長 高炳坤

（是項刊登費用為 \$950.00）

為填補本局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，經二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行的限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da etapa de avaliação de competências integradas do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cento e oitenta e três (183) lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, existentes nos serviços públicos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nos mesmos serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível na página electrónica desta Direcção de Serviços

人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補本局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行的限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補本局行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員二缺，經二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行的限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年五月十日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

(<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível na página electrónica desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível na página electrónica desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

法 務 局

公 告

法務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律和第14/2016號行政法規的規定，以審查文件及有限制方式，為法務局之公務人員進行晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

I. 編制內人員空缺：

第一職階一等翻譯員一缺。

II. 以行政任用合同制度任用的人員空缺：

公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員五缺。

二零一七年五月九日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

通 告

第63/2017號批示

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，以及第8/2015號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法律草擬廳廳長馮炳傑：

(一) 批准享受年假，但主管人員除外；

(二) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(四) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由其處理的文書。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162 e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da RAEM*, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

I. Lugar do quadro:

Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão.

II. Lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Aviso

Despacho n.º 63/2017

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, do n.º 1 do artigo 22.º e do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe do Departamento de Produção Legislativa, Fong Peng Kit, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Autorizar o gozo de férias, com excepção do pessoal de chefia;

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar faltas;

4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認廳長馮炳傑自二零一七年四月二十六日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長在二零一七年五月五日的批示確認)

二零一七年五月十一日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe de departamento, Fong Peng Kit, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 26 de Abril de 2017.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

身 份 證 明 局

公 告

身份證明局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性方式為身份證明局工作人員進行下列晉級開考：

一、編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺；

二、編制內技術員職程第一職階首席特級技術員二缺（資訊範疇）；

上述開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年五月九日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal;

2. Dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, do quadro do pessoal.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da DSI, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, Macau, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Identificação, de 9 de Maio de 2017.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

印 務 局

IMPrensa Oficial

公 告

Anúncio

印務局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門官印局街，印務局行政暨財政處告示板及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一七年五月五日於印務局

局長 杜志文

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, e disponibilizada nas páginas electrónicas da Imprensa Oficial e da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Imprensa Oficial, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Imprensa Oficial, aos 5 de Maio de 2017.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

民 政 總 署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

名 單

Listas

本署透過二零一七年二月二十二日第八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署以行政任用合同任用的資訊助理技術員職程第一職階首席特級資訊助理技術員一缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
Isabel Carmelina Godinho Gomes.....	89,69

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，上述准考人可於本名單公佈翌日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一七年五月五日管理委員會會議確認)

二零一七年四月二十日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 羅婉琪

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de informática, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Isabel Carmelina Godinho Gomes.....	89,69

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 5 de Maio de 2017).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Lo Un Kei, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

正選委員：建築及設備部顧問高級技術員 何偉文

人力資源處顧問高級技術員 甘美慧

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

Vogais efectivos: Ho Vai Man José, técnico superior assessor dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos; e

Kum Mei Wai Aleda, técnica superior assessora da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

根據四月十九日第83/2004號行政長官批示關於訂定民政總署向私人實體給予資助時須遵守的規定及程序，民政總署現公佈二零一七年度第一季度的資助名單。

Em cumprimento do Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2004, de 19 de Abril, referente as regras e procedimentos a observar pelo IACM, quanto à concessão de apoios a entidades privadas, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2017:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon	27/1/2017	\$ 3,000.00	「聞雞起舞」——賀新歲。 Celebração do Ano Novo Chinês — Ano do Galo.
街總頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Ass. dos M. de Macau	27/1/2017	\$ 2,500.00	「仙」花賀歲。 Celebração do Ano Novo Chinês com narcisos.
氹仔小虎俱樂部 Clube Recreativo Siu Fu	27/1/2017	\$ 9,000.00	2017年春節敬老。 Respeito pelos idosos e celebração do Ano Novo Chinês 2017.
板樟堂營地街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de S. Domingos, dos Mercadores e Vias Circundantes	25/1/2017	\$ 6,000.00	慶新春暨祝壽同樂日。 Celebração do ano novo chinês e aniversário dos moradores.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	26/1/2017	\$ 8,000.00	新春遊藝晚會。 Bazar em celebração do Ano Chinês.
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	25/1/2017	\$ 11,000.00	春節敬老同樂日。 Dia de confraternização para idosos em celebração do Ano Novo Chinês.
澳門弱智人士家長協進會 Ass. dos Familiares e Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	27/1/2017	\$ 5,000.00	2017年親子同樂日暨「彩筆生輝·智障人士中心·公僕精神」。 Cerimónia de inicialização do Dia de confraternização entre pais e filhos 2017 — pintura, centro de deficientes mentais, espírito de trabalhadores da função pública.
澳門海島市居民群益會 Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek de Macau	26/1/2017	\$ 2,000.00	左鄰右里新春聯歡大派對。 Festa com vizinhos em celebração do Ano Novo Chinês.
	27/1/2017	\$ 2,000.00	愛我社區屋邨清潔大行動。 Campanha de limpeza dos prédios no seu bairro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門宿霧耶穌聖嬰協會 Associação do Santo Niño de Cebu em Macau	27/1/2017	\$ 5,000.00	Sinulog 2017 in Macao. Sinulog 2017 in Macau.
街總氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	27/1/2017	\$ 3,000.00	迎春接福。 Celebração do Ano Novo Chinês.
	27/1/2017	\$ 4,000.00	美化社區由我創。 Vamos embelezar o nosso bairro.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral Associações dos Moradores de Macau	27/1/2017	\$ 2,000.00	「傳遞祝福——賀新春」書法揮春。 Caligrafia do Ano Novo Chinês.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	26/1/2017	\$ 3,500.00	你、我歡聚迎新春。 Vamos celebrar o Ano Novo Chinês.
	6/1/2017	\$ 729,808.38	工人體育場營運費（一月份）。 Despesas de exploração do Campo Desportivo dos Operários (Janeiro).
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	27/1/2017	\$ 6,000.00	2017「新春送暖大行動」。 Acção de caridade no Ano Novo Chinês 2017.
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/1/2017	\$ 3,500.00	喜氣洋洋慶新春聯歡會。 Festa de confraternização da celebração do Ano Novo Chinês.
澳門新填海居民聯誼會 Associação Fraternal dos Habitantes dos Novos Aterros de Macau	27/1/2017	\$ 1,999.40	「鐵劃銀鈎」賀雞年長者揮春書法比賽。 Concurso de caligrafia para idosos em celebração do Ano Novo Chinês.
民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	26/1/2017	\$ 5,000.00	大廈工作新春團拜聯歡會。 Festa de confraternização alusiva ao Ano Novo Chinês
澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心	26/1/2017	\$ 1,500.00	迎「雞」迎春慶元宵。 Celebração do 15.º dia do Ano Novo Chinês — Ano do Galo.
	27/1/2017	\$ 1,500.00	「耆」歌之王長者卡拉OK歌唱比賽。 Concurso de karaoke para idosos.
澳門街坊會聯合總會青頤長者綜合服務中心	7/2/2017	\$ 2,000.00	「新年吉祥」不織布藝術工作坊。 Workshop de arte com TNT, em celebração do Ano Novo Chinês.
澳門街坊會聯合總會頤駿中心	27/1/2017	\$ 3,000.00	頤駿師生新春慶聯歡活動2017。 Actividades comemorativas ao Ano Novo Chinês no Centro de Idosos da UGAMM 2017.

二零一七年五月十日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

（是項刊登費用為 \$4,048.00）

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Maio de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, José Tavares.

(Custo desta publicação \$ 4 048,00)

公 告

Anúncios

公開招標競投

港澳碼頭行車天橋及連接車道重鋪瀝青路面工程

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：港澳碼頭行車天橋。
3. 承攬工程目的：港澳碼頭行車天橋及連接車道重鋪瀝青路面工程。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣壹拾萬元正（\$110,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：
地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163 號，民政總署大樓，文書及檔案中心。
截止日期及時間：二零一七年六月二十日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。
11. 公開開標地點、日期及時間：
地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，民政總署培訓中心禮堂。
日期及時間：二零一七年六月二十一日上午十時正。
為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：
有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部查閱。

Concurso público da obra de repavimentação com asfalto entre viaduto do Terminal Marítimo de Macau e caminho de ligação

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: viaduto do Terminal Marítimo de Macau.
3. Objecto da empreitada: obra de repavimentação com asfalto entre viaduto do Terminal Marítimo de Macau e caminho de ligação.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: cento e dez mil patacas (\$ 110 000,00), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. Sede do IACM;
Dia e hora limite para a entrega das propostas: dia 20 de Junho de 2017, às 17,00 horas (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).
11. Local, dia e hora do acto público:
Local: Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, Macau.
Dia e hora: 21 de Junho de 2017, pelas 10,00 horas.
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para serem esclarecidas as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:
O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Ma-

有興趣者亦可於二零一七年六月十三日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣伍佰元正（\$500.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

13. 工期：此工程之工期不得超過40天。

14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價——65%

——合理工期——5%

——施工方案及建議：

i. 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序——6%

ii. 人力資源及建議資源的合適性——4%

——對類似工程之經驗——10%

——設備及材料——5%

——安全計劃——5%

15. 附加的說明文件：由二零一七年六月十三日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年五月二日於民政總署

管理委員會代副主席 羅志堅

（是項刊登費用為 \$3,638.00）

第005/SZVJ/2017號公開招標

承包“為蓮花路一帶提供綠化保養及維護”

按照二零一七年三月三十一日民政總署管理委員會決議，現就承包“為蓮花路一帶提供綠化保養及維護”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇廬大馬路

（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及

承投責任書。

cau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 13 de Junho de 2017, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 500,00 (quinhentas patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra: o prazo de execução não poderá ser superior a 40 dias.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários — 65%;

— Prazo de execução razoável — 5%;

— Plano de trabalhos:

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas — 6%;

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos — 4%.

— Experiência em obras semelhantes — 10%;

— Equipamento e material — 5%;

— Plano de segurança — 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir do dia 13 de Junho de 2017 até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Maio de 2017.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, substituído, *Lo Chi Kin*.

(Custo desta publicação \$ 3 638,00)

Concurso Público n.º 005/SZVJ/2017

«Prestação de serviços de manutenção e gestão da arborização da zona da Estrada Flor de Lótus»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 31 de Março de 2017, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção e gestão da arborização da zona da Estrada Flor de Lótus».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

截止遞交標書日期為二零一七年五月三十一日下午五時。
參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須按投標項目繳交相應的臨時保證金澳門幣叁萬元正（\$30,000.00）。臨時保證金可以現金存款、支票或抬頭人為民政總署之銀行擔保或保險擔保方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一七年六月一日上午十時三十分，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一七年五月二十二日上午十時三十分，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一七年五月五日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

第006/SZVJ/2017號公開招標

承包“為蓮花海濱大馬路一帶提供綠化保養及維護”

按照二零一七年三月三十一日民政總署管理委員會決議，現就承包“為蓮花海濱大馬路一帶提供綠化保養及維護”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一七年五月三十一日下午五時。
參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須按投標項目繳交相應的臨時保證金澳門幣叁萬元正（\$30,000.00）。臨時保證金可以現金存款、支票或抬頭人為民政總署之銀行擔保或保險擔保方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一七年六月一日下午三時三十分，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一七年五月二十二日上午十一時十五分，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 31 de Maio de 2017. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória de \$30 000,00 (trinta mil patacas) correspondente ao concurso em que participa. A caução provisória deve ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do Edifício do IACM, por depósito em numerário, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,30 horas do dia 1 de Junho de 2017. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,30 horas do dia 22 de Maio de 2017 no Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Maio de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria de Fonseca Tavares*.

Concurso Público n.º 006/SZVJ/2017

«Prestação de serviços de manutenção e gestão da arborização da zona da Avenida Marginal Flor de Lótus»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 31 de Março de 2017, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção e gestão da arborização da zona da Avenida Marginal Flor de Lótus».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 31 de Maio de 2017. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória de \$30 000,00 (trinta mil patacas) correspondente ao concurso em que participa. A caução provisória deve ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do Edifício do IACM, por depósito em numerário, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 15,30 horas do dia 1 de Junho de 2017. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 11,15 horas do dia 22 de Maio de 2017 no Centro de Formação do IACM.

第019/SZVJ/2017號公開招標

承包“為路環區提供綠化保養及維護”

按照二零一七年四月二十日民政總署管理委員會決議，現就承包“為路環區提供綠化保養及維護”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一七年五月三十一日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須按投標項目繳交相應的臨時保證金澳門幣叁萬元正（\$30,000.00）。臨時保證金可以現金存款、支票或抬頭人為民政總署之銀行擔保或保險擔保方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一七年六月二日上午十時三十分，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一七年五月二十二日上午九時四十五分，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一七年五月八日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

（是項刊登費用為 \$4,254.00）

第04/LAB/2017號公開招標

為民政總署購買化驗所微生物範疇溫度控制設備

按照二零一七年五月五日民政總署管理委員會之決議，現為民政總署購買化驗所微生物範疇溫度控制設備進行公開招標。

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

Concurso Público n.º 019/SZVJ/2017

Prestação de serviços de manutenção e gestão de arborização de Coloane

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 20 de Abril de 2017, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção e gestão de arborização de Coloane».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 31 de Maio de 2017. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória de \$30 000,00 (trinta mil patacas) correspondente ao concurso em que participa. A caução provisória deve ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sito no rés-do-chão do Edifício do IACM, por depósito em numerário, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,30 horas do dia 2 de Junho de 2017. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 9,45 horas do dia 22 de Maio de 2017 no Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Maio de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria de Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 4 254,00)

Concurso Público n.º 04/LAB/2017

«Aquisição dos equipamentos de aparelho de controlo de temperatura da Área Microbiológica para Laboratório do IACM»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 5 de Maio de 2017, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição dos equipamentos de aparelho de controlo de temperatura da Área Microbiológica para Laboratório do IACM».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

截止遞交標書日期為二零一七年五月三十一日（星期三）下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件遞交至本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾叁萬元整（\$130,000.00），臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一七年六月一日（星期四）上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路762至804號中華廣場六樓）舉行。

二零一七年五月八日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

（是項刊登費用為 \$1,605.00）

第023/SZVJ/2017號公開招標

承包澳門司打口及舊港區一帶提供綠化保養以及維護

按照二零一七年四月二十八日民政總署管理委員會決議，現就承包澳門司打口及舊港區一帶提供綠化保養以及維護進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一七年五月二十六日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金為澳門幣伍萬圓正（\$50,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一七年五月二十九日上午十時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一七年五月十八日上午十時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 31 de Maio de 2017 (quarta-feira). Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo e prestar uma caução provisória no valor de \$130 000,00 (cento e trinta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 1 de Junho de 2017 (quinta-feira).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Maio de 2017.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Concurso Público n.º 023/SZVJ/2017

«Prestação de serviços de arborização e manutenção das zonas próximas da Praça de Ponte e Horta e do Porto Antigo de Macau»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 28 de Abril de 2017, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e manutenção das zonas próximas da Praça de Ponte e Horta e do Porto Antigo de Macau».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 26 de Maio de 2017. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas). A caução provisória deve ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do Edifício do IACM, por depósito em numerário, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 29 de Maio de 2017. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 18 de Maio de 2017 no Centro de Formação do IACM.

二零一七年五月十一日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

三十日告示

茲公佈，何偉業申請其兄長何偉光之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署市民事務辦公室第八職階勤雜人員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。

如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一七年五月十日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

(是項刊登費用為 \$822.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Maio de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria de Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Ho Wai Yip requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu irmão, Ho Wai Kuong, auxiliar, 8.º escalão, do Gabinete do Cidadão, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, dirigir-se a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Maio de 2017.

O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

退 休 基 金 會

名 單

退休基金會為填補人員編制高級技術員職程的第一職階一等高級技術員二缺，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 周詠恒	81.83
2.º 李卓凡	80.89

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經二零一七年五月二日行政法務司司長批示認可)

二零一七年四月二十日於退休基金會

典試委員會：

主席：處長 羅禮堅

FUNDO DE PENSÕES

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Angelina Chow	81,83
2.º Lei Cheok Fan	80,89

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Maio de 2017).

Fundo de Pensões, aos 20 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Lo Lai Kin, chefe de divisão.

正選委員：首席顧問高級技術員 余玉蓮

首席高級技術員 李儉榮

退休基金會為填補人員以行政任用合同制度任用技術輔導員職程的第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
林瑞琮.....	82.50

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本名單公佈翌日起計算十個工作日內提起上訴。

(經二零一七年五月二日行政法務司司長批示認可)

二零一七年四月二十日於退休基金會

典試委員會：

主席：處長 馬穎姿

正選委員：首席特級技術員 羅日昌

首席特級技術輔導員 陳劍鳴

退休基金會為填補人員編制技術輔導員職程的第一職階一等技術輔導員二缺，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 溫玉珊.....	81.56
2.º 李潤龍.....	80.94

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本名單公佈翌日起計算十個工作日內提起上訴。

(經二零一七年五月二日行政法務司司長批示認可)

二零一七年四月二十日於退休基金會

典試委員會：

主席：處長 馬穎姿

Vogais efectivos: U Lok Lin, técnica superior assessora principal; e

Lei Kim Weng, técnico superior principal.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Soi Keng	82,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Maio de 2017).

Fundo de Pensões, aos 20 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Ma Weng Chi dos Santos, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lo Iat Cheong, técnico especialista principal; e

Chan Kim Meng, adjunto-técnico especialista principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wan Iok San.....	81,56
2.º Lei Ion Long	80,94

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Maio de 2017).

Fundo de Pensões, aos 20 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Ma Weng Chi dos Santos, chefe de divisão.

正選委員：代處長 劉炳欣

候補委員：首席特級技術員 林國華

退休基金會為填補人員編制行政技術助理員職程的第一職階首席行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
何玉愉.....	81.22

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本名單公佈翌日起計算十個工作日內提起上訴。

（經二零一七年五月二日行政法務司司長批示認可）

二零一七年四月二十四日於退休基金會

典試委員會：

主席：處長 李偉雄

正選委員：首席顧問高級技術員 余玉蓮

特級技術員 朱志強

（是項刊登費用為 \$4,450.00）

按照刊登於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行對外入職普通開考，以行政任用合同制度填補本會技術員職程的第一職階二等技術員（工商管理範疇）兩缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人	
名次 姓名	最後評分
1.º 郭錦文.....	73.17
2.º 莊維維.....	67.87
3.º 傅婉婷.....	64.52
4.º 鄺彼得.....	64.06
5.º 伍翠盈.....	63.78
6.º 黎慶偉.....	63.46
7.º 林澤波.....	62.93
8.º 邱強.....	61.67

Vogal efectivo: Lao Peng Ian, chefe de divisão, substituto.

Vogal suplente: Lam Kuok Wa, técnico especialista principal.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Iok U.....	81,22

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Maio de 2017).

Fundo de Pensões, aos 24 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Lei Wai Hong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: U Lok Lin, técnica superior assessora principal; e

Chu Chi Keong, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 4 450,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de empresas, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>		
Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Kuok Kam Man.....	73,17
2.º	Chong Wai Wai.....	67,87
3.º	Fu Un Teng.....	64,52
4.º	Kuong Pei Tak.....	64,06
5.º	Ng Choi Ieng.....	63,78
6.º	Lai Heng Wai.....	63,46
7.º	Lam Chak Po.....	62,93
8.º	Iao Keong.....	61,67

合格投考人

名次 姓名	最後評分
9.º 鄺燕群.....	60.60
10.º 何梓洋.....	60.31
11.º 梁泳怡.....	59.96
12.º 陳惠敏.....	59.90 *)
13.º 楊迅桑.....	59.90 *)
14.º 歐陽偉業.....	59.65
15.º 黃健文.....	58.92
16.º 陳燕霞.....	58.72
17.º 陳亞次.....	58.54
18.º 周啟豪.....	57.87
19.º 梁永君.....	56.94
20.º 蕭焯源.....	56.91
21.º 梁小玲.....	56.77
22.º 陳藹儀.....	56.10
23.º 黃慧妍.....	55.41
24.º 李君玲.....	55.10
25.º 區國榮.....	54.71
26.º 李榮軍.....	54.59
27.º 李嘉文.....	53.77
28.º 黃仲怡.....	52.51
29.º 朱皓欣.....	51.55
30.º 麥碧娜.....	50.64

備註（及格的投考人）：

*) 得分相同，按第23/2011號行政法規第二十六條的規定優先排序。

不合格的投考人

序號 姓名	備註
1. 陳億達.....	a)
2. 張麗影.....	a)

備註（不合格的投考人）：

a) 最後成績低於50分的投考人。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：435名；

——因缺席專業面試被除名之投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
9.º	Wu In Kan.....	60,60
10.º	Ho Chi Ieong.....	60,31
11.º	Leong Weng I.....	59,96
12.º	Chan Wai Man.....	59,90 *)
13.º	Ieong Son San.....	59,90 *)
14.º	Ao Ieong Wai Ip.....	59,65
15.º	Wong Kin Man.....	58,92
16.º	Chan In Ha.....	58,72
17.º	Chan A Chi.....	58,54
18.º	Chao Kai Hou.....	57,87
19.º	Leong Weng Kuan.....	56,94
20.º	Sio Cheok Un.....	56,91
21.º	Leong Sio Leng.....	56,77
22.º	Chan Oi I.....	56,10
23.º	Wong Wai In.....	55,41
24.º	Lei Kuan Leng.....	55,10
25.º	Ao Kuok Weng.....	54,71
26.º	Lei Weng Kuan.....	54,59
27.º	Lei Ka Man.....	53,77
28.º	Wong Chong I.....	52,51
29.º	Chu Hou Ian.....	51,55
30.º	Mak Pek Na.....	50,64

Observações para os candidatos aprovados:

*) Igualdade de classificação, preferência nos termos do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Candidatos excluídos:

N.º	Nome	Observações
1.	Chan Iek Tat.....	a)
2.	Cheung Lai Ieng.....	a)

Observações para os candidatos excluídos:

a) Candidatos que obtiveram classificação final inferior a 50 valores.

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Candidatos excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 435;

— Candidatos excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 2.

Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人:528名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定，投考者可自有關本名單的公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本成績名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經行政法務司司長於二零一七年五月五日的批示認可)

二零一七年四月二十日於退休基金會

典試委員會：

主席：行政管理委員會副主席 Diana Maria Vital Costa

正選委員：首席高級技術員 陳月華

候補委員：退休及撫卹制度財務資源管理處處長 陳楊智慧

(是項刊登費用為 \$4,077.00)

三十日告示

茲公佈，治安警察局已故退休警員陳家戈之遺孀陳佩蘭現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一七年五月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$715.00)

茲公佈，治安警察局已故退休副警長黃福明之遺孀莫嘉碧、女兒黃晞程及兒子黃晞俊現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

— Candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 528.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Maio de 2017).

Fundo de Pensões, aos 20 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Diana Maria Vital Costa, vice-presidente do Conselho de Administração.

Vogal efectiva: Chan Iut Va, técnica superior principal.

Vogal suplente: Chen Ieong Chi Vai, chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobre-vivência.

(Custo desta publicação \$ 4 077,00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Chan Pui Lan, viúva de Chan Ca Cou, falecido, que foi guarda, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aposentado, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 10 de Maio de 2017.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Faz-se público que tendo Mok Ka Pak, Wong Hei Cheng e Wong Hei Chon, viúva e filhos de Wong Fok Meng, falecido, que foi subchefe, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aposentado, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

二零一七年五月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$754.00)

Fundo de Pensões, aos 11 de Maio de 2017.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 754,00)

經 濟 局**公 告**

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第237/2016號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補經濟局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

二零一七年五月十日於經濟局

局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Anúncio**

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, documental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 237/2016, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 10 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip.*

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

財 政 局**名 單**

按照刊登於二零一六年七月六日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以填補財政局人員編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員三缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	劉凱婷	71.12
2.º	鍾澤燕	68.69
3.º	老潔瑤	66.11

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Listas**

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças (DSF), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Lao Hoi Teng	71,12
2.º	Chong Chak In	68,69
3.º	Lou Kit Io	66,11

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
4.º	馬希娜	66.02	4.º	Ana Wong Martins	66,02
5.º	陳志強	63.09	5.º	Chan Chi Keong	63,09
6.º	Luís Miguel Leung	62.34	6.º	Luís Miguel Leung	62,34
7.º	霍安輝	61.78	7.º	André Filipe César Faustino	61,78
8.º	劉素芬	57.82	8.º	Lao Sou Fan	57,82
9.º	賈添夏	53.79	9.º	Ka Tim Ha	53,79

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因筆試得分低於50分被淘汰之投考人：31名；

——因口試得分低於50分被淘汰之投考人：25名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席筆試而被除名之投考人：27名；

——因缺席口試而被除名之投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一七年五月六日經濟財政司司長的批示確認）

二零一七年四月二十一日於財政局

典試委員會：

主席：處長 朱國宏

正選委員：顧問翻譯員 鄧志財

顧問翻譯員 陳浩柏

（是項刊登費用為 \$2,526.00）

財政局為填補以行政任用合同任用的督察職程之第一職階特級督察六缺，二零一七年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳少珍	80.56

Observações:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova escrita: 31 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova oral: 25 candidatos.

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova escrita: 27 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à prova oral: 2 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da RAEM* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Abril de 2017.

O Júri do concurso:

Presidente: Chu Kuok Wang, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Tang Chi Choi, intérprete-tradutor assessor; e

Chan Hou Pak, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 2 526,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Sio Chan	80,56

合格應考人:	分
2.º 梁錦堯.....	80.31 a)
3.º 王志華.....	80.31
4.º 張梅.....	79.69
5.º 陳雙英.....	79.50
6.º 歐陽安.....	78.44

a) 公職年資較長

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年四月二十八日經濟財政司司長批示認可)

二零一七年四月十八日於財政局

典試委員會：

主席：首席特級督察 戴健琴

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

委員（候補）：首席高級技術員 林奕翹

財政局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一七年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分
阮紹祖.....	82.44

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年五月六日經濟財政司司長批示認可)

二零一七年四月二十四日於財政局

典試委員會：

主席：處長 張祖強

委員：科長 周美翠

顧問高級技術員 陳詠坤

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
2.º Leong Kam Io.....	80,31 a)
3.º Wong Chi Wa.....	80,31
4.º Cheong Mui.....	79,69
5.º Chan Seong Ieng	79,50
6.º Ao Ieong On	78,44

a) Maior antiguidade na função pública.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Abril de 2017).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Tai Kin Kam, inspector especialista principal.

Vogal: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Lam Yik Kiu, técnica superior principal.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	<i>valores</i>
Un Sio Chou.....	82,44

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Chang Tou Keong Michel, chefe de divisão.

Vogais: Chao Mei Choi, chefe de secção; e

Chan Weng Kuan, técnico superior assessor.

為填補財政局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺，經二零一七年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 吳淑賢	88.44
2.º 江花地瑪	87.75

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一七年五月六日經濟財政司司長批示認可）

二零一七年五月二日於財政局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 羅佩雯

委員：首席技術員 陳愷婷

委員（候補）：二等技術員 黃芷琪

（是項刊登費用為 \$3,774.00）

通告

第01/DGP/2017號批示

本人行使刊登於二零一六年三月九日第十期第二組《澳門特別行政區公報》內之第02/SDIRH/2016號批示第四款所賦予的職權，決定如下：

一、將作出下列行為的權限轉授予樓宇管理及保養處處長梁鍵璋：

（一）批准作出由載於澳門特別行政區預算開支表第十二章用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣五萬元為限；如屬豁免諮詢價者，有關金額上限減半；

（二）批准退回屬澳門特別行政區政府的房屋及有關設備；

（三）批准都市房屋租金的預付。

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Sok In Rodrigues	88,44
2.º Fátima da Conceição	87,75

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Maio de 2017.

O Júri:

Presidente: Lo Pui Man, técnica superior principal.

Vogal: Chan Hoi Teng, técnica principal.

Vogal suplente: Wong Chi Kei, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 3 774,00)

Aviso

Despacho n.º 01/DGP/2017

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 4 do Despacho n.º 02/SDIRH/2016, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016, determino:

1. São subdelegadas no chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios, Leong Kin Cheong, as competências para a prática dos seguintes actos no âmbito desta mesma divisão:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços inscritas no capítulo 12 da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, até ao montante de \$50 000,00 patacas (cinquenta mil patacas), sendo este valor limite reduzido a metade quando tenha sido dispensada a realização de consulta;

2) Autorizar a devolução de moradias e respectivo equipamento da propriedade da Região Administrativa Especial de Macau;

3) Autorizar o pagamento antecipado de rendas de prédios urbanos.

二、倘據位人不在或因故不能視事時，本批示所規定轉授予的權限僅由其代任人行使。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零一七年三月一日起，在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、本批示廢止刊登於二零一六年四月二十七日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》內之第01/DGP/2016號批示。

六、在不妨礙上述第四款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經經濟財政司司長於二零一七年五月六日的批示確認)

二零一七年四月十九日於財政局

公物管理廳廳長 何佩華

(是項刊登費用為 \$2,045.00)

2. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as subdelegações previstas no presente despacho são apenas exercidas pelo seu substituto.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Março de 2017.

5. O presente despacho revoga o Despacho n.º 01/DGP/2016, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016.

6. Sem prejuízo do disposto no número 4, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Abril de 2017.

A Chefe do Departamento de Gestão Patrimonial, *Ho Pui Va*.

(Custo desta publicação \$ 2 045,00)

勞 工 事 務 局

名 單

勞工事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階特級技術員六缺，經二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據六月十三日第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款規定，公佈最後成績名單：

合格應考人：	分
1.º 源森明.....	78.39
2.º 葉文照.....	77.94
3.º 陳瑞雲.....	77.83
4.º 龔玉立.....	77.56
5.º 葉偉成.....	77.00 a)
6.º 林麗韻.....	77.00

a) 根據第14/2016號行政法規第三十四條第一款規定，在最近的工作表現評核中獲較好評語。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Listas

Torna-se pública, nos termos definidos no n.º 7 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 13 de Junho, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, do pessoal provido em regime de contrato administrativo, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Iun Sam Meng.....	78,39
2.º Ip Man Chiu.....	77,94
3.º Chan Soi Wan.....	77,83
4.º Kong Iok Lap.....	77,56
5.º Ip Wai Seng.....	77,00 a)
6.º Lam Lai Wan.....	77,00

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com melhor avaliação do desempenho na última menção que tiver sido atribuída.

按照上述行政法規第三十六條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年五月六日經濟財政司司長批示認可)

二零一七年四月二十七日於勞工事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 梁家裕

委員：首席高級技術員 李麗嫦

一等高級技術員 潘卓斌

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員進行技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員七缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一七年四月二十六日在《澳門特別行政區公報》第十七期第二組內公佈，現根據六月十三日第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款的規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
1.º 唐浩恩.....	83.22
2.º 呂逸超.....	82.94
3.º 區翠瑩.....	82.72
4.º 楊美芳.....	82.56
5.º 郭智穎.....	82.50
6.º 曾國孟.....	82.39
7.º 鮑翠芬.....	82.28

按照上述行政法規第三十六條規定，投考人可在本名單公佈翌日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年五月六日經濟財政司司長批示認可)

二零一七年四月二十七日於勞工事務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 方綴妮

委員：特級技術員 梁靜敏

首席高級技術員 卓淑君

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 27 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Leong Ka U, técnico superior assessor.

Vogais: Lei Lai Seong, técnico superior principal; e

Pun Cheok Pan, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 7 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 13 de Junho, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tong Hou Ian.....	83,22
2.º Loi Iat Chio.....	82,94
3.º Ao Choi Ieng.....	82,72
4.º Ieong Mei Fong.....	82,56
5.º Kuok Chi Veng.....	82,50
6.º Chang Kuok Mang.....	82,39
7.º Pau Chui Fan.....	82,28

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data do dia seguinte à da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 27 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Fong Chut Nei, técnica superior principal.

Vogais: Leong Cheng Man, técnica especialista; e

Cheok Sok Kuan, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

博 彩 監 察 協 調 局

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

名 單

Listas

博彩監察協調局為填補行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員十一缺，經於二零一七年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 劉健龍.....	80.44
2.º 梁燕斌	79.94
3.º 歐陽焯文.....	79.89 a)
4.º 孔慶珊	79.89 a)
5.º 楊麗環.....	79.61
6.º António Carlos Lei	79.44
7.º 梁敬雄.....	79.33
8.º 馬國龍.....	76.56
9.º 鄭詠雅.....	76.11 a)
10.º 謝錦恩.....	76.11 a)
11.º 魏珍妮.....	76.11 a)

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一七年四月二十八日經濟財政司司長的批示確認)

二零一七年四月二十五日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：代科長 丁文香

正選委員：二等技術輔導員 關正麗

候補委員：二等技術輔導員 彭嘉敏

博彩監察協調局為填補行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員十五缺，經於二零一七年

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de onze lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lau Kin Long.....	80,44
2.º Leong In Pan	79,94
3.º Ao Ieong Cheok Man	79,89 a)
4.º Hong Heng San.....	79,89 a)
5.º Ieong Lai Wan	79,61
6.º António Carlos Lei	79,44
7.º Leong Keng Hong	79,33
8.º Ma Kuok Long.....	76,56
9.º Cheang Weng Nga	76,11 a)
10.º Che Kam Ian.....	76,11 a)
11.º Agurtzane Azpiazu Cordeiro	76,11 a)

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Abril de 2017).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 25 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Teng Man Heong, chefe de secção, substituta.

Vogal efectivo: Kuan Cheng Lai, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Vogal suplente: Pang Ka Man, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quinze lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º

三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 林靜.....	79.22
2.º Jeronimo Silveira de Souza.....	78.89
3.º 徐穎雯.....	77.89
4.º 譚嘉敏.....	77.44 a)
5.º 洪綺雲.....	77.44 a)
6.º 波子.....	76.94 a)
7.º 張焯珍.....	76.94 a)
8.º 譚惠萍.....	76.94 a)
9.º 張炳禧.....	76.94 a)
10.º 馬志鋒.....	76.94 a)
11.º 吳希偉.....	76.94 a)
12.º 梁志威.....	76.94 a)
13.º 黃文傑.....	76.94 a)
14.º 梁樹銘.....	73.61 a)
15.º 羅約翰.....	73.61 a)

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一七年四月二十八日經濟財政司司長的批示確認)

二零一七年四月二十五日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：代科長 丁文香

正選委員：二等技術輔導員 關正麗

候補委員：二等技術輔導員 彭嘉敏

博彩監察協調局為填補行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一七年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lin Jing.....	79,22
2.º Jeronimo Silveira de Souza.....	78,89
3.º Choi Weng Man.....	77,89
4.º Tam Ka Man.....	77,44 a)
5.º Hong I Wan.....	77,44 a)
6.º Luís Filipe Dias Martins Moraes Borges.....	76,94 a)
7.º Cheung Cheok Chan.....	76,94 a)
8.º Tam Wai Peng.....	76,94 a)
9.º Cheong Peng Hei.....	76,94 a)
10.º Ma Chi Fong.....	76,94 a)
11.º Ng Hei Wai.....	76,94 a)
12.º Leong Chi Wai.....	76,94 a)
13.º Wong Man Kit.....	76,94 a)
14.º Leong Su Meng.....	73,61 a)
15.º João Miguel de Oliveira da Rosa.....	73,61 a)

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Abril de 2017).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 25 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Teng Man Heong, chefe de secção, substituta.

Vogal efectivo: Kuan Cheng Lai, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Vogal suplente: Pang Ka Man, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2017:

合格應考人：分
李金仲..... 80.61

Candidato aprovado: valores
Lei Kam Chong.....80,61

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

(經二零一七年四月二十八日經濟財政司司長的批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Abril de 2017).

二零一七年四月二十五日於博彩監察協調局

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 25 de Abril de 2017.

典試委員會：

O Júri:

主席：代科長 丁文香

Presidente: Teng Man Heong, chefe de secção, substituta.

正選委員：二等技術輔導員 關正麗

Vogal efectivo: Kuan Cheng Lai, adjunto-técnico de 2.ª classe.

候補委員：二等技術輔導員 彭嘉敏

Vogal suplente: Pang Ka Man, adjunto-técnico de 2.ª classe.

(是項刊登費用為 \$5,063.00)

(Custo desta publicação \$ 5 063,00)

公 告

Anúncios

為填補博彩監察協調局人員編制內督察職程第一職階顧問督察一缺，經於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行晉級開考的公報。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板，並公佈於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, e publicada nas páginas electrónicas desta Direcção e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一七年五月四日於博彩監察協調局

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 4 de Maio de 2017.

局長 陳達夫

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(是項刊登費用為 \$989.00)

(Custo desta publicação \$ 989,00)

茲通知根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之行政任用合同人員進行以下晉級開考：

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos (DICJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

第一職階首席特級行政技術助理員一缺；

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão;

第一職階特級行政技術助理員四缺。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處之告示板，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年五月五日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, e publicados na *internet* da DICJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 5 de Maio de 2017.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

消費者委員會

公告

為填補消費者委員會行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上（或可瀏覽本會網頁：www.consumer.gov.mo），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年五月十日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

消費者委員會根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規之規定，現以審查文件及有限制的方式，為消費者委員會以行政任用合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de aviso da Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26, bem como publicada nas páginas electrónicas deste Conselho (www.consumer.gov.mo) e nas da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento do Conselho de Consumidores, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo acima referido.

Conselho de Consumidores, aos 10 de Maio de 2017.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento do Conselho de Consumidores, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para os seguintes lugares:

第五級別第一職階首席技術員二缺。

上述開考之通告已上載於消費者委員會網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一七年五月十二日於消費者委員會

執行委員會代主席 陳漢生

(是項刊登費用為 \$950.00)

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, nível 5.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se disponível nas páginas electrónicas do Conselho de Consumidores e nas da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado na Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Conselho de Consumidores, aos 12 de Maio de 2017.

O Presidente, substituto, da Comissão Executiva, *Chan Hon Sang*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一七年三月三十一日
Em 31 de Março de 2017

澳門元
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
財政儲備資產 Reservas financeiras da RAEM	471,374,216,462.80	其他負債 Outros valores passivos	872,712,014.91
銀行結存 Depósitos e contas correntes	269,843,256,623.21		
債券 Títulos de crédito	149,667,033,890.00		
外託管理基金 Fundos discricionários	51,860,844,448.09	財政儲備資本 Reservas patrimoniais	472,359,245,731.20
其他投資 Outras aplicações	3,081,501.50	基本儲備 Reserva básica	127,945,018,650.00
		超額儲備 Reserva extraordinária	340,016,979,460.59
其他資產 Outros valores activos	1,857,741,283.31	本期盈餘 Resultado do exercício	4,397,247,620.61
總計 Total do activo	473,231,957,746.11	總計 Total do passivo	473,231,957,746.11

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏

Fong Vai Man, Deyen

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

丁連星

Anselmo Teng

陳守信

Chan Sau San

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

萬美玲

Maria Luísa Man

黃立峰

Vong Lap Fong

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

工 商 業 發 展 基 金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

名 單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人和私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零一七年第一季度獲津貼的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 1.º trimestre do ano 2017:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門知識產權協會 Associação de Macau de Propriedade Intelectual (AMAPI)	19/1/2017	\$ 37,500.00	資助舉辦「2017年度大學校園知識產權辯論邀請賽」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Concurso de Debate Universitário por Convite sobre Propriedade Intelectual 2017».
作曲家、作家及出版社協會 Associação dos Compositores, Autores e Editores de Macau	19/1/2017	\$ 29,000.00	資助「MACA版權知多D嘉年華2017」部份宣傳推廣經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a promoção do Carnaval MACA — Enriquecer o Conhecimento sobre os Direitos de Autor 2017.
澳門中華青年展志協進會 Associação para a Promoção das Aspirações da Juventude Chinesa de Macau	2/2/2017	\$ 1,427,000.00	資助籌辦「青年創業創新培育計劃」部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a organização do Plano de Formação de Empreendedorismo e Criatividade da Juventude.
澳門離島工商業聯合會 Federação Industrial e Comercial das Ilhas de Macau	9/3/2017	\$ 1,440,000.00	資助開展「2017年度離島中小商戶服務中心」部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o desenvolvimento do Centro de Serviços a Pequenas e Médias Empresas das Ilhas, em 2017.
澳門中區南區工商聯會 Federação da Indústria e Comércio de Macau Centro e Sul Distritos	9/3/2017	\$ 1,770,000.00	資助開展「2017年度澳門中小商戶支援中心」部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o desenvolvimento do «Centro de Apoio a Pequenas e Médias Empresas de Macau», em 2017.
澳門演藝產業發展協會 Associação para Desenvolvimento de Indústria de Espectáculos e Recreações de Macau	10/3/2017	\$ 190,600.00	資助舉辦「演藝產業發展計劃」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Plano de Desenvolvimento da Indústria de Espectáculos».
德寶地產 Tak Pou Property	23/2/2017	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
電腦首都有限公司 Computador Capitão Limitada	23/2/2017	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
彬彬制服專家 Alfaiataria Pan Pan	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
花瑤地產	23/2/2017	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
有誠地產 Agência Predial Iao Seng	23/2/2017	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
Cone媒體（集團）有限公司 Grupo de Cone Média Limitada	23/2/2017	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
十二寶瓶有限公司 As 12 Garrafas Limitada	23/2/2017	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
Stayconnect有限公司 Stayconnect Limitada	23/2/2017	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
巨峯科技有限公司 Tecnologia de Cyclone Limitada	23/2/2017	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
優譽投資有限公司 Cuttle Investimento Limitada	23/2/2017	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
新富麗美裝修工程	23/2/2017	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
運生貨運 Transporte Wan Sang	23/2/2017	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
田畔6號咖啡 Café dos Campos No. 6	23/2/2017	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
新潮眼鏡 Oculista San Chio	23/2/2017	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
鉅龍節能裝修工程	23/2/2017	\$ 16,333.30	同上。 Idem.
新德豐中藥貿易行藥物產品出入口及批發商號	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
炮興工程 Pao Hing Engenharia	23/2/2017	\$ 16,153.20	同上。 Idem.
合記防水工程 Hap Kei Fong Soi Cong Cheng	23/2/2017	\$ 16,153.20	同上。 Idem.
勝誠咖啡室 Estabelecimento de Comidas Seng Seng Café (Loja de Sopa de Fitas e Café)	23/2/2017	\$ 14,893.20	同上。 Idem.
田記美食 Estabelecimento de Comidas Tin Kei Mei Sek	23/2/2017	\$ 14,893.20	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
龍福裝修工程	23/2/2017	\$ 16,153.20	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
華豐車行	23/2/2017	\$ 16,153.20	同上。 Idem.
Winnie Thailand	23/2/2017	\$ 14,893.20	同上。 Idem.
晉傑教育中心 Centro de Educação Chun Kit	23/2/2017	\$ 14,893.20	同上。 Idem.
文達裝修工程	23/2/2017	\$ 16,153.20	同上。 Idem.
芝士家居工作室 Cheese Workshop	23/2/2017	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
金泉設計顧問 Come True Design Consultancy	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
專利貿易行 Patent	23/2/2017	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
力成國際眼鏡有限公司 Let's Sing Óculos Internacional Lda.	23/2/2017	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
天河水族寵物用品 Sky River Aquarium Pet Product	23/2/2017	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
牌坊手信	23/2/2017	\$ 16,520.00	同上。 Idem.
偉興貿易行 Agência Comercial Wai Heng	23/2/2017	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
駿福珠寶 Chun Fu Jewellery	23/2/2017	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
華盛頓置業發展有限公司 Companhia de Fomento Predial Washington, Limitada	23/2/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.
梁毅 Leong Ngai	23/2/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.
朗思補習社 Sala de Explicações Long Si	23/2/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.
巧置裝飾建材有限公司 Companhia de Materiais de Construção e Decoração Casa Perfeita Limitada	23/2/2017	\$ 17,780.00	同上。 Idem.
高品五金 Firma de Decoração e Ferragens Kou Pan	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
澳門軟件科技發展有限公司 Macaosoft Software Tecnologia Companhia Limitada	23/2/2017	\$ 16,240.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
萬嘉工程有限公司 Companhia de Engenharia Wan Jia Limitada	23/2/2017	\$ 8,400.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
海陽行國際貿易發展有限公司 Hoi Ieong Hong Sociedade Comercial de Desenvolvimento (Internacional), Limitada	23/2/2017	\$ 8,400.00	同上。 Idem.
昌盛鏡業 Cheong Seng Vidros	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
文記廚具設備裝修工程 Kitchen Equipments and Decoration Workshop Man Kei	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
貢茶（分店） Gong Cha (Sucursal)	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
福昇珠寶有限公司 Companhia de Jóias Fu Sheng, Lda.	23/2/2017	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
福來珠寶有限公司 Companhia de Jóias Fu 2, Lda.	23/2/2017	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
四喜娛樂集團有限公司 Grupo de Diversões Big Four, Limitada	23/2/2017	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
中華遊艇會有限公司 Clube Náutico da China Lda.	23/2/2017	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
華暉地產物業代理	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
信益體育用品 Artigos Desporto Son Iec	23/2/2017	\$ 16,030.00	同上。 Idem.
澳悅國際貿易有限公司 Sociedade de Comércio Internacional Ao Ut Limitada	23/2/2017	\$ 16,286.70	同上。 Idem.
得利豐集團（澳門）有限公司 Grupo Deliaroma Macau Lda.	23/2/2017	\$ 20,000.00	同上。 Idem.
樂眾三維科技有限公司 Happy-3D Tecnologia Limitada	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
微科 Microtech	23/2/2017	\$ 16,333.30	同上。 Idem.
輝浩貿易	23/2/2017	\$ 16,333.30	同上。 Idem.
廣興美食 Estabelecimento de Comidas Kong Heng Mei Sek	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
駿達管理顧問有限公司 Empresa de Gestão e Consultadoria Smart Step, Limitada	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
合生行貿易有限公司 Companhia de Importação e Exportação Hap Sang Hong, Limitada	23/2/2017	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
精緻室內工程	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
衣時·衣候	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
堅美地產 Fomento Predial Kimi	23/2/2017	\$ 15,960.00	同上。 Idem.
翡翠醫療中心 Jade Medical Center	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
協進貿易有限公司 Hip Choi Comercial Sociedade Limitada	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
安心人力資源有限公司 Confidence Human Resources Ltd.	23/2/2017	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
綠市場推廣有限公司 Companhia de Promoção de Marketing Verde Limitada	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
麥記玩具藏品 Loja de Brinquedos Mak Kei	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
堡壘玩具屋 Loja de Brinquedos Castle	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
萬高信息科技有限公司 Infomacro Tecnologia de Informação Limitada	23/2/2017	\$ 18,795.00	同上。 Idem.
文瑞工程服務有限公司 Companhia de Engenharia e Serviço Main Ser Lda.	23/2/2017	\$ 18,795.00	同上。 Idem.
浩雲商業服務顧問有限公司 Consultadoria de Serviços Comerciais Great Wan Lda.	23/2/2017	\$ 18,795.00	同上。 Idem.
卓豐行 Agência Comercial Chiphone	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
大禾廚櫃有限公司 Companhia de Mobiliário de Cozinha Tai Wo Limitada	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
大田廚櫃有限公司 Companhia de Mobiliário de Cozinha Tai Tin Limitada	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
薇設計·現代傢俱 Lite Design Contemporary Furniture	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
喜力達有限公司	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
超新一代學童督課中心 Centro de Explicações Chiu San Iat Toi	23/2/2017	\$ 16,030.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
優越地產 Iao Yuet Property	23/2/2017	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
鬼丸阿修羅 Estabelecimento de Comidas Oni Maru Asura	23/2/2017	\$ 17,150.00	同上。 Idem.
鬼丸拉麵道場 Estabelecimento de Comidas Oni Maru	23/2/2017	\$ 17,150.00	同上。 Idem.
利金龍貿易有限公司 Agência Comercial Lei Kam Long Limitada	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
露娜時尚美容中心 LC Beauty Center	23/2/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
錦華堂雕刻精品 Kam Wa Tong Craft Carvings	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
康妮髮型屋 Salão de Cabeleireiro Hon Nei	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
歇腳亭 Quiosque de Repouso	23/2/2017	\$ 16,333.30	同上。 Idem.
德興裝修工程 Empresa de Decoração Tak Heng	23/2/2017	\$ 13,766.70	同上。 Idem.
盛豐行	23/2/2017	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
發記龍騰裝修工程有限公司	23/2/2017	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
安棧 On Chan	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
新電腦專門店一人有限公司 Novos Computadores Loja Especializada, Sociedade Unipessoal Lda.	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
冠鳴一人有限公司	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
欣政兒童早教用品有限公司	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
耀達機電工程有限公司 Ledrotech — Companhia de Engenharia Electromecânica Limitada	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
新信和貿易行 San Son Wo Trading	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
財興電業行 Loja de Artigos Eléctricos Choi Heng	23/2/2017	\$ 15,575.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
城市美食 Estabelecimento de Comidas Cidade	23/2/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
亞利咖喱屋餐廳 Restaurante Ali Curry House	23/2/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
永盛裝修工程	23/2/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
長生保健食品一人有限公司 Changsheng Alimentos Nutritivos Sociedade Unipessoal Limitada	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
愛麗斯 Iris	23/2/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
專業電腦一人有限公司 Computador Especialista Sociedade Unipessoal Lda.	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
玄學靈狐堂	23/2/2017	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
筑尚傢居設計工程有限公司 Sociedade de Design Interior e Engenharia Zuk Sheung, Limitada	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
美夢活動制作有限公司	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
耀美數碼有限公司 Sociedade Digital Io Mei, Limitada	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
恒熙管理有限公司 Land Master Administração Limitada	23/2/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
玩具天堂 Toy Paradise	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
永利電梯工程有限公司 Sociedade Weng Lei — Engenharia de Elevadores, Limitada	2/3/2017	\$ 16,166.00	同上。 Idem.
創藝貿易	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
新榮記豆腐美食 (III) Estabelecimento de Comidas San Veng Kei (III)	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
小青草工作室 Little Green Workshop	2/3/2017	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
長城燒烤餐飲有限公司 Estabelecimento de Comidas Churasqueira Cheong Seng, Limitada	2/3/2017	\$ 16,240.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
新富德集團有限公司 Grupo de New Further Limitada	2/3/2017	\$ 16,240.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
噴漆皇有限公司 Painting King Lda.	2/3/2017	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
雄飛有限公司 Dream Car Ltd.	2/3/2017	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
地力士國際有限公司 Deluxe Yourself Internacional Lda.	2/3/2017	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
木偶奇遇記手作坊 Wood Story Handmade	2/3/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
新盛國際旅遊有限公司 Companhia de Viagens Internacionais de San Seng Limitada	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
德寶物業發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento Predial Tak Pou Fa Zhan, Limitada	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
德寶精細化工有限公司 Companhia de Importação e Exportação Tak Pou Cheng Sai, Limitada	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
盧榮記有限公司 Lou Weng Kei Limitada	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
四方旅遊有限公司 Companhia de Viagem Big Four, Limitada	2/3/2017	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
大禾汽車配件有限公司 Companhia de Acessórios de Automóveis Tai Wo, Limitada	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
Mini Shop	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
福記車行 Agência Automóvel Fuk Kei	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
新昌出入口行 New Trend Import and Export	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
綠色設計有限公司 Verde Projeto Limitada	2/3/2017	\$ 16,286.70	同上。 Idem.
創達科技有限公司 E Novation Tecnologia Lda.	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
蕃茄屋美食 Estabelecimento de Comidas Café de Novo Tomato	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
元素素食外賣店	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
偉業行 Agência Comercial Wai Yip Hong	2/3/2017	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
CP行銷規劃有限公司 Companhia de Merchandising CP Limitada	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
雅佳茶餐廳 Estabelecimento de Comidas Nga Kai	2/3/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
雅香粉麵咖啡 Estabelecimento de Comidas Nga Heong	2/3/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
炎記飲食一人有限公司 Comidas e Bebidas Yim Gei Sociedade Unipessoal Limitada	2/3/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
拿如利貿易一人有限公司 Nanuri Comércio, Sociedade Unipessoal Limitada	2/3/2017	\$ 14,000.00	同上。 Idem.
IB Studio	2/3/2017	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
濠鏡文化傳播有限公司 Hou Keang Cultura e Comunicação Limitada	2/3/2017	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
俊薈資訊科技 Maxden Information Technology	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
雅新茶餐廳	2/3/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
誠昌飯店 Estabelecimento de Comidas Seng Cheong	2/3/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
金橋國際貿易行 Kam Kao International Trading	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
Anna	2/3/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
榮發凍肉食品公司 Carnes Congeladas Veng Fat	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
阿橙火鍋 Estabelecimento de Comidas A Chang	2/3/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
華富美食 Estabelecimento de Comidas Va Fu Mei Sek	2/3/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
優悅一人有限公司	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
三寶冰室 Geladaria Sam Pou	2/3/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
福祥紙料 Art. Religiosos Chinês Fock Cheong	2/3/2017	\$ 15,983.30	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
紅椰林葡菜美食 Comida Portuguesa Red Coconut Grove Gourment	2/3/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
May's Boutique	2/3/2017	\$ 16,520.00	同上。 Idem.
昭日旅遊有限公司 Agência de Viagens e Tursismo Chiu Iat, Limitada	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
保氏集團 Bros Grupo	2/3/2017	\$ 15,155.00	同上。 Idem.
保氏企業管理顧問有限公司 Bros Consultadoria e Gestão de Empresa Lda.	2/3/2017	\$ 15,155.00	同上。 Idem.
保氏地產 Fomento Predial Bros	2/3/2017	\$ 15,155.00	同上。 Idem.
博施醫療中心 B.S. Médicos Centro	2/3/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
銀星通訊	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
澳門方圓易經風水一人有限公司	2/3/2017	\$ 16,566.70	同上。 Idem.
鴻鋒工程有限公司 Companhia de Engenharia Hong Feng, Limitada	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
強效機電工程	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
Kingson	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
傳移動廣告科技有限公司 Appsmédia Publicidade Móvel Tecnologia Lda.	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
金口福美食 Estabelecimento de Comidas Kam Hau Fok	2/3/2017	\$ 14,893.20	同上。 Idem.
澳門萬法道壇	2/3/2017	\$ 16,153.20	同上。 Idem.
168海鮮大排檔 Estab. Comidas 168 Hoi Sin Tai Pai Tong	2/3/2017	\$ 16,153.20	同上。 Idem.
明興玻璃裝修鏡業 Meng Hing Glass Decoration	2/3/2017	\$ 16,153.20	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
城市文具精品商店 Artigos Papelaria Lembranças Seng Si	2/3/2017	\$ 16,153.20	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
金桃源飯店 Estabelecimento de Comidas Kam Tou Un	2/3/2017	\$ 14,893.20	同上。 Idem.
穎華布行 Fazendas Veng Va	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
新科潤LED專門店 Xin Ke Run LED Patents Stores	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
三多時裝 Sandora	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
均安環保工程有限公司 Kwan On Engenharia de Protecção Ambiental Companhia Lda.	2/3/2017	\$ 16,660.00	同上。 Idem.
納尼亞時裝店 Narnia Boutique	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
將來 Future	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
撒形象顧問有限公司 Companhia de Consultoria de Imagem de Zics, Limitada	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
幸寶兒童用品專門店 Baby Lucks	2/3/2017	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
村有限公司 A Vila Limitada	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
青陽活動策劃	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
千笹日本料理 Estabelecimento de Comidas Chin Sai	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
萬利來（澳門）實業公司 Cia. Man Lei Loi (Macau)	2/3/2017	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
第一科技有限公司 Primeiro Tecnologia Limitada	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
春暉堂中西醫綜合醫療中心	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
協利電梯工程有限公司 Hip Lei — Engenharia de Elevadores e Escadas Rolantes, Limitada	2/3/2017	\$ 14,000.00	同上。 Idem.
開心補習社一人有限公司 Centro de Explicações Happy Sociedade Unipessoal Limitada	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
四方廣告有限公司 Publicidades Big Four, Lda.	2/3/2017	\$ 16,800.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
德智有限公司 Edurazao Macau Limitada	2/3/2017	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
亞洲國際教育中心 Centro de Educação Ásia Internacional	2/3/2017	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
嫁世堂有限公司 Grupo de Carisma Lda.	2/3/2017	\$ 14,800.00	同上。 Idem.
文化視窗發展有限公司 C-Visão — Sociedade para o Desenvolvimento da Cultura, Limitada	2/3/2017	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
運通藥房 Farmácia Wan Tung	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
米婭（澳門）有限公司	2/3/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
弘宇數碼 Hong Yu Digital	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
春林堂中藥房 Farmácia Chinesa Chon Lam Tong	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
嘉麗首飾精品店	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
黑沙公園餐廳 Restaurante do Parque Hac-Sa	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
木偶葡國餐廳 Cozinha Pinocchio	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
葡韻美食店 A-Tasca do Luís	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
亞加比 Agape	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
金暉建築工程 Construct Engineering Kam Fai	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
USBaby-House 有限公司 USBaby-House Limitada	2/3/2017	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
聚薈 Chill Café	2/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
業盛地產 Fomento Predial Yip Seng	10/3/2017	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
安達萬（澳門）有限公司 Andaman (Macau) Limitada	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
肥豬王小食	10/3/2017	\$ 16,520.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
何秉賢 (MJ-92-23) Ho Peng In (MJ-92-23)	10/3/2017	\$ 15,953.30	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
揚明貿易 (澳門) 有限公司 Y.M. Agência Comercial (Macau) Limitada	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
天人咖啡有限公司 Companhia de Café Tian Ren Limitada	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
Ms Natural	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
尚品餅家有限公司 Signature Padaria Limitada	10/3/2017	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
琥珀資訊科技有限公司 Ambar Tecnologia de Informação Limitada	10/3/2017	\$ 18,795.00	同上。 Idem.
四方文化集團有限公司 Grupo Cultural Big Four Limitada	10/3/2017	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
全記舊書雜架	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
依時達 Agência de Comercial & Transporte Easyrich	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
馬氏製作 M & M Production	10/3/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
蝶之夢 Butterfly of Dreams	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
葡萄酒釀造者產業聯盟中心 Winemakers' Alliance	10/3/2017	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
Rabbit & Rat	10/3/2017	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
華納金國際影視傳媒有限公司 Warner Gold Média TV Internacional, Companhia Lda.	10/3/2017	\$ 15,953.30	同上。 Idem.
澳門同步資訊有限公司 Macauin Informação Lda.	10/3/2017	\$ 16,566.70	同上。 Idem.
聚寶健康坊	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
達標廣告印刷設計 DBM Advertise Printing Design	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
豐裕咖啡粉麵 Estabelecimento de Comidas Fung Yee	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
信成鋼鐵工程 Oficina de Ferragem Song Seng	10/3/2017	\$ 16,006.70	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
捷訊通訊貿易行 Agência Comercial Chit Shan	10/3/2017	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
泉記冷氣工程 Engenharia de Ar-Condicionado Chun Kei	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
郭震霆 Kuok Chun Ting Terence	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
鐮帝地產貿易 Fomento Predial e Comércio Wa Tai	10/3/2017	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
露依莎美容健美中心 Luísa Instituto de Beleza	10/3/2017	\$ 16,053.30	同上。 Idem.
樂菓道 Rokodo	10/3/2017	\$ 20,000.00	同上。 Idem.
球記小食	10/3/2017	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
綠悠花坊	10/3/2017	\$ 16,053.30	同上。 Idem.
暉源地產	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
時代原聲工作室 Era Acoustic Music	10/3/2017	\$ 16,053.30	同上。 Idem.
澳門利隆貿易有限公司	10/3/2017	\$ 16,333.30	同上。 Idem.
當代藝術室內設計有限公司 Sociedade de Design Interiores Fancy Limitada	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
興富地產 Fomento Predial Heng Fu	10/3/2017	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
全球買手網 Global Buyer	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
寬意設計有限公司 Companhia de Design Eidea Limitada	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
豪記數碼	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
智匯教學輔助中心 Centro de Apoio Pedagógico Chi Wui	10/3/2017	\$ 14,280.00	同上。 Idem.
澳海貿易有限公司 Companhia de Comércio Seamac Limitada	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
穎加國際會展（澳門）有限公司 VC Exposição Internacional (Macau) Lda.	10/3/2017	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
德福中藥房 Farmácia Chinesa Tak Fok	10/3/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.
Gratify Wine & Gourmet	10/3/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.
毅騰國際貿易有限公司 CE Comércio Internacional Limitada	10/3/2017	\$ 20,000.00	同上。 Idem.
建生汽車有限公司 Kin Sang Automóveis Limitada	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
詹詠揚 Chim Weng Ieong	10/3/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.
張雪玉心靈成長顧問一人有限公司 Cheong Sut Iok Consultoria Epiritual- -Crescimento Sociedade Unipessoal Lda.	10/3/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.
盈翠建築置業有限公司 Companhia de Construção e Fomento Predial Ieng Choi, Limitada	10/3/2017	\$ 17,780.00	同上。 Idem.
林美鳳 Lam Mei Fong	10/3/2017	\$ 16,268.00	同上。 Idem.
聯興五金漆油有限公司 Lun Heng Ferragens e Tintas, Limitada	10/3/2017	\$ 15,960.00	同上。 Idem.
明明音樂藝術學院 Academia de Artes e Música Meng Meng	10/3/2017	\$ 15,960.00	同上。 Idem.
鴻利行 Hong Lei Hong	10/3/2017	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
進發美食 Estabelecimento de Comidas Chon Fat	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
昭和大眾食堂 Estabelecimento de Comidas Showa	10/3/2017	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
瀚港園藝及裝飾有限公司 Sociedade de Jardinagem e Decoração Hon Kong, Limitada	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
廣慈醫療服務中心有限公司 Kon Chi Centro de Tratamento Médico, Limitada	10/3/2017	\$ 14,000.00	同上。 Idem.
Macaumetiz專業顧問一人有限公司 Macaumetiz Consultadoria Profissional Sociedade Unipessoal Limitada	10/3/2017	\$ 15,575.00	同上。 Idem.
中委投資實業發展有限公司 CVI Companhia de Desenvolvimento Comercial e Industrial Lda.	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
佰利建材	10/3/2017	\$ 15,575.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
霍耀昌瓷號有限公司 Louçaria Foc Io Cheong, Limitada	10/3/2017	\$ 15,960.00	同上。 Idem.
許立記 Hoi Lap Kei	10/3/2017	\$ 15,960.00	同上。 Idem.
泰進教育顧問	10/3/2017	\$ 10,733.30	同上。 Idem.
新泰科技一人有限公司 Ted Tecnologia Sociedade Unipessoal Limitada	10/3/2017	\$ 2,170.00	同上。 Idem.
加菲時裝 Garfield Collection	10/3/2017	\$ 16,333.30	同上。 Idem.
進利地產有限公司 Tjon Nei Fomento Predial Companhia Limitada	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
得其利投資顧問有限公司 Tak Kei Lei Investimentos e Consultoria Companhia Limitada	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
君琦美食 Estabelecimento de Comidas Miss M	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
信隆貿易行 Agência Comercial Son Long	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
Gorilla	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
新利鏘行 Ag. Com. San Lei Cheong	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
環美工程有限公司 Ecoamigo Engenharia Ltda.	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
嘉誠洋行 Agência Comercial Sincere	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
又添美食城 Iao Tim Food Gallery	10/3/2017	\$ 15,983.30	同上。 Idem.
慧賢堂醫療中心 Huixian Tang Clínica	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
朱氏醫療中心 Policlinica Chu's	10/3/2017	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
新聯貿易有限公司 Sun Union — Companhia de Importação e Exportação, Limitada	23/2/2017	\$ 5,000.00	「中小企業網站資助計劃」——資助企業優化網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para optimização dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
R車厘哥夫食品（澳門）有限公司 Alimentos de R-Cherikoff (Macau) Companhia Limitada	23/2/2017	\$ 5,000.00	「中小企業網站資助計劃」——資助企業優化網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para optimização dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
優質教育督課中心 Centro de Explicações Excelente Ensino	23/2/2017	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
棋人娛樂製作有限公司 Xadrez Entretenimento Produção Lda.	23/2/2017	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
好傳媒製作有限公司 Companhia de Produção de Média Bom Lda.	23/2/2017	\$ 3,500.00	同上。 Idem.
BB屋有限公司 Baby em Casa Companhia Limitada	23/2/2017	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
芳香世家（澳門）香精香料有限公司 Companhia de Fragrancias e Sabores Francine Chicard (Macau) Lda.	23/2/2017	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
澳門大嶺水電工程	23/2/2017	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
中華汽車駕駛學校 Escola de Condução Chung Wa	23/2/2017	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
加士娛樂制作有限公司 Companhia de Produção de Entretenimento Classe, Limitada	23/2/2017	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
中橋投資集團有限公司 Chung Kiu Investimentos em Telecomunicações, Limitada	23/2/2017	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
李栢記花店 Loja Flores Lei Pak Kei	23/2/2017	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
富時貿易（澳門）有限公司 Companhia de Comércio Fulltime (Macau), Limitada	23/2/2017	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
Macau 222 藝晶傢俬木器	23/2/2017	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
湖畔派對王國 Estabelecimento de Comidas Lakeport Party Paradise	23/2/2017	\$ 2,100.00	同上。 Idem.
澳壹網絡有限公司 Macaumax Companhia de Internet Limitada	23/2/2017	\$ 5,000.00	同上。 Idem.

二零一七年五月九日於工商業發展基金

管理委員會主席 戴建業

（是項刊登費用為 \$36,380.00）

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 9 de Maio de 2017.O Presidente do Conselho Administrativo, *Tai Kin Ip*.

（Custo desta publicação \$ 36 380,00）

金融情報辦公室

公告

金融情報辦公室為填補以下空缺，經二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈：

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年五月九日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete de Informação Financeira (GIF), na Avenida Doutor Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GIF, para o preenchimento de um lugar do GIF, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017.

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Informação Financeira, aos 9 de Maio de 2017.

A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內繪圖員職程第一職階首席特級繪圖員一缺，經於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等技術員 鄧榮昌

委員：二等技術員 馮金鑾

特級技術輔導員 張志恆

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de desenhador especialista principal, 1.º escalão, da carreira de desenhador do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Tang Veng Cheong, técnico de 1.ª classe.

Vogais: Fong Kam Lun, técnico de 2.ª classe; e

Cheong Chi Hang, adjunto-técnico especialista.

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席技術員 黃煜銳

委員：特級技術輔導員 容韻媛

二等技術輔導員 李加駒

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 蕭結德

委員：特級技術員 劉震宇

首席技術員 尹家其

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員八缺，經於二零一七年三月

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Wong Lok Ioi, técnico principal.

Vogais: Iong Wan Wun, adjunto-técnico especialista; e

Lei Ka Koi, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Sio Kit Tak, técnico superior assessor.

Vogais: Lau Chan I, técnico especialista; e

Van Ka Kei, técnico principal.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,

二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：特級技術員 高美珊

委員：特級技術員 蕭佩英

一等技術員 林振培

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等技術員 鄧兆偉

委員：首席技術輔導員 何麗貞

二等技術輔導員 曾潔文

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員四缺，經於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第

a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de oito lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Kou Mei San, técnico especialista.

Vogais: Sio Pui Ieng, técnico especialista; e

Lam Chan Pui, técnico de 1.ª classe.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Tang Sio Wai, técnico de 1.ª classe.

Vogais: Ho Lai Cheng, adjunto-técnico principal; e

Chang Kit Man, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro

二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月二十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 梁金玉

委員：顧問高級技術員 潘潔儀

顧問高級技術員 賴寧筠

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月二十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 方貴安

委員：顧問高級技術員 馮啓明

首席高級技術員 劉健敏

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保

lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Leong Kam Iok, técnico superior assessor principal.

Vogais: Pun Kit I, técnico superior assessor; e

Lai Neng Kuan, técnico superior assessor.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Fong Kuai On, técnico superior assessor.

Vogais: Fong Kai Meng, técnico superior assessor; e

Lau Kin Man Cecilia, técnico superior principal.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como dispo-

安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月二十四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等技術員 郭買強

委員：特級技術輔導員 梁文肇

首席技術輔導員 何艷媚

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，經於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月二十四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等技術員 呂嘉雯

委員：一等技術員 凌永豫

二等技術輔導員 陳嘉玲

(是項刊登費用為 \$9,307.00)

第19/2017/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一七年五月四日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「皮靴」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事

nibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Kwok Mi Keung, técnico de 1.ª classe.

Vogais: Leong Man Sio, adjunto-técnico especialista; e

Ho Im Mei, adjunto-técnico principal.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Loi Ka Man, técnico de 1.ª classe.

Vogais: Leng Weng U, técnico de 1.ª classe; e

Chan Ka Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 9 307,00)

Concurso Público n.º 19/2017/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Maio de 2017, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Botas de cabedal».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do De-

務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

標書必須於二零一七年六月十九日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$50,000.00（澳門幣伍萬元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一七年六月二十日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

第20/2017/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一七年五月八日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「空調設備」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

為使各投標人對標的安裝地點進行了解，本局將安排實地視察。各投標人必須於二零一七年五月二十三日中午12時前通知本局行政管理廳（電話：8799 7359，傳真：8799 7340）出席實地視察的代表的姓名，以便作出安排。

實地視察時間：二零一七年五月二十四日上午十時

partamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 19 de Junho de 2017. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 20 de Junho de 2017. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Concurso Público n.º 20/2017/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Maio de 2017, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Aparelhos de ar condicionado».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

A fim de permitir aos concorrentes conhecerem o local de instalação relativo ao objecto do concurso, esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação no local. Os concorrentes devem informar o Departamento de Administração desta DSFSM dos nomes dos presentes na referida sessão, através do n.º de telefone 8799 7359 ou n.º de fax 8799 7340, até às 12,00 horas do dia 23 de Maio de 2017, no sentido de facilitar a organização.

Hora de início da sessão de observação no local: às 10,00 horas do dia 24 de Maio de 2017.

集合地點：治安警察局交通廳門口

標書必須於二零一七年六月十四日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$17,200.00（澳門幣壹萬柒仟貳佰元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一七年六月十五日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

第21/2017/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一七年五月八日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「輕型車輛」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

標書必須於二零一七年六月二十一日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$125,300.00（澳門幣壹拾貳萬伍仟叁佰元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

Local de concentração: entrada do Departamento de Trânsito do CPSP.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 14 de Junho de 2017. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$17 200,00 (dezasete mil e duzentas patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 15 de Junho de 2017. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Concurso Público n.º 21/2017/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Maio de 2017, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Veículos ligeiros».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 21 de Junho de 2017. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$125 300,00 (cento e vinte e cinco mil e trezentas patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

開標日期為二零一七年六月二十二日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一七年五月九日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$5,504.00)

根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列晉級開考，以填補以下空缺：

行政任用合同人員：

第一職階首席繪圖員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一七年五月十日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$950.00)

通 告

第1/CA/DSFSM/2017號行政管理委員會決議

根據第9/2002號行政法規第六條第二款(三)項及經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十九條第

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 22 de Junho de 2017. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Maio de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 5 504,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de desenhador principal, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Maio de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Aviso

Deliberação n.º 1/CA/DSFSM/2017
do Conselho Administrativo

Nos termos da alínea 3) do n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002 e do n.º 2 do artigo 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, o Conselho Administrativo da

二款之規定，澳門保安部隊事務局行政管理委員會於二零一七年一月十六日之第01/2017次會議記錄決議如下：

一、授予委員行政管理廳廳長余麗菊或其合法代任人許可支付有關澳門保安部隊事務局之開支的權限。

二、本授權不妨礙有關收回權與監管權。

三、對行使本授權所作出的行為，可提起必要訴願。

四、委員行政管理廳廳長在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙前款規定的情況下，本決議自公佈日起產生效力。

二零一七年三月十七日於澳門保安部隊事務局

行政管理委員會：

主席：代局長 郭鳳美

委員：行政管理廳廳長 余麗菊

行政暨預算管理處處長 黃佩儀

財政管理處處長 陳淑慧

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau tomou a seguinte deliberação relativa à acta da reunião n.º 1/2017, de 16 de Janeiro de 2017:

1. É delegada no membro U Lai Kok, chefe do Departamento de Administração, ou no seu substituto a competência para autorizar a realização das despesas relativas à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

2. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso da delegação de competências aqui conferida cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo membro, chefe do Departamento de Administração, no âmbito da presente delegação de competências.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, a presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Março de 2017.

Conselho Administrativo da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Presidente: Kok Fong Mei, directora, substituta.

Membros: U Lai Kok, chefe do Departamento de Administração;

Vong Pui I, chefe da Divisão de Gestão Administrativa e Orçamental; e

Chan Shuk Wai, chefe da Divisão de Gestão Financeira.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一七年二月十五日第七期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 施萍萍.....	74,92
2.º 劉玉鳳.....	72,48

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年四月二十八日批示認可)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Si Peng Peng.....	74,92
2.º Lao Iok Fong.....	72,48

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Abril de 2017).

二零一七年四月十日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 甘彼德

委員：處長 何偉明

首席顧問高級技術員 鄭宇光

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

公 告

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（法律範疇）一缺，經於二零一七年四月二十六日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局人員編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員兩缺，經於二零一七年四月二十六日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一七年五月十一日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審

Polícia Judiciária, aos 10 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Pedro Miguel Campos, chefe de divisão.

Vogais: Ho Wai Meng, chefe de divisão; e

Cheang U Kuong, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizada nos sítios da *internet* desta Polícia Judiciária e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizada nos sítios da *internet* desta Polícia Judiciária e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 11 de Maio de 2017.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal

查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補司法警察局人員編制內行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。開考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年五月十一日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizado nos sítios da *internet* desta Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação da ficha de inscrição em concurso é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Polícia Judiciária, aos 11 de Maio de 2017.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

懲 教 管 理 局

公 告

為填補懲教管理局以下職位空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考：

以行政任用合同制度任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺。

有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一七年五月五日於懲教管理局

局長 程況明

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一七年四月十二日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Anúncios

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o seguinte concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do lugar da Direcção dos Serviços Correccionais:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicado nos *websites* da DSC e dos SAEP. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 5 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicada nas páginas electrónicas da DSC e dos SAEP, a lista provisória do candidato ao concurso

條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以及上載於本局網頁及行政公職局網頁內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一七年五月九日於懲教管理局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭彩紅

正選委員：顧問高級技術員 梁峻晞

候補委員：顧問高級技術員 范秀衛

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一七年四月十二日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，以及上載於本局網頁及行政公職局網頁內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一七年五月九日於懲教管理局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭彩紅

正選委員：顧問高級技術員 梁峻晞

候補委員：顧問高級技術員 范秀衛

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 9 de Maio de 2017.

O Júri:

Presidente: Cheang Choi Hong, técnica superior assessora.

Vogal efectivo: Leong Chon Hei, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Fan Sao Wai, técnico superior assessor.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicada nas páginas electrónicas da DSC e dos SAFF, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 9 de Maio de 2017.

O Júri:

Presidente: Cheang Choi Hong, técnica superior assessora.

Vogal efectivo: Leong Chon Hei, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Fan Sao Wai, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

衛生局

名單

為填補衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017:

合格投考人：分
馬麗明 81.11

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年四月二十四日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年四月十八日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局顧問高級技術員 歐陽佩玲

正選委員：衛生局顧問高級技術員 林義財

候補委員：衛生局顧問高級技術員 唐山

為填補經由本局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員二十缺，經二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：分

1.º 林俊傑	83.78
2.º 何婉珊	82.11
3.º 潘惠詩	81.89
4.º 林家威	81.78
5.º 李皓盈	81.61
6.º 王聖雯	81.56
7.º 林詠茵	81.44
8.º 武藝	81.33
9.º 黃惠琴	81.11 a)
10.º 陳顯貴	81.11 a)
11.º 黃彩順	81.00
12.º 顏妮娜	80.78 a)
13.º 何祖怡	80.78 a)
14.º 伍潔瑜	80.67
15.º 賴雅薇	80.56
16.º 黃雅琳	80.44
17.º 袁家煒	80.28 a)
18.º 尹雁琮	80.28 a)
19.º 李玉芊	80.17 a)

Candidato aprovado: valores
Mar Lai Meng Lorraine 81,11

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2017).

Serviços de Saúde, aos 18 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Au Ieong Pui Leng, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

Vogal efectivo: Lam I Choi, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

Vogal suplente: Tong San, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de vinte lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lam Chon Kit Manuel	83,78
2.º Ho Un San	82,11
3.º Poon Vai Si	81,89
4.º Lam Ka Wai	81,78
5.º Lei Hou Ieng	81,61
6.º Wong Seng Man	81,56
7.º Lam Weng Ian	81,44
8.º Mou Ngai	81,33
9.º Wong Wai Kam	81,11 a)
10.º Chan Hin Kuai	81,11 a)
11.º Wong Choi Son	81,00
12.º Ngan Nei Na	80,78 a)
13.º Ho Chou I	80,78 a)
14.º Ng Kit U	80,67
15.º Lai Nga Mei	80,56
16.º Wong Nga Lam	80,44
17.º Un Ka Wai	80,28 a)
18.º Wan Ngan Keng	80,28 a)
19.º Lei Iok Peng	80,17 a)

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
20.º 梁家琪.....	80.17 a)	20.º Leong Ka Kei.....	80,17 a)
21.º 關皓怡.....	80.17 a)	21.º Kuan Hou I.....	80,17 a)
22.º 蕭興泰.....	80.00 a)	22.º Sio Heng Tai.....	80,00 a)
23.º 吳曉眉.....	80.00 a)	23.º Ng Hio Mei.....	80,00 a)
24.º 黃凱琪.....	80.00 a)	24.º Wong Hoi Kei.....	80,00 a)
25.º 關婉琴.....	80.00 a)	25.º Kuan Un Kam.....	80,00 a)
26.º 梁炳權.....	80.00 a)	26.º Leong Peng Kun.....	80,00 a)
27.º 冼惠琮.....	80.00 a)	27.º Sin Wai Keng.....	80,00 a)
28.º 伍海建.....	79.72	28.º Ng Hoi Kin.....	79,72

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年四月二十四日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年四月十八日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等高級技術員 梁家祺

正選委員：衛生局一等高級技術員 黃煒琪

衛生局一等高級技術員 梁惠玲

為填補經由本局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員兩缺，經二零一七年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分
1.º 吳慧雯.....	81.94
2.º 施燕飛.....	81.28

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年四月二十六日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年四月十九日於衛生局

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2017).

Serviços de Saúde, aos 18 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Leong Ka Kei, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Wong Wai Kei, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Leong Wai Leng, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ung Wai Man.....	81,94
2.º Si In Fei.....	81,28

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Abril de 2017).

Serviços de Saúde, aos 19 de Abril de 2017.

典試委員會：

主席：衛生局顧問高級技術員 廖潤輝

正選委員：衛生局顧問高級技術員 方域恆

衛生局首席高級技術員 何強

為填補衛生局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
吳鎮彤.....	81.67

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一七年四月二十六日社會文化司司長的批示認可）

二零一七年四月十九日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局首席特級技術員 何焯文

正選委員：衛生局二等技術員 洪永順

候補委員：衛生局二等技術員 曾淑華

（是項刊登費用為 \$6,355.00）

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（化驗職務範疇）一缺，經二零一七年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
李煒.....	75.50

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行

O Júri:

Presidente: Lio Ion Fai, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Fong Wek Hang, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde; e

Ho Keong, técnico superior principal dos Serviços de Saúde.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Chun Tung.....	81,67

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Abril de 2017).

Serviços de Saúde, aos 19 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Ho Cheok Man, técnico especialista principal dos Serviços de Saúde.

Vogal efectivo: Hong Weng Son, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogal suplente: Chang Selina, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 6 355,00)

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, da área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Li Wai.....	75,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candi-

政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年四月二十八日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年四月二十五日於衛生局

典試委員會：

主席：顧問高級衛生技術員 劉綺芬

正選委員：顧問高級衛生技術員 朱永源

首席高級衛生技術員 林小龍

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

公 告

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員(康復職務範疇——物理治療)一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局人事處(位於仁伯爵綜合醫院內)，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年五月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇(麻醉科)第一職階主治醫生一缺，經二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款和第五十六條的規定公佈，投考人的知識考試成績名單已張貼在若

dato pode interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio da presente lista classificativa no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Abril de 2017).

Serviços de Saúde, aos 25 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Lau I Fan, técnico superior de saúde assessor.

Vogais efectivos: Chu Weng Un, técnico superior de saúde assessor; e

Lam Sio Long, técnico superior de saúde principal.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, nos termos definidos nas Leis n.ºs 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 10 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 3 do artigo 35.º e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso externo

憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）和行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

二零一七年五月十二日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (anestesiologia), da carreira médica, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017.

Serviços de Saúde, aos 12 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

教育暨青年局

公 告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，專業面試的相關資料已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

第一職階一等技術員（教育學）一缺（行政任用合同）。

二零一七年五月十二日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$950.00）

為填補教育暨青年局行政任用合同人員以下空缺，經於二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，現根據第14/2016號行政法規第三十五條第三款的規定，筆試（知識考試第一階段）成績名單已張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱。

第一職階中學教育一級教師職程：

學科領域：英文——兩缺（職位編號：DS01*）

學科領域：中文——一缺（職位編號：DS02*）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as informações referentes à realização da entrevista profissional dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 27.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de ciências da educação (contrato administrativo de provimento).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Maio de 2017.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as listas classificativas da prova escrita (1.ª fase das provas de conhecimentos) relativa ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 35.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

Carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão:

Área disciplinar: língua inglesa — dois lugares (número de referência: DS01*);

Área disciplinar: língua chinesa — um lugar (número de referência: DS02*);

學科領域：中文——一缺（職位編號：DS04）

學科領域：品德與公民——一缺（職位編號：DS05）

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程：

英文範疇——一缺（職位編號：DP01*）

數學範疇——一缺（職位編號：DP02*）

音樂範疇——一缺（職位編號：DP04**）

特殊教育範疇——兩缺（職位編號：DP05）

資訊科技範疇——兩缺（職位編號：DP07）

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程：

中文範疇——三缺（職位編號：DI02）

*於行政單位擔任工作

**教學語文為葡文

二零一七年五月十二日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$1,908.00）

Área disciplinar: língua chinesa — um lugar (número de referência: DS04);

Área disciplinar: educação moral e cívica — um lugar (número de referência: DS05).

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão:

Área de língua inglesa — um lugar (número de referência: DP01*);

Área de matemática — um lugar (número de referência: DP02*);

Área de música — um lugar (número de referência: DP04**);

Área do ensino especial — dois lugares (número de referência: DP05);

Área de tecnologias de informação — dois lugares (número de referência: DP07).

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão:

Área de língua chinesa — três lugares (número de referência: DI02).

* Exercer funções na subunidade administrativa.

** Em língua veicular portuguesa.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Maio de 2017.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

旅 遊 局

名 單

旅遊局為填補人員編制內技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
黎明智	80.5

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一七年五月四日社會文化司司長的批示確認）

二零一七年四月二十一日於旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lai Meng Chi	80,5

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Abril de 2017.

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄧詠琳

正選委員：首席特級技術員 黃煜鎧

首席技術員 梁秀敏

為旅遊局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考通告經於二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
蘇滿容	85.38

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一七年五月四日社會文化司司長的批示確認）

二零一七年四月二十六日於旅遊局

典試委員會：

主席：資訊處處長 蔡昌鴻

正選委員：首席顧問高級技術員 馬丁雄

候補委員：首席顧問高級技術員 林美珠

（是項刊登費用為 \$2,447.00）

為旅遊局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺以審查文件方式進行有限制性晉級開考，開考公告經於二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
司徒妙愛	78.55

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

O Júri:

Presidente: Tang Weng Lam, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Wong Iok Tong, técnico especialista principal; e

Leong Sao Man, técnica principal.

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sou Mun Iong.....	85,38

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato poderá interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Choi Cheong Hong, chefe da Divisão de Informática.

Vogal efectivo: Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins, técnico superior assessor principal.

Vogal suplente: Lam Mei Chu, técnica superior assessora principal.

(Custo desta publicação \$ 2 447,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Si Tou Mio Oi.....	78,55

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(經二零一七年五月四日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年四月二十五日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席特級技術輔導員 黃愛蓮

正選委員：特級技術輔導員 陳詠琪

首席技術員 高天成

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

公 告

為旅遊局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考公告經於二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，上載於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年五月九日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，上載於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年五月十日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$852.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Wong Oi Lin, adjunta-técnica especialista principal.

Vogais efectivos: Chan Weng Kei, adjunta-técnica especialista; e

Vicente Domingos Pereira Coutinho, técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultada na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Maio de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Maio de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

社 會 工 作 局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名 單

Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零一六年第四季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	10/11/2016	\$ 10,750.00	活動津貼：普天同慶賀聖誕 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 879,810.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 234,650.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	15/09/2016	\$ 8,000.00	活動津貼：凝聚力量，逆難而上 Subsídio para Actividades: Gestão de pressão
	23/11/2016	\$ 3,190.00	活動津貼：聖誕聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 1,592,280.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 449,800.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
希望之泉 Fonte da Esperança	21/09/2016	-\$ 1,234.70	性教育系列活動（退回餘款） Série de actividades da educação sexual (Devolução do saldo)
	30/11/2016	\$ 88,290.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de reparação
	09/12/2016	\$ 2,196,336.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 616,850.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
希望之源 Berço da Esperança	10/11/2016	\$ 7,190.00	活動津貼：歡樂過聖誕 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	17/11/2016	\$ 86,700.00	維修/工程津貼：更換抽油煙機工程 Subsídio para Reparações/Obras: Substituição das sistemas de extração de fumos
	09/12/2016	\$ 2,304,600.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
希望之源 Berço da Esperança	09/12/2016	\$ 105,570.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	14/12/2016	\$ 658,450.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude «Lazarus»	21/09/2016	\$ 25,000.00	活動津貼：“為澳門鼓舞”發放正能量2016 Subsídio para Actividades: Actividade «Ener- gia positiva para encorajar a cidade de Macau» 2016
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	09/12/2016	\$ 1,533,780.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 452,400.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
丞仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	09/12/2016	\$ 1,982,310.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 651,300.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
母親會聖約翰托兒所（高士德） Creche S. João da Obra das Mães (HC)	09/12/2016	\$ 2,113,620.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 752,050.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	09/12/2016	\$ 880,560.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 281,450.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Se- nhoras Democráticas de Macau	09/12/2016	\$ 1,053,000.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 383,500.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
母親會聖約翰托兒所（新口岸） Creche S. João da Obra das Mães (NAPE)	09/12/2016	\$ 1,332,810.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 453,700.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鳴道苑 Jardins dom Versiglia	17/11/2016	\$ 6,000.00	活動津貼：扶貧體驗營 Subsídio para Actividades: Visita aos lares das crianças na China
	17/11/2016	\$ 8,400.00	活動津貼：聖誕聯歡 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	23/11/2016	\$ 3,570.00	活動津貼：野外抗逆鍛鍊訓練營 Subsídio para Actividades: Desafio ao ar livre do campo de treinamento
	09/12/2016	\$ 2,201,790.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 607,100.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	07/10/2016	\$ 3,500.00	活動津貼：老友記聯誼日 Subsídio para Actividades: Dia da amizade para os idosos
	07/10/2016	\$ 3,600.00	活動津貼：義工小組 Subsídio para Actividades: Treino de voluntário
	17/11/2016	\$ 9,500.00	活動津貼：聖誕聯歡 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 1,978,920.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 548,600.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	30/11/2016	\$ 11,380.00	活動津貼：野外求生訓練2016 Subsídio para Actividades: Treino de sobrevivência na selva 2016
	30/11/2016	\$ 9,980.00	活動津貼：聖誕佈置比賽暨聖誕節晚會2016 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2016
	09/12/2016	\$ 1,262,160.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 355,550.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
明愛托兒所 Creche Cáritas	09/12/2016	\$ 1,991,910.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 564,850.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	09/12/2016	\$ 1,842,750.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	14/12/2016	\$ 650,650.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	09/12/2016	\$ 1,235,400.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 419,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
工人托兒所 Creche dos Operários	09/12/2016	\$ 996,450.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 306,150.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	09/12/2016	\$ 819,400.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 259,350.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	09/12/2016	\$ 1,151,250.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 339,300.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	09/12/2016	\$ 1,824,300.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 607,100.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Ac- ção	09/12/2016	\$ 261,390.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 79,300.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	09/12/2016	\$ 700,440.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 222,300.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	09/12/2016	\$ 2,122,830.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 687,050.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	09/12/2016	\$ 1,388,820.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 440,700.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	09/12/2016	\$ 952,290.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 272,350.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	09/12/2016	\$ 1,239,780.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 354,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	09/12/2016	\$ 1,891,980.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 534,300.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	09/12/2016	\$ 1,239,390.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 412,100.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	09/12/2016	\$ 1,728,180.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 555,100.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	24/10/2016	-\$ 14,846.19	4 “知” 攻略抗逆營 (退回餘款) Campismo contra a adversidade através da estratégia de 4 «noções» (Devolução do saldo)
	17/11/2016	\$ 11,340.00	購置津貼：健康評估工具 Subsídio para Aquisições: Instrumento de avaliação de saúde
	23/11/2016	\$ 20,000.00	活動津貼：“Sun. 生命” 交流暨歷奇訓練營 Subsídio para Actividades: Actividade anti-drogas para jovens
	29/11/2016	-\$ 3,122.40	無毒足球比賽 (退回餘款) Campeonato de futebol relativo ao desafio sobre rejeição à droga (Devolução do saldo)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	09/12/2016	\$ 1,002,510.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 315,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	09/12/2016	\$ 271,170.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 46,800.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	09/12/2016	\$ 832,560.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 235,300.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	10/11/2016	\$ 150,000.00	購置津貼：購置窗簾，布簾，靠墊及抱枕 Subsídio para Aquisições: Aquisição dos corti- nas, cortinados, almofadas e travesseiros
	09/12/2016	\$ 1,717,650.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
婦聯第二托兒所 Creche II da Associação Geral das Mulhe- res de Macau	09/12/2016	\$ 1,101,990.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 376,350.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
婦聯托兒所 Creche da Associação Geral das Mulheres de Macau	16/11/2016	\$ 1,993,100.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	25/11/2016	\$ 9,000,000.00	維修/工程津貼：裝修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de re- modelação
	09/12/2016	\$ 1,658,160.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 581,750.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	28/09/2016	\$ 6,770.00	活動津貼：愛在聖誕——愛的故事集 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 1,290,870.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 364,650.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	09/12/2016	\$ 393,270.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	03/11/2016	\$ 5,971.00	2016-2017禁毒資訊站程式上架及伺服器年費 2016-2017 Despesa anual das prateleiras e servidores sobre estação das informações sobre drogas «App»
	30/11/2016	\$ 14,640.00	購置津貼：健康評估工具 Subsídio para Aquisições: Ferramenta de avaliação de saúde
	09/12/2016	\$ 2,099,085.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 546,000.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
新動力校園適應服務計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	09/12/2016	\$ 792,180.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	09/12/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	17/11/2016	\$ 240,000.00	“承諾抗毒 由家做起”繪本製作及跟進服務 Actividade de combate a droga para os pais das crianças e publicação de livros da história das crianças
	09/12/2016	\$ 271,170.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 46,800.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門基督教青年會——勵青中心 Ymca — Centro de Lai Cheng	10/11/2016	\$ 259,730.00	購置津貼：設備及物品 Subsídio para Aquisições: Equipamentos e artigos
	16/11/2016	\$ 2,669,870.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de reparação
聖公會氹仔青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Apoio à Juventude e Família da Taipa Sheng Kung Hui	16/11/2016	\$ 585,270.00	維修工程及購置設備 Obras de reparação e aquisição dos equipamentos
	09/12/2016	\$ 2,065,300.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 510,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會氹仔青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Taipa Sheng Kung Hui	09/12/2016	\$ 833,730.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 198,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
婦聯小白兔托兒所 Creche «O Coelho» da Associação Ge- ral das Mulheres de Macau	09/12/2016	\$ 2,312,750.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 734,500.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門街坊會聯合總會孟智豪夫人托兒所 Creche D. Ana Sofia Monjardino da Ugam de Macau	09/12/2016	\$ 961,320.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 311,350.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
教業托兒所 Creche Kao Yip	09/12/2016	\$ 1,315,650.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 443,300.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
母親會聖約翰托兒所 (氹仔) Creche S. João da Obra das Mães (Taipa)	09/12/2016	\$ 1,602,630.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 573,950.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門街坊會聯合總會湖畔托兒所 Creche «o Lago» da União Geral das Asso- ciações dos Moradores de Macau	09/12/2016	\$ 2,072,580.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 804,050.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
同善堂第五托兒所 Creche Tung Sin Tong V	09/12/2016	\$ 1,782,780.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 508,950.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
善明托兒所 Creche Sin Meng	15/09/2016	\$ 159,000.00	維修/工程津貼：排污工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de es- goto
	09/12/2016	\$ 1,783,680.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 648,700.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菩提青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio à Juventude e Família «Pou Tai»	09/12/2016	\$ 1,015,260.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 247,000.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門工會聯合總會童樂托兒所 Creche «Alegria das Crianças» da Federação das Associações dos Operários de Macau	09/12/2016	\$ 1,632,060.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 557,700.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
樂陶苑 Vila Lok Tou	15/09/2016	\$ 17,280.00	活動津貼：「有心人」義工小組 Subsídio para Actividades: «Off» Grupo de voluntários
	15/09/2016	\$ 11,180.00	活動津貼：親子同樂慶中秋 Subsídio para Actividades: Diversão das famílias na Festa de Bolo Lunar
	03/11/2016	\$ 252,380.00	購置津貼：車輛 Subsídio para Aquisições: Veículo
	03/11/2016	\$ 207,320.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	10/11/2016	\$ 14,370.00	活動津貼：歡恩樂聖誕 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 1,794,540.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 458,900.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門基督教青年會——有機青年 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Jovens Orgânicos	10/11/2016	\$ 131,000.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de reparação
	23/11/2016	\$ 9,000.00	活動津貼：聖誕狂歡晚會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 1,244,100.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 377,000.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門基督教青年會石排灣社區青少年工作隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens de Seac Pai Van da Associação dos Jovens Cristãos de Macau	09/12/2016	\$ 646,170.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會石排灣社區青少年工作隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens de Seac Pai Van da Associação dos Jovens Cristãos de Macau	14/12/2016	\$ 178,750.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
聖公會“重新連線”——隱蔽及網絡成癮青年服務先導計劃 Sheng Kung Hui «Nova Ligação» — Programa Piloto dos Serviços a Prestar aos Jovens Anónimos e com Vício pela Internet	09/12/2016	\$ 480,600.00	二〇一六年第四季의津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
教業托兒所(林茂塘) Creche Kao Yip (Doca de Lam Mau)	09/12/2016	\$ 1,266,390.00	二〇一六年第四季의津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 499,200.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
婦聯小蜜蜂托兒所 Creche «A Abelhinha» da Associação Geral das Mulheres de Macau	05/10/2016	\$ 1,609,660.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
澳門教區梁文燕托兒所 Creche Helen Liang da Diocese de Macau	09/12/2016	\$ 756,300.00	二〇一六年第四季의津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
“同行·夢成真”成長計劃 Dream Come True Adolescent Development Project	09/12/2016	\$ 350,625.00	二〇一六年第四季의津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 97,500.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
母親會聖約翰托兒所(澳大校區) Creche S. João da Obra das Mães (Campus da UM)	21/09/2016	\$ 1,617,636.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
澳門基督教青年會勵新中心 Centro de Acolhimento de Jovens Infractoras Lai San	10/11/2016	\$ 128,070.00	購置津貼：設備及物品 Subsídio para Aquisições: Equipamentos e artigos
新明愛托兒所(暫名) Nova Creche Cáritas	08/11/2016	\$ 600,000.00	工程圖則設計及入則 Projecto de obras e a apresentação de projectos
丞仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	07/10/2016	\$ 6,050.00	活動津貼：神州新貌歡樂遊 Subsídio para Actividades: Passeio à China
	30/11/2016	\$ 12,800.00	活動津貼：賀聖誕迎新年耆英同樂日 Subsídio para Actividades: Festa do Natal e do Ano Novo para idosos
	09/12/2016	\$ 325,170.00	二〇一六年第四季의津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 94,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	30/12/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：“躍動耆年”長者義工培訓及社區參與活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio de actividade para participação nas comunitárias e formação dos voluntários idosos
澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	17/11/2016	\$ 6,000.00	活動津貼：中心成立十七周年暨中心服務推廣日 Subsídio para Actividades: 17.º aniversário da criação do Centro e a promoção dos serviços prestados pelo Centro
	23/11/2016	\$ 19,200.00	活動津貼：我們的十七周年聖誕聯歡暨慶祝回歸聚餐 Subsídio para Actividades: Festa de Natal sob o tema «O Nosso 16.º Aniversário» e aniversário do regresso de Macau à Pátria
	09/12/2016	\$ 2,126,820.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 525,200.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 36,500.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
聖瑪利亞安老院 Asilo Santa Maria	28/09/2016	\$ 4,500.00	活動津貼：2016耆老逍遙萬里遊 Subsídio para Actividades: Passeio à China 2016
	09/12/2016	\$ 3,667,890.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	09/12/2016	\$ 15,000.00	活動津貼：聖誕慶祝活動——開心過聖誕 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	14/12/2016	\$ 1,129,700.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 479,740.00	裝修工程及購置設備 Obras de remodelação e aquisição dos equipamentos
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	06/12/2016	\$ 6,300,000.00	維修/工程津貼：裝修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de remodelação
	09/12/2016	\$ 2,033,640.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	09/12/2016	\$ 14,000.00	活動津貼：歡天喜地迎聖誕 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 487,269.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	10/11/2016	\$ 10,650.00	活動津貼：工聯健頤長者服務中心成立十七周年會慶暨祝壽同樂日 Subsídio para Actividades: 17.º aniversário da criação do Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau e Festa de Convívio dos idosos
	17/11/2016	\$ 27,200.00	活動津貼：慶回歸賀聖誕開心逍遙遊 Subsídio para Actividades: Actividades ao ar livre dos idosos para celebrar o retorno de Macau e Natal
	09/12/2016	\$ 1,069,140.00	二〇一六年第四季之津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 304,200.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：“躍動耆年”長者義工培訓及社區參與活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio de actividade para participação nas comunitárias e formação dos voluntários idosos
	30/12/2016	\$ 48,210.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	10/11/2016	\$ 12,800.00	活動津貼：澳門回歸，聖誕節系列活動 Subsídio para Actividades: Série de actividades para o Natal e a Comemoração do regresso de Macau à Pátria
	09/12/2016	\$ 640,380.00	二〇一六年第四季之津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 166,400.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 15,000.00	活動津貼：“躍動耆年”長者義工培訓及社區參與活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio de actividade para participação nas comunitárias e formação dos voluntários idosos
	30/12/2016	\$ 57,630.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	27/10/2016	\$ 2,000.00	活動津貼：社區任我行系列活動 Subsídio para Actividades: Viagens comunidade
	23/11/2016	\$ 8,500.00	活動津貼：愛家聖誕樂滿繽紛聯歡晚會 Subsídio para Actividades: Família amorosa música de Natal cheio de colorido gala

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	09/12/2016	\$ 3,179,040.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 809,900.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	23/11/2016	\$ 12,350.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2016 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2016
	09/12/2016	\$ 291,540.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 84,500.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：“躍動耆年”長者義工培訓及社區參與活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio de actividade para participação nas comunitárias e formação dos voluntários idosos
	30/12/2016	\$ 113,260.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	30/11/2016	\$ 8,000.00	活動津貼：“歌舞聲色”慶回歸，賀聖誕聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal e aniversário da RAEM
	09/12/2016	\$ 280,320.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 81,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：“躍動耆年”長者義工培訓及社區參與活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio de actividade para participação nas comunitárias e formação dos voluntários idosos
	30/12/2016	\$ 29,910.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	17/11/2016	\$ 16,000.00	活動津貼：大笑瑜珈大使訓練計劃（愛笑運動） Subsídio para Actividades: Plano YOGA
	30/11/2016	\$ 19,200.00	活動津貼：聖誕餐會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 298,350.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	09/12/2016	\$ 8,000.00	活動津貼：「喜樂生命之無憂天年」系列講座 Subsídio para Actividades: Série de palestras da educação para a vida
	14/12/2016	\$ 81,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：「躍動耆年」長者義工培訓及社區參與活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio de actividade para participação nas comunitárias e formação dos voluntários idosos
	30/12/2016	\$ 44,540.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	23/11/2016	\$ 13,000.00	活動津貼：聖誕節聯歡活動 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 1,920,780.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	07/10/2016	\$ 11,000.00	活動津貼：2016康年義工學習交流團 Subsídio para Actividades: Intercâmbio dos voluntários 2016
	03/11/2016	\$ 17,000.00	活動津貼：2016康年奇妙聖誕展繽紛 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2016
	23/11/2016	\$ 33,600.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de reparação
	09/12/2016	\$ 327,600.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 91,000.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 9,200.00	活動津貼：「躍動耆年」長者義工培訓及社區參與活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio de actividade para participação nas comunitárias e formação dos voluntários idosos
	30/12/2016	\$ 56,270.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	13/10/2016	\$ 9,000.00	活動津貼：秋風郊遊樂 Subsídio para Actividades: Actividade de Outono
	23/11/2016	\$ 9,800.00	活動津貼：家居照顧及支援服務聖誕聯歡聚餐 2016 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	23/11/2016	\$ 12,800.00	活動津貼：海傍聖誕總動員 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 1,947,480.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 146,900.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	14/12/2016	\$ 253,500.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 15,000.00	活動津貼：“躍動耆年”長者義工培訓及社區參與活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio de actividade para participação nas comunitá- rias e formação dos voluntários idosos
	30/12/2016	\$ 195,550.00	維修/工程津貼：裝修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de re- modelação
	30/12/2016	\$ 23,260.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
澳門工會聯合總會望廈老人中心 Centro de Dia de Mong-Há da Federação das Associações dos Operários de Macau	10/08/2016	-\$ 872.00	設備（退回餘款） Equipamentos (Devolução do saldo)
	07/10/2016	\$ 3,200.00	活動津貼：健步行懷緬小組 Subsídio para Actividades: Grupo reminiscên- cia
	07/10/2016	\$ 3,200.00	活動津貼：護老者嘉許計劃 Subsídio para Actividades: Plano de atribuição de louvor aos cuidadores dos idosos
	17/11/2016	\$ 10,960.00	活動津貼：2016年慶回歸賀聖誕聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2016
	17/11/2016	\$ 15,000.00	活動津貼：聖誕聯歡會同樂日 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 1,661,010.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 208,000.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	14/12/2016	\$ 215,150.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會望廈老人中心 Centro de Dia de Mong-Há da Federação das Associações dos Operários de Macau	30/12/2016	\$ 15,000.00	活動津貼：“躍動耆年”長者義工培訓及社區參與活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio de actividade para participação nas comunitárias e formação dos voluntários idosos
	30/12/2016	\$ 49,320.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	21/09/2016	\$ 126,100.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de reparação
	03/11/2016	\$ 3,370.00	活動津貼：老友結伴萬里遊 Subsídio para Actividades: Passeio dos idosos à China
	09/12/2016	\$ 246,690.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 71,500.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：“躍動耆年”長者義工培訓及社區參與活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio de actividade para participação nas comunitárias e formação dos voluntários idosos
	30/12/2016	\$ 11,080.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2016 Subsídio para Actividades: Festa de Natal do 2016
	30/12/2016	\$ 95,220.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
澳門提柯街坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «Tai O»	21/09/2016	\$ 7,300.00	活動津貼：“粵澳同心顯關懷”國內交流探訪 Subsídio para Actividades: Encontro dos idosos
	23/11/2016	\$ 8,000.00	活動津貼：聖誕樂繽紛 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 150,150.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 52,000.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	07/10/2016	\$ 9,900.00	活動津貼：珠海探訪敬老一天遊 Subsídio para Actividades: Encontro dos idosos

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mú- tuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	03/11/2016	\$ 2,200.00	活動津貼：長者卡啦OK交流比賽 Subsídio para Actividades: Competição de canto idosos
	03/11/2016	\$ 7,200.00	活動津貼：慶祝新橋區坊會頤康中心成立24周年 Subsídio para Actividades: Festa de 24.º ani- versário do Centro
	09/12/2016	\$ 325,170.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	09/12/2016	\$ 11,040.00	活動津貼：祝聖誕賀新年“敬老聯歡會” Subsídio para Actividades: Comemore o Natal e Ano Novo «festa respeitar»
	14/12/2016	\$ 94,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	22/12/2016	\$ 53,300.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	17/11/2016	\$ 12,800.00	活動津貼：慶回歸賀聖誕同樂日暨中心成立三十 周年聯歡 Subsídio para Actividades: Celebração de Na- tal e de aniversário da RAEM e do 30.º aniver- sário do Centro
	09/12/2016	\$ 249,120.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 74,750.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 84,190.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio de Yan Kei de Missão Luterana de Hong Kong e Macau	17/11/2016	\$ 12,480.00	活動津貼：歡欣聖誕聯歡 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	18/11/2016	-\$ 89,050.00	退回2016年11月定期資助 Devolução do subsídio regular de Novem- bro/2016
	09/12/2016	\$ 267,150.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 81,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	22/12/2016	\$ 35,830.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	30/12/2016	\$ 89,050.00	2016年11月份定期資助 Subsídio regular do mês de Novembro/2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio de Yan Kei de Missão Luterana de Hong Kong e Macau	30/12/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：“躍動耆年”長者義工培訓及社區參與活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio de actividade para participação nas comunitárias e formação dos voluntários idosos
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mú- tuo Auxílio dos Moradores do Patane	30/11/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：賀聖誕迎新年系列活動 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 280,320.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 81,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	22/12/2016	\$ 2,480.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associa- ções dos Moradores da Zona Sul de Macau	27/10/2016	\$ 8,800.00	活動津貼：慶祝聖誕節“普天同慶賀聖誕暨祝壽同樂日”聯歡晚會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 280,320.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 81,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 16,050.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	23/11/2016	\$ 15,040.00	活動津貼：2016普天同慶賀聖誕聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2016
	09/12/2016	\$ 285,690.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 84,500.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	03/11/2016	\$ 3,300.00	活動津貼：競技同樂日 Subsídio para Actividades: Dia de convívio da competição desportiva
	03/11/2016	\$ 167,200.00	購置設備及裝修工程 Aquisição de equipamentos e obras de remodelação
	23/11/2016	\$ 6,840.00	活動津貼：同歡聖誕夜 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 1,561,890.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	14/12/2016	\$ 468,650.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 164,640.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mú- tuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	07/10/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：關懷探訪學習交流團 Subsídio para Actividades: Visitas de cuidados
	09/12/2016	\$ 257,880.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 74,750.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	22/12/2016	\$ 25,990.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	30/12/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：“躍動耆年”長者義工培訓及社區參與活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio de actividade para participação nas comunitárias e formação dos voluntários idosos
澳門馬黑祐頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	17/11/2016	\$ 20,000.00	活動津貼：“健康生活由我做起，和諧社區需要你”推廣日系列活動 Subsídio para Actividades: Actividade promovida para uma vida saudável
	17/11/2016	\$ 10,720.00	活動津貼：“聖誕繽紛樂融融”聯歡晚會暨冬日送暖行動 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 385,170.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 94,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 4,000.00	活動津貼：“躍動耆年”長者義工培訓及社區參與活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio de actividade para participação nas comunitárias e formação dos voluntários idosos
	30/12/2016	\$ 54,190.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	23/11/2016	\$ 12,800.00	活動津貼：歡慶回歸樂聖誕 Subsídio para Actividades: Festa de Natal e comemoração do retorno da soberania

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	09/12/2016	\$ 257,880.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 74,750.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：“躍動耆年”長者義工培訓及社區參與活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio de actividade para participação nas comunitárias e formação dos voluntários idosos
	30/12/2016	\$ 34,350.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	21/09/2016	\$ 9,000.00	活動津貼：2016耆老逍遙國內交流二天遊 Subsídio para Actividades: Passeio à China 2016
	09/12/2016	\$ 3,147,840.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 965,900.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	14/12/2016	\$ 48,930.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	21/09/2016	\$ 3,600.00	活動津貼：2016耆老逍遙萬里遊 Subsídio para Actividades: Passeio à China 2016
	17/11/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：聖誕同歡樂繽紛2016 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 4,299,840.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 1,285,050.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 130,620.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	10/11/2016	\$ 8,000.00	活動津貼：放眼祖國探索社區關愛——義義相惜 Subsídio para Actividades: Actividades de cuidados comunitários
	10/11/2016	\$ 70,940.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de reparação
	09/12/2016	\$ 218,400.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mú- tuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	14/12/2016	\$ 65,000.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 5,000.00	活動津貼：歡聚樂融融共賀聖誕聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	30/12/2016	\$ 94,940.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Mora- dores de Macau	15/09/2016	\$ 4,500.00	活動津貼：退休生活的轉變與調適 Subsídio para Actividades: Mudança e adapta- ção aposentadoria
	07/10/2016	\$ 6,300.00	活動津貼：“愛心傳承之旅”義工交流日 Subsídio para Actividades: Passeio do amor e dia do Intercâmbio dos voluntários
	03/11/2016	\$ 10,400.00	活動津貼：“回歸前後的澳門”講座暨慶祝回歸， 聖誕聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal Se- minário e celebrar o retorno
	09/12/2016	\$ 267,150.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 81,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 61,220.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	10/11/2016	\$ 5,970.00	活動津貼：歡度聖誕樂融融——慶回歸賀聖誕暨 頤康生日會聯歡餐會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal e comemoração do retorno da soberania e festa de aniversário do centro de convívio
	09/12/2016	\$ 224,250.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 65,000.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 24,740.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Ha- bitantes das Ilhas Kuan Iek	15/09/2016	\$ 3,800.00	活動津貼：群益會門球隊參觀學習交流 Subsídio para Actividades: Intercâmbio e visita de estudo da equipa de gate ball do Kuan Iek
	28/09/2016	\$ 5,000.00	活動津貼：“鄰里顯耆情”培訓計劃 Subsídio para Actividades: Programa de volun- tariado

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	27/10/2016	\$ 6,000.00	活動津貼：賀聖誕迎新年 Subsídio para Actividades: Festa do Natal e do Ano Novo
	09/12/2016	\$ 246,690.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 71,500.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：“躍動耆年”長者義工培訓及社區參與活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio de actividade para participação nas comunitárias e formação dos voluntários idosos
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	03/11/2016	\$ 24,200.00	活動津貼：康暉18周年慶祝活動 Subsídio para Actividades: Actividade comemorativa do 18.º aniversário do «Hong Fai»
	10/11/2016	\$ 15,180.00	活動津貼：老友結伴萬里遊 Subsídio para Actividades: Passeio à China para os idosos
	30/11/2016	\$ 17,920.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2016 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2016
	30/11/2016	\$ 16,320.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2016（家援服務） Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2016 (Serviço de apoio à família)
	09/12/2016	\$ 2,394,540.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 240,500.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	14/12/2016	\$ 378,300.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：“躍動耆年”長者義工培訓及社區參與活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio de actividade para participação nas comunitárias e formação dos voluntários idosos
	30/12/2016	\$ 36,430.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	03/11/2016	\$ 7,400.00	活動津貼：老友結伴萬里遊 Subsídio para Actividades: Passeio dos idosos
	23/11/2016	\$ 12,800.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2016 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	23/11/2016	\$ 16,750.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2016（家居照顧及支援服務） Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2016 (Serviço de apoio à família)
	09/12/2016	\$ 1,660,620.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 267,800.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	14/12/2016	\$ 185,900.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	22/12/2016	\$ 12,060.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	30/12/2016	\$ 14,790.00	活動津貼：“躍動耆年”長者義工培訓及社區參與活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio de actividade para participação nas comunitárias e formação dos voluntários idosos
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	21/09/2016	\$ 10,700.00	活動津貼：睦鄰互助，關愛長者推廣日 Subsídio para Actividades: Serviço de promoção para os idosos que vivem sozinhos
	23/11/2016	\$ 40,000.00	活動津貼：慶回歸賀冬至關愛長者聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa comemorativa do Solstício de Inverno e do retorno de soberania destinada aos idosos
	09/12/2016	\$ 585,870.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 55,050.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	30/12/2016	\$ 25,000.00	活動津貼：“躍動耆年”長者義工培訓及社區參與活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio de actividade para participação nas comunitárias e formação dos voluntários idosos
九澳老人院 Lar Nossa Senhora Ká-Hó	09/12/2016	\$ 788,280.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 202,150.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	13/10/2016	\$ 14,250.00	活動津貼：2016活力之旅 Subsídio para Actividades: Actividade turística 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	23/11/2016	\$ 23,000.00	活動津貼：認知障礙症推廣暨開放日 Subsídio para Actividades: Promoção transtorno cognitivo e dia aberto
	30/11/2016	\$ 39,100.00	活動津貼：聖誕同樂日2016 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2016
	09/12/2016	\$ 9,590,430.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 2,395,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 494,440.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
澳門街坊總會頤駿中心 Centro de I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/11/2016	\$ 12,800.00	活動津貼：頤駿中心聖誕聯歡會2016暨慶祝澳門回歸十七周年紀念活動 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2016 do Centro I Chon e celebração do 17.º aniversário do retorno da soberania
	09/12/2016	\$ 2,662,800.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 661,050.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：“躍動耆年”長者義工培訓及社區參與活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio de actividade para participação nas comunitárias e formação dos voluntários idosos
	30/12/2016	\$ 223,720.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
澳門婦聯頤康協會 Associação das Idosas de Fu Lun de Macau	09/12/2016	\$ 11,000.00	活動津貼：金雞迎新歲 Subsídio para Actividades: Actividade do Ano Novo Chinês
匯暉長者中心 Centro de Dia Brilho da Vida	18/10/2016	-\$ 8,790.00	中山一天遊（退回餘款） Passeio de um dia a Zhongshan (Devolução do saldo)
	17/11/2016	\$ 32,000.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2016 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2016
	09/12/2016	\$ 1,263,270.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 356,850.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
匯暉長者中心 Centro de Dia Brilho da Vida	14/12/2016	\$ 37,220.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	30/12/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：“躍動耆年”長者義工培訓及社區參與活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio de actividade para participação nas comunitárias e formação dos voluntários idosos
婦聯頤康中心 Centro das Idosas da Associação Geral das Mulheres de Macau	23/11/2016	\$ 7,500.00	活動津貼：慶祝中心成立六周年暨“聲聲相識”金曲活動 Subsídio para Actividades: Eventos do aniversário sexto e Kara jogo OK
	09/12/2016	\$ 329,070.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 81,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 7,650.00	活動津貼：“躍動耆年”長者義工培訓及社區參與活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio de actividade para participação nas comunitárias e formação dos voluntários idosos
青頤長者綜合服務中心 Centro de Serviços Completos para Idosos Cheng I da U.G.A.M.	10/11/2016	\$ 6,000.00	活動津貼：珠澳兩地長者交流活動 Subsídio para Actividades: Actividades de intercâmbio de idosos em Zhuhai e Macau
	23/11/2016	\$ 33,600.00	活動津貼：2016聖誕聯歡活動 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2016
	09/12/2016	\$ 1,186,290.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 342,550.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	14/12/2016	\$ 61,190.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
同善堂長者活動中心 Centro de Actividades de «Tung Sin Tong»	23/11/2016	\$ 6,000.00	活動津貼：慶祝澳門回歸十七周年暨白色聖誕節 Subsídio para Actividades: Comemoração do 17.º aniversário da RAEM e do Natal
	09/12/2016	\$ 622,830.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 156,650.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂長者活動中心 Centro de Actividades de «Tung Sin Tong»	30/12/2016	\$ 18,270.00	購置津貼：電腦軟件 Subsídio para Aquisições: Software de computador
婦聯樂頤長者日間中心 Centro Diurno Prazer para Idosos da Associação Geral das Mulheres de Macau	23/11/2016	\$ 13,000.00	活動津貼：聖誕大派對 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 1,198,340.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 200,200.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 8,000.00	活動津貼：“躍動耆年”長者義工培訓及社區參與活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio de actividade para participação nas comunitárias e formação dos voluntários idosos
菩提長者綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio ao Cidadão Sénior «Pou Tai»	17/11/2016	\$ 13,000.00	活動津貼：菩提心. 顯情真周年慶活動 Subsídio para Actividades: Celebrações do aniversário
	09/12/2016	\$ 8,728,980.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 2,696,200.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	22/12/2016	\$ 67,630.00	活動津貼：聖誕. 元旦聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal e de Ano Novo
	30/12/2016	\$ 6,700.00	活動津貼：“躍動耆年”長者義工培訓及社區參與活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio de actividade para participação nas comunitárias e formação dos voluntários idosos
	30/12/2016	\$ 250,280.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
長者家居安全評估及設備資助計劃 Projecto sobre o melhorar a casa programa de promoção de segurança	21/09/2016	\$ 130,742.50	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	23/11/2016	\$ 227,996.00	購置津貼：設備（2016年9月及10月） Subsídio para Aquisições: Equipamentos (Setembro e Outubro/2016)
	09/12/2016	\$ 148,470.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	30/12/2016	\$ 126,729.00	購置津貼：設備（2016年11月） Subsídio para Aquisições: Equipamentos (Novembro/2016)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	21/09/2016	\$ 109,320.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	29/11/2016	\$ 634,600.00	工程設計顧問服務和更改間隔工程 Serviços de consultaria de obras e design e obras de reparação
	09/12/2016	\$ 1,001,580.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 285,350.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 44,240.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	07/10/2016	\$ 12,800.00	活動津貼：秋日樂悠遊 Subsídio para Actividades: Passeio à China no Outono
	07/10/2016	\$ 11,200.00	活動津貼：悠遊香港——昂坪360 Subsídio para Actividades: Passeio em Hong Kong — Ngong Ping 360
	06/12/2016	-\$ 80.50	秋日樂悠遊（退回餘款） Passeio à China no Outono (Devolução do saldo)
	06/12/2016	-\$ 967.40	悠遊香港——昂坪360（退回餘款） Passeio em Hong Kong — Ngong Ping 360 (Devolução do saldo)
	09/12/2016	\$ 5,318,910.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 1,268,800.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 45,000.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	28/09/2016	\$ 11,000.00	活動津貼：齊運動. 展才能2016 Subsídio para Actividades: Desporto para estender o talento 2016
	27/10/2016	\$ 46,500.00	活動津貼：開心之旅2016 Subsídio para Actividades: Passeio alegre 2016
	03/11/2016	\$ 28,800.00	活動津貼：聖誕聯歡會2016 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2016
	09/12/2016	\$ 6,734,130.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	14/12/2016	\$ 1,660,100.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	22/12/2016	\$ 440,990.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de reparação
	30/12/2016	\$ 44,040.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	09/12/2016	\$ 1,898,130.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 510,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 45,000.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	27/10/2016	\$ 3,500.00	活動津貼：澳門遊 Subsídio para Actividades: Passeio em Macau
	04/11/2016	-\$ 1,243.40	強體健魄運動日（退回餘款） Dia do desporto (Devolução do saldo)
	09/12/2016	\$ 2,296,260.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 637,650.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 44,700.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	09/12/2016	\$ 1,403,820.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 406,900.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 45,000.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
利民坊 Loja do Canto	09/12/2016	\$ 714,180.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 190,450.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利民坊 Loja do Canto	30/12/2016	\$ 43,240.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	15/09/2016	\$ 21,370.00	維修/工程津貼：安裝吊櫃 Subsídio para Reparações/Obras: Instalação da movimentação de containeres
	23/11/2016	\$ 21,000.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de reparação
	09/12/2016	\$ 1,218,270.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 347,100.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 35,700.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
啟智中心早期幼兒部 Centro de Desenvolvimento Infantil «Kai Chi» secção no fase inicial funciona	15/09/2016	\$ 10,500.00	活動津貼：親子活動日 Subsídio para Actividades: Actividade do dia das famílias
	09/12/2016	\$ 1,545,420.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 418,600.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	21/09/2016	\$ 11,050.00	活動津貼：口述影像培訓課程 Subsídio para Actividades: Curso de formação sobre a fazer um relatório oral de algo
	03/11/2016	\$ 6,000.00	活動津貼：“2016年國際復康日”活動 Subsídio para Actividades: Actividades do «Dia Internacional das Pessoas com Deficiência 2016»
	09/12/2016	\$ 432,720.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 71,750.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	30/12/2016	\$ 45,000.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
	30/12/2016	\$ 35,000.00	購置津貼：傢俱及電腦 Subsídio para Aquisições: Mobiliário e computador

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	29/09/2016	-\$ 12,115.00	2016聾健義工探訪活動(退回餘款) Visita de voluntários saudáveis e de pessoas surdas 2016 (Devolução do saldo)
	03/11/2016	\$ 12,500.00	活動津貼: 聾健減碳單車遊 Subsídio para Actividades: Actividade de ciclismo
	17/11/2016	\$ 120,000.00	工程監督服務資助 Despesas de fiscalização das obras
	30/11/2016	\$ 478,620.00	購置津貼: 設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	09/12/2016	\$ 1,579,440.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 469,300.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	14/12/2016	\$ 5,963,800.00	維修/工程津貼: 裝修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de remodelação
	14/12/2016	\$ 18,500.00	購置津貼: 電子資訊設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos informáticos
	30/12/2016	\$ 44,580.00	活動津貼: 2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
曉光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	09/12/2016	\$ 1,268,970.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 364,000.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 35,620.00	活動津貼: 2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
	30/12/2016	\$ 49,530.00	購置津貼: 設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	15/09/2016	\$ 90,000.00	活動津貼: 親子共讀好處多 Subsídio para Actividades: Mais benefícios dos pais e as crianças a ler em conjunto
	09/12/2016	\$ 738,240.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 214,500.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	30/12/2016	\$ 32,400.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	13/10/2016	\$ 7,220.00	活動津貼：家長工作坊之“治療與我” Subsídio para Actividades: Workshop de terapia para pais
	09/12/2016	\$ 1,760,430.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 490,750.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 38,430.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
創明坊 Centro Lustroso	03/11/2016	\$ 36,710.00	活動津貼：台灣交流參觀之旅 Subsídio para Actividades: Visita de intercâmbio a Taiwan
	09/12/2016	\$ 839,820.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 190,450.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 40,080.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	20/10/2016	\$ 966,300.00	購置津貼：一輛復康巴士 Subsídio para Aquisições: Um autocarro reabilitação
	09/12/2016	\$ 545,540.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 131,300.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
康寧中心 Centro Hong Neng	28/09/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：團隊成員香港交流學習 Subsídio para Actividades: Intercâmbio de aprendizagem dos membros de equipe em Hong Kong
	03/11/2016	\$ 12,000.00	活動津貼：同歡分享顯愛心 Subsídio para Actividades: Convívio para manifestar a caridade
	03/11/2016	\$ 6,300.00	活動津貼：繽紛聖誕樂康寧 Subsídio para Actividades: Festa de Natal no Centro Hong Neng

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	03/11/2016	\$ 16,800.00	活動津貼：親子遊 Subsídio para Actividades: Passeio para familiares
	17/11/2016	\$ 22,875.00	活動津貼：聖誕聯歡晚會暨才藝表演 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 524,070.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 139,750.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 45,000.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
澳門扶康會寶利中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Lei	17/11/2016	\$ 30,000.00	活動津貼：寶翠歡樂聖誕派對2016 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2016
	06/12/2016	\$ 3,099,130.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	09/12/2016	\$ 1,725,690.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 400,400.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 40,230.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
澳門醫療事工協會——協安中心 Associação Médica-Cristã de Macau — Centro de Paz e Esperança	21/09/2016	\$ 18,000.00	活動津貼：伴你同行——步行籌款2016 Subsídio para Actividades: Walkathon para angariação de fundo 2016
	21/09/2016	\$ 12,800.00	活動津貼：退修會 Subsídio para Actividades: Campo de restauração
	23/11/2016	\$ 11,900.00	活動津貼：節期活動——聖誕節之聚餐晚會 Subsídio para Actividades: Jantar de Natal
	09/12/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
協同特殊教育學校 Concordia School for Special Education	30/12/2016	\$ 43,700.00	活動津貼：2016-2017年度“殘疾人權利公約”宣傳推廣資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio para promover a «Convenção sobre os Direitos das Pessoas com Deficiência» 2016-2017
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	09/12/2016	\$ 2,014,470.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	14/12/2016	\$ 3,310,490.00	購置津貼：復康巴士 Subsídio para Aquisições: Autocarro reabilita- ção
啟康中心 Centro Kai Hong	06/12/2016	\$ 1,045,480.00	維修/工程津貼：維修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de re- paração
	09/12/2016	\$ 1,456,350.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 421,200.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 45,000.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de for- mação de artes 2017
澳門弱智人士家長協進會康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	09/12/2016	\$ 1,190,430.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 298,350.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 21,730.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de for- mação de artes 2017
康盈中心 Centro Hong Ieng	19/10/2016	\$ 10,800.00	活動津貼：互勉互勵，攜手展未來赴港交流 Subsídio para Actividades: Intercâmbio das agências de reabilitação de Hong Kong
	09/12/2016	\$ 3,080,220.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 866,450.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 44,200.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de for- mação de artes 2017
澳門扶康會怡樂軒 Centro I Lok	03/11/2016	\$ 22,140.00	活動津貼：聖誕“樂”繽紛Party Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 1,578,720.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 457,600.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 45,000.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de for- mação de artes 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門循道衛理聯合教會社會服務處盈樂居 «Lar da Alegria» da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	07/10/2016	\$ 25,440.00	活動津貼：親子濕地遊 Subsídio para Actividades: Passeio um dia em Hong Kong
	17/11/2016	\$ 14,130.00	活動津貼：盈聚繽紛聖誕 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 2,217,040.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 495,950.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 44,430.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
澳門弱智人士家長協進會虹光軒 «Casa do Arco-Íris Esplendoroso» Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	07/10/2016	\$ 19,800.00	活動津貼：紀律急先鋒進階班 Subsídio para Actividades: Construção de equipe de aventura
	09/12/2016	\$ 916,920.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 209,950.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 42,960.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
澳門弱智人士家長協進會星光舍 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau «Casa Luz da Estrela»	03/11/2016	\$ 6,300.00	活動津貼：“家”“家”樂滿 fun——歷奇訓練營 Subsídio para Actividades: Campismo aventura às familiares
	09/12/2016	\$ 1,190,130.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 288,600.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 6,890.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
澳門循道衛理聯合教會社會服務處灣晴居 Lar-A Baía do Sol da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	25/11/2016	\$ 926,287.00	購置津貼：一輛25座的中型巴士 Subsídio para Aquisições: Um micro ônibus de 25 lugares
	09/12/2016	\$ 3,355,890.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	09/12/2016	\$ 498,200.00	購置津貼：傢俱 Subsídio para Aquisições: Mobiliário

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門循道衛理聯合教會社會服務處灣畔居 Lar-A Baía do Sol da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	14/12/2016	\$ 700,700.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 38,050.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
澳門兒童發展協會——自閉症/學習障礙兒童支援服務計劃 Associação para o Desenvolvimento Infantil de Macau — Programa de Apoio as Crianças Autísticas/Impedimento na Aprendizagem	14/09/2016	\$ 1,712,360.00	維修/工程津貼：裝修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de remodelação
	09/12/2016	\$ 625,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
聰穎中心 Centro Chong Wing	09/12/2016	\$ 204,750.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	30/12/2016	\$ 432,180.00	後加工程及購置設備 Obra adicional de reparação e aquisição de equipamentos
毅進綜合服務中心 Centro de Serviços de Reabilitação Ngai Chun	01/09/2016	\$ 2,079,844.20	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	28/09/2016	\$ 7,500.00	活動津貼：知情識性工作坊 Subsídio para Actividades: «Workshop» da educação sexual para os utentes
	13/10/2016	\$ 28,000.00	活動津貼：親子樂悠遊活動 Subsídio para Actividades: Passeio para familiares
	17/11/2016	\$ 5,950.00	活動津貼：智健共融康體樂 Subsídio para Actividades: Campo de deficientes mentais
	09/12/2016	\$ 2,791,920.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 711,750.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 43,200.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
樂民居輔助宿舍支援計劃 Programa de Auxílio — «Residencial Apoio Feliz»	27/10/2016	\$ 346,710.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	09/12/2016	\$ 730,080.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
樂民居輔助宿舍支援計劃 Programa de Auxílio — «Residencial Apoio Feliz»	14/12/2016	\$ 208,000.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 44,390.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
“TEEN情”青少年心理健康促進計劃（第二期） Programa de Promoção de Saúde Mental dos Jovens «Afecto Juvenil» (2.ª fase)	15/09/2016	\$ 12,380.00	活動津貼：超凡體驗活動 Subsídio para Actividades: Aptidão física para os jovens
	19/10/2016	\$ 3,000.00	活動津貼：亞洲精神健康會議2016 Subsídio para Actividades: Conferência de Saúde Mental de Asia 2016
	14/11/2016	-\$ 33,056.12	“義”在Teen情（退回餘款） Série de actividades para a formação de «voluntários» jovens (Devolução do saldo)
	09/12/2016	\$ 867,360.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	30/12/2016	\$ 51,010.00	購置津貼：傢俱及電器設備 Subsídio para Aquisições: Mobiliário e equipamentos informáticos
寬樂身心健康服務站 Posto de Serviços para a Saúde Física e Mental — «Generosidade e Alegria»	08/11/2016	\$ 559,604.39	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	09/12/2016	\$ 134,560.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
澳門扶康會朗程軒 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Lóng Cheng	03/11/2016	\$ 226,508.30	維修/工程津貼：優化工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de optimização
	06/12/2016	\$ 2,167,400.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	22/12/2016	\$ 330,350.00	購置津貼：職業治療及物理治療設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos de terapia ocupacional e de fisioterapia
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	23/11/2016	\$ 466,640.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	29/11/2016	\$ 5,930,700.00	維修/工程津貼：裝修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de remodelação
善牧中心 Centro do Bom Pastor	09/12/2016	\$ 712,830.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 166,400.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
善牧中心 Centro do Bom Pastor	30/12/2016	\$ 911.50	活動津貼：社區關愛大使——實踐計劃 Subsídio para Actividades: Embaixador assistência comunitária — Programa de prática
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/12/2016	\$ 484,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 143,000.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	09/12/2016	\$ 955,500.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 263,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 3,955.40	活動津貼：社區關愛大使——實踐計劃 Subsídio para Actividades: Embaixador assistência comunitária — Programa de prática
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	09/12/2016	\$ 1,026,270.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 256,750.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 4,500.00	活動津貼：社區關愛大使——實踐計劃 Subsídio para Actividades: Embaixador assistência comunitária — Programa de prática
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	09/12/2016	\$ 601,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 123,500.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 4,237.70	活動津貼：社區關愛大使——實踐計劃 Subsídio para Actividades: Embaixador assistência comunitária — Programa de prática
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio à Mulher	09/12/2016	\$ 484,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 143,000.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	09/12/2016	\$ 922,680.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 260,650.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	30/12/2016	\$ 263,010.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protecção das Crianças	09/12/2016	\$ 770,850.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 230,750.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
鮑思高青年服務網絡家庭健康促進中心 Centro de Promoção de Famílias Saudáveis da Rede de Serviços Juvenis Bosco	09/12/2016	\$ 749,190.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 221,000.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 150,740.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
澳門循道衛理聯合教會社會服務處氹仔家庭成長軒 Centro de Educação e Apoio à Família na Ilha da Taipa da Secção do Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	09/12/2016	\$ 1,324,050.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 383,500.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
聖公會——樂天倫賭博輔導暨健康家庭服務中心 Família Afectuosa e Solidária — Centro de Aconselhamento sobre o Jogo e de Apoio à Família de Sheng Kung Hui	30/11/2016	\$ 74,500.00	維修/工程津貼：修護及改善工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de reparação
	09/12/2016	\$ 1,501,500.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	09/12/2016	\$ 199,550.00	活動津貼：預防及支援性侵犯危機——社區推廣暨男士輔導服務計劃（2016-2017） Subsídio para Actividades: Educação comunitária de prevenção de abuso sexual
	14/12/2016	\$ 455,000.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 3,363.70	活動津貼：社區關愛大使——實踐計劃 Subsídio para Actividades: Embaixador assistência comunitária — Programa de prática
婦聯樂滿家庭服務中心 Posto de Apoio Familiar das Ilhas da Associação Geral das Mulheres de Macau	09/12/2016	\$ 961,350.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 263,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
救世軍喜樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados «Família Alegre» do Exército de Salvação	09/12/2016	\$ 936,000.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 256,750.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	14/12/2016	\$ 1,114,970.00	維修/工程津貼：裝修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de remodelação
澳門工聯筷子基家庭及社區綜合服務中心 Complexo de Serviços para a Família e Comunidade do Fai Chi Kei da Federação das Associações dos Operários de Macau	09/12/2016	\$ 1,758,900.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 516,750.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
泉仁樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados de Apoio à Família — Fonte de Alegria e de Energia	03/11/2016	\$ 32,540.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	09/12/2016	\$ 1,456,650.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 422,500.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 4,500.00	活動津貼：社區關愛大使——實踐計劃 Subsídio para Actividades: Embaixador assistência comunitária — Programa de prática
婦聯樂融家庭綜合服務中心 Centro de Apoio Múltiplo à Família «Alegria em Harmonia» da Associação Geral das Mulheres de Macau	25/11/2016	\$ 6,480,000.00	維修/工程津貼：裝修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de remodelação
	14/12/2016	\$ 769,000.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	15/09/2016	\$ 66,450.00	活動津貼：報刊釘裝培訓課程 Subsídio para Actividades: Curso de formação de encadernação dos jornais e revistas
	03/11/2016	\$ 320,850.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	09/12/2016	\$ 1,331,340.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 375,050.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	15/09/2016	\$ 60,000.00	工程顧問服務 Serviços de consultoria da obra de reparação
	09/12/2016	\$ 634,710.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	09/12/2016	\$ 105,600.00	購置津貼：烘焙設備 Subsídio para Aquisições: Equipamento da co- zimento
	09/12/2016	\$ 160,330.00	購置津貼：傢俱及電器設備 Subsídio para Aquisições: Mobiliário e eletro- domésticos
	14/12/2016	\$ 178,750.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門基督教新生命團契——薈穗社 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxi- codependentes	21/09/2016	\$ 12,720.00	活動津貼：濫藥者家人工作往港學習交流 Subsídio para Actividades: Para as famílias de toxicodependentes em Hong Kong aprendiza- gem troca
	07/10/2016	\$ 17,290.00	活動津貼：2016交通安全嘉年華——零毒，零酒， 零意外宣傳系列活動 Subsídio para Actividades: A segurança do tráfego de carnaval cabines de jogo para divul- gar as mensagens anti-drogas para proteger os motoristas e as pessoas
	20/10/2016	-\$ 1,269.60	愛團圓禁毒音樂會（退回餘款） Espectáculo da música de combate à droga (Devolução do saldo)
	27/10/2016	\$ 48,100.00	印製“精明家長——戒毒工作家長資源季刊整合 本” Publicação trimestral das acções de combate à droga
	17/11/2016	\$ 63,000.00	購置津貼：電腦設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos in- formáticos
	23/11/2016	\$ 19,090.00	購置津貼：健康評估工具 Subsídio para Aquisições: Ferramenta de ava- liação de saúde
	30/11/2016	\$ 50,990.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	09/12/2016	\$ 703,040.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 193,050.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門更新互助會（服務中心） Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau — Centro de Serviços	18/11/2016	-\$ 3,257.70	親子樂滿 FUN（退回餘款） Actividade da família com alegria (Devolução do saldo)
	09/12/2016	\$ 84,000.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會——康復中心 ARTM — Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau — Centro de Reabilitação	19/10/2016	\$ 12,000.00	活動津貼：第十二屆禁毒籃球邀請賽 Subsídio para Actividades: 12.º Torneio de bas- quete «Antidrogas»
	19/10/2016	\$ 12,000.00	活動津貼：第十四屆“向毒品說不”足球邀請賽 Subsídio para Actividades: 14.ª Edição do tor- neio de futebol «Não à Droga»
	10/11/2016	\$ 10,000.00	活動津貼：歷奇活動 Subsídio para Actividades: Cursos de aventura
	09/12/2016	\$ 1,368,900.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 390,000.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展 部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovem Consumi- dores de Drogas	27/10/2016	\$ 124,900.00	活動津貼：戒毒錦囊推廣計劃 Subsídio para Actividades: Materiais promo- cionais de tratamento de drogas
	27/10/2016	\$ 119,700.00	製作戒毒工作推廣宣傳品 Material promocional das acções de combate à droga
	03/11/2016	\$ 28,500.00	活動津貼：S.Y. 聖誕音樂茶座 Subsídio para Actividades: Espectáculo da mú- sica de combate a droga
	10/11/2016	\$ 21,300.00	活動津貼：“友共情”聖誕歡樂聚 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	10/11/2016	-\$ 4,328.10	提升兒童自我保護意識社區教育資助計劃（退回 餘款） Programa de apoio financeiro para a educação comunitária sobre o aumento da auto-protec- ção das crianças (Devolução do saldo)
	17/11/2016	\$ 51,200.00	活動津貼：青少年破曉系列活動 Subsídio para Actividades: Aurora
	30/11/2016	\$ 53,280.00	活動津貼：禁毒資訊站推廣計劃 Subsídio para Actividades: Materiais promo- cionais de tratamento de drogas
	30/11/2016	\$ 26,220.00	購置津貼：健康評估工具 Subsídio para Aquisições: Ferramenta de ava- liação de saúde
	09/12/2016	\$ 2,157,810.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovem Consumidores de Drogas	14/12/2016	\$ 600,600.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 74,440.00	養生書編輯及印制經費 Despesas de impressão e editor de livro saúde
澳門戒毒康復協會——戒毒外展部 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau — Serviço Extensivo ao Exterior	17/11/2016	\$ 21,970.00	活動津貼：緩減傷害推廣工作宣傳品 Subsídio para Actividades: Materiais promocionais à redução de danos da drogas
	09/12/2016	\$ 1,227,042.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 342,550.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門戒毒康復協會——Be Cool Project ARTM — Be Cool Project	30/09/2016	-\$ 60.00	仲夏露營（退回餘款） Camping (Devolução do saldo)
	10/11/2016	\$ 8,000.00	活動津貼：足球比賽 Subsídio para Actividades: Campeonato de futebol para jovens
	30/11/2016	\$ 14,610.00	購置津貼：健康評估工具 Subsídio para Aquisições: Ferramenta de avaliação de saúde
	09/12/2016	\$ 344,820.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 78,000.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門青年挑戰——家庭服務中心 Desafio Jovem — Centro de Apoio à família	23/11/2016	\$ 301,360.00	購置津貼：尿液檢驗設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos de teste de urina
	30/11/2016	\$ 18,930.00	購置津貼：尿液檢驗設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos de teste de urina
	09/12/2016	\$ 385,470.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 100,100.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門戒毒康復協會——女子康復中心 Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau — Secção Feminina	09/12/2016	\$ 764,310.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 217,750.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年挑戰 Associação Desafio Jovem Macau	03/11/2016	\$ 52,000.00	消防系統保養及更換食水泵 Manutenção dos equipamentos contra o incêndio e substituição do bomba de água fresca
	23/11/2016	\$ 140,340.00	購置津貼：電腦設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos informáticos
	30/11/2016	\$ 235,000.00	維修/工程津貼：改善工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de reparação
	14/12/2016	\$ 153,200.00	維修/工程津貼：消防系統改善工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de melhoria de sistema contra o incêndio
澳門戒毒康復協會 ARTM — Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau	17/11/2016	\$ 41,690.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	30/11/2016	\$ 54,400.00	抽糞清潔服務 Serviço de limpeza de fossas sépticas
	09/12/2016	\$ 125,520.00	維修/工程津貼：裝修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de remodelação
澳門基督教青年會（精明理財推廣計劃） Associação dos Jovens Cristãos de Macau (Plano Sensibilizador sobre a Gestão Racional de Recursos Financeiros)	08/11/2016	-\$ 6,069.00	精明理財填色比賽（退回餘款） Concurso de pintura da gestão financeira com a mente esclarecida (Devolução do saldo)
	25/11/2016	-\$ 11,855.20	精明理財推廣計劃社區活動（退回餘款） Actividade comunitária sobre a gestão financeira com a mente esclarecida (Devolução do saldo)
	09/12/2016	\$ 588,150.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 188,500.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
聖公會澳門社會服務處（24小時賭博輔導熱線及網上輔導） Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais S. K. H. Macau (Linha Aberta de 24 horas para o Aconselhamento da Problemática do Jogo e Aconselhamento Via Internet)	23/11/2016	\$ 17,000.00	維修/工程津貼：後加工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras adicional de reparação
	09/12/2016	\$ 1,006,710.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 305,500.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會澳門社會服務處（24小時賭博輔導熱線及網上輔導） Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais S. K. H. Macau (Linha Aberta de 24 horas para o Aconselhamento da Problemática do Jogo e Aconselhamento Via Internet)	14/12/2016	\$ 26,500.00	24小時賭博輔導熱線及網上輔導服務——製作宣傳貼紙 Produção de publicidade adesivos de 24 horas para o aconselhamento da problemática do jogo e aconselhamento via internet
澳門禁毒義工團 Grupo de Voluntários de Macau de Apoio ao Combate à Droga	15/09/2016	\$ 9,400.00	活動津貼：澳門濕地生態遊 Subsídio para Actividades: Visita à Zona de Observação Ecológica
	21/11/2016	-\$ 6,095.10	澳門濕地生態遊（退回餘款） Visita à Zona de Observação Ecológica (Devolução do saldo)
澳門中華新青年協會——智醒少年計劃 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau — Projecto de Jovem Inteligente	28/09/2016	\$ 105,160.00	活動津貼：“智醒不賭”家庭同樂日 Subsídio para Actividades: Dia da família sobre a «Inteligência para recusar a participação no jogo de fortuna e azar»
	09/12/2016	\$ 238,680.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 78,000.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門博彩業職工之家 Macao Casa dos Trabalhadores dos Indústria de Jogo	27/10/2016	\$ 66,000.00	活動津貼：博彩從業員音樂會 Subsídio para Actividades: Concerto de trabalhadores do sector do jogo
	09/12/2016	\$ 730,290.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 227,500.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	09/12/2016	\$ 491,700.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 133,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	21/09/2016	\$ 5,000.00	活動津貼：2016親子郊遊樂 Subsídio para Actividades: Actividade excursões
	23/11/2016	\$ 12,000.00	活動津貼：慶祝澳門特區政府成立十七周年聯歡文藝晚會 Subsídio para Actividades: Festa da celebração do 17.º aniversário da RAEM

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	28/09/2016	\$ 5,500.00	活動津貼：親子郊遊外樂悠悠 Subsídio para Actividades: Actividade familiar
	23/11/2016	\$ 5,500.00	活動津貼：嚴冬送暖聖誕及元旦聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal e Ano Novo
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/12/2016	\$ 484,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 143,000.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	09/12/2016	\$ 1,151,400.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 308,750.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	09/12/2016	\$ 889,800.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 250,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	09/12/2016	\$ 32,640.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/12/2016	\$ 716,640.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 201,500.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	17/11/2016	\$ 402,990.00	維修/工程津貼：裝修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de reparação
	30/11/2016	\$ 63,200.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	09/12/2016	\$ 1,283,220.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	09/12/2016	\$ 224,720.00	維修/工程津貼：裝修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de remodelação
	14/12/2016	\$ 347,750.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	30/12/2016	\$ 3,139.00	活動津貼：社區關愛大使——實踐計劃 Subsídio para Actividades: Embaixador assis- tência comunitária — Programa de prática
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	17/11/2016	\$ 4,500.00	活動津貼：親子樂逍遙 Subsídio para Actividades: Actividade para famílias
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Fe- deração das Associações dos Operários de Macau em Taipa	07/10/2016	\$ 209,800.00	維修/工程津貼：裝修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de re- modelação
	09/12/2016	\$ 658,140.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 162,500.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/12/2016	\$ 465,270.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 143,000.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 4,500.00	活動津貼：社區關愛大使——實踐計劃 Subsídio para Actividades: Embaixador assis- tência comunitária — Programa de prática
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	09/12/2016	\$ 663,540.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	30/12/2016	\$ 4,179.80	活動津貼：社區關愛大使——實踐計劃 Subsídio para Actividades: Embaixador assis- tência comunitária — Programa de prática
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	09/12/2016	\$ 491,700.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 133,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Fe- deração das Associações dos Operários	09/12/2016	\$ 1,305,630.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 347,750.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	09/12/2016	\$ 491,700.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 133,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral da Associação dos Moradores de Macau	09/12/2016	\$ 772,200.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 217,750.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 3,806.30	活動津貼：社區關愛大使——實踐計劃 Subsídio para Actividades: Embaixador assistência comunitária — Programa de prática
善牧會 Irmas de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	09/12/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
澳門防止虐待兒童會 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau	09/12/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	09/12/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	09/12/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
明糧坊短期食物補助服務 Centro do Serviço de Fornecimento Temporário de Alimentos da Cáritas	23/03/2016	\$ 1,680,000.00	食物開支（第五次） Despesa de alimentos (5.ª vez)
	23/03/2016	\$ 1,680,000.00	食物開支（第四次） Despesa de alimentos (4.ª vez)
	09/12/2016	\$ 1,011,420.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 276,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	14/12/2016	\$ 23,500.00	維修工程及購置設備 Obras de remodelação e aquisição dos equipamentos
	30/12/2016	\$ 62,900.00	裝修工程及購置設備 Obras de remodelação e aquisição dos equipamentos
澳門義務青年會——彩虹人生博彩從業員服務計劃 Associação de Juventude Voluntária de Macau — O plano de serviço para trabalhadores da indústria dos jogos «Vida de Arco-Íris»	27/10/2016	\$ 127,070.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	03/11/2016	\$ 72,000.00	活動津貼：第八屆國際義工嘉許日 Subsídio para Actividades: 8.º Dia Internacional de Louvor aos Voluntários

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門義務青年會——彩虹人生博彩從業員服務計劃 Associação de Juventude Voluntária de Macau — O plano de serviço para trabalhadores da indústria dos jogos «Vida de Arco-Íris»	09/12/2016	\$ 618,460.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 198,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門街坊會聯合總會石排灣家庭及社區綜合服務中心 Complexo de Apoio à Família e de Serviço Comunitário de Seac Pai Van da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/12/2016	\$ 748,800.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 221,000.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 197,510.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	10/11/2016	\$ 55,000.00	活動津貼：義工交流及培訓 Subsídio para Actividades: Formação de voluntários
	09/12/2016	\$ 557,940.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 98,800.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門明愛 Caritas de Macau	13/04/2016	\$ 420,560.00	“善導宿舍”的運作費用（第四季） Despesas de funcionamento do Lar de Acolhimento temporário (4.º trimestres)
	07/10/2016	\$ 23,700.00	活動津貼：香港文化之旅 Subsídio para Actividades: Passeio um dia em Hong Kong
	13/10/2016	\$ 15,420.00	購置設備及維修傢俱 Aquisição de equipamentos e manutenção de mobiliário
	27/10/2016	\$ 47,300.00	活動津貼：秋遊從化樂無窮 Subsídio para Actividades: Passeio de dois dias à China
	03/11/2016	\$ 6,000.00	活動津貼：“2016年國際復康日”活動 Subsídio para Actividades: Actividades do «Dia Internacional das Pessoas com Deficiência 2016»
	03/11/2016	\$ 43,479.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	30/11/2016	\$ 54,420.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
	09/12/2016	\$ 698,340.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Caritas de Macau	14/12/2016	\$ 145,600.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 99,400.00	活動津貼：2016-2017年度“殘疾人權利公約”宣傳推廣資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio para promover a «Convenção sobre os Direitos das Pessoas com Deficiência» 2016-2017
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	19/10/2016	\$ 249,900.00	活動津貼：全城零暴力嘉年華 Subsídio para Actividades: Actividade de combate à violência doméstica
	10/11/2016	\$ 40,000.00	活動津貼：敬老愛老同樂日遊藝大會 Subsídio para Actividades: Actividade para idosos
	17/11/2016	\$ 42,000.00	活動津貼：慶祝國際長者節活動之“健‘腦’護老不虐老”預防失智症推廣活動 Subsídio para Actividades: Actividades de celebração do Dia Internacional do Idoso
	09/12/2016	\$ 557,940.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 98,800.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
歐漢琛慈善會——戒煙門診服務 Associação de Beneficência Au Hon Sam — Abstenção do fumo	09/12/2016	\$ 456,810.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 139,750.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	09/12/2016	\$ 15,720.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/09/2016	\$ 20,000.00	活動津貼：2016為獨居老人服務賣旗籌款活動 Subsídio para Actividades: Actividade de angariação de donativos para idosos isolados no ano de 2016
	23/11/2016	\$ 9,900.00	活動津貼：家援聖誕聯歡聚餐 2016 Subsídio para Actividades: Festa de Natal 2016
	09/12/2016	\$ 1,817,120.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	09/12/2016	\$ 173,210.00	活動津貼：“睦鄰互助 關愛社區”園遊會 Subsídio para Actividades: Promover o apoio mútuo, cuidar comunidade campanha

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/12/2016	\$ 480,500.00	活動津貼：除夕倒數晚會（祐漢街市公園） Subsídio para Actividades: «Eve contagem regressiva, festa de Ano Novo» Jardim do Mercado do Iao Hon
	09/12/2016	\$ 341,500.00	活動津貼：除夕倒數晚會（筷子基北灣休憩區） Subsídio para Actividades: «Eve contagem regressiva, festa de Ano Novo» Área de recreação do Fai Chi Kei
	14/12/2016	\$ 267,800.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	14/12/2016	\$ 145,600.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門童軍總會 Associação dos Escoteiros de Macau	13/10/2016	\$ 5,000.00	紀念特刊廣告 Publicidade acerca da edição especial de aniversário
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	05/10/2016	-\$ 42,710.00	2016年兩岸四地傑出社會工作學生學術交流研討會（退回餘款） Conferência para alunos excelentes do curso do serviço social entre a China Continental, Taiwan, Hongkong e Macau 2016 (Devolução do saldo)
	03/11/2016	\$ 20,000.00	活動津貼：社工新人類支援聚會計劃 Subsídio para Actividades: Programa de convívio para o apoio aos novos assistentes sociais
	10/11/2016	\$ 75,000.00	活動津貼：社工督導人員先修證書課程（初階及進階） Subsídio para Actividades: Curso prévio para a obtenção do certificado de supervisor do assistente social (elementar e avançada)
	09/12/2016	\$ 68,880.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
新橋街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	07/10/2016	\$ 30,000.00	活動津貼：敬老千歲宴 Subsídio para Actividades: Festa chitose idosos
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de STº António	09/12/2016	\$ 6,030.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	21/09/2016	\$ 15,000.00	活動津貼：2016年敬老系列活動 Subsídio para Actividades: Uma série de actividades para idosos de 2016
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	17/10/2016	-\$ 3,903.50	中秋花燈設計比賽暨燒烤聯歡晚會（退回餘款） Concurso de lanternas e Festa do Bolo Lunar (Devolução do saldo)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	17/11/2016	\$ 42,900.00	活動津貼：慶回歸17周年暨祝聖誕聯歡晚會 Subsídio para Actividades: Jantar de comemoração do aniversário da RAEM e festa de Natal
	17/11/2016	\$ 13,630.00	活動津貼：關懷愛心行動2016 Subsídio para Actividades: Acção de carinho e amor 2016
	23/11/2016	\$ 50,830.00	活動津貼：佛山高明休閒兩天遊 Subsídio para Actividades: Passeio dois dias a China
	09/12/2016	\$ 186,270.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	30/12/2016	\$ 44,800.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	13/10/2016	\$ 5,000.00	活動津貼：往港與友會團體交流——快樂人生，您我做到 Subsídio para Actividades: Intercâmbio de grupo de câncer de Hong Kong
	09/12/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China — Ass. Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	27/09/2016	-\$ 2,996.00	國內外殘疾人協會交流（退回餘款） Intercâmbio entre os deficientes de Macau e de Xiamen (Devolução do saldo)
	23/11/2016	\$ 13,200.00	活動津貼：慶祝聖誕節 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 218,550.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 493,260.00	租金資助（01/04/2016~31/03/2017） Subsídio de renda (01/04/2016 ~ 31/03/2017)
	30/12/2016	\$ 50,000.00	活動津貼：2016-2017年度“殘疾人權利公約”宣傳推廣資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio para promover a «Convenção sobre os Direitos das Pessoas com Deficiência» 2016-2017
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	09/12/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	03/11/2016	\$ 4,500.00	活動津貼：“2016年國際復康日”活動 Subsídio para Actividades: Actividades do «Dia Internacional das Pessoas com Deficiência 2016»

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	23/11/2016	\$ 29,500.00	活動津貼：BLING BLING CHRISTMAS續 FUN樂 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	30/12/2016	\$ 45,500.00	活動津貼：2017復康足球儲光計劃 Subsídio para Actividades: 2017 Futebol pro- grama de reabilitação
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	05/09/2016	-\$ 1,441.60	2016年東亞區區域家庭論壇（退回餘款） Fórum sobre a Família da Ásia Oriental de 2016 (Devolução do saldo)
	07/10/2016	\$ 27,940.00	活動津貼：共融樂享澳門節 Subsídio para Actividades: Festival de comida de Macau
	07/10/2016	\$ 27,940.00	活動津貼：哈佬喂化妝晚會 Subsídio para Actividades: Festa da fantasia de Halloween
	07/10/2016	\$ 54,320.00	活動津貼：增城親子活力遊 Subsídio para Actividades: Passeio à China
	03/11/2016	\$ 6,000.00	活動津貼：“2016年國際復康日”活動 Subsídio para Actividades: Actividades do «Dia Internacional das Pessoas com Deficiên- cia 2016»
	10/11/2016	\$ 2,000.00	“澳門特殊奧運會——社區共融慈善跑”報名費 Taxa de inscrição de angariação de donativo para corrida de caridade realizada pela Special Olympics Macau
	09/12/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	30/12/2016	\$ 100,000.00	活動津貼：2016-2017年度“殘疾人權利公約”宣 傳推廣資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio para promover a «Convenção sobre os Direitos das Pessoas com Deficiência» 2016-2017
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	07/10/2016	\$ 100,000.00	活動津貼：“亞洲心智障礙者展藝大匯演”暨“探 索心智障礙者藝術之路”論壇及二十五周年會慶 Subsídio para Actividades: Arte extravagância e fórum pessoas com deficiência intelectual
	28/10/2016	-\$ 10,755.94	“銀禧里程，感恩有您”紀念二十五周年特刊（退 回餘款） Publicações de edição comemorativa de acção de graças para comemorar o 25.º aniversário da Associação (Devolução do saldo)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	03/11/2016	\$ 6,000.00	活動津貼：“2016年國際復康日”活動 Subsídio para Actividades: Actividades do «Dia Internacional das Pessoas com Deficiên- cia 2016»
	10/11/2016	\$ 80,000.00	活動津貼：“防止及處理智障人士走失資源冊” 發佈會 Subsídio para Actividades: Cerimónia de lançamento da «Prevenção e tratamento do desaparecimento de pessoas com deficiência intelectual»
	17/11/2016	\$ 29,500.00	活動津貼：聖誕歡欣共唱和2016 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 271,170.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 46,800.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 100,000.00	活動津貼：2016-2017年度“殘疾人權利公約”宣 傳推廣資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio para promover a «Convenção sobre os Direitos das Pessoas com Deficiência» 2016-2017
	30/12/2016	\$ 28,980.00	活動津貼：2017年親子同樂日暨“彩筆生輝. 智障 人士心中. 公僕精神” Subsídio para Actividades: Dia para famílias 2017
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	19/10/2016	\$ 14,380.00	活動津貼：OPEN TOP BUS樂悠悠 Subsídio para Actividades: Passeio de conver- tibles em Macau
	03/11/2016	\$ 12,000.00	活動津貼：“2016年國際復康日”活動 Subsídio para Actividades: Actividades do «Dia Internacional das Pessoas com Deficiên- cia 2016»
	03/11/2016	\$ 69,300.00	活動津貼：歡天喜地聖誕夜 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	30/12/2016	\$ 100,000.00	活動津貼：2016-2017年度“殘疾人權利公約”宣 傳推廣資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio para promover a «Convenção sobre os Direitos das Pessoas com Deficiência» 2016-2017
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	09/12/2016	\$ 261,540.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
公益金百萬行 Marcha de Caridade para Um Milhão	30/11/2016	\$ 4,800.00	活動津貼：公益金百萬行2016 Subsídio para Actividades: Marcha de caridade para um milhão 2016
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos	23/11/2016	\$ 6,000.00	活動津貼：聖誕節聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	09/12/2016	\$ 162,720.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	09/12/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	21/09/2016	\$ 7,600.00	維修/工程津貼：裝修工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de remodelação
	27/10/2016	\$ 26,550.00	活動津貼：普天同慶聖誕夜 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	03/11/2016	\$ 2,400.00	活動津貼：“2016年國際復康日”活動 Subsídio para Actividades: Actividades do «Dia Internacional das Pessoas com Deficiência 2016»
	14/11/2016	-\$ 2,204.00	中秋月圓人團圓（退回餘款） Festa do Bolo Lunar (Devolução do saldo)
	30/11/2016	\$ 96,000.00	編製澳門手語教材 Escrever e produção de material didáctico de linguagem sinais de Macau
	09/12/2016	\$ 371,730.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	30/12/2016	\$ 40,600.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
	30/12/2016	\$ 26,220.00	活動津貼：無聲世界亦精彩——2017第二屆澳門聾人節推廣活動 Subsídio para Actividades: Actividade da 2.ª Edição do festival para as pessoas com deficiência auditiva
	30/12/2016	\$ 18,000.00	活動津貼：無聲的世界. 有聲的關愛——2017賣旗活動 Subsídio para Actividades: Actividade de angariação de donativos 2017

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	04/06/2015	\$ 133,240.00	第二期殘疾人士就業發展資助計劃——第五期 營運開支 5.ª Edição do Plano de Apoio Financeiro para a Promoção do Emprego das Pessoas com Deficiência — 2.ª prestação das despesas ope- racionais
	03/11/2016	\$ 5,700.00	活動津貼：“2016年國際復康日”活動 Subsídio para Actividades: Actividades do «Dia Internacional das Pessoas com Deficiên- cia 2016»
	16/11/2016	-\$ 5,671.00	寶翠月滿遊船樂（退回餘款） Passeio de barco para família (Devolução do saldo)
	30/11/2016	\$ 11,000.00	活動津貼：“傷健共融樂在園地”音樂會 Subsídio para Actividades: Espectáculo da música para os pessoais das instituições de reabilitação e de combate à droga
	09/12/2016	\$ 688,470.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 46,800.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 97,600.00	活動津貼：2016-2017年度“殘疾人權利公約”宣 傳推廣資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio para promover a «Convenção sobre os Direitos das Pessoas com Deficiência» 2016-2017
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	07/10/2016	\$ 40,740.00	活動津貼：秋季兩天遊 Subsídio para Actividades: Passeio dois dias à China
	03/11/2016	\$ 52,250.00	活動津貼：慶祝腎友協會成立十五周年聯歡晚會 Subsídio para Actividades: Festa de celebração do 15.º aniversário da Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau
	30/11/2016	\$ 31,500.00	活動津貼：開心快活逍遙兩天遊 Subsídio para Actividades: Journey imaginan- do dois dias felizes
	09/12/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
善明會 Associação de Beneficência Sin Ming	09/12/2016	\$ 261,540.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
母親會 Obras das Mães	09/12/2016	\$ 261,540.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	17/10/2016	-\$ 2,032.10	食得是福 (退回餘款) Buffet (Devolução do saldo)
	09/12/2016	\$ 261,540.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	30/12/2016	\$ 50,000.00	活動津貼：2016-2017年度“殘疾人權利公約”宣傳推廣資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio para promover a «Convenção sobre os Direitos das Pessoas com Deficiência» 2016-2017
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados do Sida em Macau	09/12/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
澳門兒童發展協會 Associação para o Desenvolvimento Infantil de Macau	09/12/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	30/12/2016	\$ 15,920.00	活動津貼：2016-2017年度“殘疾人權利公約”宣傳推廣資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio para promover a «Convenção sobre os Direitos das Pessoas com Deficiência» 2016-2017
澳門民康精神健康促進會 Macao Populace Mental Health Promotion Association	03/11/2016	\$ 3,200.00	活動津貼：“2016年國際復康日”活動 Subsídio para Actividades: Actividades do «Dia Internacional das Pessoas com Deficiência 2016»
	03/11/2016	\$ 51,240.00	活動津貼：守望相助秋郊遊2016 Subsídio para Actividades: Actividade de Outono 2016
	07/11/2016	-\$ 140.00	相知互勵康體樂2016 (退回餘款) Corrida da caridade de Caritas Macau 2016 (Devolução do saldo)
	09/12/2016	\$ 185,230.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	30/12/2016	\$ 31,660.00	活動津貼：2017年度展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de formação de artes 2017
澳門健康協會 Associação da Saudável de Macau	23/11/2016	\$ 24,000.00	活動津貼：“無酒精”健康好聲音歌唱比賽2016 Subsídio para Actividades: Competição de canções sem álcool 2016
澳門視障人士權益促進會 Macau People with Visually Impaired Right Promotion Association	03/11/2016	\$ 6,000.00	活動津貼：“2016年國際復康日”活動 Subsídio para Actividades: Actividades do «Dia Internacional das Pessoas com Deficiência 2016»
	10/11/2016	\$ 16,380.00	活動津貼：健健康康齊登高 Subsídio para Actividades: Passeio em «Macau Tower»

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門視障人士權益促進會 Macau People with Visually Impaired Right Promotion Association	23/11/2016	\$ 45,400.00	活動津貼：輕鬆感覺，遨遊華東 Subsídio para Actividades: Passeio quatro dias à China
	09/12/2016	\$ 270,024.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
勤立自閉人士之家 Casa de Kanner para Autistas	07/10/2016	\$ 51,150.00	活動津貼：親子參觀學習減壓之旅2016 Subsídio para Actividades: Visita de estudos para famílias 2016
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	27/10/2016	\$ 12,500.00	活動津貼：歐漢琛慈善會慶祝中華人民共和國成立67周年國慶，澳門特別行政區成立17周年紀念，本會成立28周年會慶暨敬老愛老文娛聯歡會 Subsídio para Actividades: Festa de celebração do 67.º aniversário da República Popular da China, do 17.º aniversário da RAEM e do 28.º aniversário da Associação
澳門唐心兒協會 Macau Down Syndrome Association	07/10/2016	\$ 92,460.00	裝修工程及購置設備 Obras de reparação e aquisição dos equipamentos
	11/11/2016	-\$ 178.20	廣東省一日遊（退回餘款） Passeio um dia a Guangdong (Devolução do saldo)
	09/12/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	22/12/2016	\$ 14,350.00	活動津貼：新濠摩天慶生日 Subsídio para Actividades: Festa de aniversário
	30/12/2016	\$ 81,890.00	購置津貼：設備 Subsídio para Aquisições: Equipamentos
浸信會澳門愛羣社會服務處 Baptista Oi Kwan Serviço de Macau	19/10/2016	\$ 8,500.00	活動津貼：Good@Work. 愛工作 Subsídio para Actividades: Good@Work. Ame o seu trabalho
澳門自閉症協會 Associação de Autismo de Macau	19/10/2016	\$ 54,180.00	活動津貼：家加Fun語言訓練講座及工作坊 Subsídio para Actividades: Seminários e oficinas de formação linguística
民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	09/12/2016	\$ 395,000.00	活動津貼：澳門北區社團慶祝澳門回歸祖國十七周年活動 Subsídio para Actividades: Celebração do 17.º aniversário do retorno da soberania das sociedades norte-Macau
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	09/12/2016	\$ 994,530.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 302,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	09/12/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	09/12/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	09/12/2016	\$ 1,012,440.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 286,000.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	13/10/2016	\$ 241,320.00	2014年度運作經費的補充資助 Subsídio complementar das despesas operacionais para o ano de 2014
	06/12/2016	\$ 2,570,830.00	2015年度運作經費的補充資助 Subsídio complementar das despesas operacionais para o ano de 2015
	09/12/2016	\$ 6,695,670.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	09/12/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	19/10/2016	\$ 35,000.00	活動津貼：慶祝國際老人節，珠澳長者健步行暨健身展示交流活動 Subsídio para Actividades: Correndo em comemoração do Dia Internacional para Pessoas Idosas
	14/12/2016	\$ 28,000.00	活動津貼：2017年澳門柔力球分區聯歡賽 Subsídio para Actividades: Concurso do desportivo para «Iao Lek Kao» dos idosos de Macau
	14/12/2016	\$ 30,000.00	活動津貼：健康大使柔力球推廣教授活動 Subsídio para Actividades: Actividades desportivo para promoção «Iao Lek Kao»
澳門義務青年會 Assoc Juventude Voluntária de Macau	09/12/2016	\$ 130,770.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	27/10/2016	\$ 15,000.00	活動津貼：“愛心馬拉松”青年定向比賽 Subsídio para Actividades: Competição de orientação juvenil
	23/11/2016	\$ 20,000.00	活動津貼：2016“活在當下，無悔一生，我唔賭”競技同樂日 Subsídio para Actividades: Dia de convívio da competição desportiva 2016
澳門獅子會 Lions Clube de Macau	17/11/2016	\$ 60,000.00	活動津貼：同行跨障礙，關愛建未來，2人3足慈善賽 Subsídio para Actividades: Corrida de caridade

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門平安通呼援服務中心 Centro de Serviços de Tele-Assistência «Pang On Tung»	17/11/2016	\$ 14,000.00	活動津貼：冬日聖誕嘉年華 Subsídio para Actividades: Festa de Natal
	09/12/2016	\$ 2,319,140.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
澳門緬華互助會 Macau Myanmar Overseas Chinese Association	23/11/2016	\$ 25,000.00	活動津貼：“送溫情，獻愛心” 敬老茶會 Subsídio para Actividades: Jantar do Ano Novo Chinese
澳門醫護志願者協會 Associação dos Voluntários de Pessoal Médico de Macau	27/10/2016	\$ 150,000.00	活動津貼：前線醫護人員禁毒研討會 Subsídio para Actividades: Seminário de narcóticos de cuidados de saúde da linha de frente
澳門活力家庭議會 Associação Família Viva de Macau	15/09/2016	\$ 8,000.00	活動津貼：夫婦成聖之道工作坊 Subsídio para Actividades: Oficina estrada casal santificados
	15/09/2016	\$ 20,000.00	活動津貼：珍惜生命與幸福——創作獎勵計劃 Subsídio para Actividades: Valorizar a vida e felicidade — Criação esquema award
	15/09/2016	\$ 7,000.00	活動津貼：親密之旅工作坊 Subsídio para Actividades: Oficina viagem íntima
	27/10/2016	\$ 8,000.00	活動津貼：家庭關係治療法 Subsídio para Actividades: Terapia do relacionamento familiar
	27/10/2016	\$ 5,000.00	活動津貼：家校互動工作坊 Subsídio para Actividades: Oficinas interactivas de ensino em casa
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	09/12/2016	\$ 121,814.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
澳門環保青年協會 Macao Environment Protection Youth Association	10/11/2016	-\$ 480.00	提升兒童自我保護意識社區教育資助計劃（退回餘款） Programa de apoio financeiro para a educação comunitária sobre o aumento da auto-protecção das crianças (Devolução do saldo)
24小時緊急支援服務——求助專線 Linha Aberta do Serviço de Apoio a Casas Urgentes Durante 24 Horas	09/12/2016	\$ 1,113,870.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 341,250.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
澳門天主教美滿家庭協進會婚姻家庭輔導中心 Centro de Apoio às Relações Conjugais e Familiares do Movimento Católico de Apoio a Família Macau	09/12/2016	\$ 703,560.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 208,000.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門天主教美滿家庭協進會婚姻家庭輔導中心 Centro de Apoio às Relações Conjugais e Familiares do Movimento Católico de Apoio a Família Macau	30/12/2016	\$ 35,700.00	維修/工程津貼：更換窗戶隔音玻璃工程 Subsídio para Reparações/Obras: Obras de substituição de vidro à prova de som de janela
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	24/03/2016	\$ 84,510.60	活動津貼：禁毒勁爆劇場大比拼——第一期資助 Subsídio para Actividades: Concurso de teatro sobre o combate à droga para jovens — 1.ª prestação
	11/08/2016	\$ 73,144.10	活動津貼：澳門青年健康生活文化活動計劃互動即興劇場 CHOICE 2.0 (第二期) Subsídio para Actividades: Teatro improvisado «CHOICE 2.0» de vida sadia para jovens (2.ª edição)
凱暉生命教育資源中心 «Centro de Apoio à Educação — Vida Triunfante» da Cáritas Macau	10/11/2016	\$ 14,000.00	活動津貼：凱暉生命教育資源中心服務推廣周 Subsídio para Actividades: Serviços semana promoção
	09/12/2016	\$ 722,280.00	二〇一六年第四季的津貼 Subsídio do 4.º trimestre de 2016
	14/12/2016	\$ 217,750.00	2016年12月份社會服務設施雙糧資助 Prestação dupla do subsídio às instituições de serviço social em Dezembro de 2016
	30/12/2016	\$ 3,684.30	活動津貼：社區關愛大使——實踐計劃 Subsídio para Actividades: Embaixador assistência comunitária — Programa de prática
澳門基督教監獄事工協會 Confraternidade Cristã Carceraria de Macau	07/10/2016	\$ 16,000.00	活動津貼：“關顧，同行”嘉年華 Subsídio para Actividades: Cuidado, homólogos carnaval
	27/10/2016	\$ 17,000.00	活動津貼：“愛心樹”綜合晚會 Subsídio para Actividades: «Dando árvore» espectáculo de variedades
	03/11/2016	\$ 15,200.00	活動津貼：無毒一生抗毒計劃2017——茶座分享會 Subsídio para Actividades: Encontro de Chá no Programa de Combate à Droga 2017 — A vida sem droga
迎雁軒——非中國籍居澳人士支援服務計劃 «Casa de Serviços de Acolhimento para os Estrangeiros» — Plano de Serviços de Apoio aos residentes de Macau sem nacionalidade chinesa	17/11/2016	\$ 215,680.00	裝修工程及購置設備 Obras de remodelação e aquisição de equipamentos
總金額 Total		\$ 414,673,905.04	

二零一七年五月九日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 9 de Maio de 2017.

局長 黃艷梅

A Presidente do Instituto, Vong Yim Mui.

(是項刊登費用為 \$128,400.00)

(Custo desta publicação \$ 128 400,00)

體育局

公 告

公開招標

「為第64屆澳門格蘭披治大賽車購買金屬防撞欄及有關配料」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一七年五月四日的批示，體育局現為第64屆澳門格蘭披治大賽車購買金屬防撞欄及有關配料，代表判給人進行公開招標程序。

供應本財貨期按招標案卷總目錄附件IV——數量清單及單價表的規定期間。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷的複印本一份。投標者亦可於體育局網頁（www.sport.gov.mo）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

講解會將訂於二零一七年五月二十四日（星期三）上午十一時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會的日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

遞交投標書的截止時間為二零一七年六月八日（星期四）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交\$160,000.00（澳門幣壹拾陸萬元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Concurso público

«Aquisição de barreiras metálicas de protecção e os respectivos acessórios sobressalentes para a 64.ª Edição do Grande Prémio de Macau»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o Despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2017, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a aquisição de barreiras metálicas de protecção e os respectivos acessórios sobressalentes para a 64.ª Edição do Grande Prémio de Macau.

O prazo para o fornecimento de bens é conforme o estipulado no Anexo IV — Lista de quantidades e do preço unitário do índice geral do processo de concurso.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo de concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$500,00 (quinhentas) patacas. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica do Instituto do Desporto: www.sport.gov.mo.

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

A sessão de esclarecimento deste concurso público terá lugar no dia 24 de Maio de 2017, quarta-feira, pelas 11,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionada, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para a sessão de esclarecimento serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 8 de Junho de 2017, quinta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionada, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$160 000,00 (cento e sessenta mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a

由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票（以“體育基金”為抬頭人）。

開標將訂二零一七年六月九日（星期五）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

「第4號工程——為第64屆澳門格蘭披治大賽車製造及安裝防撞車呔及Tecpro、圍欄、站台及賽道的一般維修」

1. 招標實體：體育局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：東望洋賽道。

4. 承攬工程目的：製造及安裝防撞車呔（包括覆蓋的膠皮）、安裝防撞的Tecpro、墊褥及防撞路緣膠帶（kerbs）於東望洋賽道（包括製造及安裝所項目所需的配件）；製造及安裝攝影記者及旗手站台的平台；安裝及其後拆卸維修站、保護牆上的保護網及於行人及行車天橋的木或網圍欄，以及於賽事期間執行賽道的緊急維修工作。

5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。

6. 投標書的有效期：由公開開標日起計九十日內有效。

7. 承攬類型：以總額承攬（而招標案卷總目錄附件IV——工程量清單及單價表內所指的“如有需要”項目將以系列價金方式實量實度支付）。

8. 臨時擔保：\$250,000.00（澳門幣貳拾伍萬元正），以現金或支票存款（以體育基金為抬頭人）、法定銀行擔保或保險擔保（以體育基金為抬頭人）方式繳交。

exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo do Desporto ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto) na mesma quantia, na Divisão Financeira e Patrimonial na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 9 de Junho de 2017, sexta-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público de abertura das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento da data e hora limites para a apresentação das propostas por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

«Empreitada da Obra n.º 4 — Manufactura e instalação de barreiras de pneus e Tecpro, de vedações e plataformas e a conservação geral do circuito para a 64.ª Edição do Grande Prémio de Macau»

1. Entidade que preside ao concurso: Instituto do Desporto.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Circuito da Guia.

4. Objecto da empreitada: manufactura e instalação de barreiras de pneus de protecção com cobertura de mantas de borracha, instalação das barreiras Tecpro, de colchões de protecção e de lancis plásticos biselados (kerbs) no Circuito da Guia, incluindo toda a produção e instalação dos respectivos acessórios necessários, construção e montagem de plataformas nos postos dos fotógrafos e dos comissários de pista, montagem e posterior desmontagem da rede de protecção no pitwall e de vedações em contraplacado ou em rede para peões e viadutos para carros, bem como a realização de trabalhos de reparação urgente no circuito durante as corridas.

5. Prazo máximo de execução: seguir as datas limites constantes no caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global (os itens «Se necessários» mencionados no Anexo IV — Lista de quantidades e do preço unitário do Índice Geral do Processo do Concurso são retribuídos por série de preços através da medição das quantidades executadas).

8. Caução provisória: \$250 000,00 (duzentos e cinquenta mil) patacas, a prestar mediante depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto), garantia bancária ou seguro-caução (emitida a favor do Fundo do Desporto) aprovado nos termos legais.

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 講解會：將訂於二零一七年五月二十四日（星期三），上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 遞交投標書的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

截止日期及時間：二零一七年六月十二日（星期一），中午十二時正。

倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

日期及時間：二零一七年六月十三日（星期二），上午九時三十分。

倘截標日期根據第13條被順延，又或上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其合法代表應出席開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento terá lugar no dia 24 de Maio de 2017, quarta-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio de Macau, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a sessão de esclarecimento será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora limite para a apresentação das propostas:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

Dia e hora limite: dia 12 de Junho de 2017, segunda-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público de abertura das propostas:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

Dia e hora: dia 13 de Junho de 2017, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a apresentação das propostas de acordo com o mencionado no artigo 13 ou em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público de abertura das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da respectiva cópia:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

時間：辦公時間內（由上午九時正至下午一時正及下午二時三十分至下午五時三十分）。

可於體育局財政財產處購買公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）。

16. 評標標準及其所佔比重：

——工程價格：60%

——工期：10%

——工作計劃：15%

——同類型之施工經驗：15%

17. 附加的說明文件：

在遞交投標書期限屆滿前，競投者應前往澳門羅理基博士大馬路818號體育局，以了解有否附加說明之文件。

二零一七年五月十二日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$7,546.00）

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Na Divisão Financeira e Patrimonial do Instituto do Desporto, podem obter cópia do processo do concurso mediante o pagamento de \$1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 60%;

— Prazo de execução da obra: 10%;

— Plano de trabalhos: 15%;

— Experiência em obras semelhantes: 15%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau, até à data limite para a apresentação das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto do Desporto, aos 12 de Maio de 2017.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 7 546,00)

澳 門 大 學

公 告

“澳門大學——N22科研大樓八樓中華醫藥研究院製藥工程中心設計及建造工程”公開招標

（公開招標編號：PT/011/2017）

根據刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

1. 招標實體：澳門大學。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：澳門大學——N22科研大樓八樓中華醫藥研究院製藥工程中心。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncios

Concurso público para «A empreitada de concepção e construção do Centro de Engenharia Farmacêutica do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, localizado no 8.º andar do Edifício de Investigação Científica N22 da Universidade de Macau»

(Concurso Público n.º PT/011/2017)

Nos termos da delegação de poderes feita pelo reitor da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

1. Entidade que põe a obra a concurso: Universidade de Macau.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: no Centro de Engenharia Farmacêutica do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, localizado no 8.º andar do Edifício de Investigação Científica N22 da Universidade de Macau.

4. 承攬工程目的：為承攬澳門大學——N22科研大樓八樓中華醫藥研究院製藥工程中心設計及建造工程。

5. 最長總設計及施工期：300日曆天，工期較短為佳。

6. 標書的有效期：標書的有效期為90日曆天，由公開開標日起計，可按《招標方案》規定延期。

7. 承攬類型：以總額承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣伍拾陸萬元正（\$560,000.00），以現金、抬頭為「澳門大學」之本票或銀行/保險擔保書提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 講解會地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室。

日期及時間：二零一七年五月二十二日（星期一）下午三時正。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處。

截止日期及時間：二零一七年六月二十日（星期二）下午五時三十分正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室。

日期及時間：二零一七年六月二十一日（星期三）上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所規定的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

4. Objecto da empreitada: empreitada de concepção e construção do Centro de Engenharia Farmacêutica do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, localizado no 8.º andar do Edifício de Investigação Científica N22 da Universidade de Macau.

5. Prazo total máximo de concepção e execução: 300 dias de calendário. É dada preferência ao prazo de execução mais curto.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias de calendário, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: \$560 000,00 (quinhentas e sessenta mil patacas), a prestar em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras, e entidades que tenham entregado o pedido de tal inscrição antes da data do acto público, estando a admissão do segundo caso sujeita a aprovação do respectivo pedido.

12. Local, data e hora da sessão de esclarecimento:

Local: Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora: 22 de Maio de 2017, segunda-feira, às 15,00 horas.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora limite: 20 de Junho de 2017, terça-feira, até às 17,30 horas.

14. Local, data e hora do acto público:

Local: Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora: 21 de Junho de 2017, quarta-feira, às 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e também para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處。

時間：自本公告公佈日起至公開招標截標日期止，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前於採購處可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣貳仟元正（\$2,000.00）。

16. 評標準則及其所佔之比重：

——合理工期及工作計劃：10%

——設計概念圖則：20%

——設計、施工及管理人員之經驗和資歷：20%

——同類型工程之設計及施工經驗及質量：5%

——廉潔誠信：5%

——合理價格：40%

總分數：100%

17. 附加的說明文件：由二零一七年五月十七日（星期三）至截標日止，競投者應前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，行政樓一樓，1012室採購處，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年五月十一日於澳門大學

副校長 高薇

（是項刊登費用為 \$4,763.00）

（更改公開招標之截止日期及公開開標日期）

特此公告，就澳門大學於二零一七年五月四日刊登於第十八期第二組《澳門特別行政區公報》上有關“澳門大學——S8薈萃坊公眾區域設計及建造工程”公開招標之遞交投標書期限已延長14日曆天，截止日期為二零一七年六月八日下午五時三十分正，公開開標日期為二零一七年六月九日上午十時。

15. Local, horário e preço para examinação do processo e obtenção da cópia:

Local: Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Horário: nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

Na Secção de Aprovisionamento pode-se adquirir cópias do processo do concurso público, ao preço de \$2 000,00 (duas mil patacas) por exemplar.

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos pesos de ponderação:

— Razoabilidade do prazo e plano de execução: 10%;

— Projecto de concepção: 20%;

— Experiência e qualificação do pessoal de concepção, execução e gestão: 20%;

— Experiência e qualidade da concepção e da execução de obras da mesma natureza: 5%;

— Integridade e honestidade: 5%;

— Razoabilidade do preço: 40%.

Total: 100%.

17. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, a partir de 17 de Maio de 2017, quarta-feira, inclusive, até findo o prazo de entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Universidade de Macau, aos 11 de Maio de 2017.

A Vice-Reitora, *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 4 763,00)

(*Alteração da data limite e da data do acto público, no âmbito do concurso público*)

Torna-se público que, relativamente ao concurso público para a «Empreitada de concepção e construção da área pública do Centro Comercial (S8) da Universidade de Macau», publicado pela Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2017, o respectivo prazo para a entrega das propostas é prolongado por 14 dias corridos, terminando às 17,30 horas do dia 8 de Junho de 2017, pelo que o acto público de abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 9 de Junho de 2017.

二零一七年五月十一日於澳門大學

副校長 高薇（行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》副刊中的澳門大學公告內）

（是項刊登費用為 \$989.00）

通告

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零一七年五月十一日第十九次會議決議如下：

一、授予協同創新研究所代所長倪明選或其代任人作出下列行為的職權：

（一）核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

（二）如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

（三）根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、由二零一七年二月三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決議自公佈日起生效。

二零一七年五月十一日於澳門大學

財務管理委員會：

校長：趙偉教授

副校長：倪明選教授

副校長：馬許願教授

副校長：程海東教授

副校長：高薇博士

Universidade de Macau, aos 11 de Maio de 2017.

A Vice-Reitora, *Kou Mei* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015).

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Avisos

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 19.ª sessão, realizada no dia 11 de Maio de 2017, deliberou o seguinte:

1. Delegar no director, substituto, do Instituto de Inovação Colaborativa, Lionel Ming-Shuan Ni, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades do concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão do delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados entre o dia 3 de Fevereiro de 2017 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente deliberação entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 11 de Maio de 2017.

A Comissão de Gestão Financeira:

O Reitor, Professor Doutor *Wei Zhao*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Lionel Ming-shuan Ni*;

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*;

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Haydn Hai-dung Chen*; e

A Vice-Reitora, Doutora *Kou Mei*.

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零一七年五月十一日第十九次會議決議如下：

一、授予校長辦公室主任柳智毅或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、由二零一七年二月三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決議自公佈日起生效。

二零一七年五月十一日於澳門大學

財務管理委員會：

校長：趙偉教授

副校長：倪明選教授

副校長：馬許願教授

副校長：程海東教授

副校長：高薇博士

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零一七年五月十一日第十九次會議決議如下：

一、授予體育事務代總監周桂慈或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 19.ª sessão, realizada no dia 11 de Maio de 2017, deliberou o seguinte:

1. Delegar no director do Gabinete do Reitor, Lao Chi Ngai, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades do concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e advocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente sub-delegados no pessoal de chefia sob a supervisão do delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados entre o dia 3 de Fevereiro de 2017 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente deliberação entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 11 de Maio de 2017.

A Comissão de Gestão Financeira:

O Reitor, Professor Doutor *Wei Zhao*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Lionel Ming-shuan Ni*;

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*;

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Haydn Hai-dung Chen*; e

A Vice-Reitora, Doutora *Kou Mei*.

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 19.ª sessão, realizada no dia 11 de Maio de 2017, deliberou o seguinte:

1. Delegar na directora, substituta, do Gabinete de Assuntos Desportivos, Chau Kwai Chee Grace, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas);

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、由二零一七年一月二十三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決議自公佈日起生效。

二零一七年五月十一日於澳門大學

財務管理委員會：

校長：趙偉教授

副校長：倪明選教授

副校長：馬許願教授

副校長：程海東教授

副校長：高薇博士

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零一七年五月十一日第十九次會議決議如下：

一、授予行政總監陳麗明或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 收取澳門大學本身的收入及在具公共庫房出納職能的代理銀行存取該等款項；

(二) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限為\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(三) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(四) 根據法律規定，核准刊登招聘員工廣告的開支，每次最高金額不超過\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整）；

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades do concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente sub-delegados no pessoal de chefia sob a supervisão da delegada.

4. São ratificados todos os actos praticados pela delegada, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados entre o dia 23 de Janeiro de 2017 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente deliberação entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 11 de Maio de 2017.

A Comissão de Gestão Financeira:

O Reitor, Professor Doutor *Wei Zhao*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Lionel Ming-shuan Ni*;

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*;

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Haydn Hai-dung Chen*; e

A Vice-Reitora, Doutora *Kou Mei*.

Nos termos do artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 19.ª sessão, realizada no dia 11 de Maio de 2017, deliberou o seguinte:

1. Delegar na directora do Gabinete de Administração, Chan Lai Meng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Arrecadar as receitas próprias da Universidade de Macau e o seu levantamento e depósito nos bancos agentes da Caixa Geral do Tesouro;

2) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas);

3) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

4) Aprovar, de acordo com as disposições legais, as despesas de publicação de anúncios de recrutamento de trabalhadores, até ao montante de \$100 000,00 (cem mil patacas);

(五) 根據法律規定，核准員工培訓的開支，每次最高金額為\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整）；

(六) 根據法律規定，核准向從澳門特別行政區以外地方聘任的員工發放交通費津貼、行李運輸費津貼及家具購置津貼，上限為\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整）；

(七) 根據法律規定，核准向員工發放出生津貼、結婚津貼、房屋津貼、家庭津貼及喪葬津貼；

(八) 根據法律規定，核准醫療、醫藥及留院醫治費用；

(九) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支；

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予其轄下的主管人員。

四、由二零一七年一月九日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決議自公佈日起生效。

二零一七年五月十一日於澳門大學

財務管理委員會：

校長：趙偉教授

副校長：倪明選教授

副校長：馬許願教授

副校長：程海東教授

副校長：高薇博士

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零一七年五月十一日第十九次會議決議如下：

一、授予校園管理及發展總監黎明佳作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限為\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得

5) Aprovar, de acordo com as disposições legais, as despesas para as actividades de formação de trabalhadores, até ao montante de \$100 000,00 (cem mil patacas);

6) Aprovar, nos termos legais, a concessão de subsídio de transporte, de transporte de bagagem e de instalação aos trabalhadores contratados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau, até ao montante de \$100 000,00 (cem mil patacas);

7) Aprovar, nos termos legais, a concessão dos subsídios de nascimento, casamento, residência, família e de funeral aos trabalhadores;

8) Aprovar, nos termos legais, as despesas de assistência médica, medicamentosa e hospitalar;

9) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e advocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente sub-delegados no pessoal de chefia sob a supervisão da delegada.

4. São ratificados todos os actos praticados pela delegada, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 9 de Janeiro de 2017 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente deliberação entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 11 de Maio de 2017.

A Comissão de Gestão Financeira:

O Reitor, Professor Doutor *Wei Zhao*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Lionel Ming-shuan Ni*;

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*;

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Haydn Hai-dung Chen*; e

A Vice-Reitora, Doutora *Kou Mei*.

Nos termos do artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006 e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 19.ª sessão, realizada no dia 11 de Maio de 2017, deliberou o seguinte:

1. Delegar no director do Gabinete de Gestão e Desenvolvimento do Complexo Universitário, Lai Meng Kai, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, até ao montante de \$150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta

工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 核准以有償或無償的方式使用澳門大學的設施及設備；

(四) 管理澳門大學的財產且監督其運用及保養，並確保動產及不動產的清單及其登記資料的編製及經常更新；

(五) 根據法律規定，核准每月不論金額的經常性開支，如電費、水費、石油氣費、清潔及保安服務費、電訊費、管理費及其他同性質開支；

(六) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予其轄下的主管人員。

四、由二零一七年一月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決議自公佈日起生效。

二零一七年五月十一日於澳門大學

財務管理委員會：

校長：趙偉教授

副校長：倪明選教授

副校長：馬許願教授

副校長：程海東教授

副校長：高薇博士

(是項刊登費用為 \$9,826.00)

ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Autorizar a utilização, a título gratuito ou oneroso, das instalações e equipamentos da Universidade de Macau;

4) Administrar os bens da Universidade de Macau, zelando pelo seu aproveitamento e conservação e garantir a organização e permanente actualização do inventário e cadastro dos bens móveis e imóveis;

5) Aprovar as despesas correntes mensais, como por exemplo, despesas com electricidade, água, gás, serviços de limpeza e segurança, telecomunicações, condomínio e outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor, de acordo com as disposições legais;

6) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados de acordo com as disposições legais.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão do delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 1 de Janeiro de 2017 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente deliberação entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 11 de Maio de 2017.

A Comissão de Gestão Financeira:

O Reitor, Professor Doutor *Wei Zhao*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Lionel Ming-shuan Ni*;

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*;

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Haydn Hai-dung Chen*; e

A Vice-Reitora, Doutora *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 9 826,00)

社 會 保 障 基 金

名 單

社會保障基金為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經於二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現公佈投考人成績如下：

合格投考人：	分
1.º 梁映楓.....	81.39

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Ieng Fong.....	81,39

合格投考人：分
2.º 陳燕芳 81.22

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年五月十一日行政管理委員會會議認可)

二零一七年五月五日於社會保障基金

典試委員會：

主席：基金發放處處長 鄭光雄

正選委員：特級技術員 關冠群

特級技術員 張詠彤

社會保障基金為填補以行政任用合同任用的技術員職程之第一職階一等技術員一缺，經於二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現公佈投考人成績如下：

合格投考人：分
林嘉豪 80.72

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年五月十一日行政管理委員會會議認可)

二零一七年五月五日於社會保障基金

典試委員會：

主席：一等高級技術員 張淑惠

正選委員：特級技術員 關冠群

一等高級技術員 李嘉玲

社會保障基金為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，經於二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現公佈投考人成績如下：

Candidatos aprovados: valores
2.º Chan In Fong 81,22

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 11 de Maio de 2017).

Fundo de Segurança Social, aos 5 de Maio de 2017.

O Júri:

Presidente: Kuong Kuong Hong, chefe da Divisão de Prestações.

Vogais efectivos: Kuan Kun Kuan, técnica especialista; e

Cheong Veng Tong, técnica especialista.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017:

Candidato aprovado: valores
Lam Ka Hou 80,72

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 11 de Maio de 2017).

Fundo de Segurança Social, aos 5 de Maio de 2017.

O Júri:

Presidente: Cheong Sok Vai, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Kuan Kun Kuan, técnica especialista; e

Lei Ka Leng, técnica superior de 1.ª classe.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017:

合格投考人:	分
1.º 梁偉民.....	82.39
2.º 張敏.....	82.28
3.º 王仲然.....	73.78

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之翌日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年五月十一日行政管理委員會會議認可)

二零一七年五月五日於社會保障基金

典試委員會：

主席：二等技術員 歐敏華

正選委員：特級技術員 關冠群

候補委員：二等技術員 庄莎莎

社會保障基金為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十三缺，經於二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現公佈投考人成績如下：

合格投考人:	分
1.º 李颯茵.....	82.39
2.º 崔妙群.....	82.33
3.º 黎燕偉.....	81.28
4.º 王敏婷.....	81.00
5.º 梁麗君.....	80.83*
6.º 譚傑榮.....	80.83*
7.º 梁楚琴.....	80.83*
8.º 楊白鋁.....	80.83*
9.º 鄭佩儀.....	80.83*
10.º 黃嘉麗.....	80.44
11.º 周慧玲.....	78.33
12.º 林偉權.....	77.67
13.º 歐綺雯.....	76.44

* 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Wai Man.....	82,39
2.º Cheong Man.....	82,28
3.º Wong Chong In Antonio.....	73,78

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 11 de Maio de 2017).

Fundo de Segurança Social, aos 5 de Maio de 2017.

O Júri:

Presidente: Ao Man Wa, técnica de 2.ª classe.

Vogal efectivo: Kuan Kun Kuan, técnica especialista.

Vogal suplente: Chong Sa Sa, técnica de 2.ª classe.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de treze lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lee Kuok Ian.....	82,39
2.º Choi Mio Kuan.....	82,33
3.º Lai In Wai.....	81,28
4.º Wong Man Teng.....	81,00
5.º Leong Lai Kuan.....	80,83 *
6.º Tam Kit Weng.....	80,83 *
7.º Leong Cho Kam.....	80,83 *
8.º Ieong Pak Loi.....	80,83 *
9.º Cheang Pui I.....	80,83 *
10.º Wong Ka Lai.....	80,44
11.º Chao Wai Leng.....	78,33
12.º Lam Wai Kun.....	77,67
13.º Ao I Man.....	76,44

* Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos

培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年五月十一日行政管理委員會會議認可)

二零一七年五月五日於社會保障基金

典試委員會：

主席：一等技術員 陳敏怡

正選委員：特級技術員 關冠群

候補委員：一等技術員 陳燕芳

(是項刊登費用為 \$5,504.00)

公 告

社會保障基金為填補以行政任用合同任用的技術員職程之第一職階特級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金總部，並同時上載於本基金內聯網及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年五月九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

(是項刊登費用為 \$950.00)

旅 遊 危 機 處 理 辦 公 室

名 單

旅遊危機處理辦公室為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
陸正豪.....	81.44

podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 11 de Maio de 2017).

Fundo de Segurança Social, aos 5 de Maio de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Man I, técnica de 1.ª classe.

Vogal efectivo: Kuan Kun Kuan, técnica especialista.

Vogal suplente: Chan In Fong, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 5 504,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na sede do Fundo de Segurança Social, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar, em Macau, e será também divulgada na *intranet* deste FSS e na *internet* dos SAEP, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 9 de Maio de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lok Cheng Hou.....	81,44

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年五月四日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年四月十九日於旅遊危機處理辦公室

典試委員會：

主席：特級技術員 張勁妍

委員：特級技術員 狄偉

一等技術員 陳攷敏

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

公 告

為填補旅遊危機處理辦公室以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈5樓旅遊危機處理辦公室告示板，並公佈於本辦公室網頁 (<http://www.ggct.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出。

二零一七年五月十一日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

文 化 遺 產 委 員 會

公 告

文化遺產委員會為填補下列空缺，經於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的招考公告。現根據第14/2016號行政法規

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2017).

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 19 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Cheong Keng In, técnica especialista.

Vogais: José Daniel Caldeira David, técnico especialista; e

Chan Hao Man, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo (GGCT), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 5.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://www.ggct.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GGCT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do GGCT, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 11 de Maio de 2017.

A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

CONSELHO DO PATRIMÓNIO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de

《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門美珊枝街5號文化遺產委員會，以及上載於行政公職局網頁，以供查閱：

行政任用合同人員：

第一職階一等技術員兩缺；

第一職階一等技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一七年五月二日於文化遺產委員會

秘書長 蔡志雄

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

consulta, na sede do Conselho do Património Cultural, sita na Rua de Sanches de Miranda, n.º 5, Edifício do Conselho do Património Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Conselho do Património Cultural, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Conselho do Património Cultural, aos 2 de Maio de 2017.

O Secretário-geral do Conselho do Património Cultural, *Choi Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

海 事 及 水 務 局

公 告

第003/DSAMA/2017號公開招標

1. 招標實體：海事及水務局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標的：購買三艘小型快艇。
4. 執行期限：最長不得超過一百八十日。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標之日起計，可按招標方案規定延期。
6. 臨時擔保：\$220,000.00（澳門幣貳拾貳萬元整），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。
7. 確定擔保：判給總額的百分之四（4%），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：投標人須為主行政管理機關設於澳門的公司，或為澳門居民之自然人商業企業主。投標人在商業登記中的業

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncio

Concurso Público n.º 003/DSAMA/2017

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (doravante designada por DSAMA).
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Objecto: aquisição de três lanchas pequenas.
4. Prazo de execução: o prazo máximo não pode exceder 180 dias.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$220 000,00 (duzentas e vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.
7. Caução definitiva: 4% (quatro por cento) do valor total da adjudicação, a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.
8. Valor base do concurso: não há.
9. Condições de admissão: os concorrentes devem ser sociedades cuja administração principal esteja sediada em Macau ou empresários comerciais, pessoas singulares, residentes de Macau. O âmbito de actividade constante do registo de contri-

務範圍包括船舶生產、船舶買賣代理或出入口貿易。不接納投標人以合作經營合同形式參與本次招標。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之行政輔助科。

截標日期及時間：二零一七年六月七日中午十二時正。

倘上述截標時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的截標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

11. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局禮賓室。

日期及時間：二零一七年六月八日上午十時正。

投標人應委派代表出席開標會議，以便知悉開標會議的具體情況，並在需要時及時提出聲明異議。

倘截標日期根據上述10點被順延，又或上述開標時間海事及水務局不向公眾開放，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

12. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科。

時間：辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）

此外，亦可於海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）下載招標文件。

13. 評標標準及其所佔之比重：

投標書的評分總分為100分，並按下列各項目評分：

1) 投標價格	60分
2) 承投方案	40分
(1) 技術規格	30分
(2) 保修計劃	5分

buinte de contribuição industrial ou do registo comercial dos concorrentes deve incluir produção ou agente de compra e venda de embarcações, ou comércio de importação e exportação. Não é admitida a participação de concorrentes sob a forma de consórcio no presente concurso.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: na Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora limite: dia 7 de Junho de 2017, às 12,00 horas.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público na data e hora limite para entrega das propostas acima referida, a data e hora inicialmente definidas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

11. Local, dia e hora para acto público do concurso:

Local: no anfiteatro da DSAMA, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora: dia 8 de Junho de 2017, às 10,00 horas.

O concorrente deverá designar representante para assistir à sessão de abertura do concurso, a fim de conhecer as circunstâncias específicas desta sessão e fazer atempadamente reclamação, quando necessário.

Caso sejam adiadas a data e a hora limite para entrega das propostas de acordo com o ponto 10 acima referido, ou na data e hora do acto público do concurso acima referido a DSAMA encerre ao público, a data e a hora do acto público do concurso serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

12. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Hora: horário de expediente.

Preço: \$500,00 (quinhentas patacas).

Encontra-se disponível o processo do concurso na página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>).

13. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A pontuação total de uma proposta é de 100 pontos, sendo distribuídos pelas seguintes acções:

1) Preço indicado na proposta	60 pontos;
2) Programa de execução	40 pontos;
(1) Características técnicas	30 pontos;
(2) Plano de manutenção e reparação	5 pontos;

(3) 交貨期.....5分

14. 招標文件之更新、修正及解釋等資料：由二零一七年五月十七日至截標日止，投標人應每日前往澳門萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科或瀏覽海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)，以獲取涉及招標文件之更新、修正及解釋等資料。

二零一七年五月九日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$4,077.00)

(3) Prazo de entrega 5 pontos.

14. Atualização, rectificação e esclarecimento do processo do concurso:

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>), a partir de 17 de Maio de 2017 e até à data limite de entrega das propostas, para obter informações sobre a actualização, rectificação e esclarecimento do processo do concurso.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 9 de Maio de 2017.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 4 077,00)

郵 電 局

公 告

按照刊登於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補行政任用合同人員以下空缺：

第一職階二等技術員（郵政管理範疇）一缺。

根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，投考人專業面試名單已張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓，並上載到郵電局網頁 (<http://www.ctt.gov.mo>)。

二零一七年五月十日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão postal.

A lista dos candidatos para a entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção de Serviços (<http://www.ctt.gov.mo>), ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 10 de Maio de 2017.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

房 屋 局

公 告

房屋局為填補以下職位空缺，經二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方進行

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

限制性晉級開考公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局行政及財政處，並公佈於本局及行政公職局網頁以供查閱。

編制內人員：

高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；

技術員職程第一職階首席特級技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺。

行政任用合同人員：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺；

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

技術員職程第一職階首席技術員五缺；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員十缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十七缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單視為確定名單。

二零一七年五月十日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

dos serviços públicos), se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicadas nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos lugares abaixo referidos do IH, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

Pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento:

Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Dez lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Dezassete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 10 de Maio de 2017.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

環 境 保 護 局

名 單

環境保護局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第一職階首席技術輔導員一缺的限制性晉級開考公告已於二零一七年四月十二日在《澳門特別行政區公報》第十五期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017:

合格准考人：分
鮑嘉敏..... 82.61

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一七年五月八日批示認可)

二零一七年五月八日於環境保護局

典試委員會：

主席：首席特級技術員 黃美玲

正選委員：首席高級技術員 袁文龍

首席技術輔導員 陳岸農

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Candidato aprovado: valores
Pao Ka Man.....82,61

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Maio de 2017).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 8 de Maio de 2017.

O Júri:

Presidente: Wong Mei Leng, técnica especialista principal.

Vogais efectivos: Un Man Long, técnico superior principal; e

Chan Ngon Nong, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公 告

環境保護局通過以審查文件方式，為以下行政任用合同任用的人員進行限制性晉級開考的公告已於二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈：

一. 高級技術員職程第一職階首席高級技術員六缺；

二. 技術員職程第一職階一等技術員七缺；

三. 技術稽查職程第一職階一等技術稽查八缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一七年五月十日於環境保護局

代局長 黃蔓莉

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura de concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental se encontra publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017, informa-se que as listas provisórias dos candidatos admitidos para o preenchimento dos lugares abaixo mencionados se encontram afixadas no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e publicadas nas páginas electrónicas desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

I. Seis lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

II. Sete lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

III. Oito lugares de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Maio de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vong Man Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

能 源 業 發 展 辦 公 室**公 告**

為填補經由能源業發展辦公室行政任用合同任用的高級技術員職程（工程範疇）第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年五月十一日於能源業發展辦公室

主任 許志樑

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

運 輸 基 建 辦 公 室**公 告**

運輸基建辦公室為填補以行政任用合同任用的以下空缺，經於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行的限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室告示板，並上載於本辦公室及行政公職局網頁，以供查閱：

第一職階一等技術員兩缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DO SECTOR ENERGÉTICO****Anúncio**

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, e publicado nas páginas electrónicas deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores deste Gabinete, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia, dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 11 de Maio de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

**GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES****Anúncio**

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no quadro de anúncio do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicada na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado para o preenchimento dos seguintes lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do GIT, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一七年五月十日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 10 de Maio de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

交 通 事 務 局

公 告

宋玉生廣場停車場、栢力停車場、亞馬喇前地停車場
及蓮花路停車場之管理及經營的公開招標

1. 判給實體：澳門特別行政區行政長官。
2. 進行招標程序的實體：交通事務局。
3. 招標名稱：宋玉生廣場停車場、栢力停車場、亞馬喇前地停車場及蓮花路停車場之管理及經營。
4. 標的：為宋玉生廣場停車場、栢力停車場、亞馬喇前地停車場及蓮花路停車場提供管理及經營服務。
5. 提供服務的地點：宋玉生廣場停車場、栢力停車場、亞馬喇前地停車場及蓮花路停車場。
6. 提供服務期限：6（六）年。
7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。
8. 臨時擔保：\$1,000,000.00（澳門幣壹佰萬元），以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。
9. 確定擔保：為擔保合同之履行，獲判給者須提供 \$5,000,000.00（澳門幣伍佰萬元）作為確定擔保，以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。
10. 投標者的資格：

1) 在澳門特別行政區從事管理及經營停車場業務的自然人商業企業主；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncios

Concurso público para a gestão e exploração do Auto-Silo da Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, do Auto-Silo Pak Lek, do Auto-Silo Praça de Ferreira do Amaral e do Auto-Silo da Estrada Flor de Lótus

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.
2. Entidade que realiza o processo do concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.
3. Denominação do concurso público: gestão e exploração do Auto-Silo da Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, do Auto-Silo Pak Lek, do Auto-Silo Praça de Ferreira do Amaral e do Auto-Silo da Estrada Flor de Lótus.
4. Objecto: prestação de serviços de gestão e exploração do Auto-Silo da Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, do Auto-Silo Pak Lek, do Auto-Silo Praça de Ferreira do Amaral e do Auto-Silo da Estrada Flor de Lótus.
5. Locais de prestação de serviços: Auto-Silo da Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, do Auto-Silo Pak Lek, do Auto-Silo Praça de Ferreira do Amaral e do Auto-Silo da Estrada Flor de Lótus.
6. Prazo da prestação de serviços: 6 (seis) anos.
7. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
8. Caução provisória: \$1 000 000,00 (um milhão de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução em nome da Região Administrativa Especial de Macau.
9. Caução definitiva: para garantir o cumprimento do contrato, o adjudicatário deve prestar uma caução definitiva, no valor de \$5 000 000,00 (cinco milhões de patacas) mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução em nome da Região Administrativa Especial de Macau.
10. Qualificação dos concorrentes:
 - 1) Empresários comerciais, pessoas singulares, que exercem na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), a actividade de gestão e exploração de parques de estacionamento;

2) 在澳門特別行政區成立，從事上項所述業務的公司；

3) 不接納投標者以合作經營合同形式參與競投。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。

截止日期及時間：二零一七年六月二十一日（星期三）下午五時。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號，交通事務局五樓會議室；

日期及時間：二零一七年六月二十二日（星期四）上午九時三十分。

（根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，投標者或其合法代表應出席開標儀式，以便對其所提交的投標書可能出現之疑問予以澄清。）

13. 查閱案卷及取得案卷經副本之地點、時間及價格：

查閱案卷地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。

取得案卷副本地點：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場3字樓或澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區。

時間：自招標公告在《澳門特別行政區公報》刊登當日起至公開開標的日期及時刻止的辦公時間內。

價格：每份為\$500.00（澳門幣伍佰元）。

14. 評標標準：

14.1 根據第338/2015號行政長官批示核准的《宋玉生廣場停車場之使用及經營規章》、第342/2015號行政長官批示核准的《栢力停車場之使用及經營規章》、第339/2015號行政長官批示核准的《亞馬喇前地停車場之使用及經營規章》及第120/2016號行政長官批示核准的《蓮花路停車場之使用及經營規章》的停車場收費，所建議的基準回報金的金額（佔30%）；

14.2 投標者承諾履行停車場管理及經營的計劃（佔12%）：

a) 工作人員配置的計劃（佔3%）；

2) Sociedades comerciais, constituídas na RAEM, que tenham por objecto social o exercício da actividade referida na alínea anterior;

3) Não é admitida a participação do concorrente mediante a forma de contrato de consórcio.

11. Local, dia e hora para entrega das propostas:

Local: Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau;

Dia e hora limite: dia 21 de Junho de 2017, quarta-feira, às 17,00 horas.

12. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reuniões da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 22 de Junho de 2017, quinta-feira, às 9,30 horas.

(Os concorrentes ou seus representantes, em virtude de esclarecimentos a prestar relativamente às dúvidas eventualmente surgidas sobre os documentos das propostas por eles submetidos, devem comparecer ao acto público de abertura das propostas, nos termos e para efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M).

13. Local e horário para o exame do processo do concurso e aquisição da sua cópia autenticada:

Local para exame do processo: Divisão de Relações Públicas da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau;

Local para aquisição da cópia autenticada do processo: na Área de Atendimento da DSAT, sita Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 2.º andar, ou na Estrada de D. Maria II, n.º 33, rés-do-chão;

Horário: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até à data e hora do acto público das propostas;

Preço: \$500,00 (quinhentas patacas), por exemplar.

14. Critério de apreciação de propostas:

14.1 Em conformidade com o Regulamento de Utilização e Exploração do Auto-Silo da Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 338/2015, o Regulamento de Utilização e Exploração do Auto-Silo Pak Lek, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 342/2015, o Regulamento de Utilização e Exploração do Auto-Silo Praça de Ferreira do Amaral, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 339/2015, e o Regulamento de Utilização e Exploração do Auto-Silo da Estrada Flor de Lótus, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 120/2016, o valor de contrapartida de referência proposto: (30%);

14.2 Compromisso, assumido pelo concorrente, de cumprimento do programa de gestão e exploração do parque de estacionamento: (12%):

a) Plano de afectação de trabalhadores (3%);

b) 對於承投規則要求的停車場管理經營、保安和清潔服務的額外計劃 (佔2%) ;

c) 對於承投規則要求的建築物、設施、設備及系統 (現有的) 等的保養和維修服務的額外計劃 (佔3%) ;

d) 對停車場現有基本設備及設施的評估及改善計劃 (佔4%) 。

14.3 投標者就改善停車場運作和服務的設備及設施 (硬件方面) 之供應及安裝投資計劃 (佔50%) :

14.3.1 宋玉生廣場停車場 (佔12%) :

a) 停車場泊車誘導系統 (佔2.5%) ;

b) 殘疾人士車位餘額顯示及電動車充電泊車位餘額顯示系統 (佔1%) ;

c) 停車場門閘及收費系統 (連電子收費系統) (佔2%) ;

d) 具備中央監察功能的閉路電視系統 (佔1%) ;

e) 每年全面粉刷及翻新停車場內環境 (佔3%) ;

f) 更換潔具 (佔0.5%) ;

g) 更換出路指示燈 (佔0.5%) ;

h) 龍門架翻新 (佔1%) ;

i) 其他 (佔0.5%) 。

14.3.2 栢力停車場 (佔10%) :

a) 輕型汽車註冊編號識別系統 (佔0.5%) ;

b) 殘疾人士車位餘額顯示及電動車充電泊車位餘額顯示系統 (佔0.5%) ;

c) 具備中央監察功能的閉路電視系統 (佔1%) ;

d) 每年全面粉刷及翻新停車場內環境 (佔3%) ;

e) 環保節能LED燈具 (佔1%) ;

f) 升降機橋箱內外飾面全面翻新 (佔1.5%) ;

g) 分層、分區顏色 (佔0.5%) ;

h) 更換防火門 (佔0.5%) ;

i) 更換潔具 (佔0.5%) ;

j) 更換出路指示燈 (佔0.5%) ;

k) 其他 (佔0.5%) 。

b) Plano adicional de prestação de serviços de gestão e exploração, segurança e limpeza do auto-silo exigido pelo caderno de encargos: (2%);

c) Plano adicional de prestação de serviços de conservação e reparação de construção, instalações, equipamentos e sistemas (existentes) exigido pelo caderno de encargos: (3%);

d) Plano de avaliação e melhoria da qualidade da gestão e dos serviços do auto-silo: (4%).

14.3 Plano de investimentos do fornecimento e instalação de equipamentos e diversos sistemas e melhoramento das instalações que vise aperfeiçoar o funcionamento e a prestação de serviços dos auto-silos (*hardware*): (50%);

14.3.1 Auto-Silo da Alameda Dr. Carlos d'Assumpção (12%):

a) Sistema de orientação de estacionamento: (2,5%);

c) Sistema informativo de lugares disponíveis para deficientes e de lugares equipados com postos de carregamento: (1%);

c) Sistema de controlo de acessos e cobrança de tarifas (com sistema de pagamento electrónico): (2%);

c) Sistema de circuito fechado de televisão com função de vigilância central: (1%);

e) Caixãoiageral e renovação do interior do auto-silo: (3%);

f) Substituição de louças sanitárias: (0,5%);

g) Substituição de luzes indicadoras de saída de emergência: (0,5%);

h) Renovação do pórtico: (1%);

i) Outros: (0,5%).

14.3.2 Auto-Silo Pak Lek: (10%):

a) Sistema de identificação de chapas de matrículas de automóveis ligeiros: (0,5%);

b) Sistema informativo de lugares disponíveis para deficientes e de lugares equipados com postos de carregamento: (0,5%);

c) Sistema de circuito fechado de televisão com função de vigilância central: (1%);

d) Caixação geral e renovação do interior do auto-silo: (3%);

e) Iluminação LED energeticamente eficiente: (1%);

f) Renovação geral do revestimento interior e exterior da cabina do elevador: (1,5%);

g) Distinção entre pisos e zonas por cores: (0,5%);

h) Substituição de portas corta-fogo: (0,5%);

i) Substituição de louças sanitárias: (0,5%);

j) Substituição de luzes indicadoras de saída de emergência: (0,5%);

k) Outros: (0,5%).

14.3.3 亞馬喇前地停車場 (佔16%) :

- a) 地庫一層停車場門閘及收費系統連電子收費系統 (佔1%) ;
- b) 全面維修及更換消防系統 (佔3%) ;
- c) 殘疾人士車位餘額顯示及電動車充電泊車位餘額顯示系統 (佔0.5%) ;
- d) 具備中央監察功能的閉路電視系統 (佔1.5%) ;
- e) 每年全面粉刷及翻新停車場內環境 (佔3.5%) ;
- f) 環保節能LED燈具 (佔2%) ;
- g) 分層、分區顏色 (佔0.5%) ;
- h) 更換防火門 (佔2%) ;
- i) 更換潔具 (佔0.5%) ;
- j) 更換出路指示燈 (佔0.5%) ;
- k) 龍門架翻新 (佔0.5%) ;
- l) 其他 (佔0.5%) 。

14.3.4 蓮花路停車場 (佔12%) :

- a) 停車場門閘及收費系統 (連電子收費系統) (佔2%) ;
- b) 輕型汽車註冊編號識別系統 (佔1%) ;
- c) 殘疾人士車位餘額顯示及電動車充電泊車位餘額顯示系統 (佔1%) ;
- d) 具備中央監察功能的閉路電視系統 (佔1%) ;
- e) 全面粉刷及翻新停車場內環境 (佔3.5%) ;
- f) 停車場泊車誘導系統 (佔3%) ;
- g) 其他 (佔0.5%) 。

14.3.5 倘投標者欠缺提交第14.3.1項a)至h)、第14.3.2項a)至j)、第14.3.3項a)至k)及第14.3.4項a)至f)內所指其中一項或多項的投資計劃說明文件,則本款所指的整個評分項目將作0(零)分計算。

14.4 投標者在停車場管理及經營之經驗(以澳門停車場經驗為主要考慮)(佔8%)。

15. 附加的說明文件:

由刊登作澄清及補充說明文件的公告之日起至公開開標之日期及時刻止,投標者可前往澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處,了解有否上述附加說明文件。

14.3.3 Auto-Silo Praça de Ferreira do Amaral: (16%)

- a) Sistema de controlo de acessos e cobrança de tarifas na cave 1 (com sistema de pagamento electrónico): (1%);
- b) Reparação geral e substituição do sistema de prevenção e combate a incêndios: (3%);
- c) Sistema informativo de lugares disponíveis para deficientes e de lugares equipados com postos de carregamento: (0,5%);
- d) Sistema de circuito fechado de televisão com função de vigilância central: (1,5%);
- e) Caiação geral e renovação do interior do auto-silo: (3,5%);
- f) Iluminação LED energeticamente eficiente: (2%);
- g) Distinção entre pisos e zonas por cores: (0,5%);
- h) Substituição de portas corta-fogo: (2%);
- i) Substituição de louças sanitárias: (0,5%);
- j) Substituição de luzes indicadoras de saída de emergência: (0,5%);
- k) Renovação de pórtico: (0,5%);
- l) Outros: (0,5%).

14.3.4 Auto-Silo da Estrada Flor de Lótus: (12%)

- a) Sistema de controlo de acessos e cobrança de tarifas (com sistema de pagamento electrónico): (2%);
- b) Sistema de identificação de chapas de matrículas de automóveis ligeiros: (1%);
- c) Sistema informativo de lugares disponíveis para deficientes e de lugares equipados com postos de carregamento: (1%);
- d) Sistema de circuito fechado de televisão com função de vigilância central: (1%);
- e) Caiação geral e renovação do interior do auto-silo: (3,5%);
- f) Sistema de orientação de estacionamento: (3%);
- g) Outros: (0,5%).

14.3.5 Em caso de falta de entrega por parte do concorrente de um ou vários documentos descritivos a que se referem as subalíneas a) a h) da alínea 14.3.1, subalíneas a) a j) da alínea 14.3.2, subalíneas a) a k) da alínea 14.3.3 e subalíneas a) a f) da alínea 14.3.4, a pontuação a atribuir para este critério será 0 (zero).

14.4 Experiência do concorrente no âmbito da gestão e exploração de auto-silos (principalmente a experiência referente a auto-silos de Macau): (8%).

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes podem comparecer na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II n.º 33, 6.º andar, Macau, desde a data da publicação do presente anúncio até à data do acto público, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一七年五月二日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

交通事務局為填補下列人員之空缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關公告已於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱：

一、編制內人員：

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺；

技術員職程第一職階首席特級技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺。

二、行政任用合同人員：

技術員職程第一職階特級技術員一缺；

技術員職程第一職階一等技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺；

車輛查驗員職程第一職階一等車輛查驗員七缺；

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員五缺；

行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一七年五月十日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 2 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

1. Para o pessoal do quadro:

Dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

2. Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Sete lugares de inspector de veículos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector de veículos;

Cinco lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo;

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 10 de Maio de 2017.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門坑尾(英美)同鄉會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年五月十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號054/2017。

澳門坑尾(英美)同鄉會

章程

第一章

總則

第一條——名稱：中文名為：澳門坑尾(英美)同鄉會。

葡文名為：Associação de Conterrâneos Keng Wei (Ying Mei) de Macau，簡稱為：A.C.K.W.Y.M.M.。

英文名為：Keng Wei (Ying Mei) Natives Association of Macau，簡稱為：K.W.Y.M.N.A.M.。

第二條——會址設於澳門祐漢市場街98號康樂新村第五座地下AR，在適當時得按照會員大會決議將會址搬遷至澳門任何其他地點。

第三條——組織性質：社團組織，澳門合法的非牟利機構，受澳門法律管轄保護，其一切活動均遵守澳門的法律、法令和有關條例之規定。

第二章

宗旨

第四條——宗旨：本會乃非牟利團體，其存續不設期限，本會宗旨為愛國愛澳、團結鄉親、聯絡鄉情，積極參與社會事務活動，加強與內地在經濟、文化、教育和工商業等之交流及合作，共同為晉江市龍湖鎮坑尾村(英美村)及澳門特別行政區之發展作出貢獻。

第三章

組織

第五條——會員資格：凡祖籍是坑尾村的澳門居民，支持和認可本會章程。通過申請，均可加入本會，並成為本會之會員。

第六條——本會最高權力機構為會員大會，每三年進行換屆選舉，本會設會長一人，常務副會長若干人、副會長若干人，任期為三年，經選舉可連任。會長對內領導會務，對外代表本會。會長缺席時，由理事長或副會長依次代其職務。會長卸任後授予永遠榮譽會長。

第七條——理事會：本會設立理事會，由理事長一人，常務副理事長若干名、副理事長若干名、常務理事若干名及理事若干名、秘書長一名、常務副秘書長若干名、副秘書長若干名，以單數成員組成，任期三年，經選舉可連任。

一、理事會成員由會員大會選舉產生。每年召開若干次理事會，負責研究制定及執行有關會務活動計劃。會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

二、每屆理事會人數由現屆理事會最後一次會議議決。

第八條——監事會：本會設立監事會，由監事長一人、副監事長若干人及若干名監事以單數成員組成，任期三年，經選舉可連任，由會員大會選舉產生，監事會負責審計監督本會財務及會務活動等有關事務。會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

第九條——其他名銜：本會設創會會長、永遠榮譽會長、榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長、榮譽顧問、名譽顧問、顧問若干人。

第四章

會員大會

第十條——會員大會的召集：每年至少召開一次，召集會員大會必須提前八天以掛號信或簽收形式通知，召集書上須載明開會日期、時間、地點及會議之議程；有五分之一之會員為合法的目的有權要求召集會員大會。如會議當日出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。

第十一條——會員大會決議及權限：會員大會的一般決議應絕對多數出席之會員通過方能生效；其權限：

a) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

b) 選舉和通過本會的一切重要決議；

c) 審議通過每年的工作報告、財務報告、明年預算；

d) 解散應有四分之三的全體會員通過視為有效。

第五章

附則

第十二條——本會另設內部章程，規範理事會轄下的各部門組織，本會會員享有法定之各項權利及義務，即會員享有選舉權及被選權，出席大會會議，對會提出意見，參加本會活動等權利。以及遵守會章，繳付入會費、年費及為本會的發展和聲譽作出貢獻等義務。未履行上述義務、違反會章或損害聲譽者，經理事會討論，可喪失會員資格。

第十三條——經費來源：本會為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費及各界熱心人士捐贈或公共機構或私人團體之贊助。

二零一七年五月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,703.00)
(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

第一公證署

證明

澳門青年職人發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年五月十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號055/2017。

澳門青年職人發展協會

章程

第一條

總則

一、本會中文名稱為“澳門青年職人發展協會”(中文簡稱：青職協)，葡文名稱為“Associação para Desenvolvimento dos Jovens dos Empregados de Macau”，英文名稱為“The Macao Youth Employees Development Association”。

二、本會為一個沒有存續限期的非牟利性民間組織，宗旨為團結本澳在職及準備投身職場的青年熱愛祖國、熱愛澳門，關心社會發展，同時促進青年自我成長、素質提升和專業發展，推動青年人才訊息共享，促進社會可持續發展。

三、本會會址設於澳門天神巷21A昌盛樓1樓，經會員大會決議可遷至本澳任何地方。

第二條 會員

一、凡本澳18至45歲青年，贊同本會宗旨，填寫入會申請表並經理事會審批，即可成為會員。

二、會員享有選舉權、被選舉權和表決權，有權出席會員大會會議，提出批評和建議，參與本會舉辦的活動，以及其他章程賦予的福利。

三、會員有遵守本會章程，執行議決，推動本會會務開展，繳交會費及其他相關義務。

第三條 組織

一、本會的組織架構包括會員大會、理事會和監事會，其成員透過選舉產生。每屆任期為三年，可連選連任。

二、本會可聘請名譽會長、名譽顧問、顧問及其他名譽職銜推進會務發展。

第四條 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機關，設會長一人、副會長若干人。

二、會員大會原則上每年召開一次平常會議，由理事會召集，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。會員大會的召集須至少提前八天以掛號信或透過簽收之方式通知會員，該召集書內應註明會議的日期、時間、地點及議程。

三、召開會員大會時，由會長主持。會員大會會議須在多於半數會員出席時方可進行；倘出席人數不足，可於半小時後進行第二次召集，且不論人數多少都可進行會議。會議決議以出席會員絕對多數票同意生效，修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊成票。

四、會員大會的職權是審批理、監事會各項提案、工作計劃及報告、財務報告；修訂組織章程；選舉或罷免會長、副會長及理監事會成員；決定會務方針以及其他重大事項。

第五條 理事會

一、理事會為本會的執行機關，組成成員必須為單數，設理事長一人，另可設副理事長、秘書長、常務理事及理事若干人。

二、理事會會議由理事長召集及主持，負責執行會員大會決議，制定年度計劃，統籌本會發展及處理日常具體會務。

第六條 監事會

一、監事會為本會的監察機關，組成成員必須為單數，設正、副監事長各一人，監事若干人。

二、監事會會議由監事長召集及主持，負責監察本會會務運作和財務情況。

第七條 經費

本會的經費來源包括會員會費，政府及社會各界的資助或捐贈，以及其他一切合法收入。

第八條 附則

本會章程解釋權屬會員大會，當中如有未盡完善處，按本澳相關法規規範，或按相關規定進行修改；會員大會亦可按本章程規定制定內部規章。解散本會須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一七年五月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$ 1,566.00)
Custo desta publicação \$ 1 566,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際文化產業繁榮促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年五月五日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為154號。該設立章程文本如下：

澳門國際文化產業繁榮促進會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會名稱為澳門國際文化產業繁榮促進會，葡文名稱：“Associação de Promoção da Indústria da Prosperidade de Macau Cultural Internacional”，葡文簡稱：“APIPMCI”，英文名稱：“Prosperity Macau International Cultural Industry Promotion Association”，英文簡稱：“PMICIPA”。

第二條 宗旨

促進澳門國際文化產業的繁榮發展，加強澳門與其它地區的文化交流，把其它地區文化產業的企業引入澳門，並協助其在澳門發展，同時，也協助澳門本土文化產業企業到其它地區發展，把其它地區的文化產業的先進經驗引入澳門，增強澳門本土文化產業企業的競爭力，同時也把澳門的文化優勢與特色推廣到其它地區。

第三條 會址

本會住所在地址：澳門新口岸宋玉生廣場建興龍廣場15樓E，透過理事會決議可將會址遷往澳門其他地方及可在外地設立辦事處。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機關，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長及秘書若干人，總人數必須為單數。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票方可通過；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票方可通過。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會之經費由會員繳納會費及舉辦活動之收入；同時接受社會人士、本會榮譽及名譽領導和會員之捐款，以及每年向政府有關部門申請資助。

第五章 附則

第十一條 附則

本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零一七年五月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,840.00)
(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門健康推廣協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年五月四日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為151號。該設立章程文本如下：

澳門健康推廣協會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門健康推廣協會”，英文名稱為“Macau Wellness Promotion Association”。(以下簡稱本會)。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為希望在澳門，創立及建立一個活躍的社群，供志同道合的好友們一同交流、分享的天地，散播有趣的健康資訊，為大家的健康生活帶來新的價值。

第三條 會址

本會會址設於澳門新口岸凼星海大馬路金龍中心15樓I座。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員享有本會舉辦一切活動或福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，繳交會費及為本會舉辦的社會公益活動作出貢獻的義務。

(三) 會員不得作出任何有損本會宗旨及聲譽的行為。如有違反者，將通過會員大會勸告或開除會籍。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。及本會章程之解釋權歸理事會所有。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名，理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員費、接受社會各界人士和政府之資助及其他合法收入。

二零一七年五月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門低碳經濟發展促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年五月四日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為150號。該設立章程文本如下：

澳門低碳經濟發展促進會

章程

第一章

總則

1. 本會中文名稱為“澳門低碳經濟發展促進會”。

2. 本會為非牟利團體，宗旨是：應對氣候變化，跟蹤和研究國內外低碳發展的新形勢和新舉措，探索基於市場機制的低碳發展政策，推動有利於澳門低碳發展的產業結構調整市場模式的創新實踐；發揮橋樑和紐帶作用，建立政府與工商企業、科研機構及非政府組織關於低碳發展的溝通管道；建立國內、國際低碳發展技術交流與合作平台。

3. 本會地址：澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝苑（光輝商業中心）12樓G室。

第二章

會員

4. 凡從事和有意向投身於低碳經濟發展的企業或個人，願意遵守會章，經本會會員推介，經理事會通過，可成為正式會員。

5. 會員權利及義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 遵守會章及決議；

(4) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章

組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一名、副會長一名或多名、秘書一名，管理機構人數總體數目最多為13名。每屆任期三年，可連選連任。會員大會的職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉會長、副會長、秘書及理監事會成員；

(3) 決定會務方向。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一名、副理事長一名或多名，理事一名或多名（總人數必須為單數），每屆任期三年，可連選連任。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一名、副監事長一名或多名、監事一名或多名，（總人數必須為單數），每屆任期三年，可連選連任。

第四章

會議

11. 會員大會每年召開一次，如有需要，理事會可召開會員大會。另外，如有三分之一理事會成員或三分之二基本會員聯名要求，便可召開特別會員大會。

12. 理事會、監事會每三個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 所有組織會議，必須要半數以上全體成員參加，方可作出決議。

14. 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

15. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

16. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第五章

經費

17. 本會經費源於社會贊助和會費。

第六章

附則

18. 本章程之解釋權屬理事會。

二零一七年五月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,546.00)

(Custo desta publicação \$ 1 546,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門反洗錢師專業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年五月五日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為156號。該設立章程文本如下：

澳門反洗錢師專業協會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會名稱為“澳門反洗錢師專業協會”，英文名為“Macau Anti-Money Laundering Specialists Association”，英文簡稱為“MAMLSA”。

第二條**會址**

本會會址設於澳門蘇亞利斯博士大馬路中國銀行大廈三十樓。經理事會決議，會址可遷往本澳其他地方，以及按需要設立分區辦事處或其他形式的代表機構。

第三條**宗旨**

本會屬非牟利組織，其存立並無期限。本會的宗旨為：

（一）愛國愛澳，遵循澳門反洗錢/反恐怖融資法律法規和監管要求，促進及推動澳門反洗錢/反恐怖融資專業知識之提升；

（二）積極開展澳門反洗錢/反恐怖融資研究，推動特區反洗錢/反恐怖融資建設，促進澳門經濟健全發展；

（三）提升本地反洗錢/反恐怖融資研究的前瞻性和專業水平以達至國際標準，打造反洗錢/反恐怖融資知識平台，配合本澳特色金融發展；

（四）組織會員與政府、專業機構或協會等不同行業組織的合作交流，提升澳門公私部門之反洗錢/反恐怖融資知識與技巧，專業水平，向社會各界傳遞反洗錢/反恐怖融資的專業知識；

（五）團結澳門反洗錢從業人員，開展反洗錢/反恐怖融資專業的教育培訓，舉辦各種研討會、培訓班，努力提高會員的專業業務水準，對外提升澳門國際專業地位及形象；

（六）加強同國內外反洗錢/反恐怖融資領域學術團體之交流和學習；

（七）可透過合作或從屬的形式與其他國內外相關組織及機構建立關係。

第二章**會員及其權利和義務****第四條****會員資格**

會員分為：

（一）會員

凡持有澳門居民身份證或合法在澳門工作證明，且具本會認可之反洗錢師專業資格認證者，均可申請成為會員，經資格審查後經理事會批准可成為會員。

（二）預備會員

凡持有澳門居民身份證或合法在澳門工作證明的且計劃報考本會認可之反洗錢師專業資格認證者，可申請並經理事會批准後成為預備會員；如預備會員具會員之資格後，經報備自動成為會員；預備會員必須在成為預備會員後1年內取得專業資格，如有特殊原因未能於期限內完成者可申請延期，並由理事會按實際情況評定。

第五條**會員（泛指會員及預備會員）權利**

會員具有以下權利：

（一）出席會員大會，具投票權，選舉權及被選舉權；

（二）參加本會舉辦的活動及獲得本會提供的資訊之權利；

（三）享有本會舉辦一切活動或服務的優先權；

（四）對本會會務提出建議及意見。

第六條**會員義務**

本會會員具有以下義務：

（一）繳納入會費及會員年費；

（二）遵守本會章程並執行本會的決議；

（三）參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；

（四）維護本會的專業形象及聲譽，不得作出任何有損本會聲譽的言行。

第七條**會籍之取消**

在下列情況下，經理事會決議將喪失會員資格，已繳納之費用概不退還：

a) 自行要求退會；

b) 不履行會員義務；

c) 會員如連續不繳會費達二年以上或逾期經本會通知仍不依限繳納會費者，停止其一切權利。但補繳會費後，得恢復其權利。

第八條**紀律處分**

凡違反本會章程、內部規章之條款及參與損害本會聲譽或利益活動的會員將由理事會作出下列處分，不服從裁決者須於裁決後三十天內向會員大會主席團提出書面上訴：

（一）口頭警告；

（二）書面警告；

（三）暫停會員權利最高至六個月，在此期間所繳交會費不獲退還；

（四）開除會籍（下列情況均得以處分）：

1. 凡會員因違反及不遵守會章或損害本會名譽或利益行為，經理事會決議後可開除其會員資格；

2. 作出損害本會之聲譽行為或嚴重危害本會之利益者；

3. 利用本會名義而謀取私利者；

4. 被法院裁定觸犯刑事罪行或違反職業道德操守者。

第三章**組織機構****第九條****機構設置**

本會設置的機構為：

（一）會員大會；

（二）理事會；

（三）監事會。

第十條**任期**

本會各機構成員的任期為3年，可連選連任。

第十一條**不得兼任**

監事會成員不能兼任理事會成員。

第十二條 會員大會

(一) 組成

會員大會由所有享有會員權利的會員所組成。

(二) 會議

1. 會員大會每年召開一次平常會議，旨通過上年度理事會工作報告、財務報告及監事會報告，以及就召集書列出的事項投票決定；

2. 本會各機構成員的選舉每3年於會員大會平常會議中舉行；

3. 理事會可主動或應不少於五分之一全體會員的合法要求召開特別會員大會會議。

(三) 召集之方式

會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(四) 運作

1. 屬首次召集的會員大會，如果出席會員未過半，不得作任何決議；

2. 第一次召集的時間已屆，如果出席會員未過半，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少，有關決議均視為有效；

3. 決議取決於出席會員之三分之二之贊同票，但不影響以下各款規定之適用；

4. 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；

5. 解散本會、會員大會主席團、理監事會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

(五) 透過代表投票

1. 會員得透過授權書委任本會其他會員代表出席於平常或特別會議並代行投票；

2. 授權書必須由授權人簽署，以信函或傳真形式送交會員大會主席團；

3. 被授權者得代表多位會員出席會議及投票。

(六) 職權

會員大會為本會最高權力機構，其職權如下：

1. 以不記名投票方式，提名和選舉本會各機關成員；

2. 通過修改本會章程和內部規章；

3. 審議通過每年的工作報告、財務報告、翌年活動計劃及預算；

4. 審議通過理事會提交的工作報告、財務報告和監事會的意見書；

5. 按照本會章程第三條所列的宗旨，決定會務方針；

6. 通過理事會提交的活動計劃和工作任務；

7. 解散本會、會員大會主席團、理監事會；

8. 審議法律及章程沒有規定屬於其他機構職權的事項。

(七) 會員大會主席團

1. 大會主席團由會員大會選出，須獲出席人員之三分之二之贊同票。主席團設一名會長、可設若干名副會長。如需屆中調整主席團成員，由會員大會決定；

2. 主席團的職能包括：主持和結束會議，並提名和主持本會各機構成員的就職；會員大會閉會期間，主席團行使最高權力；會長為本會會務最高負責人；

3. 若會員大會會長不能視事時，由會員大會副會長代任。

第十三條 理事會

(一) 組成

1. 理事會為本會的行政機構，理事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，其總數目必須為單數；

2. 理事會設理事長一人，副理事長若干名、理事若干名及秘書長一人，由其成員互選產生。

(二) 職權

為本會會務執行機構，其職權如下：

1. 執行會員大會決議；

2. 主持及處理各項會務工作；

3. 安排會員大會的一切準備工作；

4. 向會員大會提交年度管理報告，包括本會的財政預算、追加預算、工作報告、財務報告等；

5. 批准入會申請，對違例會員進行處分；

6. 協助會長及副會長工作及作大會之會議記錄；

7. 理事會得根據需要下設不同的部門、研究中心或工作小組。

第十四條 監事會

(一) 組成

1. 監事會為本會監察機構，監事會由會員大會選出，成員人數不確定，其數目必須為單數；

2. 監事會設監事長一人、副監事長若干名、監事若干名，由其成員互選產生。

(二) 職權

監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

1. 監察會員大會的決議的執行；

2. 監督理事會的運作及各項會務工作的進展；

3. 查核本會之財產；

4. 就其監察活動編制年度報告及提出意見；

5. 向會員大會報告工作及提出意見；

6. 履行法律及章程所載之其他義務。

第四章 經費

第十五條 本會經費來源

(一) 會費；

(二) 各界人士、機構或實體的捐獻、津貼或資助；

(三) 在正常開展活動中取得的收入；

(四) 其他合法收益。

第五章 主要活動及工作

第十六條

本會主要活動及工作

(一) 跟進國際組織對反洗錢/反恐怖融資最新資訊和研究；

(二) 承接各類（如有）反洗錢/反恐怖融資課題，向同業或不同界別等提供建議；

(三) 宣傳反洗錢/反恐怖融資的專業知識；

(四) 舉辦有關反洗錢/反恐怖融資研究課題活動；

(五) 組織與相關行業領域組織和協會的交流活動；

(六) 其他工作。

第六章 最後條款

第十七條

會員大會會長的特別權力

會員大會會長有權代表本會聘請海內外反洗錢/反恐怖融資相關領域有卓越貢獻人士、權威專業人士或學者等擔任榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、學術顧問等職務，以指導及參與本會工作，上述人士無需繳交會費。

第十八條

生效日期

本章程由刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起生效。

第十九條

附則

(一) 本會章程解釋權屬會員大會；

(二) 如有未盡事宜，得由理事會提請會員大會修改。

(三) 本會之會徽如下：



二零一七年五月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$4,995.00)

(Custo desta publicação \$ 4 995,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門上海聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年五月五日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為153號。該設立章程文本如下：

澳門上海聯誼會章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱中文名為“澳門上海聯誼會”。

第二條——本會乃非牟利團體。本會宗旨為愛國愛澳、團結鄉親、聯絡鄉情，積極參與社會事務活動，加強與內地經濟、文化、教育和工商業等之交流及合作，共同為上海和澳門特別行政區之發展作出貢獻。

第三條——澳門北京街126號怡德商業中心18樓B。經理事會同意，會址可以遷移至本澳其他地方。

第二章

會員的資格、權利與義務

第四條——(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之籍貫為上海鄉親和其家屬，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面通知。

(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章

組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會主持。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 會員大會之職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由理事會召集，最少提前8日以掛號信方式或簽收方式為之。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會會長、副會長每屆任期三年，連選得連任。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，副秘書長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，連選得連任。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由秘書長提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 理事會之職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，連選得連任。

(二) 監事會之職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章

經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章

章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票通過方能成立。解散本會須獲全體會員四分之三之贊同票通過。

第六章

附則

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十二條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一七年五月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$ 1,752.00)

Custo desta publicação \$ 1 752,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門職工之家

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年五月八日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第33號，有關條文內容載於附件。

澳門職工之家

章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為“澳門職工之家”；中文簡稱為“職工之家”；葡文名稱為“Macau Casa dos Trabalhadores”；英文名稱為“Macao Employees Home”。

第二條——會址

1、本會會址設於澳門氹仔盧廉若馬路樺城山莊2座四樓B。

2、經理事會議決，本會會址可遷至澳門特區內任何地點。

第三條——宗旨

- 1、為非牟利的愛國、愛澳團體；
- 2、維護和爭取本澳廣大職工的合理權益；
- 3、向各行業職工提供社會支援及培訓服務；
- 4、推動各行業職工積極參與社會服務活動。

第二章

會員

第四條——會員資格

凡從事本澳各行業的職工均可申請加入本會，經理事會批准後成為本會會員。

第五條——會員權利和義務

- 1、所有會員均可優先參加本會所舉辦的活動，並享有本會所提供的服務；
- 2、會員享有選舉權和被選舉權；
- 3、不得作出任何有損本會聲譽的行為，嚴重者由理事會決定開除會籍；
- 4、繳納會費並遵守會章。

第三章

組織

第六條——會員大會

1、會員大會是本會最高權力機關，由全體會員組成，每一年最少召開一次；

2、本會設會長一名、副會長一至五名及秘書一名，由會員大會選舉產生，每屆任期三年，可連選連任；

3、會員大會由會長、副會長及秘書負責主持，會長負責處理對外事務，會長外出則由副會長代任；

4、會員大會之決議須獲出席會員的絕對多數贊同票通過，但法律另有規定的事項除外；

5、會員大會須最少提前八日以掛號信或簽收方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

6、第一次召集時，會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則於半小時後在同一地點進行第二次召集。屆時，不論出席之會員人數多少都視為有效，但法律另有規定者除外；

7、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散法人或延長法人存續期的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七條——理事會

1、理事會是本會的執行機關，負責日常會務工作，設理事長一名、副理事長及理事若干名，其組成人數必須為單數，由會員大會選舉產生，每屆任期三年，可連選連任；

2、理事長負責處理一切內部事務，理事長外出則由副理事長代任。

第八條——監事會

1、監事會負責監督理事會的日常運作，設監事長一名及監事若干名，其組成人數必須為單數，由會員大會選舉產生，每屆任期三年，可連選連任；

2、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

第四章

附則

第九條——本會經費主要來源為：會員會費、其他合法收入、自願捐獻及社會其他機構贊助。

二零一七年五月八日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,517.00)

(Custo desta publicação \$ 1 517,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門胡氏宗親會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年五月八日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第32號，有關條文內容載於附件。

澳門胡氏宗親會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

中文名稱：澳門胡氏宗親會，中文簡稱：胡氏宗親會。

英文名稱：Macao Wu Clan Association，英文簡稱：MWCA。

第二條

會址

澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈M17，經會員大會批准，會址可變更。

第三條

宗旨

本會為非牟利民間社團，宗旨以擁護一國兩制、愛祖國、愛澳門、聯繫澳門胡氏宗親情誼，發揚忠孝禮義傳家及互助互愛的精神，聯繫海內外同宗的社團，服務宗親及促進宗誼，並與本澳社團合辦慈善活動，為澳門和諧繁榮作貢獻。

第二章 會員資格、權利及義務

第四條 會員資格

凡贊同本會章程之年滿十八週歲的澳門胡氏宗親、宗親之配偶及子女，均可申請加入本會，經理事會批准，方得成為正式會員。

第五條 選舉和被選舉

本會會員有選舉權和被選舉權，並有遵守會章和執行決議、積極參與及協助支持本會舉辦各項活動、繳納會費和年費的權利義務。有退會自由，但已交之會費及年費不予退還。

第六條 損害本會聲譽或利益之處理

若有嚴重損害本會之聲譽或利益者，經理事會通過，可被開除會籍，已交之會費及年費概不退還。

第三章 組織架構

第七條 會員大會

會員大會為本會之最高權力架構，負責：

1. 制訂和修改章程，審查及批准理事會及監事會工作報告；
2. 選舉會員大會主席團，理事會及監事會各成員；
3. 決定工作計劃，方針和任務；
4. 會員大會主席團設會長、副會長及秘書各一名，每屆任期三年，連選得連任。會長缺席時由副會長代任或由會員大會委託理事會內兩成員代行其職務。

第八條 理事會

理事會為本會執行機構，負責：

1. 召開會員大會；
2. 執行會員大會決議；
3. 向會員大會報告工作，提出建議及處理日常會務；
4. 設理事長一名、副理事長、秘書長、常務理事及理事若干名，其組成人數必須為單數，每屆任期三年，連選得連任；

5. 理事會可根據會務發展需要，敦聘社會人士擔任榮譽會長、名譽會長、名譽顧問或顧問等職務。

第九條 監事會

1. 監事會為本會監察機構，由三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名，每屆任期三年，連選得連任。
2. 負責監察理事會執行會員大會決議之成效，審查財政年度帳目及由理事會提出的事宜。

第十條 會員大會召開

會員大會每年至少需召開一次，至少提前八天以掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程；若出席人數未達法定人數，大會須延遲半小時舉行，屆時不論出席人數多寡，會議及決議均為有效。

第四章 經費

第十一條 財政收入

1. 本會是一非牟利機構，會員入會需繳納入會費及年費，金額由理事會決定。當理事會認為沒有違背本會宗旨時，可接受鄉親、社會人士、本地政府機構或社會團體任何合法財物之饋贈或捐獻。倘有不敷或有特別需要時，得由理事會決定籌募之。
2. 本會所有款項，除備某一數量現金以應付日常開支外，需存入銀行，如需動用，應由現任會長聯同理事長或監事長之其中一人聯名簽發，並蓋財務專用章。
3. 本會公款，除正常支銷外，如有特別支付，必須獲理、監事會決議通過，方得動用。
4. 本會收支帳目，應按月結算，每年決算，均需提交監事會審核後，再交理事會公佈。

第五章 附則

第十二條 附則

1. 本會之章程若有不清晰之處，由理事會解釋之。

2. 修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

3. 本章程未有列明事項、概依澳門特別行政區現行法例執行。

二零一七年五月八日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,182.00)
(Custo desta publicação \$ 2 182,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門新女性發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年五月十日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第34號，有關條文內容載於附件。

澳門新女性發展協會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門新女性發展協會”。

葡文名稱為“Associação para Desenvolvimento de Mulher Nova de Macau”。

英文名稱為“New Woman Development Association of Macao”，英文簡稱為“NWDAM”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為團結澳門任何年齡、不同範疇的女性，鼓勵女性認識自我價值，勇於接受新事物，呼籲女性突破內在及傳統框架，積極進取，發展自我才能，同時兼顧美滿生活。

本會將積極推動女性心理及康體發展，組織文化藝術交流活動，透過分享與教育，激勵女性勇於表達，追求個人定義的成功與幸福。

第三條

會址

本會會址設於澳門氹仔奧林匹克大馬路華寶花園第一座26樓B座。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有參與本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第六條

其他

本會有權聘請社會知名人士、資深的退任理事、監事及資深會員為永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽顧問、會務顧問、顧問和名譽理事。

第三章

組織機構

第七條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設會長一名、副會長及秘書各若干名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次會議。至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集。通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長及副理事長各一名、理事若干名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每半年最少召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條

監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及監事若干名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會議每半年最少召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十一條

簽名方式

本會所有行為、合約及文件須由會長、理事長或副理事長任何二人聯合簽署。

第四章

經費

第十二條

經費

本會經費源於會員會費、其他合法收入、政府資助或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年五月十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,026.00)
(Custo desta publicação \$ 2 026,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共18頁與存放於本署“2017年社團及財團文件檔案組”第1卷第8號文件之“Associação de Gurung (Tamu) Macau da China”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 18 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Gurung (Tamu) Macau da China», depositado neste Cartório, sob o n.º 8 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2017:

中國澳門古隆(塔姆)協會章程

第一條

名稱和開始:

1. 本社團的中文名稱為中國澳門古隆(塔姆)協會，葡文名稱為“Associação de Gurung (Tamu) Macau da China”，英文名稱為“Gurung (Tamu) Association Macau China”。

2. 本章程自登記及於澳門特別行政區公報刊登之日起施行。

第二條

社團標誌:

在圓形標誌的中央部分，有尼泊爾山的形象；在它下面有澳門的旅遊塔；在這個圖像的右邊和左邊，分別是一個穿著古隆族服飾的古隆族男人和一個穿著古隆族服飾的古隆族女人，這是本社團——中國澳門古隆(塔姆)協會的標誌。

第三條

社團印章:

本社團的標誌將由“中國澳門古隆(塔姆)協會——2017”的刻印包圍，它將是本社團印章的式樣。



第四條 社團旗幟：

在旗幟的中央部分將有本社團的印章，且將有一個天藍色的背景。它將是一個比例為3:2的矩形形狀。



第五條 社團地址：

1. 本社團設在澳門大炮台下街3-F號鉅福大廈地下。

2. 本社團之會址得遷往澳門特別行政區內任何適當的地點，以適合本社團組織的活動和日常運作順利進行。

第六條 社團的宗旨：

1. 中國澳門古隆（塔姆）協會是一個非政府、非營利和非政治性的社會團體。

2. 組織在澳門的所有古隆族人，以發展和帶來相互合作、友誼、和諧與團結。

3. 本會積極保存和保護古隆族團體的歷史、語言、文化、宗教、傳統、服裝和禮節儀式，並適當發展光榮的傳統。

4. 本會發起Lhosar（藏曆新年）的盛大慶祝，這是古隆族團體的歷史節日，大約在每年12月30日，它被標記為古隆族人/團體新年的開始。

5. 在會內組織古隆族人，協助解除他們可能遭受的歧視和迫害，並提醒他們不從事任何形式的非法的活動。

6. 根據問題的性質，以正面的方式對具有問題和困難的古隆族人和非古隆族尼泊爾人提供援助和幫助。

7. 建立在澳門永久居住或因工作和就業期間暫時居住在澳門的尼泊爾團體與在澳門的其他尼泊爾機構以及澳門特別行政區政府和有關當局之間的相互利益、和諧以及合作，並協助尼泊爾政府和有關當局啟動旨在澳門開展不同旅遊促銷活動的旅遊業發展方案。

8. 通過與所有組織和機構保持協調，慶祝作為世界和平與穩定象徵的主佛日。

9. 本社團將通過適當利用澳門的就業機會，為成員之間的才能、技能和能力的發展創造有利的環境。

10. 其將鼓勵成員利用他們的才能、技能和能力，以及在澳門逗留期間的成就，以發展我們在尼泊爾的社會和國家。

第七條 會員類型：

1. 本會有兩種會員，分別是終身會員及一般會員。

2. 凡贊成本會宗旨及認同本章程之人士，均可申請成為終身會員或一般會員，經本會理事會批准後，方可成為終身會員或一般會員。

3. 終身會員之資格：

A) 任何年滿21歲，並致身於本會所規定的章程條款且根據理事會的決定支付澳門元/港元1000元作為會費的古隆族個人，獲授予本會的終身會員資格。

B) 任何想要退出本會的終身會員需要提前3個月以書面方式通知理事會。

4. 一般會員之資格：

A) 任何年滿21歲，並致身於本會所規定的章程條款且根據理事會的決定支付澳門元/港元100元作為會費的古隆族個人，獲授予本會的一般會員資格。

B) 一般會員必須每三年更新其會員資格。

C) 任何想要退出協會的一般會員需要提前1個月以書面方式通知理事會。

第八條 會員資格的授予：

1. 任何願意申請成為本會會員資格的古隆族個人必須通過填寫表格並出信致理事長提交會員資格申請。同樣，會員資格申請表的設計將由理事會決定。

2. 本會理事會可以授予會員資格給任何願意的且有資格成為會員的古隆族個人。

第九條 一般會員資格的更新：

一般會員資格將在理事會規定的時間內更新。如果會員資格未在指定的時間內更新，則其一般會員資格會自動終止。

第十條 會員的權利及義務：

1. 終身會員及一般會員均具有選舉權及被選舉權，享有參與本會舉辦的一切活動和福利的權利。

2. 終身會員及一般會員必須承諾完全接受本會的章程、規則、子規則，細則和行為準則，且接受本會理事會的決定和指示。

3. 終身會員及一般會員須按本章程之規定繳交由理事會決議通過的會費。

第十一條 會員資格的終止：

任何會員資格基於以下的原因終止後，無權要求返還已繳付之會費。

1. 無論是一般會員或終身會員的退出本會須獲得理事會批准。

2. 倘若任何會員被理事會指控，並證實作出違背本會章程條款之行為而被懲罰後，該會員會被除名。

3. 精神失常或一般會員期滿。

第十二條 機關：

本會的組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

第十三條 會員大會：

1. 會員大會為本會的最高機構，設有會員大會主席一名、副主席一名及秘書一名。

2. 會員大會在理事會確定的日期和時間舉行。本會導師、顧問、終身會員和一般會員均可以參加會員大會。

3. 只有終身會員和一般會員在會員大會具有投票權。導師和顧問僅是會員大會的觀察員。

4. 會員大會每年舉行一次。如果有任何特殊情況，根據至少四分之一的全體會員在具有合理理由的情況下舉行。

5. 理事會應至少提前一個月以掛號信或簽收方式將召集書通知會員，召集書內應訂定會員大會的日期、時間、地點和議程等。

6. 會員大會負責：

A) 制定或修改會章；

B) 討論理事會過去任期內的活動、未來規劃和方案，及將不同問題通過不同決議；

C) 審查及批准理事會、監事會提交的工作報告、財政報告、組織和其他事項的決議；

D) 選舉會員大會主席、副主席、秘書以及理事會、監事會成員；

E) 會員大會有權聽取針對與本會理事會成員、監事會成員、本會會員及(倘有)小組委員會相關的投訴,並可在這方面作出決定。如果證明有錯誤或有惡意/攻擊性,被投訴者有可能科處懲罰、暫停會員資格或除名。同時,會員大會有權作出決議填補本會機關倘有的空缺職位。

F) 本會的任何會員都不應以裙帶關係、偏袒主義、政治或其他區域和公共動機為由做任何事情。如果經證實任何人以這種方式工作,會員大會可以通過決議,對被投訴者科處懲罰、暫停會員資格或除名。

第十四條

理事會及監事會成員被選舉資格:

1. 會員應是年滿21歲的古隆族人。
2. 會員不應是根據澳門的法律規定沒有資格的人。
3. 會員不應該是精神病患者,且不應被指控觸犯在財務上挪用公款罪和任何刑事案件。
4. 會員不應參與不利於本會利益和違背協會章程的活動。
5. 會員應該致力於根據本會的計劃和章程開展工作。
6. 會員應該是本會的終身或一般會員,且獲得會員資格至少應有兩個月。
7. 會員應是經民族認證的被選舉和被提名為理事會或監事會成員的古隆(塔姆)族人。

8. 會員應已完成作為本會機關成員的一屆任期(在設立時除外),方得被提名/選舉為理事長、副理事長、秘書及財政。同樣,任何已經在澳門的其他尼泊爾協會/社團或組織的理事會中的古隆族人,將沒有資格獲得本會機關成員資格。在這種情況下,獲選的會員必須放棄本會機關成員的職位。

第十五條

理事會的權利和義務:

1. 執行會員大會的指示和決定,並對不同方案進行規劃和監督。
2. 保護和鞏固協會的固定和流動資產/財產。
3. 組織並開展會員大會的會議。
4. 確定會員大會和觀察員的人數。按

要求確定並邀請領導/嘉賓出席。

5. 準備將提交給會員大會的工作報告、財政報告、組織和其他事項。

6. 與澳門特別行政區政府當局和尼泊爾團體,以及澳門的其他團體或機構進行聯繫、通信和擴展關係。

7. 理事會可以制定不同的細則、規則和條例,甚至行為準則,以便本會活動的順利開展。

8. 理事會可成立不同的小組委員會,並可決定小組委員會的理事和成員及其權利和職責。這全部將基於本會的需要。

9. 理事會可根據需要,確定本會的導師和終身會員。

第十六條

理事會成員:

1. 理事會之組成人數為單數,包括理事長一人、副理事長若干人、秘書一名、財政一名和理事若干名;理事會成員的任期為3年,可連選連任。
2. 理事長
 - A) 主持理事會之會議。
 - B) 對會員大會負責,負責執行會員大會決議及日常具體會務。
 - C) 要求秘書召集理事會會議。
 - D) 理事長除本身之票外,遇票數相同時,有權再投一票。
 - E) 為著本會的需要,理事長可在一個會議期間一次性花費最多為澳門幣1500圓整,該開支此後將在理事會會議內追認和核准。
 - F) 理事長監督由理事會成立的小組委員會及其理事在能力和表現方面的情況。

G) 做所有委派的其他工作。

3. 副理事長

A) 在理事長缺席的情況下主持會議。

B) 在理事長缺席時代表理事長。

C) 做所有委派的其他工作。

4. 秘書

A) 按照理事長的指示召集理事會的會議。

B) 開展理事會的會議。

C) 在與理事長協商後,確立在會議中討論的議程。

D) 保護和記錄本會的文件檔案、資產和其他財產。

E) 準備提交會員大會的工作報告、組織報告和其他報告。

F) 做所有委派的其他工作。

5. 財政

A) 處理本會會計的事宜。

B) 將本會的收入和支出提交理事會的平常會議。

C) 代表理事會準備財務報告和在會員大會提交財務報告。

D) 作成財務報告並交予監事會進行每年審計。

E) 為鞏固本會的財務狀況,制定計劃並執行。

F) 做所有委派的其他工作。

6. 理事

A) 定期出席理事會會議。

B) 協助作出決定並實行在理事會會議上的決定。

C) 為本會的流動性積極主動。

D) 做所有委派的其他工作。

第十七條

理事會會議:

1. 理事會的會議至少每兩個月舉行一次。如有需要,可更頻繁地舉行。
2. 理事會會議的法定人數為有過半數理事會成員出席下召開。如果規律性地兩次缺少數量/法定人數,則第三次出席會議的成員的任何數目將滿足法定人數,並可作出決議。
3. 理事會的決議以出席成員的一致或多數贊成票通過。

第十八條

暫停和取消:

理事會任何成員的職位將在下列情況下暫停或終止:

A) 如果個別成員沒有任何事先通知或事先資訊或沒有任何真正理由而定期三次不出席理事會會議,理事會可以暫停或終止該成員的職務。但該成員有機會在理事會會議上澄清其缺席,理事會將就此事進行討論,並作出適當決定。

B) 如果個別成員被證實違反本會的利益,或已涉及在財務上挪用公款、觸犯刑事案件或有心理問題和失常,理事會可以暫停或終止其職務。

C) 如果個別成員被證實違反本會章程的規定，或涉及有害於本會聲望的活動，理事會可以暫停或終止其職務。

第十九條

請辭：

1. 理事會的任何成員得向理事長辭去其職務。

2. 理事會在對請辭的討論或調查後，對是否批准或拒絕個別成員的請辭有最終決定權。

3. 理事會在辭職後一個月內通知該成員，辭職是否已獲得批准。

第二十條

空缺職位和填補：

1. 在理事會成員的請辭批准後，又或其成員出現倘有的心裡不平衡，或期滿結束，或者在對成員提出投訴時後被本會暫停或撤銷資格，或者成員違反澳門的法律，或涉及違反澳門和尼泊爾法律規定的在財務上挪用公款，或如果在刑事案件中被判刑，其職位將自動終止。

2. 如果理事會有任何空缺，由會員大會決定填補該職位。

3. 上述的職位填補只一直持續到剩餘的任期。

第二十一條

監事會：

1. 監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支。

2. 監事會由最少三名或以上的單數成員組成，設有監事長一名、副監事長若干名及監事若干名；監事會成員的任期為3年，可連選連任。

3. 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第二十二條

秘書處：

1. 為了便利理事會執行任務，成立一個秘書處，並且根據理事會的決定確定秘書處成員的數目。

2. 秘書處會議在理事會會議不能舉行時舉行，秘書處將根據狀況和情況作出必要決定，甚至確定方案和計劃，並可以開展實施工作。

3. 秘書處會議作出的決定須由理事會隨後的會議批准和核准。

第二十三條

本會財政來源和資金：

以下是本會的資金，包括現金或資產的來源：

A) 從會員的會費中分配的金額。

B) 從會員的會費中收集的金額。

C) 從不同的計劃中收集的金額。

D) 為本會收集的其他金額。

E) 捐款、獎勵、獎金和由本會獲得的其他現金。

F) 從本會宣傳、固定和流動資產的銷售中收集的金額。

G) 從國家或國際組織獲得的捐款。

H) 銀行往來帳戶是以本會的名義在當地銀行運營，用於為本會收集的所有款項。

第二十四條

銀行往來帳戶和其他支出的運作：

1. 本會有自己的獨立基金。

2. 銀行往來帳戶是以本會的名義開立，且以理事長、秘書、財政或一名理事作為具權限簽署之人，有關的交易以任何以上兩個人的簽名進行。

3. 本會營運方案的收入和支出的帳單和憑證必須由理事會核准。

第二十五條

顧問和導師的規定：

1. 本會的導師從以道德、財務和物質方式向中國澳門古隆（塔姆）協會及其計劃作出慷慨貢獻的知名人士中選出。

2. 本會顧問從知名人士、知識份子、社會活動家、國內和國際層面的貢獻者、產業或企業所有者、在不同部門和在澳門不同機構工作的有能力的人中、本會機關的前成員、已經獲得本會一般成員資格的人中選出，全都遵循理事會的決定。

3. 顧問的任期從提名之日起至下一屆會員大會的日期。

4. 如果前任顧問選擇成為本會機關的候選人，則對他們沒有任何限制。

5. 顧問可以參加理事會的會議，但他們不構成法定人數，也不能擁有表決權。

6. 被提名為導師或顧問的人不應涉及任何在財務上挪用公款、不得涉及觸犯刑事案件中被判刑，不得參與任何違反尼泊爾和澳門法律的契約。

7. 成為本會導師的人士不因地點、邊界或區域所限制。

第二十六條

章程修改：

1. 倘若對本會章程進行任何修改，理事會可組成一個章程修改的小組委員會。由小組委員會準備章程修改副本，並應在會員大會之前得到理事會的批准。

2. 對本會之章程進行修改須獲出席會員大會會員的四分之三的贊同票。

第二十七條

存續期限：

本會之存續不設期限，自成立之日開始存在，解散本會之決議，須獲全體會員大會會員四分之三之贊同票。

二零一七年五月五日

私人公證員 鄧思慧

Cartório Privado, em Macau, aos 5 de Maio de 2017. — A Notária, *Teresa Teixeira da Silva*.

(是項刊登費用為 \$6,773.00)

(Custo desta publicação \$ 6 773,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

藝駿青年發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年五月四日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為152號。該修改章程文本如下：

第九條——架構：本會由下列機構組成：會員大會、理事會、監事會。理、監事會之成員任期為三年，連選得連任，最多連任兩次，即任期最長為九年，並必須是本會有被選舉權之會員。

第十條（六）：會員大會每年至少召開一次，由主席主持。設主席一人、副主席若干人，由會員大會選舉產生，任期為三年，連選得連任，最多連任兩次，即最長任期為九年。

二零一七年五月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$372.00)

(Custo desta publicação \$ 372,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

作曲家、作家及出版社協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年五月四日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為149號。並證明修改該協會章程的第32條和第33條，並增加第36條(e)款，有關章程文本如下：

Instrumento de procuração

32. O instrumento que nomeia um procurador deve ser por escrito sob a mão do nomeante ou por impressão computadorizada, ou seu advogado devidamente autorizado também por escrito ou por impressão computadorizada; se o nomeante for uma Sociedade Limitada ou, se o nomeante for uma empresa, sob a mão de um sócio da empresa, ou seu advogado devidamente autorizado ou por impressão computadorizada, apenas um Membro Pleno que seja Escritor é elegível para ser nomeado como procurador por um Membro Pleno que seja Escritor. Apenas um Membro Pleno que seja Editor é elegível para ser nomeado como procurador por um Membro Pleno que seja Editor.

Depósito de procuração

33. O instrumento que nomeia um procurador e a procuração ou outra autoridade, deve ser assinado pelo membro, com a assinatura de acordo que consta no seu documento de Identificação, o qual será depositado na sede da Associação. No caso das eleições, deverá ser depositados não menos de vinte e quatro horas antes da hora designada para tal; e, em caso contrário, o instrumento de procuração não será considerado válido.

Composição do Conselho

36. (e) O mandato dos membros do Conselho tem a duração de três anos, podendo ser reeleitos sem limitação.

二零一七年五月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$734.00)
(Custo desta publicação \$ 734,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

京澳經濟文化交流促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年五月四日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為148號。該修改章程文本如下：

(四) 會址

澳門新口岸北京街244-246號澳門金融中心11樓D座。

二零一七年五月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$284.00)

(Custo desta publicação \$ 284,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門民生協進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年五月五日存檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為157號。該修改章程文本如下：

第一章第二條：本會會址設於澳門黑沙環馬路南方花園第十一座B鋪。

二零一七年五月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$284.00)

(Custo desta publicação \$ 284,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

國情教育(澳門)協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年五月五日存

檔於本署2017/ASS/M3檔案組內，編號為155號。該修改章程文本如下：

第(一)條：名稱、會址：本會之中文定名為：“國情教育(澳門)協會”，英文定名為“National Conditions Education Association (Macau)”。本會設於澳門畢仕達大馬路26-54B中福商業中心7樓G室。

第(五)條：會員大會：A.會員大會由全體所有會員參與組成，每年召開一次會議，日期由上一次會員大會決定。會議召開前，必須最少提前八天以掛號信或簽收方式通知會員，通知書上須註明開會之日期、時間、地點及議程。B.會員大會設會長一人，副會長若干人、秘書一人，任期二年，可連選連任。C.會員大會由會長主持，如會長缺席，則由所指定副會長代為主持，所有決議由有投票權出席之絕對多數票贊成方能通過生效，但法律規定特定多數者除外。

第(六)條：理事會：A.本會執行機構為理事會，任期二年，可連選連任。B.理事會由會員大會選出若干人組成，但必為單數，設理事長一人，副理事長若干，秘書一人，財務一人，其他均為理事。C.理事會每三個月召開一次，特別情況按需要安排。D.理事會根據大會所制定之方針及決議展開各項工作。E.本會之外一切責任認需由理事長及財務兩位聯名簽署方為有效。F.本會所採用之會徽式樣由會員大會通過決定。

第(八)條：監事會：監事會選出三名以上成員組成，但必為單數，設有監事長一人、副監事長若干及秘書一人；任期二年，可連續連任。

二零一七年五月五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$ 685.00)

Custo desta publicação \$ 685,00)

私人公證員CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**通告**

AVISO

私人公證員之替代

艾維斯

根據《私人公證員通則》(經十一月二十八日第7/2016號法律修改的十一月一

日第66/99/M號法令)之規定,茲通告高禮華私人公證員接受永久替代艾維斯學士履行其私人公證員職務,該等職務為基於有關行為的性質或法律的規定,只能由被替代的公證員作出之行為,例如附註、發出證明書、證明及同類文件。

二零一七年五月十七日於澳門特別行政區

替代公證員 高禮華

**Substituição do Notário Privado
Rui António Craveiro Afonso**

Nos termos e para os efeitos previstos no Estatuto dos Notários Privados (Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro, alterado pela Lei n.º 7/2016, de 28 de Novembro), faz-se público que o notário privado Sérgio de Almeida Correia aceitou substituir, com carácter de permanência, o licenciado Rui António Craveiro Afonso no exercício do cargo de notário privado, no que respeita

aos actos que, por sua natureza ou por força da lei, só podiam ser praticados pelo notário substituído, designadamente, averbamentos, emissão de certificados, certidões e documentos análogos.

Cartório Privado, em Macau, aos 17 de Maio de 2017. — O Notário, substituto, *Sérgio de Almeida Correia*.

(是項刊登費用為 \$685.00)
(Custo desta publicação \$ 685,00)

CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU

Balancete do razão em 31 de Março de 2017

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS		
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS		
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS		
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU		
VALORES A COBRAR		
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1.071.617	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	5.356.321	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	1.351.395	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	4.675.713.030	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
NOTAS EM CIRCULAÇÃO		
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS		463.950.745
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS		
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS		
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS		4.194.535.856
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM PATACAS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		10.690.630
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	137.841	124.007
CUSTOS PLURIENAIIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	337.020	326.311
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	7.253.499	16.701.176
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		13.514
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		(34.786)
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		4.894.317
LUCROS E PERDAS		
CUSTOS POR NATUREZA	282.092.212	
PROVEITOS POR NATUREZA		282.111.165
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
CRÉDITOS ABERTOS		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	222.412	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE		
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO		
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	2.780.154	3.002.566
TOTAIS	4.976.315.501	4.976.315.501

O Director-Geral,
Artur Santos

A Responsável da Contabilidade,
Catarina Boleta

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門華人銀行股份有限公司
試算表於二零一六年十二月三十一日
更正

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	40,753,500.00	
- 外幣	27,128,466.78	
AMCM存款		
- 澳門元	75,172,776.11	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	135,038,025.26	
在外地之其他信用機構活期存款	157,880,828.87	
金,銀		
其他流動資產	4,556.50	
放款	1,376,516,953.14	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票,債券及股權	112,325,594.08	
承銷資金投資		
債務人	17,382,439.49	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		198,250,100.39
- 外幣		114,484,304.56
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		368,087,173.53
- 外幣		968,706,339.94
公共機構存款		557.01
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		6,979,638.22
債權人		20,326,729.02
各項負債		596,557.00
財務投資		
不動產	175,213,961.65	
設備	3,274,847.33	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	18,718,385.76	9,299,171.44
各項風險備用金		47,086,327.30
股本		260,000,000.00
法定儲備		24,862,855.00
自定儲備		
其他儲備		
重估儲備		38,017,650.99
歷年營業結果		76,639,588.04
總收入		67,180,108.77
總支出	61,106,766.24	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	1,729,631,535.28	
保證及擔保付款(借方)	57,391,822.38	
信用狀(借方)	8,325,129.85	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		1,729,631,535.28
保證及擔保付款		57,391,822.38
信用狀		8,325,129.85
其他備查帳	17,493,438.61	17,493,438.61
總額	4,013,359,027.33	4,013,359,027.33

行長
邱慧珠

會計主管
廖國強

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門華人銀行股份有限公司
試算表於二零一七年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	13,722,433.50	
- 外幣	22,729,205.26	
AMCM存款		
- 澳門元	193,608,835.03	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	240,983,914.45	
在外地之其他信用機構活期存款	118,120,804.28	
金、銀		
其他流動資產	4,556.50	
放款	1,528,377,040.97	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及股權	94,984,257.13	
承銷資金投資		
債務人	131,564,352.14	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		295,662,195.17
- 外幣		167,567,911.46
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		475,933,464.98
- 外幣		1,103,088,475.47
公共機構存款		118.57
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		5,358,010.30
債權人		27,222,254.14
各項負債		725,015.00
財務投資		
不動產	175,193,212.00	
設備	15,082,833.22	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	13,777,536.55	11,420,262.26
各項風險備用金		48,260,183.20
股本		260,000,000.00
法定儲備		24,862,855.00
自定儲備		
其他儲備		
重估儲備		38,466,571.04
歷年營業結果		82,712,930.56
總收入		23,308,386.51
總支出	16,439,652.63	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	1,955,928,634.62	
保證及擔保付款（借方）	73,189,578.27	
信用狀（借方）	6,225,816.54	
代客保管帳（貸方）		
代收帳（貸方）		
抵押帳（貸方）		1,955,928,634.62
保證及擔保付款		73,189,578.27
信用狀		6,225,816.54
其他備查帳	1,861,688.34	1,861,688.34
總額	4,601,794,351.43	4,601,794,351.43

行長
邱慧珠

會計主管
廖國強

（是項刊登費用為 \$2,140.00）
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門通股份有限公司
試算表於二零一七年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	228,876.40	
-外幣		
AMCM存款		
-澳門元		
-外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	34,808,656.39	
在外地之其他信用機構活期存款	195,047.94	
金、銀		
其他流動資產	5,303,128.64	
放款		
在本澳信用機構拆放	91,680,491.43	
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及設備		
承銷資金投資		
債務人	12,626,833.32	
其他投資		
活期存款		
-澳門元		86,016,599.67
-外幣		5,567,328.82
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		
-外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		23,179,650.00
各項負債		17,070,083.09
財務投資		
不動產		
設備	14,748,723.00	
遞延費用	709,486.57	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	0.00	
內部及調整帳	11,286,521.25	4,876,647.70
各項風險備用金		
股本		10,000,000.00
法定儲備		1,513,000.00
自定儲備		8,000,000.00
其他儲備		
歷年營業結果		9,900,492.95
總收入		25,645,766.35
總支出	20,181,803.64	
代客保管帳(借方)		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查帳		
總額	191,769,568.58	191,769,568.58

總經理
張治華

會計主管
黃偉岸

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

星展銀行（香港）有限公司
澳門分行
DBS BANK (HONG KONG) LTD., SUCURSAL DE MACAU
資產負債表於二零一六年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2016

澳門幣

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金，折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA	29,897,395.71		29,897,395.71
現金			
DEPÓSITOS NA AMCM	160,846,626.92		160,846,626.92
A M C M存款			
VALORES A COBRAR	-		-
應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	87,337,833.73		87,337,833.73
在本地之其他信用機構活期存款			
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	201,240,435.31		201,240,435.31
在外地之其他信用機構活期存款			
OURO E PRATA	-		-
金，銀			
OUTROS VALORES	-		-
其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO	3,316,473,520.24	-	3,316,473,520.24
放款			
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	199,977,225.55		199,977,225.55
在本澳信用機構拆放			
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	-		-
在外地信用機構之通知及定期存款			
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-		-
股票，債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-		-
承銷資金投資			
DEVEDORES	-		-
債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES	-		-
其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-		-
財務投資			
IMÓVEIS	-		-
不動產			
EQUIPAMENTO	1,256,171.21	1,020,882.21	235,289.00
設備			
CUSTOS PLURIENAIIS	-		-
遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	2,662,341.33	2,445,864.16	216,477.17
開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-		-
未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	580,165.97	580,165.97	-
其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	584,575,843.58		584,575,843.58
內部及調整賬			
TOTAIS 總額	4,584,847,559.55	4,046,912.34	4,580,800,647.21

澳門幣

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,653,060,781.79	2,313,292,184.96
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款	84,402.59	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	660,147,000.58	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	2,171,123,072.46
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	1,574,527,714.64	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	40,281,710.39	
CREDORES 債權人	-	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	556,313,647.43	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	25,596,354.21	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	41,834,617.76	
CAPITAL 股本	-	67,430,971.97
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-	
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	-	28,954,417.82
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	28,954,417.82	
TOTAIS 總額		4,580,800,647.21

澳門幣

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	143,780,369.03
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	14,985,041,011.78
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保証及擔保付款	366,319,227.24
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	544,326,800.46
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保証金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	127,290,095.85
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	127,247,768.93
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	4,195,780,388.57

二零一六年營業結果演算

Demonstração de resultados do exercício de 2016

營業賬目

Conta de exploração

澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	8,276,969.17	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	73,408,570.29
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	15,002,055.69
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	6,480,858.99
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	16,726,723.97	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,470,788.53	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	2,890,408.58
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	380,646.65	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	505,548.78	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	25,751,944.68		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	706,771.36		
IMPOSTOS 稅項	182,692.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	172,787.45		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	227,371.50		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	10,989,431.64		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	32,390,217.82		
TOTAL 總額	97,781,893.55	TOTAL 總額	97,781,893.55

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	32,390,217.82
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	150.00
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	3,435,950.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果（盈餘）	28,954,417.82	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果（虧損）	-
TOTAL 總額	32,390,367.82	TOTAL 總額	32,390,367.82

銀行代表
Representante do Banco,

鄭廣滿
Cheng Kwong Moon

財務主管
A Chefe da Contabilidade,

黃慧敏
Carolina Vong

（根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告）
（Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSE, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho）

業務報告概要

本行於2016年錄得盈利為澳門幣二仟九佰萬圓，較去年輕微減少6%，主要為年度呆壞帳準備金之增加。其中淨利息收入為澳門幣六仟五佰萬圓，增加11%；其他營業收入為澳門幣二仟四佰萬圓，下跌12%；總支出為澳門幣四仟六佰萬圓，減少9%。客戶貸款總額為澳門幣三十三億二仟萬圓，大幅增加44%；客戶存款為澳門幣二十三億一仟萬圓，輕微增長3%；資產淨值為澳門幣四十五億八仟萬圓，增長28%。

星展銀行（香港）有限公司
澳門分行

Síntese do Relatório de Actividade

Esta sucursal registou, no exercício de 2016, um lucro de vinte e nove milhões de patacas, configurando uma pequena redução de 6% relativamente ao ano anterior, e que resulta principalmente do aumento da provisão para cobrir créditos irrecuperáveis nesse exercício. Os proveitos em juros foram de sessenta e cinco milhões de patacas, o que significa um aumento de 11%, e os outros proveitos do exercício foram de vinte e quatro milhões de patacas, configurando uma redução de 12%. As despesas globais foram de quarenta e seis milhões de patacas, o que significa uma redução de 9%. O montante global de empréstimos concedidos foi de três mil trezentos e vinte milhões de patacas, que corresponde a um significativo crescimento de 44%; o montante de depósitos de clientes foi de dois mil e trezentos e dez milhões de patacas, ou seja um pequeno aumento de 3%; o activo líquido foi de quatro mil e quinhentos e oitenta milhões de patacas, configurando um aumento de 28%.

DBS Bank (Hong Kong) Limited
Sucursal de Macau

外部核數師意見書之概要

致星展銀行（香港）有限公司澳門分行管理層：

星展銀行（香港）有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一六年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一六年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一七年二月九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍
註冊核數師
羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一七年三月三十一日

Relatório dos auditores externos sobre as demonstrações financeiras resumidas

PARA A GERÊNCIA DO DBS BANK (HONG KONG) LIMITED — SUCURSAL DE MACAU

As demonstrações financeiras resumidas anexas do DBS Bank (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2016 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 9 de Fevereiro de 2017.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2016, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace
Auditor de contas
PricewaterhouseCoopers

Macau, 31 de Março de 2017

(是項刊登費用為 \$10,165.00)
(Custo desta publicação \$ 10 165,00)



創興銀行有限公司澳門分行
CHONG HING BANK LIMITED, SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零一六年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2016

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	7,191,707.60		7,191,707.60
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	85,369,501.59		85,369,501.59
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	55,902,135.05		55,902,135.05
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	69,485,223.28		69,485,223.28
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	2,588,285,450.02		2,588,285,450.02
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	129,874,343.39		129,874,343.39
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	7,987,434.34		7,987,434.34
ACCÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	2,311,246.45	889,777.75	1,421,468.70
EQUIPAMENTO 設備	2,719,947.99	2,439,487.95	280,460.04
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	3,438,591.34	3,435,035.84	3,555.50
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	176,001.46	176,001.46	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	3,140,524.38		3,140,524.38
TOTAIS 總額	2,955,882,106.89	6,940,303.00	2,948,941,803.89

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	168,668,813.79	308,425,377.16
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	139,756,563.37	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	2,345,813,163.04	2,353,121,282.14
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	513,495.32	
CREDORES 債權人	318,359.78	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	6,476,264.00	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	38,497,069.51	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	25,945,274.80	
CAPITAL 股本	33,725,889.48	98,168,233.79
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	142,018,582.90	189,226,910.80
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	47,208,327.90	
TOTAIS 總額		2,948,941,803.89

二零一六年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2016
營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	12,678,996.67	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	72,144,957.14
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	6,210,156.36
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	96,088.85
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	5,651,031.67	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	391,315.21	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	128,441.31	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	22,100.00
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	340,031.87	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	4,233,722.92		
OUTROS CUSTOS BANCARIOS 其他銀行費用			
IMPOSTOS 稅項	6,962.99		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	116,806.92		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	1,310,864.88		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	53,615,127.91		
TOTAL 總額	78,473,302.35	TOTAL 總額	78,473,302.35

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	230,373.96
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	5,853,785,234.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	939,294.78
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	16,185,950.42
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	2,862,820.42
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	3,210,717,702.42

損益計算表
Contas de lucros e perdas

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	53,615,127.91
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	6,406,800.01	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	47,208,327.90	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAL 總額	53,615,127.91	TOTAL 總額	53,615,127.91

經理
O Gerente,
Lau Hing Keung

會計主任
A Chefe da Contabilidade,
Choi Ka Ching

業務報告之概要

環球金融市場日趨複雜，儘管二零一六年的經營環境充滿挑戰，惟秉承着創興銀行待客為先及專業服務的理念，堅守於審慎風險管理架構下營運發展，是年度本行的業務得以順利推展，並取得優異成績。

截至2016年12月31日止，本行營運收入淨額為6,579萬元（澳門元，下同），年比升幅23%，全年稅後盈利為4,721萬元，大幅攀升75%；客戶存款總額為3.1億元，上升27%；放款予客戶總額達至25.9億元，上升6%；總資產為29.5億元，上升9%。

展望2017年度，本行繼續把握機遇，在總行有力支持下，努力提升創新競爭能力，確保為客戶提供更優質之產品和服務，回饋澳門市民的信賴和支持。

經理：劉慶強

Síntese do relatório de actividades

Embora o mercado financeiro mundial está cada vez mais complexo, e a conjuntura de exploração em 2016 tinha muitos desafios, temos prosseguido desde sempre o conceito de «servir em primeiro lugar os clientes» e «prestar um serviço profissional» de Chong Hing Bank, persistindo em desenvolver operações através da gestão de risco com prudência, e este ano as actividades do banco desenvolveram-se sem grandes problemas e os resultados operacionais foram excelentes.

Até 31 de Dezembro de 2016, este banco teve em termos operacionais receita líquida no valor de 65,79 milhões patacas (doravante, a mesma moeda monetária), com um aumento de 23%, em comparação com o ano transacto, e o lucro anual deduzido de impostos foi de 47,21 milhões, registando um aumento substancial de 75%. O total de depósitos dos clientes foi de 310 milhões, representando um aumento de 27%. O total de empréstimos aos clientes atingiu o valor de 2.590 milhões, registando um aumento de 6% e o total dos activos situou-se em 2.950 milhões, registando um aumento de 9%.

Para o ano de 2017, este banco vai continuar a aproveitar as oportunidades existentes, e com o grande apoio da Sede, empenhar-se-á em elevar a competitividade inovadora, garantindo proporcionar aos clientes produtos e serviços de melhor qualidade, retribuindo aos cidadãos de Macau em virtude da confiança e do apoio demonstrado.

Gerente: *Lau Hing Keung*

外部核數師意見書之概要

致創興銀行股份有限公司澳門分行管理層：

創興銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一六年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一六年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一七年三月二十四日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一七年三月二十四日

RELATÓRIO DOS AUDITORES EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS**PARA A GERÊNCIA DO CHONG HING BANK LIMITED, SUCURSAL DE MACAU**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Chong Hing Bank Limited, Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2016 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 24 de Março de 2017.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2016, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 24 de Março de 2017.

(是項刊登費用為 \$11,770.00)
(Custo desta publicação \$ 11 770,00)

中國銀行股份有限公司澳門分行
BANCO DA CHINA, LIMITDA Sucursal de Macau

資產負債表於二零一六年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2016

澳門元
PATACAS

資產 ACTIVO	資產總額 ACTIVO BRUTO	備用金、折舊和減值 PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	資產淨額 ACTIVO LÍQUIDO
現金 CAIXA	\$4,623,768,542.16		\$4,623,768,542.16
AMCM存款 DEPÓSITOS NA AMCM	7,996,702,417.28		7,996,702,417.28
澳門政府債券 CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	8,094,248,541.33		8,094,248,541.33
應收賬項 VALORES A COBRAR	22,178,625.00		22,178,625.00
在本地其他信用機構之活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	2,970,716.11		2,970,716.11
在外地其他信用機構之活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	32,062,764,945.21		32,062,764,945.21
金、銀 OURO E PRATA	0.00		0.00
其他流動資產 OUTROS VALORES	0.00		0.00
放款 CRÉDITO CONCEDIDO	287,073,356,209.73	\$521,801,837.65	286,551,554,372.08
在本澳信用機構拆放 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	23,174,861,896.10		23,174,861,896.10
在外地信用機構之通知及定期存款 DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	145,957,914,575.10		145,957,914,575.10
股票、債券及股權 ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	17,210,003,489.12		17,210,003,489.12
承銷資金投資 APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00		0.00
債務人 DEVEDORES	1,181,134,172.29		1,181,134,172.29
其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES	5,746,584,054.68		5,746,584,054.68
財務投資 PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	81,230,087.68		81,230,087.68
不動產 IMÓVEIS	1,126,823,893.36	525,622,699.42	601,201,193.94
設備 EQUIPAMENTO	1,005,044,539.78	768,112,673.18	236,931,866.60
遞延費用 CUSTOS PLURIENAIIS	332,584,437.49	314,728,220.69	17,856,216.80
開辦費用 DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00		0.00
未完成不動產 IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	27,594,408.55		27,594,408.55
其他固定資產 OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	321,922.90	321,920.90	2.00
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	4,874,915,739.83		4,874,915,739.83
總額 TOTAIS	\$540,595,003,213.70	\$2,130,587,351.84	\$538,464,415,861.86

澳門元
PATACAS

負債 PASSIVO	小結 SUB-TOTAIS	總額 TOTAL
流通紙幣 NOTAS EM CIRCULAÇÃO		\$8,364,887,970.00
活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM	\$134,319,922,981.97	
通知存款 DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	0.00	
定期存款 DEPÓSITOS A PRAZO	204,968,074,369.63	339,287,997,351.60
公共機構存款 DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		68,854,602,595.55
本地信用機構資金 RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	19,766,078,042.35	
其他本地機構資金 RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	
外幣借款 EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	83,284,574,999.36	
債券借款 EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	
承銷資金債權人 CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	
應付支票及票據 CHEQUES E ORDENS A PAGAR	769,383,827.27	
債權人 CREDORES	2,815,392,105.61	
各項負債 EXIGIBILIDADES DIVERSAS	881,434.68	106,636,310,409.27
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO		5,601,277,124.31
各項風險備用金 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		3,253,836,186.77
營運資金 FUNDO DE MANEIO		1,032,600,000.00
法定儲備 RESERVA LEGAL		0.00
重估儲備 RESERVA DA REAVALIZAÇÃO		(55,395,521.93)
自定儲備 RESERVA ESTATUTÁRIA		0.00
其他儲備 OUTRAS RESERVAS		0.00
歷年營業結果 RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		0.00
本年營業結果 RESULTADO DO EXERCÍCIO		5,488,299,746.29
總額 TOTAIS		538,464,415,861.86

澳門元
PATACAS

備查賬 CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	金額 MONTANTE
代客保管賬 VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	\$15,916,907,097.85
代收賬 VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	2,304,104,881.97
抵押賬 VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	228,361,251,993.05
保證及擔保付款 GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	34,630,965,349.53
信用狀 CRÉDITOS ABERTOS	1,109,523,610.81
承兌匯票 ACEITES EM CIRCULAÇÃO	1,437,251,761.95
代付保證金 VALORES DADOS EM CAUÇÃO	0.00
期貨買入 COMPRAS A PRAZO	109,760,769,449.84
期貨賣出 VENDAS A PRAZO	109,251,587,776.59
其他備查賬 OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	100,790,775,698.40

二零一六年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2016

營業賬目
Conta de exploração

澳門元
PATACAS

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
負債業務成本 CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	\$5,963,571,550.27	資產業務收益 PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	\$12,344,122,452.13
人事費用: CUSTOS COM PESSOAL :		銀行服務收益 PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	1,184,174,413.60
董事及監察會開支 REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	0.00	其他銀行業務收益 PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	494,501,459.14
職員開支 REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	1,552,694,815.90	證券及財務投資收益 RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	535,909,620.40
固定職員福利 ENCARGOS SOCIAIS	110,439,188.66	其他銀行收益 OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	36,470,012.57
其他人事費用 OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	0.00	非正常業務收益 PROVEITOS INORGÂNICOS	74,376,794.19
第三者作出之供應 FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	52,335,102.08	營業損失 PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	0.00
第三者提供之勞務 SERVIÇOS DE TERCEIROS	406,086,222.57		
其他銀行費用 OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	466,335,749.87		
稅項 IMPOSTOS	10,927,965.54		
非正常業務費用 CUSTOS INORGÂNICOS	1,224,363.02		
折舊撥款 DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	180,331,667.45		
備用金之撥款 DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	0.00		
營業利潤 LUCRO DA EXPLORAÇÃO	5,925,608,126.67		
總額 TOTAL	\$14,669,554,752.03	總額 TOTAL	\$14,669,554,752.03

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門元
PATACAS

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
營業損失 PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO		營業利潤 LUCRO DE EXPLORAÇÃO	\$5,925,608,126.67
歷年之損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	4,598,315.46	歷年之利潤 LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	300,829,848.42
特別損失 PERDAS EXCEPCIONAIS	735.00	特別利潤 LUCROS EXCEPCIONAIS	1,500.00
營業利潤之稅項撥款 DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	738,138,993.80	備用金之使用 PROVISÕES UTILIZADAS	4,598,315.46
營業結果(盈餘) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	5,488,299,746.29	營業結果(虧損) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	
總額 TOTAL	\$6,231,037,790.55	總額 TOTAL	\$6,231,037,790.55

行長
O Director-Geral,
Wang Shaojun

會計主任
O Chefe da Contabilidade,
Jiang Lu

業務發展簡報

二〇一六年，面對周邊經濟環境的波動以及本地經濟的持續調整，澳門銀行業面臨市場需求疲弱、資產業務價格下跌的經營困擾，但本行沉著應對市場變化，通過制定《中國銀行澳門分行五年發展規劃（2016-2020年）》，堅定支持本地經濟發展，參與中葡金融平臺建設，服務國家一帶一路戰略，努力探索輕資本的轉型發展路徑，整體經營狀況在逆境中保持了健康良好的發展態勢。

在過去一年中，在戰略上，本行確立了商業銀行、投資銀行、交易銀行、大資管業務、網路金融五業並舉的轉型發展目標，並以此作為落實政府發展特色金融的施政綱領的抓手。在經營上，初步搭建了金融生態圈和互聯網金融兩個平臺，健全了公司、個金、金融市場“三駕馬車”的盈利模式，堅定向輕資本方向轉型發展。在風控合規方面，持續推進三道防線職能的切實落地，進一步強化合規意識和經營，完善反洗錢頂層制度設計，設置首席合規官，牽頭落實監管當局反洗錢新指引要求，依法合規經營能力大幅提升。同時，強化風險預警工作，信貸資產質量持續保持優良，風險管理水平進一步加強。在機制上，職位能上能下、崗位能進能出的人才機制有效實施；在文化上，同心、同識、同向的共同價值觀與積極承擔、勇於奉獻的企業文化不斷深入人心。

在履行社會責任方面，積極宣傳推動特色金融建設，配合特區經濟適度多元發展。堅定扶持本澳門中小微企發展，專門設計了供應商通寶計劃、中小企萬全保等產品；推出“投融資服務平臺”，專門為中小企提供各類投資、融資和訂單信息等。截至二〇一六年末，已為本澳超過3萬家中小微企提供金融服務，貸款餘額超過250億元。同時，本行持續舉辦的“慈善行”、“慈善跑”系列品牌活動得到政府及社會各界支持；本行亦以“中銀大講堂”等多種銀校合作形式與高校合作培養金融專業人才，支持特區經濟建設。

二〇一七年，本行將一如既往地為廣大市民提供優質金融服務，堅定支持特區經濟建設、維護特區經濟金融穩定，為本澳經濟適度多元作出新的貢獻！

行長 王少俊

Síntese do Relatório do Desenvolvimento de Actividades

Em 2016, face à flutuação do ambiente económico nas regiões vizinhas e ao ajustamento contínuo da economia local, o sector bancário de Macau sofreu as perturbações de negócio provindo de demandas fracas do mercado e de diminuição do preço de negócio do activo. Contudo, através de elaboração do «plano do desenvolvimento de 5 anos do Banco da China da Sucursal de Macau (2016-2020)», este banco respondeu calmamente às mudanças do mercado, tendo apoiando firmemente o desenvolvimento económico local, participando no estabelecimento da plataforma financeira entre a China e os Países de Língua Portuguesa, servindo para a estratégia de «Uma Faixa, Uma Rota» do País, esforçando-se por explorar o caminho do desenvolvimento de transformação de *capital-light*, e assim, as condições gerais de negócios mantém na conjuntura adversa uma boa dinâmica do desenvolvimento.

No ano transacto, o banco estabeleceu, estrategicamente, os nossos objectivos de transformação para desenvolver o negócio no âmbito de cinco áreas — banco comercial, banco de investimento, banco de transacção, a gestão de activos grandes e *internet finance*, que é uma chave para nos concretizar a linha governativa de desenvolver as finanças características pelo governo. Na área de operação, o

banco estabeleceu inicialmente as duas plataformas — ecossistema financeiro e *internet finance*, completou o modelo de lucro de «Três Carruagens» — finanças corporativas, finanças pessoais e mercado financeiro e determinou o nosso desenvolvimento de transformação em direcção do desenvolvimento de *capital-light*. Em termos de controlo do risco e da observância, o banco continuou a impulsionar a concretização de função de três linhas defensiva, reforçando-se para elevar as consciências e operação da observância, aperfeiçoando o processo de *design* de topo sobre contra o branqueamento de capitais, designando o *chief compliance officer* para liderar e satisfazer os requisitos da nova directiva sobre contra o branqueamento de capitais pela AMCM e assim, a competência de operação foi elevado bastante na conformidade das leis e dos regulamentos. Ao mesmo tempo, fortalecendo o trabalho de alarme de risco, a qualidade dos activos permaneceu boa e o nível de gestão de risco foi ainda mais reforçada. Na área de mecanismo de pessoal, o banco concretizou efectivamente o mecanismo do talento que pode ser promovido ou degradado, assim como, permanecer na posição de trabalho ou sair da mesma. Em termos da cultura, a filosofia dos valores comuns com a mesma consciência e conhecimento, a mesma direcção, assim como, a cultura corporativa de assumir activamente a responsabilidade e ter a coragem e dedicação, estão a penetrar nos corações dos trabalhadores deste banco.

Em termos de cumprir a responsabilidade social, o banco promoveu activamente o estabelecimento das finanças características e coordenou o governo da RAEM no desenvolvimento da diversificação adequada da economia. Apoiando firmemente o desenvolvimento das pequenas e médias empresas (PMEs) e das microempresas, o banco desenvolveu especialmente os diversos produtos para estas empresas, tal como, Supplier Easy e SME Insurance; lançou a «plataforma de investimento e empréstimo» para fornecer, exclusivamente para as PME, os diversos investimentos, financiamentos e as informações de formulário de encomenda. No fim de 2016, os nossos serviços financeiros já cobriram mais de 30 mil PME e microempresas locais, com o saldo de empréstimo de 25 mil milhões de patacas. No mesmo tempo, o banco continuou a organizar uma série do evento de marca, tal como «Corrida de Caridade» e «Caminhada de Caridade», que foram apoiados pelo governo e os vários sectores de Macau. Além disso, o banco cooperou com as instituições do ensino superior para formar profissionais na área financeira duma forma do «Banco da China Forum», com o objectivo de apoiar construção económica do governo da RAEM.

Em 2017, o banco continuará a oferecer aos cidadãos os serviços financeiros de qualidade, apoiando firmemente a construção económica do governo da RAEM, mantendo a sua estabilidade económica e financeira, com o objectivo de contribuir para a diversificação adequada da economia de Macau!

O Director-Geral

Wang Shaojun

摘要財務報表之獨立核數報告

致中國銀行股份有限公司澳門分行管理層
(於中華人民共和國註冊成立的一家股份制商業銀行分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了中國銀行股份有限公司澳門分行二零一六年度的財務報表，並已於二零一七年三月二十四日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、營運資金及儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解中國銀行股份有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾
註冊核數師
安永會計師事務所
二零一七年三月二十四日，於澳門

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para a Gerência do Banco da China, Limitada Sucursal de Macau
(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporada na República Popular da China)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco da China, Limitada Sucursal de Macau relativas ao ano de 2016, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 24 de Março de 2017, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2016, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas fundo de maneo e reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira de sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To
Auditor de Contas
Ernst & Young — Auditores
Macau, 24 de Março de 2017.

(是項刊登費用為 \$12,840.00)
(Custo desta publicação \$ 12 840,00)

澳門港口管理股份有限公司

部分更正關於二零一七年五月四日刊登於《澳門特別行政區公報》第二組第十八期第6355頁之公告

董事會報告書摘要

澳門港口管理股份有限公司（簡稱「港口管理公司」）在二零一六年度繼續管理聯號和附屬公司，並經營澳門路環九澳貨櫃碼頭。

澳門九澳貨櫃碼頭仍然透過我司的附屬公司「澳門貨櫃碼頭有限公司」、我司的聯營公司「永聯發船務有限公司」及「匯通（港澳）船務有限公司」營運。

「港口管理公司」參資於附屬、聯號和參與權益之公司，當中包括澳門貨櫃碼頭有限公司、永聯發船務有限公司及澳門油庫管理有限公司。

二零一六年度「港口管理公司」之經營活動錄得良好表現，儘管帳目已反映壞帳和減值損失，但仍能成功地轉虧為盈，錄得盈利 MOP18,880,858（二零一五年度盈利 MOP23,757,699）。

董事會

董事長：蘇樹輝

副董事長：Avraham Malamud

副董事長：韋海揚

二零一七年三月十七日於澳門

Rectificação parcial do anúncio publicado na página 6 357, do Boletim Oficial — II Série, n.º 18, de 4 de Maio de 2017**Síntese do Relatório do Conselho de Administração**

A MACAUPORT – Sociedade de Administração de Portos, S.A. (abreviadamente, MACAUPORT), manteve, no exercício findo, o controlo da gestão e administração das suas subsidiárias e associadas, bem como a operação do Terminal de Contentores do Porto de Ká-Hó, em Coloane, Macau, R.A.E.

As operações no Terminal de Contentores do Porto de Ká-Hó, em Coloane, continuaram a ser realizadas pela sua subsidiária Macauport Sociedade de Administração do Terminal de Contentores, Lda., bem como pela associada Companhia de Navegação Veng Lun Fat, Lda. e pela companhia Wui Tung (HK & Macau) Shipping Ltd.

As participações da MACAUPORT em subsidiárias, associadas e participadas, incluem designadamente a Macauport Sociedade de Administração do Terminal de Contentores, Lda.; Companhia de Navegação Veng Lun Fat, Lda.; e Sociedade de Gestão do Terminal de Combustíveis de Macau, Lda.

O bom desempenho nas actividades da MACAUPORT manteve-se no exercício findo em 31.12.2016, tendo apurado nesse exercício um resultado positivo de MOP18 880 858 (em 2015: MOP23 757 699), não obstante o aumento nos «Gastos com o pessoal», na ordem de 44,5%, devido à criação de um fundo privado de pensão e ao valor pago retroactivamente a esse fundo, cujo gasto total foi de MOP 3 705 101.

Macau, aos 17 de Março de 2017.

Pelo Conselho de Administração,

Ambrose So, Presidente.

Avraham Malamud, Vice-Presidente.

Vai, Hoi Ieong, Vice-Presidente.

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

第一商業銀行股份有限公司澳門分行
(根據七月五日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)
資產負債表於二零一六年十二月三十一日

澳門元

資產	資產總額	備用金,折舊和減值	資產淨額
現金	3,631,816.75		3,631,816.75
AMCM 存款	29,745,048.05		29,745,048.05
應收賬項	--		--
在本地之其他信用機構活期存款	38,665,665.43		38,665,665.43
在外地之其他信用機構活期存款	25,436,246.88		25,436,246.88
金,銀	--		--
其他流動資產	--		--
放款	1,065,071,208.65		1,065,071,208.65
在本澳信用機構拆放	50,000,000.00		50,000,000.00
在外地信用機構之通知及定期存款	556,087,700.00		556,087,700.00
股票,債券及股權	--		--
承銷資金投資	--		--
債務人	--		--
其他投資	--		--
財務投資	--		--
不動產	--		--
設備	4,035,264.37	2,912,870.08	1,122,394.29
遞延費用	--		--
開辦費用	--		--
未完成不動產	--		--
其他固定資產	--		--
內部及調整賬	4,697,848.38		4,697,848.38
總額	1,777,370,798.51	2,912,870.08	1,774,457,928.43

澳門元

負債	小結	總額
活期存款	108,242,267.52	453,425,606.49
通知存款	--	
定期存款	345,183,338.97	
公共機構存款	--	
本地信用機構資金	--	1,157,363,264.81
其他本地機構資金	--	
外幣借款	1,156,740,318.55	
債券借款	--	
承銷資金債權人	--	11,166,445.26
應付支票及票據	202,530.26	
債權人	420,416.00	
各項負債	--	
內部及調整賬	50,000,000.00	11,793,252.23
各項風險備用金		
股本		
法定儲備		
自定儲備	--	49,836,287.00
其他儲備	--	
歷年營業結果	(163,713.00)	
本年營業結果	63,333,475.98	
	27,539,596.66	90,873,072.64
總額		1,774,457,928.43

澳門元

備查賬	金額
代客保管賬	--
代收賬	--
抵押賬	5,103,224,202.12
保證及擔保付款	1,605,200.00
信用狀	104,661,112.00
承兌匯票	--
代付保證金	791,434,531.00
期貨買入	
期貨賣出	
其他備查賬	

二零一六年營業結果演算

營業賬目

澳門元

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	33,038,973.80	資產業務收益	61,049,682.14
人事費用		銀行服務收益	2,960,505.40
董事及監察會開支	--	其他銀行業務收益	1,371,541.00
職員開支	5,010,791.00	證券及財務投資收益	--
固定職員福利	--	其他銀行收益	--
其他人事費用	139,073.67	非正常業務收益	--
第三者作出之供應	83,555.63	營業損失	--
第三者提供之勞務	3,433,756.90		
其他銀行費用	245,337.13		
稅項	--		
非正常業務費用	--		
折舊撥款	270,410.63		
備用金之撥款	--		
營業利潤	23,159,829.78		
總額	65,381,728.54	總額	65,381,728.54

損益計算表

澳門元

借方	金額	貸方	金額
營業損失	--	營業利潤	23,159,829.78
歷年之損失	--	歷年之利潤	8,231,510.04
特別損失	--	特別利潤	--
營業利潤之稅項撥款	3,851,743.16	備用金之使用	--
營業結果(盈餘)	27,539,596.66	營業結果(虧損)	--
總額	31,391,339.82	總額	31,391,339.82

經理
張文欽

會計主管
柯懿容

FIRST COMMERCIAL BANK LIMITADA — Sucursal de Macau
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93M, de 5 de Julho)
Balanço anual em 31 de Dezembro de 2016

MOP

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	3,631,816.75	--	3,631,816.75
DEPÓSITOS NA AMCM	29,745,048.05	--	29,745,048.05
VALORES A COBRAR	--	--	--
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	38,665,665.43	--	38,665,665.43
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	25,436,246.88	--	25,436,246.88
OURO E PRATA	--	--	--
OUTROS VALORES	--	--	--
CRÉDITO CONCEDIDO	1,065,071,208.65	--	1,065,071,208.65
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	50,000,000.00	--	50,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	556,087,700.00	--	556,087,700.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	--	--	--
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	--	--	--
DEVEDORES	--	--	--
OUTRAS APLICAÇÕES	--	--	--
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	--	--	--
IMÓVEIS	--	--	--
EQUIPAMENTO	4,035,264.37	2,912,870.08	1,122,394.29
CUSTOS PLURIENAIIS	--	--	--
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	--	--	--
IMOBILIZACOES EM CURSO	--	--	--
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	--	--	--
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	4,697,848.38	--	4,697,848.38
TOTAIS	1,777,370,798.51	2,912,870.08	1,774,457,928.43

MOP

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAIS
DEPÓSITOS À ORDEM	108,242,267.52	453,425,606.49
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	--	
DEPÓSITOS A PRAZO	345,183,338.97	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	--	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	--	1,157,363,264.81
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	--	
EMPRESTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	1,156,740,318.55	
EMPRESTIMOS POR OBRIGACOES	--	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	--	11,166,445.26
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	202,530.26	
CREDORES	420,416.00	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	--	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	50,000,000.00	11,793,252.23
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		49,836,287.00
CAPITAL		
RESERVA LEGAL	--	
RESERVA ESTATUTARIA	--	90,873,072.64
OUTRAS RESERVAS	(163,713.00)	
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	6,333,475.98	
RESULTADO DO EXERCÍCIO	27,539,596.66	
TOTAIS		1,774,457,928.43

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS EM DEPOSITO	--
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	--
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	5,103,224,202.12
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	1,605,200.00
CREDITOS ABERTOS	104,661,112.00
ACEITES EM CIRCULACAO	--
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	--
COMPRAS A PRAZO	--
VENDAS A PRAZO	--
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	791,434,531.00

Demonstração de resultados do exercício de 2015
Conta de exploração

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	33,038,973.80	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	61,049,682.14
CUSTOS COM PESSOAL: REMUNERAÇÕES DOS		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	2,960,505.40
ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	--	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	1,371,541.00
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	5,010,791.00	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES	--
ENCARGOS SOCIAIS	--	FINANCEIRAS	--
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	139,073.67	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	--
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	83,555.63	PROVEITOS INORGÂNICOS	--
SERVICIOS DE TERCEIROS	3,433,756.90	PREJUÍZOS DE EXPLORACAO	--
OUTROS CUSTOS BANCARIOS	245,337.13		
IMPOSTOS	--		
CUSTOS INORGANICOS	--		
DOTACOES PARA AMORTIZACOES	270,410.63		
DOTACOES PARA PROVISORES	--		
LUCRO DA EXPLORACAO	23,159,829.78		
TOTAIS	65,381,728.54	TOTAIS	65,381,728.54

Conta de lucros e perdas

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	--	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	23,159,829.78
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	--	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	8,231,510.04
PERDAS EXCEPCIONAIS	--	LUCROS EXCEPCIONAIS	--
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIOS	3,851,743.16	PROVISÕES UTILIZADAS	--
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	27,539,596.66	RESULTADO DO EXERCICIO (SE NEGATIVO)	--
31,391,339.82	31,391,339.82	TOTAIS	31,391,339.82

Gerente-Geral,
Alex Chang

O Chefe da Contabilidade,
Ko Yi Jung

業務報告之概要

第一商業銀行創立於一八九九年，經營迄今已逾百年。二零一六年，本分行業務呈現穩定進展，並達到預期理想之業績。

展望二零一七年，本分行將繼續秉持「顧客至上，服務第一」的理念，積極拓展業務，為客戶提供更多元化及更優質的服務。

經理
張文欽

Síntese do relatório de actividade

Banco Comercial Primeiro, S.A., fundado em 1899, tem operado mais de cem anos. Em 2016, a sucursal tem-se desenvolvido de forma estável, alcançando o grande sucesso previsto.

Em 2017, a sucursal irá, insistir na prossecução do conceito «Cliente Preferencial, Serviço de Primeira», procurando, expandir activamente os negócios e oferecer aos clientes diversos serviços com a melhor qualidade.

Gerente-Geral
Alex Chang

摘要財務報表的外部核數師報告**致第一商業銀行股份有限公司澳門分行管理層：**

第一商業銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一六年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一六年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一七年三月二十四日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一七年四月十三日

Síntese do parecer dos auditores externos**Para a Gerência do First Commercial Bank Limitda — Sucursal de Macau**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do First Commercial Bank Limitada — Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2016 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 24 de Março de 2017.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2016, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 13 de Abril de 2017

(是項刊登費用為 \$13,910.00)

(Custo desta publicação \$ 13 910,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$352.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$352,00